



SAISON ESTIVALE 2007

LE GUIDE DE VOS VACANCES EN ONTARIO

TERRITOIRE DES GRANDES MERS D'EAU DOUCE

1-877-684-6673
www.directionontario.ca

ONTARIO
Tant à découvrir



Km	De Montréal à	Mille
145	Casselman	90
940	Cochrane	584
115	Cornwall	72
1150	Hearst	715
545	Huntsville	339
919	Île Pelée	571
2140	Kenora	1330
290	Kingston	180
806	Little Current – Île Manitoulin	501
715	London	444
671	Midland	417
670	Niagara Falls	416
560	North Bay	348
200	Ottawa	124
364	Pictou	226
810	Sarnia	503
724	Sauble Beach	450
990	Sault Ste Marie	615
685	Sudbury	426
1665	Thunder Bay	1035
925	Timmins	575
825	Tobemory	513
545	Toronto	339
657	Wasaga Beach	408
900	Windsor	559



0 100 200 km



ONTARIO : LES GRANDES MERS D'EAU DOUCE

L'Ontario, c'est la province de l'eau douce. Son nom le dit : en iroquois, Ontario signifie « belle eau ». Le sixième du territoire est constitué des lacs Supérieur, Huron, Érié et Ontario. Les falaises et les rives du lac Supérieur, le littoral escarpé ou sablonneux du lac Huron, la chaleur septentrionale et la luxuriance du lac Érié ainsi que les anses, les chenaux et les parois du lac Ontario charment les vacanciers depuis près d'un siècle.

UN PAYS DE MÉTISSAGE

La triple histoire de l'Ontario, amérindienne, française et anglaise, est perceptible partout. Dans Prescott-Russell, la fierté écossaise se mêle à la culture canadienne-française. À l'île Manitoulin, la tradition autochtone demeure bien ancrée. À Kapuskasing et Hearst, les francophones fêtent la Saint-Jean et célèbrent l'humour par milliers, à chaque année. Penetanguishene, autrefois berceau de la Nouvelle-France et de la Huronie, vibre depuis 400 ans au son du français. Et partout, encore, les édifices victoriens rappellent la présence anglaise. Un fascinant métissage culturel !

DES ÉCOSYSTÈMES EN ABONDANCE

Qu'on parle de plages et de mers intérieures au sud ou des rives de la baie James au nord, de forêts mixtes ou boréales, de cyclisme, de géologie, de pêche sportive, de dégustation chez les vignobles, d'escalade ou de kayak, l'Ontario abrite plus d'écosystèmes et une plus grande concentration d'activités sur un même territoire que bien d'autres destinations populaires. Découvrir l'Ontario, c'est s'émerveiller devant deux réserves mondiales de la biosphère : le prodigieux Niagara et la féerique côte est de la baie Georgienne.

CHAMPLAIN EN NOUVELLE-FRANCE, NOTRE CIRCUIT VEDETTE !

Nous vous invitons à découvrir ces atouts qui distinguent l'Ontario en commençant par le magistral Circuit Champlain en Nouvelle-France, qui enchâsse quatre des exceptionnelles régions présentées dans ce guide. D'un seul souffle, vous réaliserez toute l'importance de la présence francophone en Ontario.

Bon voyage !

Directrice générale
Direction Ontario

ONTARIO
Tant à découvrir

 **CAISSES POPULAIRES de l'Ontario**
membres de L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario limitée

THE ONTARIO TRILLIUM FOUNDATION  **LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO**

Tembec
GRANDEUR DU CÂSTON





© Tourisme Ontario



© Tourisme Ontario

Sommaire

Comment utiliser ce guide 4
Visiter l'Ontario en français 6
Circuit des fourrures 8
Circuit Champlain 61
Festivals 167
Voies navigables 179
Camping 187
Index des villes 195
Index des activités 197

Nos 10 régions :



10 *Le grand portage du Nord*

MARTEN RIVER À NIPIGON

Circuit des fourrures



32 *L'appel du lac Supérieur*

IRON BRIDGE À THUNDER BAY



44 *La frontière de l'Ouest*

ATIKOKAN À KENORA



50 *Les rives du Saint-Laurent*

CORNWALL À TRENTON



66 *La rivière des Outaouais*

HAWKESBURY À MATTAWA



84 *La piste de voyageurs*

NORTH BAY À BLIND RIVER



98 *La baie Georgienne*

WASAGA BEACH, L'ÎLE MANITOULIN, PÉNINSULE BRUCE ET PARRY SOUND



122 *Au coeur de l'Ontario*

PARC ALGONQUIN, HUNTSVILLE ET PETERBOROUGH



134 *Les rythmes du lac Ontario*

TORONTO À NIAGARA FALLS



156 *Une péninsule prodige*

GODERICH À WINDSOR, STRATFORD ET L'ÎLE PELÉE



Comment utiliser ce guide

Il y a de nombreuses façons d'utiliser ce guide touristique. Feuilletez-le comme un magazine qui vous fera découvrir de nouveaux horizons, consultez-le comme un outil de référence... Et voguez !

Vous savez où aller ?

Nous avons divisé la province en dix régions. De la contrée de l'hydravion, située à la frontière du Manitoba, à la luxuriante péninsule plongeant dans les États-Unis, au sud-ouest, chacune de ces zones propose une aventure sans pareil.

Référez-vous aux cartes des pages couverture intérieure et 2. À l'aide de celles-ci, vous pourrez identifier la région que vous voulez visiter et, par les couleurs, en trouver la référence dans la table des matières. De là, reportez-vous aux textes et au carnet d'adresses qui vous permettront de bien planifier votre escapade.

Icônes de couleur représentant chacune de nos régions



Si votre destination est une ville en particulier, consultez l'index des villes, en page 195. Il vous mènera directement au carnet d'adresses de l'endroit. Si vous souhaitez en connaître plus sur votre lieu de séjour, consultez les pages précédentes, qui offrent un survol de la région.

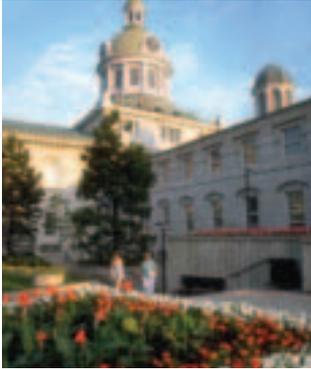
Vous préférez les circuits ?

Deux trajets tracés par Direction Ontario séduiront ceux qui aiment emprunter des parcours thématiques : [le Circuit Champlain](#) et [le circuit des fourrures](#).

Le [Circuit Champlain](#) suit les traces du Père de la Nouvelle-France. D'Ottawa à la baie Georgienne, il vous révélera la rivière des Outaouais, le cœur de l'Ontario, avec son charme laurentien, la baie Georgienne et sa rive nord, où on entend encore un écho autochtone et français, à la rivière des Français. Émerveillez-vous devant les mêmes paysages que le fondateur de Québec ! Vous trouverez de l'information sur le Circuit Champlain en page 61.

Plus au nord, du [circuit des fourrures](#), la forêt et les rivières vous attendent, longeant les lacs Témiscamingue et Abitibi jusqu'à la côte de la Baie James, où se disputaient la Compagnie du Nord-Ouest et la Compagnie de la Baie d'Hudson. Les rivières, nombreuses, tenaient lieu de voies de transport des pelleteries vers Montréal. De North Bay à Nipigon vers le Nord, puis de Red Rock à North Bay par la rive du lac Supérieur, imprégnez-vous de l'atmosphère d'un monde aujourd'hui révolu, où le canot et le troc servaient de véhicule et d'échange. Rendez-vous à la page 8.

Il y a plus de 100 ans, de vaillants ouvriers traçaient d'autres trajets, cette fois aquatiques. Deux voies navigables, construites de main d'homme, proposent des vacances sur l'eau. Vous trouverez que les particularités des voies navigables du canal Rideau et Trent-Severn vous permettent une incursion au cœur de la nature, ponctuées de la traversée d'écluses toujours stupéfiantes par leur ingéniosité. Vous y découvrirez aussi la rivière des Outaouais, empruntée depuis des siècles, voire des millénaires. Suivez les cours en voiture ! Plus d'information en page 179.



KINGSTON EN FLEURS

© Tourisme Ontario



FESTIVAL EN PLEIN AIR

© Tourisme Ontario



CAMPING DANS LE PARC PROVINCIAL KILLBEAR

© Yves Ouellet

Vous voulez pratiquer une activité en particulier ?

Vous êtes un mordru des festivals? Les événements spéciaux et les **festivals de l'Ontario** font l'objet d'une section de 12 pages. Des fêtes à saveur écossaise, des foires gourmandes, des festivals de musique et de nombreuses autres célébrations vous accueillent à bras ouverts. Tous les détails en page 167.

Vous êtes un touriste nautique? Une partie du guide est consacrée aux **voies navigables**. De la rivière des Outaouais à la baie Georgienne, puis de la voie navigable Trent-Severn au canal Rideau, vous pouvez passer des mois sur l'eau, en Ontario. Consultez la section, qui commence à la page 179.

L'Ontario comblera les campeurs. La province compte **280 parcs provinciaux et aires de conservation**, cinq parcs nationaux et des milliers de terrains privés. En nouveauté, cette année, le présent guide touristique vous propose une rubrique de quatre pages, avec une foule de suggestions pour les amateurs de camping, qu'ils soient équipés d'une tente ou d'une caravane.

De plus, un **index des activités** se trouve en page 197, vous permettant d'identifier quel type d'activités se pratique dans chacune des régions. Adeptes du kayak, de la randonnée, du camping, de vins, de culture autochtone, de spectacles, de plage, de golf, de croisières, de rafting, d'art, choisissez votre destination de prédilection! Encore, vérifiez si la ville que vous comptez visiter offre vos loisirs favoris!

Enfin, une liste d'**organismes provinciaux** est fournie, au revers de la dernière page.

Vous cherchez des villes coquettes ?

Dans le carnet d'adresses de chacune des régions, vous trouverez de petites fleurs près du nom des villes et villages. L'icône vous informe de la cote accordée par «Collectivités en fleurs», lors de l'été 2006. Cette indication vous permettra de repérer les villages fleuris avant d'y mettre les pieds!



Vous voulez obtenir plus d'information ?



Le site Internet de Direction Ontario, au www.directionontario.ca, contient des renseignements complémentaires à ceux du guide.

Une souris ferme souvent les paragraphes, dans les textes descriptifs de chacune des régions. Le symbole vous renvoie au site Internet pour en savoir plus sur la destination ou l'activité dont il est question.

Vous cherchez des services en français ?



Tournez la page... Vous découvrirez qu'en Ontario, les services en français existent!



Visiter l'Ontario en français...

Plus facile que vous pensiez !

Savez-vous qu'il y a en Ontario près de 550 000 Franco-Ontariens et pas moins de 815 000 francophiles? C'est plus de un million de personnes en mesure de vous accueillir ou de vous servir dans votre langue. Alors si vous rêvez de découvrir l'Ontario en français, ce guide simplifiera la préparation de vos vacances.

Recherchez les trilles...

Les établissements mentionnés dans ce guide se sont vu allouer de un à cinq trilles, mesurant la qualité du service en français : de « minimal », soit démontrant un intérêt pour la clientèle francophone sans toutefois offrir concrètement un service dans cette langue (un trille) à « excellent » (cinq trilles). Veuillez noter que certaines entreprises n'ont pas pu être évaluées.

Au fait, saviez-vous que cette jolie fleur blanche est l'emblème floral de l'Ontario? Vous les trouverez dans les carnets d'adresses et d'activités, à la fin de chaque région.

Excellent	♥♥♥♥♥
Très bon	♥♥♥♥
Bon	♥♥♥
Acceptable	♥♥
Minimal	♥
Sans trille:	services en français non évalué

Pour les francophones, avec des francophones

Direction Ontario est un organisme voué au développement, à la mise en valeur et à la promotion du produit touristique et culturel français et bilingue de l'Ontario auprès des clientèles francophones d'Amérique et d'Europe.

Depuis 2001, Direction Ontario sensibilise l'industrie touristique ontarienne à la cause des francophones, avides touristes. Soyez nos collaborateurs et demandez des services en français !

Le nombre d'entreprises cherchant à offrir des services en français est croissant. Plus du tiers des établissements sont d'ailleurs en mesure de le faire. Repérez celles qui répondront le mieux à vos besoins !



Un outil fort utile !

En 2005, les visiteurs francophones en Ontario ayant utilisé l'échelle de trilles ont été beaucoup plus satisfaits des services en français qu'ils ont reçus que ceux qui ne savaient pas à quoi s'attendre... La majorité confirme que l'Ontario est une destination propice pour un touriste francophone !

L'Ontario francophone



**ASSOCIATION
FRANÇAISE DES
MUNICIPALITÉS
DE L'ONTARIO**

Vivez le dynamisme et la vitalité de nos collectivités francophones de l'Ontario

Le droit, les arts et la ville et gouvernance municipale

Conférence annuelle de l'AJEFO, de Théâtre Action et de l'AFMO

Centre de conférence du Hampton Inn, Ottawa : 21 au 23 juin 2007

En partenariat avec FEDNOR, INDUSTRIE CANADA, SERVICE CANADA et le MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DU NORD ET DES MINES.

www.afmo.on.ca • afmo@on.aibn.com • 613-749-8546

CIRCUIT DES FOURRURES



Découvrez deux paysages bien différents, mais marqués par l'activité économique à l'origine du pays : la traite des fourrures. Pas étonnant que Français et Anglais se soient tant disputé les richesses de ces territoires!

Vous serez fasciné par la fabuleuse diversité que suggèrent ces deux itinéraires!



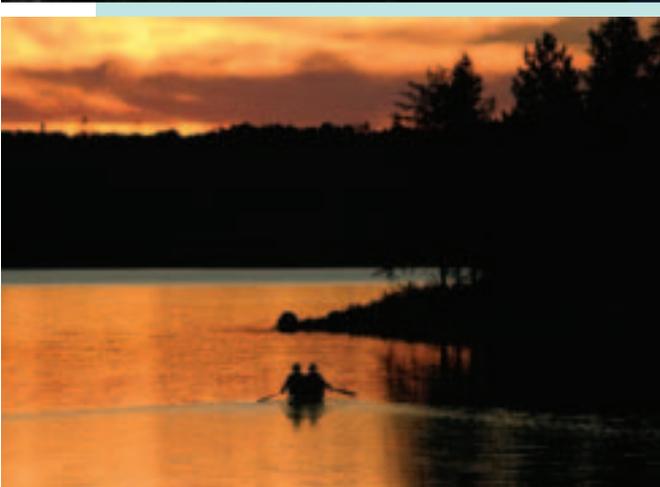
Route 11

La route 11 traverse d'immenses forêts et enjambe de majestueuses rivières, où les coureurs des bois transportaient de convoitées fourrures. Arrêtez-vous dans les centres d'interprétation, découvrez l'histoire millénaire des peuples cris et ojibwés et participez aux nombreux festivals ! Et ce, tout en français : le Nord de l'Ontario demeure un bastion de la francophonie ontarienne!

À ne pas manquer :

Sentiers du lac Nipigon
Centre Eagle's Earth
Rivière Missinaibi
Festival des bûcherons de Kapuskasing
Express de l'Ours polaire jusqu'aux côtes de la baie James
Lac Témiscamingue
Tour de Temagami
Maison d'encan de fourrures Fur Harvesters

990 km



© Parcs Ontario - Dave Sproule

© Parcs Ontario - Dave Sproule



Route 17

Surnommée le « sentier des voyageurs », cette route suit le trajet des explorateurs intrépides. Dès la vallée de l'Outaouais et la rivière des Français, vous pénétrerez dans l'univers mystérieux des aventuriers d'antan et des voyageurs. Longez la resplendissante baie Georgienne jusqu'à l'imposant lac Supérieur que les voyageurs ont bravé à la recherche d'un passage vers l'Ouest. Retrouvez un brin de leur adrénaline et contemplez la plus grande étendue d'eau douce de la planète, ses plages et ses falaises à couper le souffle.

À ne pas manquer :

- Algonquin Canoe Company
- Sturgeon River House de Sturgeon Falls
- Centre d'interprétation de la rivière des Français
- Musée de la région de Massey
- Écluses de Sault Ste. Marie
- Parc provincial du Lac Supérieur
- Parc national Pukaskwa

Un peu plus loin, à Thunder Bay : Grand Rendez-Vous de Fort William
1020 km





LAC RÉMI, MOONBEAM © Brenda Brunelle

LE GRAND PORTAGE DU NORD

Vastitude boréale où ont grandi à l'arraché des communautés en quête d'un ailleurs plus serein, entre arbres et eaux, dans l'écrin brut d'un Bouclier canadien fort comme le roc. Souvenirs impétueux d'une compagnie prolifique du nom de la Baie d'Hudson qui emplissait jadis ses poches aux rythmes des courants des rivières.

Le grand portage du Nord

Grenier d'or et d'argent, villes fières d'un riche passé

Pure nature imprégnée de l'odeur des pins géants

Le silence des forêts, le déferlement des cascades, le clapotis des lacs, mais surtout, et pour toujours, l'écho autochtone.



© Chambre de commerce du district de Temagami

VACANCES TOUTE NATURE



© Mike Drenth

LEISURE ISLAND, LAC TEMAGAMI



© Direction Ontario

SCULPTURE DE MAURICE GAUDREAU



S'Y RENDRE

La meilleure façon de rejoindre les grandes rivières du Nord-Est ontarien est par la route. On peut gagner Temagami par Ottawa en longeant la rivière des Outaouais, par la 40, la 417 et la 17 ; le Témiscamingue ontarien par la même route ou par le Témiscamingue québécois ; la portion nord de la région par l'Abitibi-Témiscamingue, de la 117 à la 11. Environ 660 km séparent Montréal et Temagami. De plus, le train *Northlander* effectue des liaisons entre Toronto et Cochrane, en passant par North Bay, du lundi au vendredi.



© Brenda Brunelle

AURORE BORÉALE, LAC RÉMI

TEMAGAMI

Pays de Grey Owl et toit de l'Ontario, Temagami offre une nature sauvage, à la frontière des basses terres laurentiennes et du Bouclier canadien. Au pied de l'Ishpatina, le Britannique Archibald Belaney, mieux connu sous le nom de Grey Owl, a adopté la culture autochtone et nourri sa passion de l'environnement, avant de devenir finalement un des fondateurs du mouvement écologique. C'était au début du XX^e siècle.

UN ROYAUME TOUT NATURE

En langue ojibwée, Temagami signifie «eau profonde près de la rive». En effet, le lac Temagami peut plonger de 30 m, à quelques mètres de ses berges. En plus de ses 1200 îles, le lac offre 20 circuits canotables à partir de la pointe Finlayson. L'arrière-pays fourmille de 2600 km de voies canotables, toutes plus sauvages les unes que les autres. Portages et chutes propices à la baignade n'attendent que vous !

Ce labyrinthe aquatique naturel apparaît comme un havre idéal. L'écotourisme y occupe une place importante. Les pourvoiries se comptent à la douzaine, proposant pour la plupart la location d'équipement et des excursions de pêche. Certains louent des pontons-chalets. De cette façon, le chapelet de lacs se découvre au fil de quelques jours de navigation.

L'enchanteur écopavillon *Smoothwater*, sur le lac James, est reconnu pour sa cuisine biologique, composée de champignons, de fleurs,

de plantes, et de petits fruits. De plus, comme le camp autochtone *Temagami Anishnabai* de l'île à l'Ours, la pourvoirie verte offre des retraites thématiques. Dans cette même île, vous pouvez vous imprégner de la culture anishnabe en participant aux soupers hebdomadaires préparés par le *Temagami Anishnabai Tipi Camp*. 🍴

UN MILLE À PIED...

Il n'y a pas que les écolos qui trouveront chaussure à leur pied dans la région de Temagami. Les gourmands voudront eux aussi se lancer dans les sentiers. Les bleuets, abondants, jouissent d'une délectable réputation... Vous pourrez les déguster en vous promenant. À partir du lac James, au nord de la localité, un réseau de 50 km de pistes vous mènera à de faux gisements ruisselants d'or et à un camp de bûcheron perdu et abandonné !

Ce pays des baies est aussi celui des pins géants de 1 m de diamètre et qui font parfois 40 m de hauteur. Certains ont atteint



Le kiosque d'accueil de Cobalt a récemment investi dans sa salle d'exposition, offrant un film en français et des présentoirs sur la rocambolesque ruée vers l'argent.

l'âge vénérable de 350 ans. Ils ont donc été témoins des explorations, de la traite, de la construction navale et de la drave... Le plus vieux aurait pu voir passer l'explorateur Pierre de Troyes, en 1686! La forêt ancienne White Bear, accessible de la municipalité de Temagami, compte 28 km de sentiers. Ces pistes de tous les niveaux tracées par une tribu anishnabe auraient fait partie d'un système de portage utilisé il y a 3000 ans. Ce territoire, maintes fois traversé, demeure pratiquement inchangé par l'humain, si ce n'est que pour un petit barrage et le site déserté d'une scierie...

Les pins peuvent être admirés du haut des airs. Vous ferez ainsi d'une pierre, deux coups: non seulement verrez-vous les pins blancs du ciel, mais vous ferez l'expérience de l'hydravion! Au moins deux compagnies aériennes suggèrent des envolées au-dessus des lacs et des forêts de la région, soit *Lakeland Airways* et *NorAir*.

Ceux qui souhaitent prendre l'air peuvent aussi arpenter le mont Caribou, qui s'élève à 439 m au-dessus du niveau de la mer. Un sentier mène jusqu'à la tour de guet, d'où l'on peut contempler la région à 40 km à la ronde. Vous y observerez une grande variété d'oiseaux et d'animaux, la céleste forêt et les lacs adjacents. Vous trouverez des cartes de randonnée au centre d'interprétation. 🗺️

LE TÉMISCAMINGUE

Si certaines villes de la région se sont donné la mention ou ont reçu la palme d'historicité, ce n'est pas vain. Ce coin de pays a assuré la relance économique de Toronto, au début du XIX^e siècle. Aujourd'hui reconnue pour la richesse de ses terres, la contrée garde encore les cicatrices de la ruée vers l'argent. Les lacs demeurent bordés des maisons construites par les millionnaires, mais le Témiscamingue ontarien continue d'évoluer dans un esprit bien contemporain.

COBALT : LA RUÉE DÉSORGANISÉE

En 1903, lorsque l'ouvrier Fred Larose aurait jeté son pic sur une mare d'argent, Cobalt était un territoire sauvage. Sept ans plus tard, 10000 personnes résidaient dans une ville bricolée à la hâte. Vers 1930, 265 millions de dollars de ce métal avaient été extraits de 29 mines. Le développement de la région fut fébrile, désorganisé.

Dans l'ancienne gare, le *kiosque d'accueil* vous ramène à l'effervescente époque de la ville-champignon et vous permet de voir la localité sous un nouveau jour, notamment grâce à un film qui peut être présenté en français. Si Cobalt existe encore sous un



TOUR DE GUET, TEMAGAMI



PIN

© Richard Steward



TERRAIN DE GOLF

© Richard Steward



DEVIL'S ROCK

© Richard Steward

air de communauté désaffectée, son passé en dévoile une autre facette. Vous y découvrirez les veines dépouillées où la nature a repris ses droits, un puits minier transformé en café végétarien. Une vieille banque, autrefois débordante, offrant de bourratifs *fudges* maisons et des crèmes glacées onctueuses. Un circuit, dont vous trouverez le trajet au *musée d'histoire minière*, vous permet de lever le voile sur la localité déclarée par la télévision publique comme étant la plus riche en histoire de l'Ontario.

L'attachement des gens à leur communauté est perceptible. Certains croient que la masse argentifère demeure bien ancrée sous leurs pieds, entre les galeries encore béantes. À qui le prochain coup de pic heureux? 🍷

HAILEYBURY : LE DORTOIR DES MILLIONNAIRES

Si, à **Cobalt**, les ouvriers se sont succédé pendant des décennies, les millionnaires, eux, ont préféré s'installer sur les rives du lac Témiscamingue. La vie boursière torontoise morose profita de cet essor minier. En fait, 14 des 35 riches Canadiens du moment résidaient à **Haileybury**...

Construite sur les berges du lac Témiscamingue, **Haileybury** devint le lieu de résidence des dirigeants des mines de **Cobalt**, à la belle époque. Lors d'un brasier dévastateur, les flammes épargnèrent l'avenue des magnats... Vous pourrez encore aujourd'hui découvrir cette allée. Le *musée Heritage* de **Haileybury** vous permettra de retourner en 1922, année de ce tragique incendie qui détruisit la quasi-totalité de la municipalité, jetant à la rue plus de 6000 sinistrés.

LE LAC ET TEMISKAMING SHORES

Depuis 2004, **New Liskeard**, **Haileybury** et **Dymond** sont réunies dans la municipalité régionale de **Temiskaming Shores**. Bordant le long lac Témiscamingue, les communautés affichent un air de vacances. Promenades riveraines et boutiques enjolivent les localités balayées, l'hiver, par le vent et la neige.

Nombreux sont les artistes à s'inspirer de l'histoire et de la beauté de la contrée. La sculptrice Rose-Aimée Bélanger, qui exploite les volumes et les rondeurs de sympathiques personnages de grès et de bronze, expose à Hong Kong et à la *galerie d'art d'Haileybury*. À **New Liskeard**, chez *Canvas Et Clay*, vous découvrirez le peintre Lionel Venne, qui fond peinture et collage pour reproduire les paysages de la région, et Ernie Fauvelle, qui vous invite à la rencontre de mineurs d'argile. En fait, les arts visuels sont omniprésents, au point que le supermarché Chartrand fait étalage d'œuvres. Ajoutons à l'équation le *Classic Theater d'Haileybury*, ancien lieu de vaudeville transformé en restaurant indien et en salle de projection ; la *librairie du Chat noir* de **New Liskeard**, avec ses machines à café et ses baguettes magiques ; la boutique autochtone *Country Born Artisans* de **Cobalt**, une expérience culturelle plus qu'un commerce. 🍷

À LA BOUFFE !

Au départ, la région du Témiscamingue s'est distinguée d'abord pour la richesse de son sol, et pas uniquement en matière minière. La zone argileuse lui confère des propriétés agricoles comme on en voit peu, dans le Nord. Les produits du terroir y abondent. La *fromagerie Thornloe* propose sa version du fromage en grains. Les infusions de plantes, champignons, farines de blé et de sarrasin, vinaigrettes aux saveurs locales, charcuteries, viandes sauvages foisonnent. Même l'élevage de bison y connaît un succès incontesté depuis quelques années.

Tout ce monde se retrouve, à la troisième fin de semaine d'août, à la *Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien*, qui se déroule sur les rives québécoises du lac. En 2006, l'activité gastronomique a remporté une médaille d'or aux Grands prix du tourisme québécois et un prix de leadership du Conseil fédéral de l'Ontario. 🍷



© Direction Ontario

MINE HOLLINGER, TIMMINS



© Brenda Brunelle

PARC MISSINAIBI

LA ZONE DE L'OR

Si la présumée richesse agricole a entraîné la construction du chemin de fer et le développement de la région, l'opulence minière lui a sans l'ombre d'un doute donné un essor. À Cobalt, on a trouvé de l'argent, mais les veines d'or ont rapidement été repérées, accélérant la croissance du Nord-Est ontarien. Aujourd'hui, cinq mines demeurent en exploitation dans la zone aurifère. C'est peu, comparativement aux dizaines, voire aux centaines d'anciens gisements.

DE RÊVE EN RÉALITÉ...

En 1912, après avoir arpenté la planète à la recherche de son filon d'or, Harry Oakes plante son pic dans sa fortune. Arrivé dans la région avec trois dollars en poche, le globe-trotter dont la personnalité et le meurtre demeurent empreints de mystère finit par exploiter la plus riche mine du secteur de Kirkland Lake.

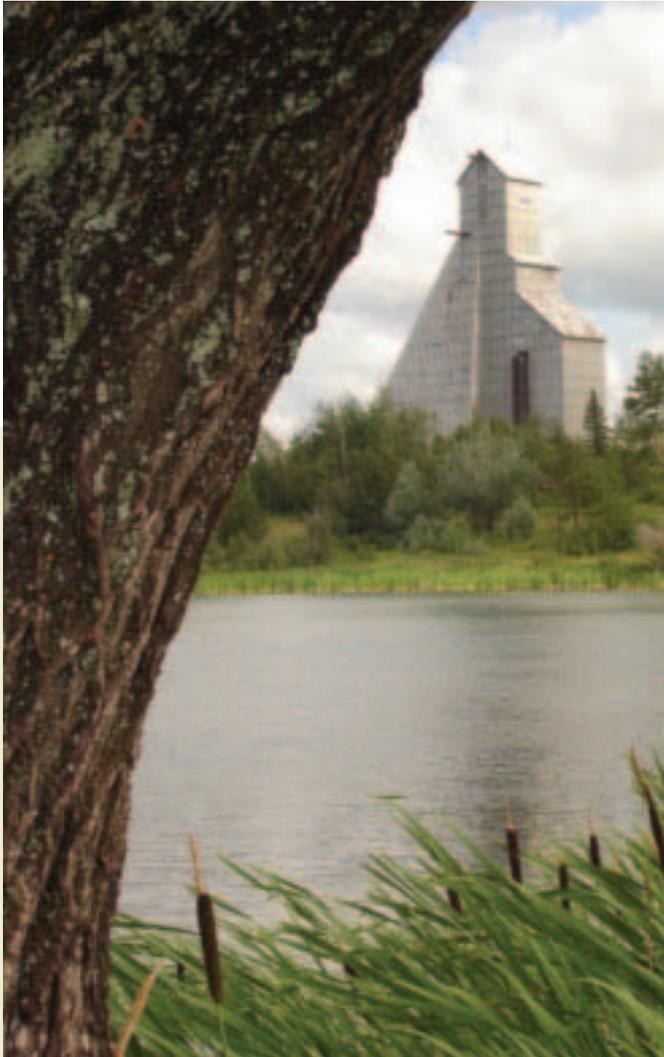
Observez la rue. Vous avez envie de gratter? C'est qu'à Kirkland Lake, on roule sur l'or! Les résidus minéraux ont servi à construire les voies publiques. Lorsque le processus d'extraction s'est raffiné, on a constaté que le sol que l'on croyait stérile contenait du précieux métal...

Notez l'absence de lac. Avant que les lois environnementales ne sévissent, les gisements de la localité ont vidé leurs boues dans le lac, laissant aujourd'hui derrière le musée une zone marécageuse. Serait-elle aussi pleine d'or? Le château du prospecteur Oakes héberge ce *musée d'histoire minière et du nord*. Vous y trouverez des souvenirs familiaux, des jouets et des moulures qui témoignent de l'expérience internationale du découvreur. 🍷

UNE TOURNÉE EN OR

Au nord de North Bay, Timmins s'impose aujourd'hui comme centre de service. Autrefois, par contre, l'activité aurifère lui donnait sa raison économique. Trois gisements demeurent en activité, mais en 95 années d'histoire, des dizaines y ont été exploités. On peut visiter l'ancienne *mine Hollinger* de la mi-mai à la fin d'octobre. Vous pourrez descendre dans les galeries profondes de 61 m, un refuge de prospecteur et la maison Hollinger, telle que fournie aux mineurs par la compagnie.

Cette visite peut s'accorder à celle du *centre Shania Twain*, en l'honneur de la célèbre chanteuse qui a su donner un nouveau souffle à la musique country. Ayant grandi à Timmins, celle dont le vrai nom est Eileen Twain a commencé sa carrière dans les tavernes de la région, avant même d'avoir atteint la majorité. Dans le musée qui lui est consacré, vous retrouverez notamment des articles personnels et des costumes de scène.



PUITS MINIER

© James Bay Frontier

À Timmins, un arrêt s'impose au centre de villégiature *Cedar Meadows*, propriété d'une famille fièrement francophone. Passez-y simplement la journée, profitez de la salle à manger *Le Voyageur*, mais surtout des sentiers bordant le parc sauvage, où les orignaux et les bisons vous attendent.

Pour les amateurs d'espaces verts troués, trois clubs de golf sont en activité. Il s'agit d'endroits où vous pourrez observer la faune, notamment les renards roux! Le *club de golf Hollinger*, aménagé en 1922, domine la ville de Timmins et propose 27 trous aux amateurs... *Spruce Needles* («aiguilles d'épinettes»), avec son parcours 18 trous, longe la rivière Mattagami. Depuis quelques années, les amateurs peuvent profiter d'un troisième champ vert, celui du *club Sandy Falls*.

La tumultueuse Shekak attend les intrépides. Un parcours en six rapides vous permettra de vivre des sensations toutes plus fortes les unes que les autres, ou encore de goûter aux eaux et vous laisser dériver grâce à une combinaison de flottaison...

LE BASSIN DES GRANDES RIVIÈRES

Le bassin des grandes rivières est la région ontarienne à la plus forte concentration de Franco-Ontariens. Entre **Cochrane** et **Hearst**, les villages comptent une population francophone, de 65 à 95 %. Mais il ne s'agit pas de la seule caractéristique du territoire : sur 300 km, on croise 14 rivières. C'est le paradis du canotage, du kayak, du rafting, de la pêche, des visites en forêt... et de la fête !

DRÔLE ET ENDIABLÉ...

Dans la dernière décennie, les deux villes les plus peuplées de la région ont mis sur pied des festivals qui se sont rapidement forgés une réputation provinciale des plus enviabiles. **Kapuskasing** devient la capitale de la francophonie ontarienne, à la fin de juin, alors que se déroule la plus grosse *Saint-Jean* de la province. La Bottine souriante, Éric Lapointe, Robert Charlebois et Mes Aïeux sont venus brandir le drapeau vert et blanc. Cette année, ce sera notamment au groupe Kaïn de chauffer les planches.

À **Hearst**, le rire l'emporte : le Conseil des Arts présente depuis 1996 le *Festival national de l'humour*, le plus important festival de la sorte au Canada après celui de Montréal. Des *Monologues du vagin* à ceux de Patrick Huard ou de Martin Petit, la programmation offre d'année en année des soirées remplies de comédie et de drôleries, qui font souvent salle comble.

Il ne faudrait surtout pas passer outre le *Salon du livre* de Hearst, qui se tient à tous les deux ans. C'est sous le thème «Un pont avec le monde» que se tient, la première fin de semaine de mai 2007, la quatrième édition de l'événement tant attendu par les francophones de la région. On attend de 15 à 20 auteurs, dont



COMPÉTITIONS – FESTIVAL DES BÛCHERONS DE KAPUSKASING

© Noëlla Nadreau – Équipe de développement économique de Kapuskasing

l'explorateur Bernard Voyer, et environ 225 maisons d'édition. Un régal pour les lecteurs, jeunes ou insatiables. On attend toujours avec impatience le spectacle de clôture. Cette année, le populaire groupe les Trois accords viennent fermer le bal.

L'UNIVERS FORESTIER

Le patrimoine forestier est célébré toutes les dernières fins de semaine de juillet, avec le *Festival des bûcherons*. Les plus forts et les plus rapides tailleurs d'arbres du Canada, des États-Unis et même de la Nouvelle-Zélande convergent vers Kapuskasing pour l'occasion! Quel meilleur endroit que le parc Riverside, aménagé par la forestière Kimberley Clark dans les années 1920, pour mettre en valeur la force des défricheurs! De plus, pendant le festival, l'usine est ouverte aux visiteurs.

À Hearst, l'unité de gestion des forêts offre la découverte de l'exploitation forestière, grâce à des tournées qui visent la sensibilisation du public et l'encouragement de l'esprit critique. Avec des experts du ministère des Richesses naturelles et des représentants de l'industrie touristique, suivez le cycle sylvestre, de la coupe à la reforestation.

Ceux qui veulent pousser l'expérience peuvent aussi s'arrêter à *La Maison Verte*, une serre créée et gérée par des femmes depuis les années 1970. L'association compte aujourd'hui une cinquantaine d'employées. La pépinière participe au reboisement en produisant les minuscules épinettes qui assureront le renouvellement de la forêt...

EAU, ARGILE ET ACRYLIQUE

L'eau tient manifestement une place de choix, dans l'histoire de ce coin de pays, surnommé la grande zone argileuse. Autrefois rêve agricole du clergé, la région a vu l'industrie forestière prendre rapidement le dessus. Les colons du début du XX^e siècle ont troqué leurs bêches pour des scies afin de défricher leurs terres, puis ils ont vendu le bois aux entreprises familiales ou américaines, installées au bord des rivières.

Le regretté Maurice Gaudreault a voulu immortaliser le dur labeur de ses parents. Le *musée Ron-Morel* de Kapuskasing vous présente 279 personnages. En 37 scènes, ces pionniers d'argile, d'origines beauceronne et jeannoise, vous content leur histoire. Juste devant l'ancienne gare qui abrite la galerie, l'artiste Normand Fortin a tenu à rendre hommage à ce sculpteur hors pair, en créant une pièce alliant le style réaliste de Gaudreault et le sien, contemporain. Vous trouverez d'ailleurs les œuvres de Fortin un peu partout dans la communauté, sur les murs extérieurs d'un magasin de meubles, dans le Cercle, qui constitue le centre-ville, et sur ceux du complexe sportif. 🎨

TRÉPIDANTES RIVIÈRES

À l'ouest du bassin hydrographique, deux rivières sauvages s'imposent : la Missinaibi, empruntée par les pelletiers aux XVIII^e et XIX^e siècles, et la Shekak, faisant aujourd'hui la joie des kayakistes et des rafteurs.



© Direction Ontario

HABITAT DE L'OURS POLAIRE, COCHRANE

La rivière Missinaibi, qui traverse **Mattice**, demeure l'une des plus longues voies canotables ininterrompues de la province, avec ses 426 km sans barrage ni usine. Sa beauté intacte en fait le paradis du canot-camping. Cette rivière du patrimoine mène à la baie James en un peu plus d'une semaine.

On peut aussi profiter du parc provincial Missinaibi, accessible par la rive nord du lac Huron, ou dans une courte expédition de canot, à partir de **Mattice** et qui ouvre sur des paysages sauvages imprenables. À **Mattice**, la rivière jouit d'un tel prestige qu'on la fête tous les ans. Le grand, le pur, l'historique cours d'eau, celui qu'aucun humain n'a jamais endigué, porte la mention de patrimonial depuis juin 2005.

À une cinquantaine de kilomètres à l'ouest de **Hearst**, la tumultueuse Shekak attend les intrépides. Un parcours en six rapides vous permettra de vivre des sensations toutes plus fortes les unes que les autres, voire de goûter aux eaux... N'ayez crainte, vous n'avez qu'à vous laisser dériver grâce à une combinaison de flottaison. 🍷

LES DEUX PIEDS DANS LA NATURE

Les parcs provinciaux de ce qu'on appelle le «Corridor du Nord» savent charmer les amateurs de camping, qu'ils optent pour la tente ou la caravane. Dans cette région, on compte quatre de ces parcs : Greenwater, René-Brunelle, Fushimi et Nagagamisis. Chacun offre de nombreuses commodités, de la douche à la

lessiveuse, la location d'équipement et les sentiers de randonnée. Seul Nagagamisis permet un séjour nature, sans emplacement avec électricité. Pêcheurs, randonneurs et baigneurs apprécieront ces parcs d'une quiétude toute boréale.

INCONTOURNABLE MAIS... CE SONT DES OURS !

L'ours blanc dressé au carrefour de **Cochrane** fait allusion à l'*Express de l'ours polaire*, un train qui mène les visiteurs sur les côtes de la baie James. Il a toutefois trouvé, dans les dernières années, de nouveaux partenaires, Nikita, Aurora et Nanook. Ces trois ours ont élu domicile à l'*Habitat de l'ours polaire*, un centre de réadaptation pour les orphelins. Tous les jours, on peut les observer dans leur piscine. Même qu'on peut se baigner avec eux ! La recette : une baie vitrée entre un bassin, pour les petits (humains), et un autre, pour les grosses bêtes qui apprécient particulièrement la baignade. Voir Nanook, qui a 25 ans, croquer dans une énorme carotte à quelques centimètres de soi, a un petit quelque chose d'impressionnant ! 🍷

LE *Paradis*

DU NORD

LE PARADIS DU KIWETINOK

Auteure : Danielle Trottier
Compositeur musical : Jacques Marchand
Metteur en scène : Daniel Morin
Directrice musicale : Jocelyne Beaulieu

spectacle ayant la plus
grande scène au Québec!

Tous les jeudis, vendredis et samedis du 28 juin au 4 août 2007
à La Sarre (Abitibi-Témiscamingue), Québec
www.leparadisunord.com

Forfait « Une nuit au Paradis du Nord »
en collaboration avec

www.MOTEL *Villa*
mon repos.qc.ca

Hôtel Motel Suite

Information / réservation : 1 - 8 8 8 - 4 1 7 - 3 7 6 7



HISTOIRE AMÉRINDIENNE

© Tourisme Ontario

Le Nord de l'Ontario livre de multiples traces de la présence millénaire des Amérindiens. Les pétroglyphes en donnent la preuve, tout comme les centres d'interprétation et les premiers postes de traite septentrionaux qui relatent leur histoire. Parcourir le bassin des grandes rivières vous plongera à la fois dans le passé et dans le présent des peuples autochtones.

LA PÉRIODE DE LA TRAITE DES FOURRURES

Un périple dans l'histoire amérindienne n'a pas la même saveur sans un arrêt sur les côtes de la baie James. De Cochrane, une expédition de 298 kilomètres en train vous permettra d'observer la transformation de l'environnement et de voir scintiller les eaux pures de la rivière Moose, prête à s'ouvrir sur la baie. Le voyage vous conduira à Moosonee, le premier poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson, aménagé en 1673. Traversez en bateau-taxi jusqu'à l'île de Moose Factory. Le Centre d'interprétation cri jettera une nouvelle lumière sur le mode de vie des Amérindiens, leur sédentarisation et leur assimilation, accélérée dans les années 1960. Une balade dans le village vous permettra d'aller goûter le traditionnel pain bannique. La découverte est pour le moins dépaysante !

L'AMÉRIANITÉ, AUJOURD'HUI

À Cochrane, la culture autochtone reprend sa place. Peu de villes peuvent aujourd'hui affirmer qu'elles ont élu un maire amérindien... Cochrane l'a fait en 2003. Les citoyens ont du même coup choisi un auteur et le tout premier autochtone à avoir reçu un prix Juno, pour sa musique aux rythmes folk, country et amérindiens. Lawrence Martin veille à faire rayonner sa culture et à préserver l'environnement dans cette communauté à 10 % autochtone. D'ailleurs, son épouse Betty Albert mène la galerie d'art Ekwateh, une expression cri signifiant « je comprends », où l'on offre aussi de participer à des cérémonies traditionnelles, tel le sweatlodge, dans un tipi.



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LE GRAND PORTAGE DU NORD

BAIE JAMES BAIE D'HUDSON EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

ECOaventures 🐾🐾🐾🐾
Sans frais : 1-866-339-6202
www.ecoaventures.ca

BELLE VALLÉE ATTRAITS TOURISTIQUES

Belle Vallée Wools 🐾🐾



161261, Wool Mill, Belle Vallée
705-647-8686
wightd@ntl.sympatico.ca
www.bvwools.com

Chez Belle Vallée Wools, les installations sont complètes, de la ferme à la manufacture. La laine est travaillée avec de la machinerie d'antan. Les tartans et les couvertures sont la spécialité. Gilets et artisanat disponibles. Visites offertes.

COBALT

Ville de Cobalt 🐾



18, Silver, Cobalt
705-679-8877
www.cobalt.ca

Cobalt, la ville la plus historique de l'Ontario. Site historique national depuis 2003. Cobalt offre plusieurs musées, divers trajets historiques, une excursion dans la mine Colonial et la plus grande exposition sur l'argent au monde.

ATTRAITS TOURISTIQUES

Classic Theater Cobalt 🐾
705-679-8080
www.classictheatre.net

Highway Book Shop 🐾
705-679-8375
www.abebooks.com/home/
highwaybooks

Musée des pompiers de Cobalt 🐾
705-679-8877
www.cobalt.ca

Musée minier de Cobalt 🐾🐾
705-679-8301
www.museumsnorth.org

Site historique minier
de Cobalt 🐾🐾
705-679-2199
www.historiccobalt.com

Visite guidée de Cobalt 🐾🐾
705-679-2199

Tri-Town Ski Village 🐾
705-672-3888

Welcome Centre/The Bunker
musée militaire de Cobalt
🐾🐾
705-679-5191

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Cobalt Rocks
Du 27 au 29 juillet 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Sentier Heritage Silver Trail
🐾🐾
705-679-8301
www.cobalt.ca/cobalt.silvertrail.htm

CAMPING

Bass Lake Camping 🐾
705-679-8648

HÉBERGEMENT

Silverland Inn & Motel 🐾
705-679-2115
www.silverlandinn.ca

SERVICES

Country Born Artisans 🐾
705-679-1193
www.countrybornartisan.com

COCHRANE ATTRAITS TOURISTIQUES

Ehkwatch Art Gallery 🐾
705-272-6060
www.ehkwatch.com

Habitat d'ours polaire et
village d'antan 🐾🐾🐾



1, Parc Drury, Cochrane
705-272-2327
evabear@puc.net
www.polarbearhabitat.ca

Bienvenue au pays de l'ours blanc! Apprenez tout sur le plus gros mammifère terrestre au Canada en visitant le centre de conservation. Aventurez-vous dans un bassin qui vous permet de vivre une expérience « polairement » unique.

Musée des pionniers et du
chemin de fer 🐾🐾
705-272-4361
www.town.cochrane.on.ca

Village d'antan 🐾🐾🐾
Sans frais : 1-800-354-9948
www.polarbearhabitat.ca

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Abitibi River Houseboat
Expeditions 🐾
705-272-5155
www.abitibihouseboats.com

Ontario Northland Railway
🐾🐾🐾
Sans frais : 1-800-268-9281
www.polarbearexpress.ca ou
www.northlander.ca

Express de l'ours polaire
🐾🐾🐾



Cochrane
Sans frais : 1-800-268-9281
www.polarbearexpress.ca

En juillet et août, découvrez les paysages nordiques et un important chapitre de l'histoire canadienne à bord de l'Express de l'ours polaire. Découvrez Moosonee en une journée ou prolongez votre séjour grâce à un forfait.

Little Bear 🐾🐾🐾
Sans frais : 1-800-268-9281
www.polarbearexpress.ca

Northlander 🐾🐾🐾
Sans frais : 1-800-268-9281
www.northlander.ca



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

CAMPING

Parc provincial Greenwater

🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-888-ONT-PARK

www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Best Western Swan Castle Inn

🍷🍷🍷🍷



189, Railway, Cochrane

705-272-5200

Sans frais : 1-800-265-3668

bwswanci@puc.net

www.bestwesternontario.com

Couronné du prix d'excellence Best Western International en 2001, 2002, 2003 et 2004, le Swan Castle Inn vous promet un service impeccable et un séjour absolument mémorable. Pour un confort supérieur et un accueil loyal, optez pour la perfection !

Chimo Motel, Bar 🍷🍷🍷

705-272-6555

<http://chimomotel.4t.com/>

Le Station Inn 🍷🍷🍷



Cochrane

705-272-3500

Sans frais : 1-800-265-2356

www.ontc.on.ca

À la gare de Cochrane, l'auberge Station Inn vous permet un accès facile à l'Express de l'ours polaire et aux trains Northlander et Little Bear. Chambres luxueuses, restaurant complet et stationnement gratuit.

The New North Adventure Inn

🍷🍷🍷



Route 11 Ouest, Cochrane

705-272-6683

naii@puc.net

Installez-vous dans nos chambres à deux étages, avec foyer et télévision satellite à proximité des sentiers de motoneige. Une suite, un appartement, quatre igloos, un sauna et des spas sont disponibles. Restaurant et bar. Votre séjour sera mémorable.

Thriflodge 🍷🍷

705-272-4281

thrlodge@puc.net

RESTAURATION

Cochrane Husky Truck Stop 🍷🍷

705-272-5111

Kaylob's Café 🍷

705-272-4025

SERVICES

Ville de Cochrane

Sans frais : 1-800-354-9948

www.town.cochrane.on.ca

EARLTON

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Earlton Steam & Antique Show

20 et 21 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Motel d'Earlton 🍷🍷

705-563-2999

SERVICES

Canton d'Armstrong

🍷🍷🍷🍷

705-563-2375

ELK LAKE

ATTRAITES TOURISTIQUES

Elk Lake Eco Resource Centre

🍷🍷🍷

705-678-2248

elerci@elklakeeco.com

HÉBERGEMENT

Laurin Montreal River

Bed & Breakfast 🍷🍷🍷🍷

705-678-2105

www.geocities.com/montrealriverbnb

ENGLEHART

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Black Fly Festival

Du 22 au 24 juin 2007

FAUQUIER

Municipalité de Fauquier-

Strickland 🍷🍷🍷🍷



25, Grzela, Fauquier-Strickland

705-339-2521

bobc@vianet.ca

louisem@vianet.ca

La municipalité de Fauquier-Strickland, située entre Kapuskasing et Smooth Rock Falls, longe la rivière Groundhog. Fauquier est un village paisible, francophone, de 500 habitants. Venez passer une journée de plaisir dans notre décor d'eau et de forêt.

RESTAURATION

Den Restaurant 🍷🍷🍷🍷

705-339-2006

FOLEYET

CAMPING

Parc provincial Ivanhoe Lake

🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-888-ONT-PARK

www.ontarioparks.com

Parc provincial Wakami Lake

🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-888-ONT-PARK

www.ontarioparks.com

GERALDTON

CAMPING

Parc provincial McLeod 🍷🍷🍷

Sans frais : 1-888-ONT-PARK

www.ontarioparks.com

GOWGANDA

HÉBERGEMENT

Auld Reekie Lodge 🍷🍷

Sans frais : 1-800-511-1191

www.auldreekielodge.com

Lookout Point Camp 🍷

705-624-2035

www.lookoutpointcamp.com

HEARST

ATTRAITES TOURISTIQUES

Conseil des Arts de Hearst –

Galerie d'Art 815 🍷🍷🍷🍷

705-362-4900

www.conseildesarts-hearst.ca

Eagle's Earth 🍷🍷

www.eaglesearch.com

(voir publicité p. 30)

La Maison Verte 🍷🍷🍷🍷

705-362-7040

mlamy@explornet.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Le Salon du livre de Hearst

Du 3 au 5 mai 2007

Festival d'été

du centre-ville de Hearst

Août 2007

Festival national de l'humour

14 et 15 septembre 2007



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LE GRAND PORTAGE DU NORD

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Hearst Air Service Ltd. 🍷🍷



Route 11 Ouest, Hearst
Sans frais : 1-866-844-5700
fish@hearstair.com
www.hearstair.com

Explorez le vrai nord de l'Ontario en hydravion. Huit endroits éloignés avec un chalet par lac. Pêchez le doré, la perchaude, le gros brochet ou la truite mouchetée ou chassez l'original. Faites une randonnée de canot-kayak. Vols nolisés pour une aventure inoubliable.

Hearst Forest Management Inc.
🍷🍷🍷

705-362-4464 poste 222
www.hearstforest.com

Les tournées d'été en autobus
🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-800-655-5769
www.hearst.ca

Momentum Outdoors 🍷🍷

Sans frais : 1-800-795-7701
www.momentumoutdoors.com

Sentier Calypso Trail

🍷🍷🍷🍷
705-372-8644

Sentier Fire Tower 🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-800-655-5769

Tournées en hydravion à
Thunder House Falls

🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-800-655-5769
www.hearst.ca

CAMPING

Parc provincial Fushimi

🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Parc provincial Nagagamis

🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Veilleux Camping & Marina

🍷🍷🍷🍷



20 Desgroseilliers,
lac Pivabiska, Hearst
Tél./ Fax : 705-362-5379

En plein paradis des pêcheurs, notre camping offre tous les services, un restaurant/bar, un dépanneur, une plage et un terrain de jeux. Louez un bateau, un kayak, un canot ou un pédalo et explorez un chapelet de lacs tranquilles.

HÉBERGEMENT

Companion Hotel-Motel

🍷🍷🍷



930, Front, Hearst
705-362-4304
Sans frais : 1-888-468-9888
www.companion-hotel-motel.ca

L'endroit le plus accueillant du Nord compte 50 chambres complètes avec climatisation, une salle à manger et des salles de rencontre. À proximité du club de golf, des courts de tennis, des sentiers de randonnée, de ski de fond ou de motoneige.

Northern Seasons Motel 🍷🍷🍷



915, George, Hearst, Ontario
Sans frais : 1-877-362-4282
www.northernseasonsmotel.com

Niché dans un coin tranquille du centre-ville, accueil 24 heures. Des commerces, restaurants, sentiers pédestres se situent tout autour. Chambres rénovées avec grand lit, salle de conférence, buanderie, Internet sans fil, bain vapeur, restaurant.

Pagwa Wilderness Retreat

🍷🍷🍷

705-362-8192
pagwawilderness@hotmail.com

Queens Motel 🍷🍷🍷

705-362-4361
www.queensmotel.ca

RESTAURATION

Chez Grand-Maman 🍷🍷🍷🍷

705-372-0006

Micko's Chip Stand 🍷🍷🍷🍷



631, Front, Hearst
705-362-0205
www.mickoschipstand.com

Le plus gros « Chip Stand » du Nord de l'Ontario. Des repas maison chauds servis avec de vraies patates, des spéciaux à tous les jours et un service amical car les patrons sont fous et vous vous sentirez comme chez vous!

Restaurant McDonald's

🍷🍷🍷🍷

705-362-5066

M. Sub/Pizza Pizza 🍷🍷🍷🍷

705-372-0070

Tim Hortons 🍷🍷🍷🍷

705-362-7001

SERVICES

Corporation de la ville de Hearst

🍷🍷🍷🍷

705-362-4341

www.hearst.ca

(voir publicité p. 31)

Hearst Esso – Pizza Pizza

🍷🍷🍷🍷



1112, Front, Hearst
705-362-4111 ou 372-0070
hearstesso@hotmail.com

Hearst Esso, tout en un seul endroit ! Dépanneur, guichet automatique, essence diesel, dépôt Purolator, souvenirs et bien plus. Restaurants Pizza Pizza et M. Sub, déjeuners. Sur la route 11, ouvert 24 heures, 7 jours semaine.



Service en français : ♡♡♡♡ Excellent ♡♡♡ Très bon ♡♡ Bon ♡♡ Acceptable ♡ Minimal Sans trille : non évalué

Hearst Husky

1565, route 11 Ouest, Hearst
705-362-4085 (Restaurant)
705-362-4868 (Station service)
huskyplus@ntl.aibn.com
www.huskyenergy.ca

Arrêt routier, restaurant
24 heures, diesel, carte-accès,
dépanneur, boutique du
camionneur, douches, télécopieur,
photocopieur, stationnement de
nuit, mécanicien à proximité,
diesel coloré, propane, guichet
automatique, cartes de
crédit acceptées.

**HORNEPAYNE
HÉBERGEMENT**

Nagagami Lodge ♡
Sans frais : 1-866-883-5946
www.nagagamilodge.com

**IROQUOIS FALLS
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS**

Festival de Blues de Porquis
Du 6 au 8 juillet 2007

**EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR**

Pioneer Museum Tours ♡♡
705-258-3730
www.iroquoisfalls.com

Pulp and Paper Path Tour

705-232-4656
www.iroquoisfallschamber.com

SERVICES

Francothèque ♡♡♡♡
705-232-6405

Ville d'Iroquois Falls
1-888-524-8880
www.iroquoisfalls.com

**KAPUSKASING
ATTRAITES TOURISTIQUES**

Centre régional de Loisirs
culturels ♡♡♡♡
705-335-8461
cdl@ntl.sympatico.ca

La Forge Jos Godin ♡♡♡♡
705-335-4763
www.town.kapuskasing.on.ca

Musée commémoratif
Ron Morel ♡♡♡♡
705-337-4274
www.town.kapuskasing.on.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

6^e Tournoi de pêche sur glace
(Lac Rémi)
10 mars 2007

Le Festival de la Saint-Jean de
la région de Kapuskasing
Du 20 au 23 juin 2007

Lumberjack Heritage Festival
des bûcherons
Du 26 au 29 juillet 2007

Rallye de VTT
8 septembre 2007

Festival des lumières
17 novembre 2007

**EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR**

Boreal Guiding Services
♡♡♡
705-335-3701
www.borealguiding.ca

Club de Golf de Kapuskasing
♡♡♡
705-335-3411
www.kapgolfclub.ca

Starview Stables ♡♡♡♡
705-335-6598
starview@ntl.sympatico.ca

HÉBERGEMENT

Auberge du Parc/Park Inn Motel
♡♡♡



6, ch. du Gouvernement,
Kapuskasing
705-335-2366
parkinnmotel@vianet.ca
www.parkinnmotelkapuskasing.com

Le confort des chambres et
l'ambiance amicale de ce motel
assurent un séjour mémorable.
Son emplacement vous permettra
de profiter au maximum de votre
passage dans la ville modèle
du Nord.

Comfort Inn Kapuskasing ♡♡



172, ch. du Gouvernement Est,
Kapuskasing
705-335-8583
www.choicehotels.ca/cn271

Situé près du golf, des sentiers et
des glissades d'eau de Moonbeam
et de lacs, trouvez ici nombre de
services gratuits, appels locaux,
journal du lundi au vendredi,
café et déjeuner continental,
Internet sans fil. Animaux
domestiques acceptés.

Gîte l'Oasis du Nord

62, Riverside, Kapuskasing
705-335-4818
Sans frais : 1-888-299-9494
northernoasis@personainternet.com
www.northernoasisbb.com

Accueil chaleureux en toute
saison. Situé aux abords de la
rivière, au coeur de Kapuskasing,
quatre jolies suites avec salles de
bains privées, Internet haute
vitesse. Affaires ou vacances.
Séjour mémorable, tout en
détente. Petit-déjeuner inclus.

Gîte Grandma Jean's B & B



705-335-4968
www.bbcanada.com/7926html

RESTAURATION

Bistro 9 ♡♡♡



9, Lang, Kapuskasing
705-335-8998

Une expérience culinaire unique
dans une ambiance relaxe.
Savourez des plats d'inspiration
italienne, canadienne et
méditerranéenne. Cuisine
s'inscrivant dans le mouvement
éco-gastronomique « Slow Food ».
Carte des vins en constante
progression.



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LE GRAND PORTAGE DU NORD

Dutchies Family Restaurant



705-335-5711

Great Northern Pizza



705-335-6618

Le Kaprice



14, Lang, Kapuskasing
705-335-2233

Ahhhh... vous rêvez d'un repas succulent, de fine cuisine ou de pâtes préparées comme vous le désirez, dans une ambiance chaleureuse, servie par une équipe sensationnelle? C'est : sourires, plaisirs et gastronomie qui vous attendent, à bras ouverts, au restaurant Le Kaprice.

Max's Pub & Eatery



705-335-6297

Restaurant McDonald's



705-335-6922

Sea Star Restaurant



705-335-2020

SERVICES

Ville de Kapuskasing



705-335-2341

www.kapuskasing.ca

KENOGLAMI

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Reed's Cottages – Kenogami



705-642-3497

reeds@vianet.on.ca

www.sitetrekk.shawbiz.ca/reeds

Situé sur les rives du lac Kenogami, ce site reconnu pour la qualité de sa pêche et de sa chasse a bien plus à proposer. Baignade, kayak et canotage sont quelques-unes des activités aquatiques offertes pendant votre séjour qui se voudra l'un des plus appréciés.

KIRKLAND LAKE

ATTRAITES TOURISTIQUES

Château de Sir Harry Oakes et le musée d'histoire du Nord



705-568-8800

museum@tkl.ca

CAMPING

Parc provincial Esker Lake



Sans frais : 1-888-ONT-PARK

www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Comfort Inn



705-567-4909

www.kirklandlakecomfortinn.com

Howard Johnson Inn



50, Gouvernement Est,

Kirkland Lake

705-567-3241

Sans frais : 1-800-461-4971

saleshojokl@nt.net

www.hojokirklandlake.com

L'auberge Howard Johnson est le seul hôtel offrant les services complets de la région. 61 chambres rénovées, suites, salles de réception et de réunion. Restaurant avec permis, Internet sans fil. Bienvenue aux groupes et aux voyages organisés.

Rosegrove Resort



705-642-3694

www.rosegroveresort.com

LARDER LAKE

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival autochtone de Larder Lake

26 et 27 mai 2007

LA SARRE (QC)

ATTRAITES TOURISTIQUES

La Troupe à cœur ouvert inc.

819-333-4100

c_ouvert@lino.com

(voir publicité p. 18)

HÉBERGEMENT

Motel Villa Mon Repos



32, route 111 Est, La Sarre (Qc)

Sans frais : 1-888-417-3767

www.motelvillamonrepos.qc.ca

Situé à La Sarre, en plein cœur de l'Abitibi-Ouest, pays de forêt et de villégiature. Nous saurons combler l'amateur de plein air en vous grâce à nos activités en forfaits diversifiés, tout en vous assurant le confort et les services urbains.

LONGLAC

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Hillsport Wilderness Resort



Sans frais : 1-888-760-9104

www.hillsportwilderness.com

HÉBERGEMENT

L'Orée des Bois Motel



807-876-2252

dannic@hotmail.com



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

MANITOUWADGE HÉBERGEMENT

Manitouwadge Motor Hotel 🍷🍷
Sans frais : 1-800-465-3323
manhotel@shaw.ca

Northwood Adventure
Tours & Inn 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-417-8687
www.bbcanada.com/6047.html

MARTEN RIVER CAMPING

Parc provincial Marten River 🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Land O'Lakes Lodge 🍷
705-892-2322
www.ontarionorth.net/landolakes

MATACHEWAN HÉBERGEMENT

Horseshoe Island Camp 🍷
705-565-2222
www.horseshoeislandcamp.com

MATHESON ATTRAI TS TOURISTIQUES

Thelma Miles Historical Museum
🍷🍷
705-273-2325
www.museumsnorth.org

RESTAURATION

Cozy Dinner 🍷
705-273-1009

SERVICES

Corporation of the Township of
Black River – Matheson 🍷🍷
Sans frais : 1-877-252-2227
www.blackriver-matheson.com

MATTICE EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Missinaibi Outfitters 🍷🍷🍷



12, lac Shallow Est, Mattice
705-364-7312

40 lots de camping trois services,
entourés d'arbres matures. Eau
potable traitée, restaurant,
piscine, forfaits chasse et pêche.
Location de bateaux, moteurs,
kayaks, canots, chalets et
roulottes. Veillée gastronomique.

CAMPING

Boudrias Camping 🍷🍷🍷
705-364-2120

MOONBEAM Municipalité de Moonbeam 🍷🍷🍷



53, St-Aubin, Moonbeam
705-367-2244
moonbeam@moonbeam.ca
www.moonbeam.ca

Le village avec la fameuse
soucoupe volante et riche en
héritage. Centre culturel, sentiers
de nature et de motoneige, pente
de ski, camping, glissades d'eau,
golf, chasse et pêche sont des
divertissements offerts à
Moonbeam.

ATTRAI TS TOURISTIQUES

Le Centre culturel Léonard de
Moonbeam 🍷🍷🍷🍷
705-367-2324

Twin Lake Camping 🍷🍷🍷



35, route 581, Moonbeam
705-367-9000
twinlakecamping@ntl.sympatico.ca
www.twinlakecamping.com

Laissez-vous réchauffer par les
rayons du soleil et rafraîchir par
les vagues de la plage ! Ce site
accessible à tous offre une
variété d'activités pour vous...
Baignade, glissade d'eau, parc
d'attractions et camping.
Séjournes au Twin Lake et assurez-
vous d'un bien-être reposant !

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Carnaval d'hiver de Moonbeam
Du 9 au 11 février 2007

Célébrons la Fête du Canada
Du 30 juin au 1^{er} juillet 2007

Festival des arts de Moonbeam
Du 3 au 8 juillet 2007

Triathlon Défi E.T.
12 août 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Club de golf de Moonbeam
🍷🍷🍷🍷



31, Albert, Moonbeam
705-367-2111
www.moonbeamgolfclub.com

« FFFFOOORRRREEE ! » Démontrez
vos talents de golfeur en
parcourant le circuit de neuf trous
proposé par le Club de Golf de
Moonbeam. Pour obtenir un meilleur
« swing », profitez des leçons de golf
offertes par nos experts et du terrain
d'entraînement.

Kap Outfitters 🍷
705-367-2450
www.geocities.com/kapoutfitters

Les sentiers de nature de Moonbeam 🍷🍷🍷



53, St-Aubin, Moonbeam
705-367-1110
www.moonbeam.ca

Découvrez le paysage exceptionnel
des 34 kilomètres de nature que
vous offrent 7 sentiers
polyvalents. Les sentiers donnent
également accès à des services
variés tels des terrains de
camping, restaurants, terrain de
golf et parc d'eau.



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LE GRAND PORTAGE DU NORD

CAMPING

Parc provincial René Brunelle
 ♡♡♡♡
 Sans frais: 1-888-ONT-PARK
 www.ontarioparks.com

RESTAURATION

Della-Pieta Restaurant ♡♡♡♡



45, Léonard, Moonbeam
 705-367-2153
 www.village.moonbeam.on.ca

Savourez la meilleure pizza du Nord de l'Ontario au 45, rue Léonard à Moonbeam! Della-Pieta offre un menu qui plaira à tous. Faites un peu de route et mangez bien!

Moonbeam Bowling & Café

♡♡♡♡
 705-367-2882
 www.moonbeam.ca

SERVICES

La Corporation du développement économique de Moonbeam ♡♡♡♡
 705-367-1110
 www.moonbeam.ca

MOOSE FACTORY ATTRAITS TOURISTIQUES

Centre d'interprétation de culture cri ♡♡
 705-658-4619
 www.moosecree.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Moose Cree Outdoor Discoveries and adventures ♡



Moose Factory
 705-658-4619 poste 265
 cree.adventures@moosecree.com
 www.creeadventures.com

Soyez prêt pour l'aventure... Partez en excursion de ski nordique, voyage en canot et visite de lignes de trappe... Ces expéditions estivales ou hivernales répondront à vos intérêts et à votre désir de découvrir la culture autochtone.

Cree Village Ecolodge ♡
 Sans frais: 1-888-CREEWAY
 www.creevillage.com

MOOSONEE EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Two Bay Tours ♡



16, Ferguson, Moosonee
 705-336-2944
 guide@twobay.com
 www.twobay.com

Quand on en vient au spectaculaire paysage du Nord ontarien, Two Bay Tours s'y connaît! Naviguez la rivière Moose jusqu'à la baie James, empruntez le sentier Great Muskeg, voyagez à bord d'un canot jusqu'à l'île Fossil ou découvrez Moose Factory.

CAMPING

Parc provincial Tidewater ♡♡
 Sans frais: 1-888-ONT-PARK
 www.ontarioparks.com

NIPIGON CAMPING

Stillwater Tent & Trailer Park ♡
 Sans frais: 1-807-877-3701

OPASATIKA SERVICES

Canton d'Opasatika ♡♡♡
 705-369-4531
 twpopas@ntl.sympatico.ca

Opaz Gas & Outdoor Store
 ♡♡♡



Route 11, Opasatika
 705-369-2152 (résidence)
 705-369-2019
 opazgas@ntl.sympatico.ca

Près de l'embarcadere de la rivière Opasatika, sur le circuit ontarien de motoneige «A», au paradis de la chasse, de la pêche et de la motoneige. Location d'abris pour la pêche blanche. Camping avec branchements. Hébergement pour six personnes.

RAMORE FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival country-western de Ramore
 Du 7 au 9 septembre 2007

ROUYN-NORANDA (QC) HÉBERGEMENT

Motel Deville ♡♡♡♡



95, Horne, Rouyn-Noranda, Qc
 Sans frais: 1-888-828-0725
 www.devillemotel.com

Le Deville propose 62 chambres confortables, élégantes et dotées de toutes les commodités. Petit-déjeuner continental et Internet haute vitesse gratuits. À deux pas du quartier des affaires, des boutiques et des lieux de divertissement. Découvrez...



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

SMOOTH ROCK FALLS ATTRAI TS TOURISTIQUES

Club de Golf de
Smooth Rock Falls 🍷🍷🍷🍷
705-338-2408
srfgc@ntl.sympatico.ca

HÉBERGEMENT

Moose Motel 🍷🍷
705-338-2777

RESTAURATION

Northway Restaurant
& Coffee Shop 🍷🍷🍷
705-338-2995

SERVICES

Ville de Smooth Rock Falls
🍷🍷
705-338-2717
www.townofsmoothrockfalls.ca

TEMAGAMI EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Lakeland Airways 🍷
705-569-3455
www.lakelandthreebuoys.com

Leisure Island
Houseboats Rentals 🍷
705-569-3261
www.leisureislandhouseboats.com

Parc provincial Lady Evelyn-
Smoothwater 🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Smoothwater Outfitters
& Ecolodge 🍷
Sans frais : 1-888-569-4539
www.smoothwater.com

Temagami Fire Tower 🍷🍷
705-569-3421
www.temagami.ca

Three Buoys Houseboat 🍷
705-569-3455
www.lakelandthreebuoys.com

White Bear Forest Trails and
Caribou Mountain Lookout 🍷🍷
705-569-3808
www.temagami.ca

CAMPING

Parc provincial Finlayson Point
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Ket-Chun-Eny Lodge 🍷
705-237-8952
www.ketchunenylodge.com

Loon Lodge 🍷
705-237-8918
jjmoskwa@loonlodge.com

Lowell Lake Lodge 🍷🍷
705-569-2680
www.lowelllake.com

Ojibway Lodge 🍷
603-643-9326
www.ojibway.com

Temagami Anishnabai
Tipi Camp 🍷
705-237-8876
www.temagamitipi.com

Temagami Shores Inn
& Resort 🍷🍷
705-569-3200
www.temagamishores.com

Wilson Lake Cottages 🍷🍷
Sans frais : 1-866-569-3710
www.wilsonlakecottages.com

SERVICES

Municipalité de Temagami 🍷🍷
705-569-3421
www.temagami.ca

Temagami
Chamber of Commerce
Sans frais : 1-800-661-7609
www.temagamiinformation.com

TEMISKAMING SHORES

FESTIVALS ET ÉVÈNEMENTS
Festival des Folies Franco-FUN
Du 25 au 29 avril 2007

HAILEYBURY (TEMISKAMING SHORES) ATTRAI TS TOURISTIQUES

Haileybury Water Park Slides 🍷
705-672-3363

Musée du patrimoine
de Haileybury 🍷🍷
705-672-3363
hhmuseum@onlink.net

Rock Walk Park and
Arboretum 🍷
705-672-3376
www.rockwalkpark.com

Temiskaming Art Gallery 🍷🍷
705-672-3706
www.museumsnorth.org

Visite guidée de Haileybury 🍷🍷
705-672-1922

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Rocher du Diable 🍷🍷🍷🍷
705-672-2611
www.buckepark.com/id45.htm

CAMPING

Camping Bucke Park
🍷🍷🍷🍷
705-672-2611
www.buckepark.com

HÉBERGEMENT

Suites des Présidents
🍷🍷🍷🍷



620, Lakeshore Sud,
Temiskaming Shores
Sans frais : 1-888-672-2517
info@presidentssuites.com
www.presidentssuites.com

Les Suites des Présidents... c'est une magnifique maison centenaire, méticuleusement rénovée, sur les rives du majestueux lac Témiscamingue. Trois splendides suites, pour vos rencontres d'affaires, familiales ou pour des vacances bien méritées.

SERVICES

Ville de Temiskaming Shores
🍷🍷
705-672-3363
www.temiskamingshores.ca

NEW LISKEARD (TEMISKAMING SHORES)

ATTRAI TS TOURISTIQUES

Musée Little Claybelt
Homesteaders Museum 🍷🍷
705-647-9575
www.museumsnorth.org/

FESTIVALS ET ÉVÈNEMENTS

Bikers Reunion 2007
Du 29 juin au 2 juillet 2007

Countryfest
Du 19 au 22 juillet 2007

New Liskeard Fall Fair
Du 12 au 16 septembre 2007



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LE GRAND PORTAGE DU NORD

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

New Liskeard Boardwalk ♡
705-647-5709
www.temiskamingshores.ca

Promenades CAJO Sleigh Rides
♡♡♡♡♡
705-647-8457
cajo@ntl.sympatico.ca

CAMPING

Parc Sutton Bay ♡♡♡♡♡



705-647-8510
raymond@suttonbaypark.ca
www.suttonbaypark.ca

Surplombant le lac Témiskaming, notre camping vous offre une piscine, plage, jeux de basket et des terrains de fer à cheval et shuffleboard. Trois services disponibles. Endroit idéal pour les rencontres de groupe avec chapiteau. Aucune mouche noire!

HÉBERGEMENT

Econolodge ♡
705-647-6705
www.choicehotels.ca/cn028

Mowat Landing Cottages
♡♡♡♡
705-647-2550
www.mowatlandingcottages.ca

Quality Inn ♡
705-647-7357
www.qualityinnnewliskeard.com

Viv's Bed & Breakfast
♡♡♡♡♡
705-647-5349
www.bbcanada.com/6223html

Northern Shores Cottages and Motel ♡



1467, Lakeshore, New Liskeard
705-647-6153
www.northernshores-ontario.com

Sérénité près de la ville. Hébergement sur les rives du lac Témiscaming. Quatre chalets avec chambre, cuisine et terrasse privée. Deux maisons haut de gamme, privées et confortables. Motel à dix chambres, cuisine disponible, ouvert toute l'année.

Waterfront Inn ♡
Sans frais: 1-800-461-4644
www.waterfrontinn-ontario.com

RESTAURATION

Green Tomato Bar & Grill ♡♡
705-647-4003

SERVICES

Canvas & Clay ♡
705-647-6644
www.canvasandclay.ca

Chat Noir Books ♡♡
705-647-8215
www.chatnoirbooks.com

Temiskaming Shores Tourism Information Centre ♡♡♡
705-647-5753
Sans frais: 1-866-947-5753
www.tritownchamber.ca

THORNE HÉBERGEMENT

Auberge canadienne
♡♡♡♡♡



1640, Kipawa, Temiscaming (QC)
819-627-3111
Sans frais: 1-877-627-3111
www.aubergecanadienne.com

Notre auberge est bien située, près de la ville, dans un milieu tranquille. Nous offrons un service de stationnement pour remorque, un restaurant et un bar relax. Personnel attentionné et ambiance décontractée.

TIMMINS ATTRAITS TOURISTIQUES

Centre culturel La Ronde
♡♡♡♡♡
705-267-8401
www.larondetimmings.ca

Centre Shania Twain
Sans frais: 1-800-387-8466
www.shaniatwaincentre.com

Mine d'or Hollinger
Sans frais: 1-800-387-8466
www.timmingsgoldminetour.com

Musée de Timmins ♡♡♡♡



70, Legion, South Porcupine
705-235-5066
tmnec@city.timmings.on.ca
www.city.timmings.on.ca/old/Timmings-Museum.htm

Au Musée de Timmins, visitez les expositions itinérantes dans le Centre national d'exposition, notre galerie locale, la galerie d'art et nos archives. Entrée gratuite. Ouvert à l'année.

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Club de golf Hollinger ♡♡
705-264-8450
www.hollingergolf.ca

Golf Spruce Needles ♡
705-267-1332
www.spruceneedles.com

Golf Sandy Falls ♡♡
705-267-7014

Le parc faunique Cedar Meadows ♡♡♡♡



1000, Norman, Timmins
Sans frais: 1-877-207-6123
rmlafleur@ntl.sympatico.ca
www.cedarmeadows.com

Venez nourrir nos orignaux! Le parc faunique, ouvert toute l'année, est situé sur le site du Cedar Meadows. Allez à la rencontre de bisons, d'élans (wapitis), de daims et de plusieurs autres espèces. Une expérience naturelle, à quelques minutes du centre-ville de Timmins.



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Timmins Recreation Trail System 🍷
705-360-1382
http://mrca.timmins.ca

CAMPING

Parc provincial Kettle Lakes 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Bon Air Motel 🍷🍷
705-264-1275
www.bonairtimmins.com

Centre de villégiature Cedar Meadows 🍷🍷🍷



1000, Norman, Timmins
Sans frais : 1-877-207-6123
rmlafleur@cedar Meadows.com
www.cedar Meadows.com

Véritable havre de paix en pleine nature et en bordure de la rivière Mattagami, le centre Cedar Meadows offre à sa clientèle confort, bonne table et produit du terroir dans un décor enchanteur. Nos chambres chaleureuses sauront vous apporter tranquillité et calme.

Comfort Inn 🍷🍷
705-264-9474
cn308@whg.com

Northern College Residence Porcupine Campus 🍷🍷🍷
705-235-6800

Super 8 Motel 🍷🍷🍷
705-268-7171
www.super8.com

RESTAURATION

Le restaurant Voyageur 🍷🍷🍷



1000, Norman, Timmins
Sans frais : 1-877-207-6123
rmlafleur@ntl.sympatico.ca
www.cedar Meadows.com

Le restaurant Voyageur est situé au centre de villégiature Cedar Meadows. L'établissement offre des produits du terroir, telles de la viande de wapiti et de bison. Les fenêtres, le toit cathédrale et le foyer antique rendent la salle à manger distinguée et chaleureuse.

Restaurant La Chaumière 🍷🍷🍷🍷
705-267-1101

The Fish Bowl 🍷🍷
705-267-3940
www.thefishbowlrestaurant.com

SERVICES

Timmins Tourism
Sans frais : 1-800-387-8466
tourism@timmins.ca
(voir publicité p. 30)

VAL CÔTÉ ATTRAITÉS TOURISTIQUES

Le Musée de pierres 🍷🍷🍷🍷
705-364-1125 (fin de semaine)

VAL RITA EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Northern Lights Therapeutic Riding Association 🍷🍷🍷🍷
705-335-2441
www.equistay.com

SERVICES

Municipalité de Val Rita-Harty 🍷🍷🍷🍷
705-335-6146
www.valharty.ca

VILLE-MARIE (QC) ATTRAITÉS TOURISTIQUES

Lieu historique national du Canada du Fort-Témiscamingue 🍷🍷🍷🍷
Sans frais : 1-800-463-6769
www.pc.gc.ca

VIRGINIATOWN ATTRAITÉS TOURISTIQUES

Centre historique et d'information touristique McGarry 🍷🍷🍷



705-634-2145
mnhchin@ntl.sympatico.ca

Ouverture :
de 10 heures à 17 heures
du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre,
de 10 heures à 17 heures
les week-ends de mai, juin et septembre.

La maison McGarry est identifiée par une gigantesque pièce d'or, réplique de la première frappée au Canada sur l'or de la mine Reddick Gold. Voyez un modèle de la mine qui contenait le plus riche dépôt d'or du continent.



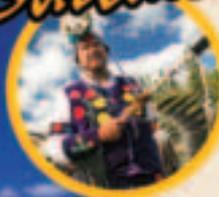
© Brenda Brunelle



Ouverture en 2007

Eagle's Earth

CENTRE HISTORIQUE CRI ET OJIBWAY

Culture


Aventure


Nature


Savoir

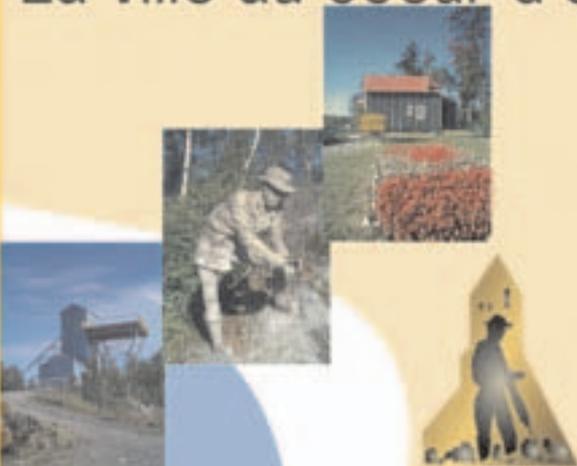

Visitez www.eaglesearch.com



Bienvenue à Timmins - La ville au coeur d'or




Centre Shania Twain
www.shaniatwaincentre.com



Tournée de mine d'or
www.timminsgoldminetour.com

Une destination...deux attractions exceptionnelles

Pour une trousse d'information communiquer avec
 1-800-387-8466 ou tourisme06@timmins.ca

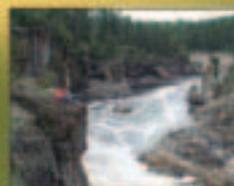


*Vivez une expérience
mémorable!*

Corporation de développement économique
de Hearst et de la région
Hearst and Area Economic Development Corporation

705-372-2838 ou le 800-655-5769

www.hearsttourism.ca





LAC SUPÉRIEUR © Tourisme Ontario

L'APPEL DU , LAC SUPÉRIEUR

Il est si fort ce lac quand il se fâche par souffle de tempête.
Il est si calme quand il se berce à la caresse d'une brise douce.
Que d'hommes assoiffés d'espoir il a vu voguer, tels ces peuples amérindiens qui ont foulé la région bien avant ces coureurs des bois comme Étienne Brûlé, premier d'entre eux à affronter le «sault» de la rivière Sainte-Marie, futur poste d'une mission Jésuite.

L'appel du lac Supérieur

Vestiges majestueux de l'ère glaciaire
Falaises et canyons vertigineux
Sites de pêche miraculeuse et parcs en multitude
L'inspiration bouleversante des peintres du Groupe des Sept
Qui s'immortalise en nous à jamais quand on y pose les yeux.



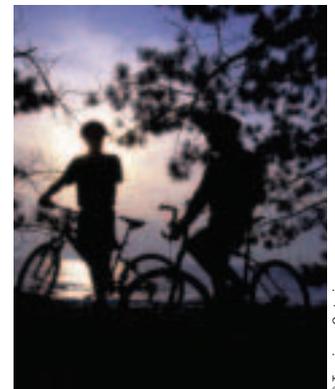
© Brenda Brunelle

WHITE LAKE



© Tourisme Ontario

DANSEUR OJIBWÉ



© Tourisme Ontario

PARC PROVINCIAL DU LAC SUPÉRIEUR



© Tourisme Ontario

PARC PROVINCIAL SIBLEY



© Tourisme Ontario

VOILE, THUNDER BAY



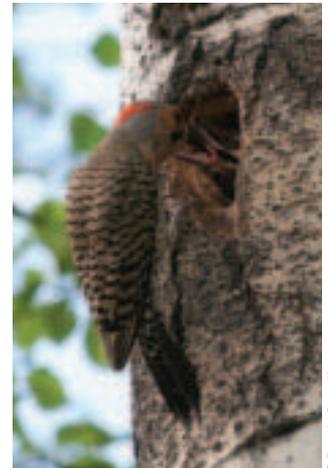
S'Y RENDRE

Près de 1000 km séparent Sault Ste. Marie de Montréal. Votre trajet empruntera les routes 417 et 17, longeant la rivière des Outaouais, la rivière des Français et, finalement, la rive nord du lac Huron. Il s'agira ensuite de suivre la 17 jusqu'à Thunder Bay.

De Sudbury, une liaison ferroviaire traverse l'arrière-pays jusqu'à White River, juste à l'est de Wawa, sur la route 17, via Chapleau. Trois trains font le trajet chaque semaine. VIA Rail offre aussi, quatre fois par semaine, une correspondance entre Sault Ste. Marie et Hearst, en longeant la réserve faunique de Chapleau.



TRAIN DU CANYON AGAWA



PIC BOIS

SAULT STE. MARIE

La ville qui a aujourd'hui la réputation d'être purement anglophone est toutefois multiculturelle. Les attraits de la région de Sault Ste. Marie le révèlent. Après tout, le nom même de la municipalité n'est-il pas français? Héritages ojibwé, français, anglais et italien marquent cette cité industrielle, autrefois appelée Bawating (eaux déferlantes), puis Sault du Gaston avant de devenir la mission Sainte-Marie.

ÉCLUSES : DU GÉNIE !

Qui n'est pas fasciné devant le génie humain? Il y a à peine plus de cent ans, une rivière coulait où passe la rue Bay. L'hiver, cette rivière devenait un pont de glace. Le canal et les écluses de Sault Ste. Marie furent terminés vers 1895 pour faciliter la circulation des bateaux de marchandise entre le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs. Encore, le parc historique en met plein la vue par son jeu d'engrenage qui a rendu les rapides certes moins périlleux à traverser qu'au temps de la traite des fourrures! Le *Lieu historique national du Canal-de-Sault Ste. Marie* vous permet de découvrir les dessous de cette écluse autrefois d'une longueur de 274 m. Vous pouvez aussi expérimenter le passage grâce au bateau *Chief Shingwauk* qui offre une excursion commentée en français. 🗨️

UNE INDUSTRIE AU CŒUR DE LA NATURE

Au début du siècle, l'Américain Francis Clergue voulut créer un véritable complexe industriel à Sault Ste. Marie. Son développement fut excessivement rapide. Clergue s'est notamment affairé à la construction d'une voie ferrée reliant Sault Ste. Marie à Hearst dès 1914, favorisant l'accès aux confins du territoire. L'aventure relevait de l'extrême et impliquait la conception d'un chemin de fer chevauchant les dénivellations du Bouclier canadien sur de nombreux ponts à chevalets.

Aujourd'hui, deux possibilités s'offrent à vous. Les aventuriers peuvent se rendre à Hearst par le *Tour of the Line*, une expédition ferroviaire de 10 heures traversant la forêt boréale. Ceux qui préfèrent une excursion plus courte peuvent emprunter le *train de l'Agawa Canyon* et découvrir 200 km de rail longeant de limpides cours d'eau jusqu'au canyon. Il s'agit de l'endroit idéal pour effectuer des randonnées bonifiées par l'observation d'une faune et d'une flore des plus riches.

SANTA MARIA

Selon les recensements de 1921 et de 1931, la population de Sault Ste. Marie était majoritairement britannique. Au second rang, se trouvaient les Italiens, venus travailler dans l'industrie de l'acier et à la construction du chemin de fer. Cette particularité demeure perceptible, puisque 20 % des habitants ont des origines italiennes. *Arturo, Muio, Verdi, Marconi* et *Sandro* ne sont que quelques noms de restaurants qui évoquent cette communauté bien vivante! Accréditez la réputation de cette cuisine véritablement italienne! *Mamma Mia!*



Près de la baie Batchawana, coule le « nombril de l'Amérique du Nord ». Visibles de la route 17, les chutes Chippewa, constituent le centre géographique du continent.

LE LAC SUPÉRIEUR

D'une superficie de 82 000 km² et plus, le lac Supérieur s'inscrit comme le plus grand lac d'eau douce du monde. Il contient assez d'eau pour inonder les Amériques dans un pied d'eau. On qualifie sa beauté d'austère, avec ses eaux froides, ses falaises striées par les glaciers et ses rochers âgés de milliards d'années. Sur ses rives ontariennes, qui font 4 200 km, vous découvrirez des traces de météorites, de calottes glaciaires et d'activité volcanique ainsi que des fossiles de 1,8 milliard d'années...

DEUX PARCS SANS PAREIL

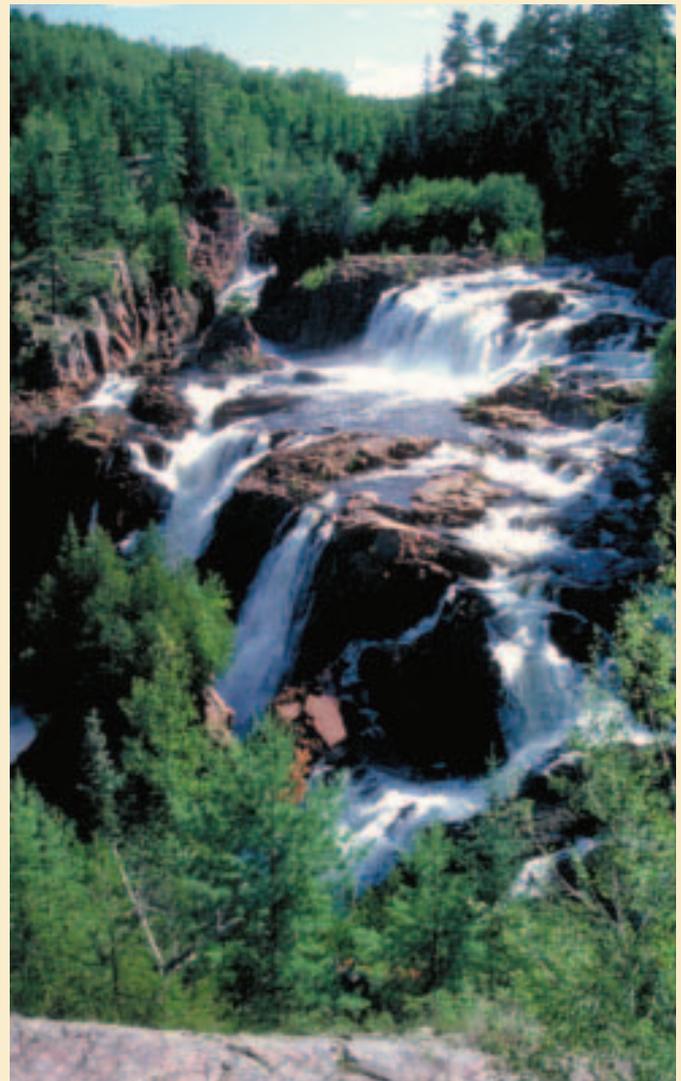
Le lac Supérieur est bordé de réserves : on compte un parc public tous les 54 km ! Deux d'entre eux occupent un territoire plus vaste que les autres : le parc national Pukaskwa, virginal, et le parc provincial Lac Supérieur, grandiose.

Le premier, aux rives sauvages, sans route, se veut le lieu de prédilection des amateurs de plein air. Aujourd'hui géré par une communauté autochtone, le parc conserve un esprit presque surnaturel, de falaises en dunes, de canyons en rivières. Il permet d'agréables évasions en canot ou à pied. Ceux qui se rendent jusqu'aux plages de galets y trouveront peut-être des excavations de deux à trois mètres de diamètre, mystérieux vestiges d'une ancienne présence humaine. La réserve en compterait 250, mais leur emplacement exact n'est pas dévoilé, dans le but de préserver cette trace du passé.

Quant au parc provincial du lac Supérieur, il couvre 1 556 km². À la randonnée pédestre et au kayak dans de profonds canyons s'ajoute l'observation de la faune et de la flore. Vous reconnaîtrez peut-être ses paysages, qu'ont reproduits les peintres du Groupe des Sept. Un tout nouveau centre des visiteurs, aménagé au camping de la baie Agawa, vous permet d'ajouter du relief à votre visite : histoire culturelle et caractéristiques naturelles, sans oublier les achats de souvenirs à la boutique cadeaux ! 

L'ÉDEN DU KAYAK

Rosspport, une communauté de 113 habitants, se transforme en capitale du kayak, l'été venu. Le long des berges du parc national de conservation, le kayak peut ainsi se faufiler dans l'archipel des îles Slate, où séjourne le caribou, travaille le castor, trotte le renard et bondit le lièvre. Ce site d'anciens campements amérindiens aux paysages de flore arctique, de rocher d'origine volcanique et précambrienne, monde millénaire et tranquille, est un véritable éden pour les kayakistes. 



CHUTES AUBREY, CHAPLEAU



© Tourisme Ontario

FORT WILLIAM

À Thunder Bay, le 1^{er} septembre 1980, Terry Fox fut contraint d'abandonner son marathon de l'espoir. Le cancer, qui avait forcé l'amputation de sa jambe droite, avait envahi ses poumons. Il a franchi 5 373 km en 143 jours. Aujourd'hui, la Fondation Terry-Fox a amassé 400 millions de dollars pour la recherche sur le cancer. Juste avant l'entrée de Thunder Bay, un monument souligne le courage du héros décédé en 1981.

LA PORTE DE L'OUEST

De la route 11, s'ouvre le paysage vers le lac Nipigon et ses falaises, découpées dans les failles il y a un milliard d'années. Lieu de pèlerinage pour les amateurs d'escalade, l'hiver comme l'été, son décor sauvage est foulé depuis plus de 8 000 ans. Outre le fait qu'on y croise un fort de traite et des puits miniers, on s'y croirait suspendu dans le temps.

LE LAC DE LA VÉRENDRYE

Fruits de la roche ayant défié la gravité en remontant la croûte terrestre, les plages du lac Nipigon sont composées de sable noir. Les pêcheurs amérindiens y découvrirent le site d'une pêche miraculeuse. Puis, au XVII^e siècle, la Nouvelle-France y logea le fort La Tourette. Chef de poste dans les années 1720, La Vérendrye y reçut des mains d'un Amérindien une carte grossière qui allait lui ouvrir le passage vers l'Ouest.

Aujourd'hui, le lac Nipigon présente toujours falaises, sable et fleurs sauvages. Pour s'y rendre, il faut à tout coup traverser les plus spectaculaires paysages nord-ontariens. Un sentier de 5 km longeant l'étendue aqueuse vous permettra de vous imprégner de toute cette splendeur. Les amateurs de pêche peuvent aussi naviguer sur le plus grand lac ontarien entièrement situé à l'intérieur des frontières, à l'affût de truites, de brochets et de saumons. 🐟

DE LA GORGE AU SOMMET

Entre le lac Nipigon et le lac Supérieur, la rivière Nipigon s'est creusé un passage. Ses falaises plaisent aux pygargues à tête blanche. Les parois abruptes y sont nombreuses. Entre **Nipigon** et **Red Rock**, au sud, la baie de Nipigon s'ouvre sur le lac Supérieur.

Une piste de 8 km vous permettra d'observer la faune et le paysage, en particulier celui de la crête de l'aigle, près de **Red Rock**. Ce trajet est divisé en de multiples boucles et sections, vous laissant vous forger un itinéraire sur mesure.

À l'ouest de **Nipigon**, en direction de **Thunder Bay**, s'ouvre un gouffre profond de 107 m, large de 150 m et long de 3 km, souvent considéré comme une version miniature du Grand Canyon. Le microclimat donne vie à des tapis de flore arctique. Un réseau de sentiers et deux belvédères, nichés au bord de l'abîme, permettent d'observer de près la spectaculaire formation. 🐟

THUNDER BAY

Thunder Bay vous propose une oasis au cœur de la forêt boréale et la contrée des lacs. Vous y découvrirez une ville multiculturelle, sise dans un environnement sauvage. C'est aussi la baie occidentale du lac Supérieur qui vous attend. Un véritable joyau, que cette ville où la légende côtoie la réalité...

UN GÉANT AUX DOIGTS D'ARGENT

Avant votre entrée dans la «baie du tonnerre», deux haltes s'imposent. Le parc provincial Sleeping Giant vous invite à gravir la mesa du géant dormant. Ce plateau aux pentes raides se découpe dans le paysage grandiose du lac Supérieur. Mais à l'ombre du colosse gît un hameau digne des légendes.

Les richesses de l'îlot Silver, situé à l'extrémité de la pointe Sibley, dans le parc provincial Sleeping Giant, ont été découvertes dans la seconde moitié du XIX^e siècle. On n'a ménagé aucun effort afin



© Tourisme Ontario

COUCHANT, LAC SUPÉRIEUR

d'exploiter une mine sur ce minuscule rocher perché à 2,5 m de la surface de l'imposant lac Supérieur.

Après une quinzaine d'années d'exploitation et l'extraction de minerai d'argent de quelques millions de dollars, les vannes retenant les eaux du lac ont cédé, emportant bâtiments, maisons, boutiques et ensevelissant les puits d'une profondeur de 384 m. L'humain a la capacité d'extraire l'argent de **Silver Islet**, mais le lac Supérieur a eu la force de reprendre ses droits ! Il reste quelques habitations dans l'île, jalousement gardée par ses propriétaires.

Tout près, le plateau **Sleeping Giant**, aux escarpements de 240 m, s'impose devant **Thunder Bay**, prenant la forme d'un géant étendu sur cette mer intérieure. Ses 25 000 hectares vous attendent pour moult occasions de camping et de randonnée. Quatre-vingts kilomètres de sentiers, dont 64 balisés, suffisent amplement pour vous permettre de contempler des formations rocheuses, de la forêt boréale, du lac Supérieur ainsi que des faucons, des chevreuils, des orignaux et des porcs-épics. Les marcheurs en forme doivent compter quatre heures pour atteindre le sommet. L'ascension vaut le panorama... 🏔️

ÉVEILLEZ LE MINEUR EN VOUS...

La région de **Thunder Bay** vous offre deux occasions uniques de jouer au prospecteur, à la recherche de jolies pierres translucides.

Tout juste à l'est de la ville, une *mine d'agate* fait suivre le processus de polissage de cette gemme, avant de vous lancer dans la visite du gisement à ciel ouvert. Les yeux s'arrondissent devant la quantité de pierre semi-précieuse se découpant du sol. On y a d'ailleurs extrait la plus grosse agate du monde.

La *mine d'améthyste* de **Thunder Bay**, pour sa part, vous convie à une excursion minière dans le plus important dépôt nord-américain de ce type. Mesurant 365 m sur 12 m, la carrière sera en exploitation pendant 75 ans encore. On vous invite à collecter ces pierres brunes, mauves et rouges. Vous pourrez acheter les quartz comme les agates, en payant au poids.

INCONTOURNABLE RETOUR AU PAYS DE LA PELLETERIE

Immergez-vous dans le monde de la traite des fourrures, par un retour vers le début du XIX^e siècle. Quarante-deux bâtiments constituent le *Fort William*. Vous y rencontrerez des partenaires écossais, des voyageurs français, des artisans, des fermiers et des trappeurs métis et ojibwés. Le premier week-end de juillet devient l'occasion du *Grand Rendez-Vous*, une rencontre festive pour les aventuriers et les occupants du fort. Avec ses camps de jour, ses séjours de 24 heures, ses festins rustiques et ses concerts, ce fort reconstitué constitue un carrefour gigantesque et grouillant. 🏰



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

L'APPEL DU LAC SUPÉRIEUR

CHAPLEAU ATTRAITES TOURISTIQUES

Centre culturel Louis-Hémon




69, Birch, Chapleau
 705-864-1126
 cclouishemon@sympatico.ca
 www.quatrain.org

Le Centre Louis-Hémon est voué au développement et à l'épanouissement de la collectivité par les arts. Le centre présente des spectacles et des expositions d'arts visuels et promeut la culture. Boutique musique et littérature.

Tournée des arts visuels

 705-864-1126
 www.quatrain.org

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Missinaibi Headwaters
 Outfitters 
 705-444-7804
 www.missinaibi.com

CAMPING

Parc provincial Missinaibi

 Sans frais : 1-888-ONT-PARK
 www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Aux Trois Moulins Motel
 et Restaurant 

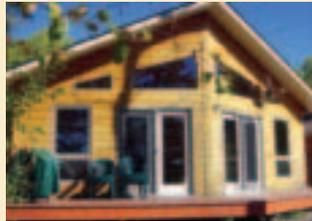


154, Martel, Chapleau
 705-864-1313
 a3moulin@onlink.net
 www.auxtroismoulins.com

Été comme hiver, accordez-nous le plaisir de vous accueillir aux portes des sentiers qui mènent à l'une des plus grandes réserves fauniques du monde. Au retour de votre randonnée, dégustez un bon repas et détendez-vous dans une baignoire à remous ou un sauna.

Kinogami Lodge 
 705-864-1295
 www.touristlodge.ca

Moose Horn Lodge 



Chapleau
 Sans frais : 1-877-864-5416
 moosehornlodge@sympatico.ca
 www.moosehorn.net

Chalets 5 étoiles, sur le lac ou avec vue, 3 ou 4 chambres. Spa et pavillon sur le lac, sauna, lac abreuvé par un ruisseau cristallin, paysage imprenable, observation de la faune sans pareille. L'endroit préféré de nos invités.

Railroad Motor Inn 
 Sans frais : 1-866-889-4579
 www.railroadmotorinn.com

DUBREUILVILLE ATTRAITES TOURISTIQUES

Dubreuil Forest Products
 705-884-2525

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Dubreuilville ATV Club VTT
 705-884-1781
 www.wildatv.com

HÉBERGEMENT

Loch Island Lodge
 Sans frais : 1-888-635-1996
 www.lochislandlodge.com

Pat's Resto & Heritage Inn

 Sans frais : 1-888-884-2252
 www.dubreuilville.com

SERVICES

Canton de Dubreuilville

 Sans frais : 1-877-637-8010
 www.dubreuilville.ca

Corporation du Développement
 Économique et Communautaire
 de Dubreuilville 
 705-884-2340
 www.dubreuilville.ca

GOULAIS RIVER HÉBERGEMENT

Bellevue Valley Lodge
 Bed and Breakfast 
 705-649-2880
 www.bellevuevalleylodge.ca

Blueberry Hill Motel &
 Campground 
 Sans frais : 1-800-811-4411
 www.onblueberryhill.com

Inn the Spruce 
 Sans frais : 1-888-700-4569
 www.innthespruce.com

HERON BAY CAMPING

Parc national du Canada
 Pukaskwa 
 807-229-0801
 www.pc.gc.ca

MARATHON HÉBERGEMENT

Zero 100 Motor Inn 
 807-229-0100

MONTREAL RIVER EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

North of Superior
 Climbing Company 
 705-946-6054
 www.northofsuperioreclimbing.com

NOLALU ATTRAITES TOURISTIQUES

Tenkula Farm 
 807-577-7906
 tenkula@tbaytel.net

ST-JOSEPH ISLAND ATTRAITES TOURISTIQUES

Fort St-Joseph 



705-941-6200 hiver
 705-246-2933 été
 www.pc.gc.ca

Le Fort St-Joseph rappelle les liens commerciaux et militaires des Britanniques et des Premières nations, au XVIII^e siècle. Ce site authentique comprend d'incroyables vestiges. Ouvert quotidiennement de 10 heures à 16 h 30, du 1^{er} juin à l'Action de grâce.



Service en français : ♡♡♡♡♡ Excellent ♡♡♡♡ Très bon ♡♡♡ Bon ♡♡ Acceptable ♡ Minimal Sans trille : non évalué

SAULT STE. MARIE

Sault Ste. Marie Tourism ♡♡



Sans frais : 1-800-461-6020
www.saulttourism.com

Une balade à bord du train Agawa Canyon et deux nuitées dans un centre d'hébergement participant donne droit à un « Passeport attractions », avec entrées gratuites et réductions pour des attraits comme le Musée des avions de brousse et des croisières.
(voir publicité p. 43)

ATTRAITS TOURISTIQUES

Art Gallery of Algoma ♡
705-949-9067
www.artgalleryofalgoma.on.ca

Canal de Sault Ste. Marie
♡♡♡♡♡



705-941-6262
saultcanal.info@pc.gc.ca
www.pc.gc.ca

Ouvert à l'année.
Navigation du 15 mai au 15 octobre.

Le site historique du Canal-de Sault Ste. Marie permet de découvrir la première écluse fonctionnant à l'électricité, construite en 1895, et le dernier barrage tournant de secours encore existant, le seul à avoir été utilisé.

Casino Sault Ste. Marie
♡♡♡

705-759-0100

Centre du patrimoine des aéronefs de brousse canadiens ♡
Sans frais : 1-877-287-4752
www.bushplane.com

La Maison Clergue et le centre historique Ermatinger/Clergue ♡
705-759-5443
old.stone.house@cityssm.on.ca

Roberta Bondar Park & Tent Pavilion ♡
705-759-5310
www.cityssm.on.ca

Sault Ste. Marie Museum ♡
705-759-7278
www.saultmuseum.com

Spruce Haven Wildlife Zoo ♡
705-779-2423
www3.sympatico.ca/sprucehaven

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

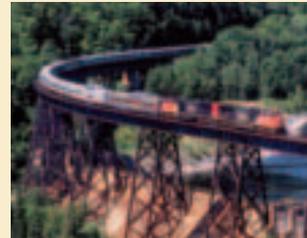
Echoes Drum Festival
Du 21 au 23 juin 2007

ROTARYFEST, The Sault's Summer Festival!
Du 19 au 21 juillet 2007

Bon Soo Winter Carnival
Du 1^{er} au 10 février 2008

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Agawa Canyon Tour Train – Algoma Central Railway ♡

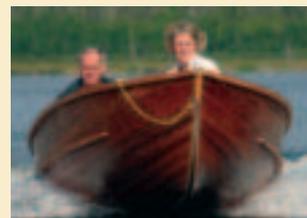


Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-800-242-9287
www.agawacanyontourtrain.com

Ouverture : juin à octobre
Embarquez... le train de l'Agawa Canyon vous mènera à une fascinante épopée! Cette excursion est l'une des plus spectaculaires en Amérique du Nord. Donnez-vous le temps de découvrir un site enchanteur pour vous détendre en toute sérénité. Une expérience qui vous transportera!

Crimson Ridge Golf Course ♡
Sans frais : 1-866-667-4343
www.golferimsonridge.com

Errington's Wilderness Island Resort



Lac Wabatongushi
705-946-2010
Vacation@WildernessIsland.com
www.WildernessIsland.com

Pour une aventure autant paisible qu'excitante dans la plus grande réserve faunique de la planète, choisissez ce centre de villégiature isolé, accessible par train ou hydravion. Photographie d'originaux, d'ours noirs, de huards, d'aigles et pêche de dorés et de brochets.

Excursions de bateau de Lock Tours Canada ♡♡♡



Départ : Roberta Bondar Park 65, Foster, Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-877-226-3665
www.locktours.com

Nous offrons des excursions touristiques à travers les célèbres écluses et le Canal de Sault Ste. Marie. Le bateau moderne est idéal et confortable pour les groupes. Les membres de l'équipage sont tous titulaires des permis de Transport Canada.
(voir publicité p. 42)

Searchmont Ski Resort ♡
Sans frais : 1-800-663-2546
www.searchmont.com

Tour of the Line – Algoma Central Railway ♡



Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-800-242-9287
www.algomacentralrailway.com

Ouverture : toute l'année
Sortez des sentiers battus et embarquez à bord du train Tour of the Line, une expédition inoubliable! Vous partirez de Sault Ste. Marie pour vous rendre jusqu'à Hearst et y passer la nuit. Un voyage et un paysage trop spectaculaire pour être vrai... Installez-vous confortablement, on part!



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

L'APPEL DU LAC SUPÉRIEUR

HÉBERGEMENT

Algoma Water Tower Inn



Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-800-461-0800
resort@watertowerinn.com
www.watertowerinn.com

Une retraite pour le prix d'une chambre. Présentant 180 chambres incluant suites. Piscines intérieure et extérieure au Club Cabana. Le restaurant Lone Star Grill et Bar offre un choix de plats « fresh-tex ». À cinq minutes de la gare.

Bel-Air Motel

Sans frais : 1-877-841-1627
www.bel-airmotel.com

Best Western Great Northern Resort and Conference Centre

Sans frais : 1-800-563-7262
www.bestwesternsault.com

Brockwell Chambers Bed & Breakfast



183, rue Brock, Sault Ste. Marie
705-949-1076
www.brockwell.biz

Chic et confort émanent de cette maison rénovée du centre-ville de Sault Ste. Marie, bâtie en 1905. Chambres spacieuses complètes. Grande salle à manger avec tables séparées. Déjeuner sensass! Près de grands attraits, dont le train d'Agawa Canyon.

Comfort Inn

Sans frais : 1-866-529-1019
www.choicehotels.ca/cn293

Diplomat Motel

Sans frais : 1-800-823-4923
www.diplomatmotelsm.com

Glenview Cottages & Campground



2611, ch. Great Northern,
Sault Ste. Marie
705-759-3436
www.glenviewcottages.com

30 chalets à une ou deux chambres, avec cuisine, télévision, téléphone, climatiseur. Piscine extérieure, sentiers pédestres, sauna et spa. Tarifs à la nuit ou à la semaine. Camping du 15 mai ou 15 octobre. Accès Internet sans fil gratuit.

Holiday Inn Sault Ste. Marie Waterfront



208, prom. St. Mary's River
Sault Ste. Marie
705-949-0611

Sans frais : 1-888-713-8482 ou
1-888-HOLIDAY

holidayinn.ssm@whg.com
www.holidayinn.com/
saultstemarie

Gamme de services, bord de l'eau, centre-ville, près des attraits. Restaurants Bridges, Patio et Pizza Hut. Piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, gym. Stationnement gratuit. Enfants logés et nourris gratuitement. Points du Priority Club.

Quality Inn Bay Front



180, rue Bay, Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-800-567-4421
info@qualityinnssm.com
www.qualityinnssm.com

Récipiendaire d'une palme d'or chez Choice Hotels, avec piscine intérieure, bain à remous et centre de conditionnement physique. Internet sans fil offert. Salles de réunion pour 100 personnes. Près des attraits et des bureaux gouvernementaux.

Satelite Motel

Sans frais : 1-800-267-5935
www.satelitemotel.com

Skyline Motel



232, ch. Great Northern,
Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-800-461-2624
sleep@skylinemotel.ca
www.skylinemotel.ca

Goûtez au confort tout en étant à quelques minutes des centres commerciaux et des restaurants. À proximité d'attractions touristiques comme l'Agawa Canyon, du casino et des terrains de golf. Chambres avec micro-ondes, réfrigérateurs et cafetières. Accueil chaleureux.

Sleep Inn Sault Ste. Marie



727, rue Bay, Sault Ste. Marie
Sans frais : 1-877-953-7533

Hôtel primé à six reprises, situé au centre-ville, sur le bord de l'eau. Spa avec sauna et salle de conditionnement physique. Déjeuner continental gratuit, avec céréales, muffins, jus, rôties, bagels et fruits. Internet haut débit gratuit.



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Travelodge Sault Ste. Marie



332, rue Bay, Sault Ste. Marie
705-759-1400
Sans frais : 1-866-759-1400
Info@tldogessm.com
www.tldogessm.com

Le City Center Travelodge se situe en plein centre-ville, près de bons restaurants. Déjeuner continental gratuit, stationnement abrité. Réfrigérateur, micro-ondes, cafetière, lecteur DVD et accès Internet haut débit dans chaque chambre.

RESTAURATION

Sandro's Family Restaurant 🍷
705-253-7771

SERVICES

Centre d'information touristique
Pont International de
Sault Ste. Marie
705-945-6941

SEARCHMONT HÉBERGEMENT

Mountain View Lodge 🍷
Sans frais : 1-866-399-3329
www.mountainviewlodge.ca

TERRACE BAY CAMPING

Parc provincial Neys 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

THUNDER BAY

Tourism Thunder Bay 🍷



1000, routes 11-17, Thunder Bay
1-800-667-8386 poste 44
www.VisitThunderBay.com

Une grande aventure toute ontarienne vous attend sur les rives du lac Supérieur! Thunder Bay, la ville dans la baie, est fière d'être une destination quatre saisons, où le plaisir est à la portée des individus de tout âge.

ATTRAITES TOURISTIQUES

Amethyst Mine Panorama 🍷



300, Victoria Est, Thunder Bay
807-622-6908
www.amethystmine.com
info@amethystmine.com

Ouvert tous les jours
de 10 heures à 17 heures du
15 mai au 15 octobre et
de 10 heures à 18 heures
en juillet et août.

Explorez et ramassez vos pierres d'améthyste. Tournées guidées et indépendantes. Boutique souvenirs. Situé à 40 km à l'est de Thunder Bay, sur le chemin East Loon près des routes 11 et 17.

Founders' Museum
& Pioneer Village 🍷



Route 61, Thunder Bay
807-475-5114
www.founders.ca

Voyagez dans le temps dans notre village du début du XX^e siècle. Que vous soyez avec une école, que vous visitiez les boutiques, admirez nos voitures antiques, découvrez notre magasin général ou la gare, chaque minute de votre visite vous comblera.

Parc historique de
Fort William 🍷🍷



Thunder Bay
807-473-2344
www.fwhp.ca

Les affaires de la Compagnie du Nord-Ouest sont lancées dans une formalité étiquette. L'aventure se terminera sous une pluie d'accusations et une acquisition commerciale. Reportez-vous en 1815, imprégnez-vous de l'atmosphère de l'époque de la traite. (voir publicité p. 43)

Kangas Sauna 🍷
807-344-6761
www.kangassauna.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival du cerf-volant
27 mai 2007

Summer in the Parks
Concert Series
Du 27 juin au 22 août 2007

Célébration de la fête
du Canada
1^{er} juillet 2007

Teddy Bear's Picnic
17 juillet 2007

Riverfest
8 septembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Due North Outpost
Adventures 🍷
Sans frais : 1-866-383-6678
www.duenorthoutpost.com

Parc provincial Ouimet Canyon
🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Thunder Bay Field Naturalist 🍷
807-474-6007
www.tbfn.net

CAMPING

Parc provincial Kakabeka Falls
🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Parc provincial Sleeping Giant –
Pass Lake 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Travelodge Hotel Airlane 🍷
807-473-1600
www.travelodge-airlane.com

Travelodge Thunder Bay 🍷
807-345-2343
www.travelodge.ca

Valhalla Inn 🍷
Sans frais : 1-800-964-1121
www.valhallainn.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

L'APPEL DU LAC SUPÉRIEUR

RESTAURATION

Hoito Restaurant 
807-345-6323

Chocolate Cow 
807-623-2628

SERVICES

Ontario's North of Superior 
Sans frais: 1-800-265-3951
www.nosta.on.ca

Northern Ontario Native
Tourism Association 
Sans frais: 1-866-844-0497
www.nonta.net

WAWA

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Naturally Superior Adventures
Paddling Centre and
Rock Island Lodge



RR 1, Wawa
Sans frais: 1-800-203-9092
www.naturallysuperior.com
www.rockislandlodge.ca

Notre auberge est située aux
abords du lac Supérieur, au nord
du parc provincial. Programmes
de jour, ateliers d'art et forfaits.
Notre centre nautique offre des
cours de kayak de mer et des
voyages guidés sur la côte
du lac Supérieur.

CAMPING

Parc provincial Lac Supérieur
  
Sans frais: 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

LOCK TOURS CANADA



La meilleure vue du Sault.

EXCURSION EN BATEAU DE 2 HEURES À TOUS LES JOURS
Beau temps, mauvais temps!

Horaire des croisières dans les écluses (deux heures)

19, 20, 26 et 27 mai: 12h30 et 15 h
Du 1er au 30 juin: quotidien, 12h30 et 15 h
Du 1er juillet au 2 septembre: quotidien, 12h30, 15 h et 18 h
Du 3 au 8 octobre: quotidien, 12h30 et 15 h

www.locktours.com

1-877-226-3665



CANARDS SUR RIVAGE

Romance Disputes Aventure

La traite des fourrures est complexe. Les ententes sont scellées et brisées. Familles et amitiés se forment et se rompent. Un continent est exploré pour récolter ses ressources naturelles.

Les affaires de la Compagnie du Nord-Ouest sont lancées dans une formalité étiquette et se dissolvent sous une pluie d'accusations, un massacre et une acquisition commerciale.

Reportez-vous en 1815 et voyez, sentez et goûtez cette atmosphère...

www.fwhp.ca
807-473-2344

Appelez-nous dès aujourd'hui pour connaître nos forfaits hébergement!



La meilleure attraction en plein air du Canada



Parc historique de Fort William

THUNDER BAY ONTARIO CANADA

PROFITEZ D'UN FORFAIT VACANCES DANS UNE DES RÉGIONS SPECTACULAIRES DU CANADA.

Baladez-vous à bord du renommé train d'Agawa Canyon et demeurez deux nuits dans un des centres d'hébergement participants et chaque membre de votre groupe recevra un «Passeport attractions» pour Sault Ste-Marie. Cette formidable offre comprend l'entrée dans quatre attractions, des réductions dans deux autres sites et un forfait VIP au Casino de Sault Ste-Marie.



Pour obtenir un guide forfait attraction, faites le **1-800-461-6020**

ou visitez-nous au www.saulttourism.com

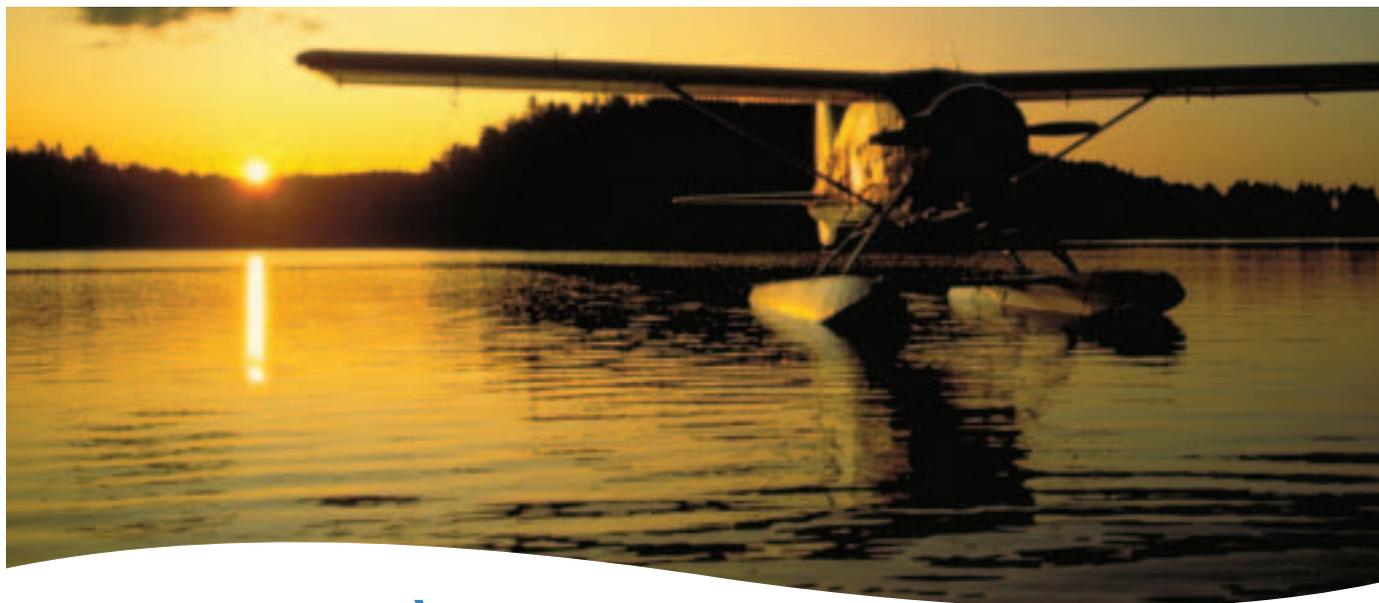


Excursion ferroviaire d'un jour au cœur de la nature sauvage du Canada!

The AGAWA CANYON

• TOUR TRAIN •

Tout le monde à bord! L'Agawa Canyon vous offre une expédition de train où vous traverserez des ponts sur chevaux, longerez lacs miroitants et rivières vierges et frôlerez les parois de granite du Bouclier canadien et passerez deux heures dans le magnifique Agawa Canyon.



ATI KOKAN © Tourisme Ontario

LA FRONTIÈRE DE L'OUEST

Contrée de démesure aux couchers de soleil plus ardents et aux étoiles plus scintillantes qu'ailleurs. Bout du monde fascinant où les routes s'arrêtent pour céder place à la nature. 70 000 lacs, bonheur des canoteurs et prises records pour les pêcheurs. Ces pourvoiries que l'on ne veut plus quitter. Plus grande réserve aurifère de la planète où, au XIX^e siècle, tout devint soudain possible pour prospecteurs et rêveurs.

La frontière de l'Ouest

Péroglyphes, gravures de géographes, toiles du peintre ojibwé Morrisseau, premiers aventuriers de l'aviation...

Tout y semble différent, hors du temps, plus beau, plus grand.

Serait-ce la fièvre de l'or encore et toujours?



© Brenda Brunelle

IRIS D'EAU SAUVAGE



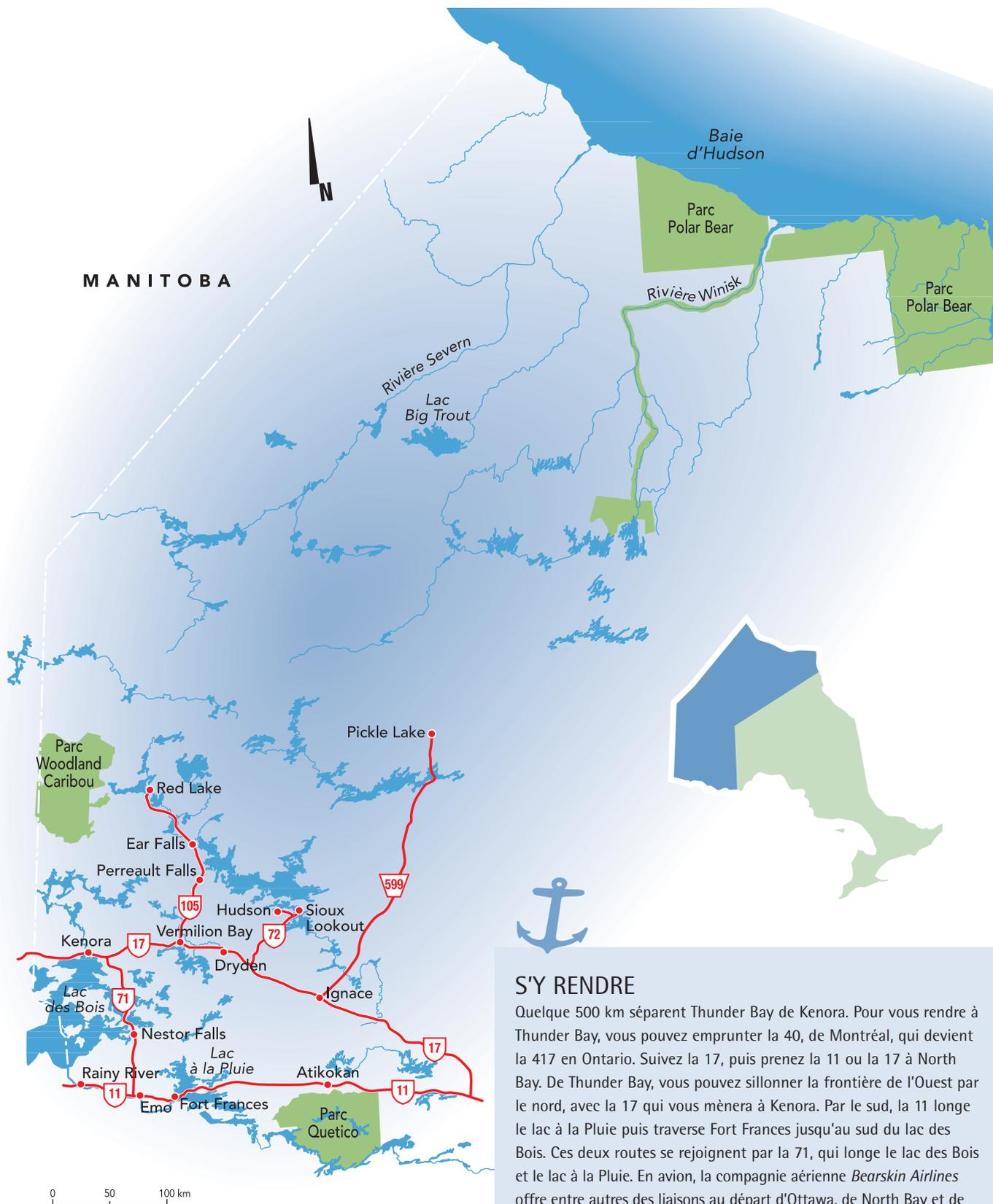
© Brenda Brunelle

HUARDS



© Brenda Brunelle

ROSIER SAUVAGE



S'Y RENDRE

Quelque 500 km séparent Thunder Bay de Kenora. Pour vous rendre à Thunder Bay, vous pouvez emprunter la 40, de Montréal, qui devient la 417 en Ontario. Suivez la 17, puis prenez la 11 ou la 17 à North Bay. De Thunder Bay, vous pouvez sillonner la frontière de l'Ouest par le nord, avec la 17 qui vous mènera à Kenora. Par le sud, la 11 longe le lac à la Pluie puis traverse Fort Frances jusqu'au sud du lac des Bois. Ces deux routes se rejoignent par la 71, qui longe le lac des Bois et le lac à la Pluie. En avion, la compagnie aérienne *Bearskin Airlines* offre entre autres des liaisons au départ d'Ottawa, de North Bay et de Thunder Bay, puis vers Sioux Lookout, Dryden, Kenora et Red Lake.



© Tourisme Ontario

LAC EVA, ATIKOKAN

VERS QUETICO

L'espace entre **Thunder Bay** et le lac des Bois, qui marque la frontière entre l'Ontario et le Manitoba, est jalonné de routes tranquilles, ponctuées de villages dont certains baignent leurs rives au lac à la Pluie. De côtes en vallées, c'est l'entrée au pays du soleil couchant...

UN REFUGE SAUVAGE

En empruntant la route 11, vous longerez un refuge sauvage où s'arrêtaient les Ojibwés et les commerçants de fourrure. Vous y découvrirez les mêmes portages, cascades, lacs aux eaux brillantes et pures que rencontra Radisson au XVII^e siècle. Atikokan se décrit comme la capitale canadienne du canotage.

Tout près, le parc Quetico se révèle un paradis du canotage, dans un environnement vierge. Son réseau hydrographique de 1 500 km permet une centaine d'itinéraires canotables. Plus de 90 espèces d'oiseaux, dont l'aigle, nichent au-dessus d'une forêt grouillante de castors, de loutres, de martres et de visons ainsi que de la plus forte densité d'originaux de la province. L'association *Canoe Canada Outfitters* offre plusieurs trajets, nécessitant des navettes par camion ou par hydravion.

Le sentier Dawson, près de la route 11, traverse le parc. Autrefois, les colons en route vers les Prairies l'empruntaient. La réserve propose un réseau de sept pistes entretenues. Le degré de difficulté et la longueur des sentiers de randonnées varient, de moins de 1 km à 8 km. Tout au bout, vous pourriez y trouver une plage... 🏖️

LES VESTIGES DE LA RUÉE VERS L'OR

Les villes-champignons ont été nombreuses, dans le Nord ontarien. La région occidentale vous permet de le constater : çà et là, on en retrouve des vestiges.

Un château, au cœur de la forêt, est-ce possible? Le lac White Otter, partie d'un parc provincial, renferme un tel bijou. Pour y arriver, par contre, vous devrez traverser les chemins forestiers ou encore faire une expédition de canot impliquant quatre portages. Mais à la suite de cette aventure, vous découvrirez le chef-d'œuvre d'un homme de petite taille qui, sans machinerie, édifia un castel en bois rond à deux étages, au début du XX^e siècle, alors qu'aucune route ne parcourait le Nord-Ouest ontarien.

À 6 km au sud de **Dryden**, s'élève **Gold Rock**. Ce centre de service du début du XX^e siècle était ceint de six mines d'or. En revanche, à cause d'une mauvaise gestion, la forêt a rapidement repris ses droits sur la région. Il a fallu des fouilles du ministère des Richesses naturelles, dans les années 1960, pour que **Gold Rock** resurgisse. L'incursion dans le passé se fait au cours d'une courte randonnée, en empruntant la route 502, puis en longeant un rail jusqu'à ce qu'apparaisse l'ancienne ville grouillante.



Les pourvoiries sont légion, dans le Nord-Ouest. Les pêcheurs y affluent en hydravion, en canot ou en bateau et les prises records y sont monnaie courante. On célèbre l'immensité lors du Festival de l'hydravion, tenu en juillet à Red Lake.

RIZ SAUVAGE À L'ANCIENNE

En traversant la région par le nord, vous croiserez, juste avant **Dryden**, le lac Wabigoon. Cette étendue d'eau, réserve ojibwée également, est Le Havre d'une coopérative de production d'un riz sauvage biologique, riche et savoureux. On peut visiter l'usine, surtout quand elle bourdonne en septembre. Le riz *Kagiwiosa Manomin* est cultivé selon la tradition ancienne et l'esprit communautaire en demeure la clé du succès. On ne lésine pas pour autant sur la présentation, qui annonce un produit de qualité.

LAC DES BOIS, LAC À LA PLUIE...

Suivez les traces de Pierre Gaultier de La Vérendrye, l'explorateur de l'Ouest et découvrez un véritable royaume où la terre se niche entre deux étendues d'eau, foisonnant de pourvoiries aux eaux limpides et poissonneuses. Qu'on choisisse la région comme destination ou comme trajet vers les Prairies, son territoire d'eau, sauvage et généreux mérite qu'on s'y attarde.

INCURSION DANS LE MONDE ANISHNABE

Avant d'arriver sur les rives du lac des Bois, peu après l'embranchement de la route 71, le *centre historique Kay-Nah-Chi-Wah-Nung* vous ouvre ses portes. Musée, restaurant, tipi et galerie d'art promettent une expérience authentique. Les sentiers et les expéditions de canot sur la rivière à la Pluie invitent à un voyage dans le temps de 8000 ans. Sépultures anciennes et cimetière anglican, sites archéologiques, plantes médicinales... Le centre d'interprétation vous fait faire une incursion dans un autre monde.

DES TRÉSORS SANS PAREIL

Le lac des Bois, aux 14000 îles, est ceint d'un chapelet de parcs et de réserves naturelles. Vestiges de glaciers, formations

sablonneuses et lacs asséchés fournissent l'occasion de découvertes pour le moins uniques. Au nord du lac à la Pluie, la réserve aquatique de Turtle River vous présente des roches immémoriales, des chutes impressionnantes, des pétroglyphes, traces de l'occupation par des peuples ojibwés et sioux.

Le parc provincial du Lac-des-Bois attire une foule d'oiseaux, dont certains sont menacés ou en voie d'extinction. On peut y observer 90 espèces, le grand héron, le cygne trompette, le pélican, et quelque 450 nids de pygargue à tête blanche. Sortez vos jumelles! 



VOILIER, LAC DES BOIS



© Brenda Brunelle

PYGARGUE À TÊTE BLANCHE

Le musée de Red Lake, aménagé dans de tout nouveaux locaux en 2005, est le produit de nombreuses collaborations. La construction rappelle un poste de la baie d'Hudson, de l'époque des années folles. Le métissage est mis en valeur, à travers les personnages qui y ont élu domicile, les voyageurs écossais et les Amérindiens.

46 ESPÈCES DE POISSON !

Véritable jardin des délices de la pêche, la région de la frontière de l'Ouest compte 70 000 lacs dont plusieurs s'atteignent que par canot ou par hydravion. Ces moyens de transport s'avèrent fort utiles puisqu'on dit que cette région possède plus d'eau que de terre ! Alors, si l'idée d'une telle prise vous enchante, le *Sunset Country* met à votre disposition 109 sites d'embarquement et autant sinon plus d'hydravions pour vous emmener à la poissonneuse nappe d'eau dont vous rêvez.

RED LAKE

La partie nord de la région du soleil couchant (Sunset Country) compte des centaines de lacs, tous plus riches en poisson les uns que les autres ! Red Lake et Ear Falls ouvrent à l'immensité. Eau, épinettes et culture amérindienne sont omniprésentes. Tranquille... en apparence ! La zone s'est développée à la fin de la ruée vers l'or, dans les années 1920 et ne représentait rien de moins que l'espoir d'un avenir meilleur. Moins d'un siècle plus tard, le terrain de jeu n'a rien perdu de sa démesure.

L'APPEL DE LA NATURE

Que ce soit dans les parcs provinciaux, les terrains de camping sous tente ou en caravane, les centres de villégiature, les plages, les cours d'eau et les sentiers pédestres, c'est toute la région qui vous invite à décrocher. Observez la faune dans les pistes de l'île

McKenzie ou dans la mine Griffith, que la nature envahit à nouveau depuis 20 ans. Ce contact avec l'environnement se fait sur une terre foulée depuis des millénaires par les peuples cris et ojibwés. Leur héritage se reflète partout, dans les pétroglyphes, par exemple, ou au musée d'Ear Falls. 🐾

INCONTOURNABLE UN MUSÉE RENOUVÉLÉ

Depuis la fin des années 1990, le musée de Red Lake croule sous les récompenses provinciales : prix d'excellence pour sa programmation, prix de mérite en financement, prix de réalisation... Cet établissement patrimonial a rouvert ses portes en 2005, dans un édifice tout neuf et moderne, assez grand pour offrir des programmes éducatifs, l'été. Et dire que quelques années plus tôt, le musée tombait en décrépitude ! Mettant en valeur l'histoire locale, pour le moins riche, la galerie inaugure son exposition permanente au printemps de 2007 : «Trois siècles de traite des fourrures à Red Lake». Dans un poste de traite des années 1920, les visiteurs peuvent négocier les pelleteries, rencontrer des trappeurs Écossais et être témoins de l'importante relation avec les autochtones.

SURVOL À EAR FALLS

Ear Falls est reconnu comme la capitale du pygargue à tête blanche. Cet oiseau de proie y survole d'ailleurs un impressionnant réseau de barrages hydroélectriques construits dans les années 1920, 1930 et 1940. Les archéologues amateurs pourront visiter le *musée de poteries anciennes* qui témoignent de plus de deux milliers d'années de présence autochtone sur le territoire.

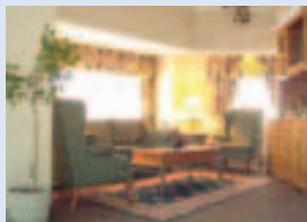


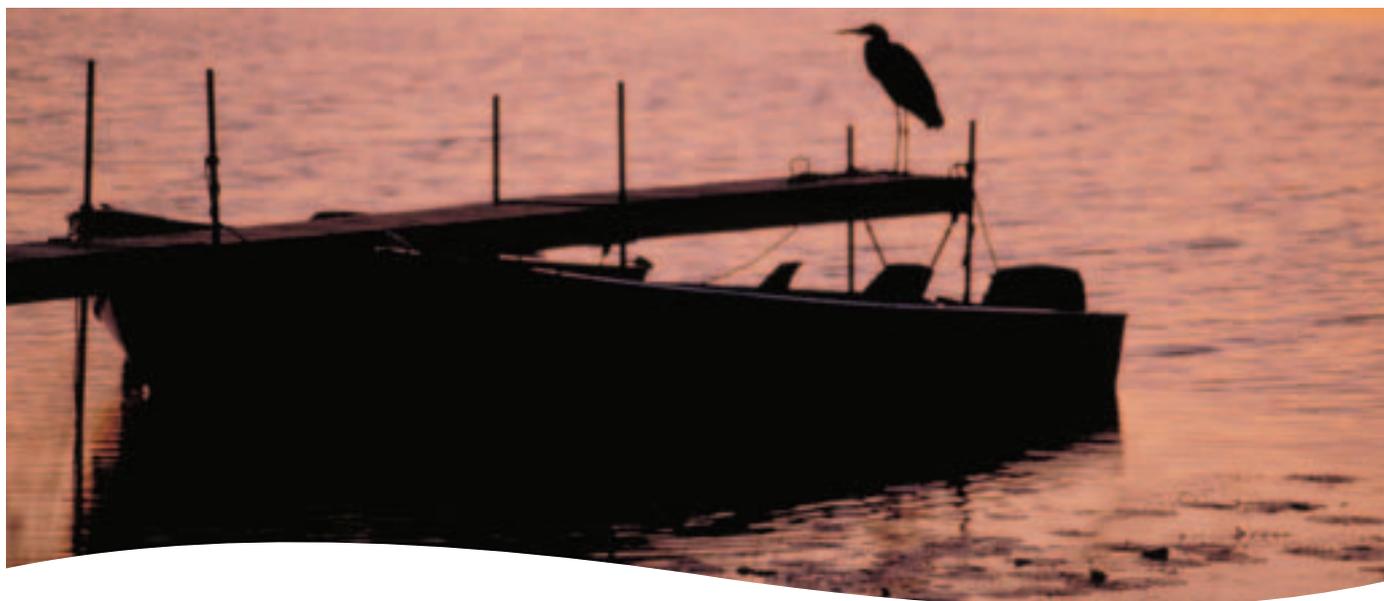
CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

ATIKOKAN
EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIRCanoe Canada Outfitters
807-597-6418
www.canoeCanada.comQuetico Adventure School
Sans frais : 1-866-497-2539
www.queticoadventureschool.comVoyageur Wilderness
Programme
807-597-2450
www.vwvp.ca**CAMPING**Parc provincial Quetico
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com**HÉBERGEMENT**Browns' Clearwater
West Lodge
807-597-2884
www.brownsClearwaterlodge.comMarlindre Motel
807-597-2766
www.nwon.com/marlindre**DRYDEN****ATTRAITES TOURISTIQUES**Kagiwiosa Manonmin
807-938-6927
www.canadianwildlife.com**HÉBERGEMENT**Indian Point Camp
807-937-6988
www.indianpointcamp.com**EMO**
HÉBERGEMENTLittle Moose Lodge
Sans frais : 1-866-597-7171
www.littlemoose.com**FORT FRANCES**
HÉBERGEMENTLa Place Rendez-Vous
Sans frais : 1-800-544-9435
www.rendezvoushotel.com**SERVICES**Centre d'information touristique
de l'Ontario – Pont
International de Fort Frances
807-274-7566**IGNACE**
EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIRIgnace Outpost
807-934-2273
www.ignaceoutpost.com**KENORA****EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR**MS Kenora
807-468-9124
www.mskenora.com**CAMPING**Longbow Lake Campground
Sans frais : 1-877-652-4219
www.longbowlakecamp.com**HÉBERGEMENT**

Comfort Inn

1230, route 17 Est, Kenora
807-468-8845
Sans frais : 1-866-299-5370
cn272@whg.com
www.choicehotels.ca/cn272Le Comfort Inn de Kenora a
beaucoup à offrir ! Tarifs affaires,
CAA et aînés compétitifs. Nous
offrons plusieurs commodités
gratuitement : déjeuner, café,
thé et chocolat chaud, Internet
sans fil, appels locaux ou
par carte d'appel.Travelodge Kenora
807-468-3155
www.kenoratravelodge.com**SERVICES**Centre d'information touristique
de l'Ontario – à la frontière de
l'Ontario et du Manitoba
807-468-2495Sunset Country Travel
Association
Sans frais : 1-800-665-7567
www.sunsetcountry.net**NESTOR FALLS**
HÉBERGEMENTHanson's Wilderness Lodges
Sans frais : 1-888-383-5674
www.hansonlodges.comLecuyer's Lodge
807-484-2448
www.canadalodge.com**PERREAU FALLS**
HÉBERGEMENTManotak Lodge
Sans frais : 1-800-541-3431
www.manotak.com**PIGEON RIVER**
SERVICESCentre d'information touristique
de l'Ontario
807-964-2094**RAINY RIVER**
SERVICESCentre d'information touristique
de l'Ontario
807-852-4449**RED LAKE****EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR**Goldseekers Canoe & Outfitting
& Wilderness Expeditions
Sans frais : 1-800-591-9282
www.goldseekers.net**SERVICES**Red Lake Touring Region
807-727-3275
www.visitredlakeregion.com**VERMILION BAY**
EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIRWilderness Air
Sans frais : 1-800-760-0924
www.great-fishing.com



ROCKPORT © Tourisme Ontario

LES RIVES DU SAINT-LAURENT

Kaniatarowanenneh, la « rivière des géants »

C'est ainsi que les Amérindiens baptisèrent d'abord le Saint-Laurent.

Puis Jacques Cartier vint y mouiller ses navires. La « rivière du Canada », l'appela-t-il en 1535.

Et finalement, en 1613, de la plume même de Samuel de Champlain, le grand « fleuve Saint-Laurent » acquit enfin son titre de noblesse.

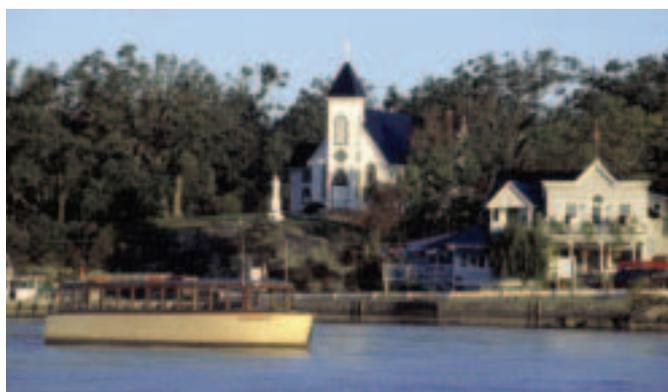
Immenses eaux tachetées de Mille-Îles, source paisible où naquit le Haut-Canada, avec Kingston en première capitale et Fort Henry le britannique.

Les rives du Saint-Laurent

Berges fertiles semées de villages historiques.

Fleuve témoin du passé, fleuve garant de l'avenir.

Un fleuve de tant d'histoires qu'on ne se lasse d'écouter.



© Tourisme Ontario

ROCKPORT



© Tourisme Ontario

CORNWALL



© Tourisme Ontario

RÉGATES DE KINGSTON



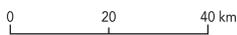
© Tourisme Ontario

PARC PROVINCIAL SANDBANKS



S'Y RENDRE

Les rives du Saint-Laurent sont des plus faciles à trouver, en partant du sud du Québec. On n'a qu'à suivre l'autoroute 20 en direction de Toronto. Par ailleurs, la compagnie ferroviaire VIA Rail offre des liaisons quotidiennes entre Montréal et Toronto, avec des arrêts à Kingston. En voiture ou en train, la route entre Montréal et Kingston se franchit en moins de trois heures. Le transporteur par autobus Greyhound s'y rend aussi, mais en passant par Ottawa.





KINGSTON

© Tourisme Ontario



UPPER CANADA VILLAGE

© Tourisme Ontario

LE FLEUVE

Bien qu'il s'y fasse étroit, le fleuve Saint-Laurent, version ontarienne, ouvre sur un univers nature, culture et patrimoine. D'*Upper Canada Village* aux lacs de l'arrière-Kingston, tous y trouveront un lieu d'escapade près d'une beauté inédite.

VOYAGE DANS LE TEMPS

Sans s'arrêter, il ne faudrait que deux petites heures pour traverser tout le territoire du Saint-Laurent en Ontario. Mais ce serait se presser et passer outre aux jolies routes champêtres, aux événements locaux et aux vestiges de l'époque de la colonisation.

Une relique de la guerre de l'Indépendance des États-Unis se dresse à **St. Raphael's**, à une quinzaine de kilomètres de la frontière québécoise. En 1821, les loyalistes y entreprirent l'érection d'une cathédrale. Elle dominera le paysage jusqu'à ce qu'un incendie emporte les fenêtres et le toit, en 1970. Partout dans la région, Parcs Canada protège ces traces d'histoire, à moins qu'elles ne se fondent dans le décor, comme la cathédrale de **St. Raphael's**.

La visite d'*Upper Canada Village* constitue une expérience magique qui vous transporte dans les années 1860. Une quarantaine de bâtiments authentiques forment un hameau dans lequel des activités se déroulent avec un souci du détail incroyable : ferblanterie, lainerie, échoppe d'imprimeur, meunerie à vapeur, atelier du fabricant de balais, tavernes et écuries... Vous serez frappé par le réalisme de l'endroit et par l'extraordinaire attention à l'exactitude historique de la reconstitution. Dans ces lieux fascinants, la journée passe en un clin d'œil !

De plus, pendant toute la saison, des programmes offerts sur place donnent aux enfants et aux ados l'occasion de découvrir le passé en participant à une foule d'activités. Quelle belle expérience pour tout jeune... 🍷

L'UNIVERS AQUATIQUE DÉVOILÉ

À une quarantaine de kilomètres de la frontière québécoise, par l'autoroute 40, s'impose l'aire de conservation Long-Sault. Ce lieu d'une bataille entre Français et Iroquois où Dollard des Ormeaux rendit l'âme en 1660, fait aujourd'hui l'objet d'un véritable pèlerinage pour les amateurs de kayak. Les îles se sont formées lors de la construction du barrage de **Cornwall**, dans les années 1950. Les kayakistes peuvent naviguer dans ce dédale et les randonneurs, parcourir les 18 km de sentiers qui le bordent.

MILLE-ÎLES

Avant l'arrivée des colons, les Amérindiens nommaient cette région « le jardin du Grand Esprit ». Vous comprendrez pourquoi d'un seul regard depuis le *Skydeck*, une tour d'observation haute de 120 m sur l'île Hill, offrant une vue stupéfiante des îles et du fleuve.

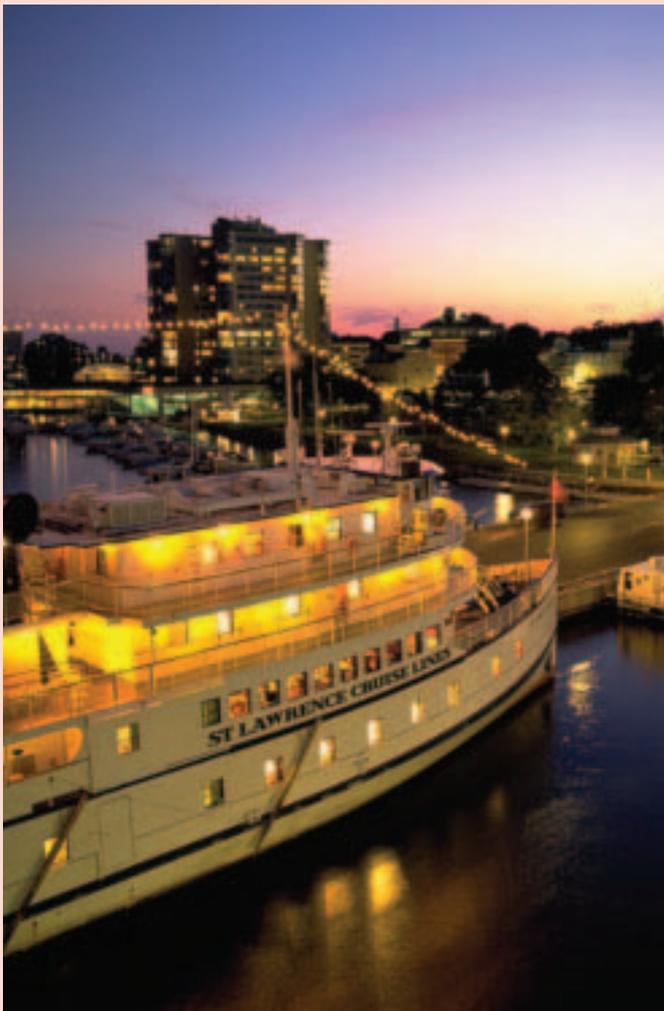
Les îles font partie d'un parc national, suggérant sentiers, plages et camping. Des croisières fort plaisantes vous permettent



Elle fut la première capitale du Canada uni, de 1841 à 1844.
Sise au coeur d'une région où coulent les rivières et
poussent les vignes, Kingston cultive des airs du Vieux
Continent, avec ses bâtiments victoriens et son fort.

d'admirer ce véritable dédale. Des quais d'embarquement se situent à **Rockport**, charmant petit village au rythme paisible, à **Gananoque** et à **Kingston**. Vous pouvez aussi découvrir les îles Howe, Wolfe et Amherst au cours de sympathiques balades en voiture.

En août, **Gananoque** présente une série de concerts. Le *Festival of the Islands* bat la mesure pendant 10 jours. Des animations pour enfants aux hommages à Ray Charles ou à Steppenwolf, le festival fait vibrer les rives!



© Tourisme Ontario

CROISIÈRE SUR LE SAINT-LAURENT, KINGSTON

EXPLORATION NATURE

Entre une découverte patrimoniale, une promenade en voiture et une croisière, une sortie en plein air s'impose. Une partie de la région porte aussi le nom de *Land O'Lakes*, la «contrée des lacs». En plus des aménagements communautaires, deux réserves provinciales viennent combler les campeurs et les caravaniers: les parcs Charleston Lake et Frontenac.

Le parc Charleston Lake propose de splendides crêtes d'environ 4 m surplombant le lac et de sinueux sentiers de randonnée pédestre longent la nappe d'eau, révélant des abris rocheux utilisés par les autochtones.

Aussi, à partir de **Brockville**, une piste cyclable suit les rives canadiennes du lac Ontario. Défriché depuis 1995, ce sentier menant jusqu'à Niagara-on-the-Lake traverse 31 communautés, 182 parcs et réserves et 152 attraits patrimoniaux et culturels. Si le réseau se prolonge sur 740 km, 450 km sont aménagés.

KINGSTON

Kingston est le pied-à-terre idéal pour quiconque veut visiter la région dans son ensemble. La ravissante ville, première capitale du Canada, se trouve au cœur des Mille-Îles et de la contrée des lacs, près du comté de Prince Edward et du canal Rideau. Sise sur les rives d'une mer douce et azurée, elle a des airs du Vieux Continent.

LA VICTORIENNE

La devise de **Kingston**, «communauté civile et créatrice avec un passé fier», en dit long sur l'ancienne capitale. Située stratégiquement à la jonction du fleuve Saint-Laurent et du lac Ontario, **Kingston** brille tant par son passé étoffé que son présent dynamique. Son centre-ville séduit, avec ses magnifiques bâtiments victoriens. La visite à bord du *Confederation Tour Trolley*,



FORT HENRY, KINGSTON

© Tourisme Ontario

qui décrit en français l'histoire et les attraits naturels de Kingston est une excellente façon de préparer votre séjour.

En fait, les activités s'avèrent innombrables. On compte 17 musées. Lequel visiter? Le *Musée de la marine des Grands Lacs* et son ancien brise-glace transformé en gîte touristique ou le *Musée pénitentiaire*? Le *Musée de géologie et de minéralogie* avec ses fossiles ou le *Musée de la base militaire de Kingston*, qui traite d'électronique et de communication militaire? **Kingston** se proclame le berceau du hockey, alors allez au *Musée de la Fédération internationale du hockey*. Et une escale au *Agnes Etherington Art Centre* s'impose pour les amateurs d'art!

En plus de faire des visites muséales, on peut constater l'aspect *British* de l'histoire. Les sites nationaux pullulent. L'hôtel de ville, construit au XIX^e siècle, ouvre ses portes une fois la belle saison venue, jusqu'à l'automne.

La facette mystérieuse de **Kingston** cherche aussi à se faire connaître: trois circuits débrident l'imagination. Allez-y d'une *Marche hantée* dans les cimetières et l'ancienne cour. Faites l'animée marche des tavernes et rencontrez les fantômes du fort. Les esprits artistiques, eux, profiteront des galeries du *Vieux-Kingston* et des tournées de studios offertes en octobre.

UNE UNITÉ DÉFENSIVE

Le *Fort Henry*, construit entre 1832 et 1837, constituait à lui seul la plus grande unité défensive britannique à l'ouest de Québec. Il

devait protéger le Haut-Canada de toute invasion des États-Unis, alors un voisin bien ennuyeux. Aujourd'hui, ce lieu est l'une des meilleures attractions historiques au Canada. Aussitôt les portes de bois des fortifications traversées, des guides en costume d'époque vous accueillent, puis vous racontent la vie au fort au XIX^e siècle. Les exercices de tir sont particulièrement colorés. La place forte participe également à plusieurs événements spéciaux très intéressants. Alors pour profiter d'autres activités pendant votre visite, informez-vous à l'avance pour que votre passage coïncide avec celles-ci.

VITESSE DE CROISIÈRE

Imaginez un bateau de 15 m avec 4 moteurs de 1 300 CV chacun. Visualisez maintenant 120 de ces monstres défilant à plein gaz vers la ligne d'arrivée. Depuis bientôt 20 ans, **Kingston** attire des fanatiques de défi nautique à la compétition *1 000 Island Poker Run*, la plus importante course de ce genre au monde! Et ça se passe pendant les 10 jours de célébration du *Festival of the Islands*...

De **Kingston** comme de **Gananoque**, les bateaux permettent des croisières dans les Mille-Îles du Saint-Laurent. Le port y est prééminent: chaque année, en août, les plaisanciers convergent pour participer aux régates. **Kingston** devient l'hôte d'épreuves parmi les plus primées d'Amérique du Nord. Pour ceux qui s'intéressent plutôt aux mystères sous l'eau, plus d'une vingtaine de fascinantes épaves attendent les amateurs de plongée. Renseignez-vous à la marina.



LE PLAISIR...

© Tourisme Ontario



HUFF ESTATES WINERY, COMTÉ DE PRINCE EDWARD

© Tourisme Ontario

BAIE QUINTE

La grande contrée de Quinte, c'est la quintessence, un serein raffinement. Elle déroule 800 km de côtes à explorer et autant de trésors à savourer. Les dunes, les produits du terroir, les kayaks qui ballottent au creux d'une baie en attendant les amateurs, les pistes... Découvrez un mode de vie convenant aux véritables épicuriens !

À LA RECHERCHE DU PLAISIR

Belleville mérite bien son nom ! La coquette ville invite à la flânerie dans ses ravissants quartiers, témoignages d'une époque où l'esthétique primait sur l'efficacité, en architecture. Humez les fleurs au magnifique jardin de roses du parc Corby. À partir de la marina, qui s'ouvre sur la baie de Quinte, on peut pratiquer la plupart des activités nautiques. Une eau chaude et cristalline attend les amateurs de voile, de kayak, de plongée, de pêche et les innombrables plaisanciers pour qui toute cette région représente le paradis.

INCONTOURNABLE LE ROYAUME DU PRINCE CHARMANT

De Belleville, vous pouvez entreprendre une boucle d'une centaine de kilomètres vous permettant de visiter le comté de Prince Edward et sa route agrotouristique. Vous croiserez des fraiseriaies, des cultures de champignons, des vergers, des troupeaux de vaches, pas moins de sept vignobles ainsi que d'innombrables cafés et restos...

L'endroit se révèle idéal pour faire une promenade en voiture ou de la randonnée, pour passer une journée à la plage, bref, pour décompresser et changer de rythme, comme si la presqu'île nous

mettait en marge de la folie du quotidien. C'est à croire que la péninsule présente la plus forte concentration de chefs et de fins gourmets.

D'îles en baies, les sentiers abondent. De nombreuses pistes cyclables jalonnent les rives du fleuve. Les amateurs de randonnée ont l'embarras du choix ! Sillonnez les innombrables et incomparables sentiers (pédestres et cyclables) de la contrée de Quinte, ou empruntez la promenade Loyalist longeant le lac de Kingston à Picton, faites le tour de l'île Amherst...

SANDBANKS, LA MERVEILLEUSE

La baie de Quinte compte 13 aires de conservation et de sublimes parcs provinciaux. Sandbanks est l'un des plus prisés des campeurs, pour ses buttes sablonneuses aux plantes foisonnantes et son paysage féérique. Ses berges que d'aucuns qualifient des plus belles dans cette partie de l'Ontario font le bonheur de tant de campeurs qu'il est préférable de réserver son terrain de camping. S'il affiche complet, rien ne vous empêche d'y passer la journée les pieds dans l'eau et de vous émerveiller devant ses immenses dunes safran, hautes de 25 m. Vous irez planter votre tente ou installer votre caravane au parc Ferris, à quelque 45 km de **Brighton**. En outre, les gîtes abondent, dans la région !

LE MYSTÈRE DU LAC HAUT PERCHÉ

Les Mohawks le surnommaient « lac des esprits » et les colons croyaient qu'il n'avait pas de fond. Le merveilleux Lake on the Mountain fascine encore, tant par sa beauté que par ses mystères. Il semble sans source, mais son eau aux reflets turquoise demeure toujours propre et fraîche ! Ce qui surprend le plus, c'est qu'il se situe à plus de 60 m au-dessus du lac Ontario (que l'on aperçoit très bien, soit dit en passant). Le petit parc provincial Lake-on-the-Mountain, d'usage exclusivement diurne, est l'endroit rêvé pour la sieste ou le pique-nique.

PARCS



ONTARIO

Voici la vue que vous aurez de la fenêtre de votre salon.

Faites-vous réveiller par le chant des oiseaux.

Une piste de randonnée pour rester en forme. Une truite poêlée en guise de repas-minute.

Raconter des histoires autour d'un feu de camp; une excellente façon de passer du temps

de qualité en famille.

Des souvenirs pour toujours.

La nature, près de chez vous

Découvrez ce nouveau monde dans votre exemplaire du
Guide des Parcs Ontario, composez le 1 800 ONTARIO ou
cliquez sur www.OntarioParks.com/french. Vous pouvez réserver votre
emplacement de camping de deux façons: en composant
le 1 888 668-7275 ou en ligne.





CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

ARDEN
CAMPINGWoodland Park
613-335-3240
www.woodlandparkarden.comBELLEVILLE
HÉBERGEMENTBella Vista B & B
Sans frais : 1-800-750-8189
www.prince-edward-county-bb.caClarion Inn and Suites
613-962-4531
www.choicehotels.comBLOOMFIELD
HÉBERGEMENTBrook Farm Cottage
613-476-5310
www.pec.on.ca/ABCcottages/
brookfarm.htmlBRIGHTON
CAMPINGParc provincial Presqu'île

Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.comBROCKVILLE
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTSFestival multiculturel
de Brockville
4 et 5 mai 2007

HÉBERGEMENT

Quality Hotel & Conference
Centre – Royal Brock
613-345-1400
sales@qualityhotelbrockville.com
Travelodge Brockville
613-345-3900
www.travelodge.caCARRYING PLACE
CAMPINGNorth Shore RV Park Ltd
613-475-2036
www.northshorepark.comCHERRY VALLEY
HÉBERGEMENTCardinal Cottage – Sandbanks
613-476-5310
www.pec.on.ca/ABCcottages/
cardinal.htmlConway's Echo Bay Cottages
613-476-6823
www.echobaycottages.comCONSECON
CAMPINGParc provincial North Beach

Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Westwinds Cottage and Retreat
on Lake Consecon
905-773-0317
www.pec.on.ca/westwindscottage

CORNWALL

Cornwall & Seaway
Valley Tourism 11, Water Ouest, Cornwall
613-938-4748
Sans frais : 1-800-937-4748
info@cornwalltourism.com
www.cornwalltourism.comLa vallée fluviale, une heure à
l'ouest de Montréal, une heure au
sud d'Ottawa, entrée de la région
des Mille-Îles... Profitez des
attraits historiques, du golf, du
camping, de la navigation, des
pistes cyclables et pédestres,
de la pêche...

ATTRAITs TOURISTIQUES

Cornwall Motor Speedway
613-938-3945
www.cornwallspeedway.comEXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIRSummerheights Golf Links
613-938-8009
www.summerheightsgolf.com

HÉBERGEMENT

Best Western Parkway Inn &
Conference Centre
Sans frais : 1-800-874-2595
www.bestwesterncornwall.com

SERVICES

Centre d'information touristique
de l'Ontario – Pont International
de la voie maritime
613-933-2420DELTA
HÉBERGEMENTDenaut Mansion
Country Inn B & B
Sans frais : 1-877-788-0388
www.denautmansion.comGANANOQUE
EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIRGananoque Boat Lines
613-382-2144
www.ganboatline.comPromenades des Mille-Îles

613-543-3704
www.stlawrenceparks.comSkydive Gananoque
613-382-5114
www.skydivegan.com

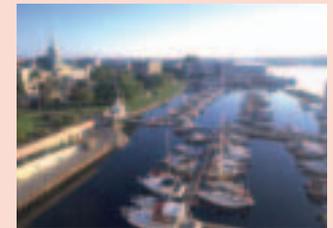
HÉBERGEMENT

Manse Lane Bed & Breakfast

Sans frais : 1-888-565-6379
www.bbcanada.com/4542.htmlQuality Inn and Suites
1 000 Islands
613-382-1453
www.doitintheislands.comSleepy Hollow Bed & Breakfast

Sans frais : 1-866-426-7422
www.sleepyhollowbb.caTea & Crumpets
Bed & Breakfast
Sans frais : 1-800-335-8801
www.teaandcrumpetsbb.com
Victoria Rose Inn
Sans frais : 1-888-246-2893
www.victoriaroseinn.comHILLIER
HÉBERGEMENTThe Lavender Farm
Bed & Breakfast
Sans frais : 1-800-343-0841
www.bbcanada.com/9939.html

KINGSTON

Tourism Kingston 209, Ontario, Kingston
613-548-4415
Sans frais : 1-888-855-4555
tourism@kingstoncanada.com
www.kingstoncanada.comKingston vous offre l'effervescence
d'une grande ville, sans chaos!
Profitez de notre promenade
riveraine, des salles à manger,
boutiques, festivals et musées.
Tourism Kingston se fera un
plaisir de vous aider à planifier
votre séjour.

ATTRAITs TOURISTIQUES

Agnes Etherington Art Centre
613-533-2190
www.aeac.caChâteau Boldt Castle
Sans frais : 1-800-847-5263
www.boldtcastle.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LES RIVES DU SAINT-LAURENT

Fort Henry – Site historique national du Canada 🍷🍷🍷
613-542-7388
www.forthenry.com

Musée du collège militaire royal du Canada 🍷🍷🍷
613-541-6000 poste 6652
www.rmc.ca

Musée de l'ébénisterie MacLachlan 🍷🍷🍷
613-542-0543
www.city.kingston.on.ca/culture/machlachlan

Musée de la fédération internationale du hockey sur glace 🍷
613-544-2355
www.ihhof.com

Musée de la marine des Grands Lacs 🍷🍷
613-542-2261
www.marmuseum.ca

Musée de la géologie et de la minéralogie 🍷
613-533-6767
www.geol.queensu.ca/museum/

Musée du Service correctionnel du Canada 🍷🍷🍷
613-530-3122
www.cscsc.gc.ca/text/organi/org05-3_f.shtml

Musée de l'électronique et des communications militaires 🍷🍷🍷
613-541-4211
www.c-and-e-museum.org

Villa Bellevue
Lieu historique national du Canada 🍷🍷🍷
613-545-8666
www.pc.gc.ca

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Croisière Rideau Summer Ontario Waterway Cruises 🍷🍷
Sans frais : 1-800-561-5767
www.ontariowaterwaycruises.com

Kingston 1000 Islands Cruises
Sans frais : 1-800-848-0108
www.1000islandscruises.on.ca

La marche hantée de Kingston 🍷🍷
613-549-6366
www.hauntedwalk.com

Tournée en tramway de la Confédération 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-855-4555
www.kingstonchamber.on.ca

HÉBERGEMENT

A Cherry Place Bed & Breakfast 🍷
613-389-1438
www.bbcanada.com/cherrysbb

Cairn Cottage Bed & Breakfast 🍷
613-544-1042

Painted Lady Inn 🍷
613-545-0422
www.paintedladyinn.on.ca

Rosemount Inn 🍷🍷
Sans frais : 1-888-871-8844
www.rosemountinn.com

Kingston Motel West 🍷
613-547-7979
www.kingstonmotel.ca

LANCASTER SERVICES

Centre d'information touristique de l'Ontario
613-347-3498

LANDSDOWNE ATTRAITS TOURISTIQUES

1 000 Islands Skydeck 🍷
613-659-2335
www.1000islandsskydeck.com

SERVICES

Centre d'information touristique de l'Ontario – Hill Island
613-659-2108

MALLORYTOWN CAMPING

1 000 Islands/Mallorytown KOA Kampground 🍷🍷
Sans frais : 1-800-562-9725
www.1000islandscamping.com

MERRICKVILLE HÉBERGEMENT

The Baldachin Inn 🍷



St Lawrence, Merrickville
Sans frais : 1-877-881-8874
www.baldachin.com

L'auberge Baldachin a été, à la fin du XIX^e siècle, le plus grand magasin à rayon entre Chicago et Montréal. Aujourd'hui, l'édifice vous offre un restaurant gastronomique, une salle de bal et une taverne, à Merrickville, sur le canal Rideau.

Sam Jakes Inn 🍷🍷
Sans frais : 1-800-567-4667
www.samjakesinn.com

MORRISBURG ATTRAITS TOURISTIQUES

Les Parcs du Saint-Laurent 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-800-437-2233
www.stlawrenceparks.com
(voir publicité p. 60)

Monde Préhistorique 🍷🍷🍷
613-543-2503
www.c360.ca/morrisburg/pw

Village Upper Canada 🍷🍷
Sans frais : 1-800-437-2233
www.uppercanadavillage.com
(voir publicité p. 60)

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Sanctuaire des oiseaux migrateurs Upper-Canada
Sans frais : 1-800-437-2233
www.stlawrenceparks.com

NAPANEE HÉBERGEMENT

Royal Napanee Inn 🍷
613-354-3334
www.royalnapaneeinn.com

NORTH PORT HÉBERGEMENT

Arcanada Bed & Breakfast 🍷
613-476-4713
www.arcnadabnb.com

PICTON FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

6^e Festival de jazz du Comté de Prince Édouard
Du 16 au 19 août 2007

The Maker's Hand
Du 2 au 4 novembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Parc provincial Lake-on-the-Mountain 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Grove Cottage B & B 🍷
Sans frais : 1-877-489-9333
grovecottagebandb@on.aibn.com

My Sister's Place 🍷🍷
905-436-0601 ou
613-476-7553
http://ca.geocities.com/dgriffith343@rogers.com



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Sandbanks Beach Resort 🍷🍷



1818, County 12, Picton
613-393-3022
Sans frais : 1-877-751-1121
www.SandbanksBeachResort.com

Sandbanks Beach Resort est l'établissement le plus près des fameuses berges! Amenez-y votre famille et imprégnez-vous de sable, de soleil et de plaisir! À votre disposition, des chalets à deux, trois ou quatre chambres ainsi que de luxueuses suites pour les caravanes.

Theakston's Bed & Breakfast 🍷
613-393-2951
theakb-b@reach.net

CAMPING

Parc provincial Sandbanks
🍷🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

PRESCOTT ATTRAITs TOURISTIQUES

Fort Wellington – Lieu historique national du Canada 🍷🍷🍷🍷
613-925-2896
www.parkscanada.gc.ca

HÉBERGEMENT

Ashbury Inn On The River
🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-731-7410
www.gîtescanada.com/8197.html

COMTÉ DE PRINCE EDWARD ATTRAITs TOURISTIQUES

La route des saveurs 🍷🍷
Sans frais : 1-866-845-6644
www.tastetrail.ca/fr

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Maple in the County
24 et 25 mars 2007

Ornithologie: Le festival 2007
du comté de Prince Edward
Du 11 au 13 mai 2007

Prince Edward County Music
Festival
Du 20 au 22 septembre 2007

TASTE! Une célébration de
gastronomie régionale
6 octobre 2007

ROCKPORT EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

1 000 Islands Cruises
Rockport Boat Line 🍷



23, Front, Rockport
Sans frais : 1-800-563-8687
info@rockportcruises.com
www.rockportcruises.com

Excursions d'une ou deux heures, dîners et soupers-croisières, croisière château Boldt, croisière deux châteaux, restaurant riverain et boutique Ships. Situé sur la route panoramique des Mille-Îles entre Kingston et Brockville.

HÉBERGEMENT

Amaryllis Bed & Breakfast
613-659-3513
www.bbamaryllis.com

WELLINGTON ATTRAITs TOURISTIQUES

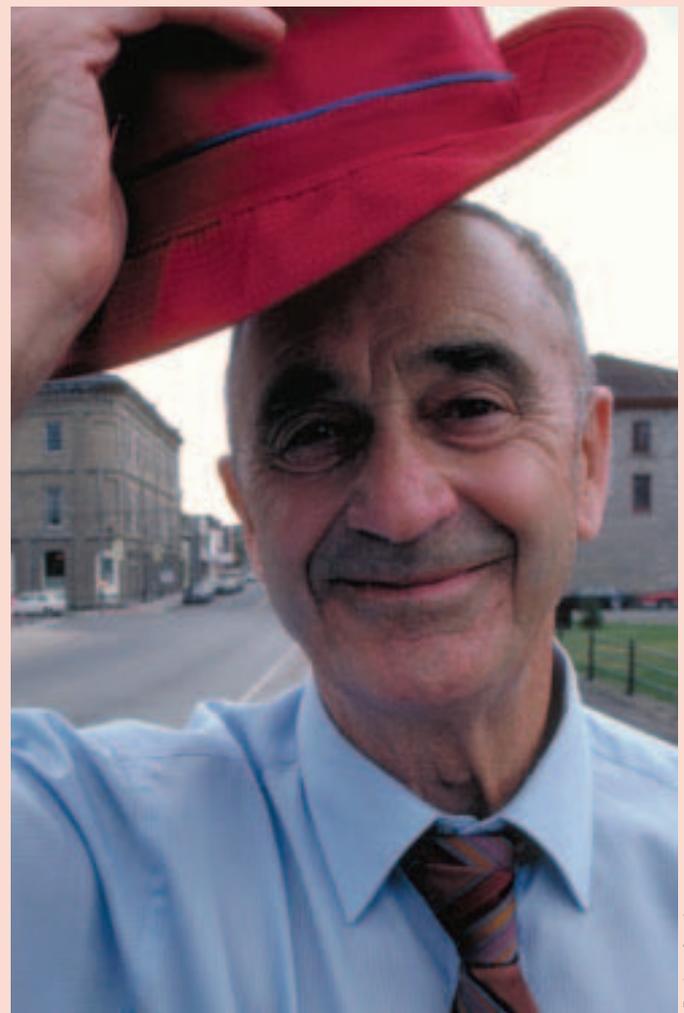
Carmela Estates Winery 🍷
Sans frais : 1-866-578-3445
www.carmelaestates.ca

HÉBERGEMENT

The Summer House
Vacation Rental 🍷🍷
613-399-3137
www.summerhousepec.ca

WOLFE ISLAND HÉBERGEMENT

Button Bay Bed & Breakfast
🍷🍷🍷
613-385-1507
www.bbcanada.com/buttonbay



Séjournes et amusez-vous dans les
Mille-Îles et la Voie maritime du Saint-Laurent

Que ce soit pour folâtrer sur la plage, camper sous les étoiles, faire une randonnée sur nos sentiers ou pagayer sur la rivière, les Parcs du Saint-Laurent vous offrent d'excellentes vacances en plein air ! Choisissez parmi plus de 1 200 emplacements de camping dans sept différents terrains de camping riverains et cinq aires d'utilisation de jour le long du pittoresque fleuve Saint-Laurent.

Faciles d'accès à partir de l'autoroute 401 amusante ou de relaxation !

Appelez-nous aujourd'hui au sujet de votre escapade !

Les Parcs du Saint-Laurent

1-800-437-2233
 stlawrenceparks.com

Ontario

Une attraction touristique gratuite

SORTEZ DE VOTRE UNIVERS
C'est le temps...

N'est-il pas temps de vous évader de la vie à haute vitesse?

À Upper Canada Village, le temps ralentit, mais l'activité n'arrête jamais. Rencontrez d'engageants personnages du passé à plus de 40 édifices du patrimoine. Voyez animaux, paysages et jardins, tous du patrimoine, le long du chemin. Visitez à pied, en chariot ou en bateau tirés par des chevaux. Venez dîner et magasiner. Mais surtout...

Prenez votre temps!

UPPER CANADA VILLAGE

LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT-LAURENT
 LES PARCS DU SAINT-LAURENT
 LES COLONIES DU DÉPARTEMENT DE L'ONTARIO

www.UPPERCANADAVILLAGE.COM **1-800-437-2233** *Morrisburg, Ontario*



© Ethan Meleg

Tout en longeant les plus extraordinaires mers d'eau douce du globe, suivez le parcours de Samuel de Champlain et découvrez, sur 1 500 km, les innombrables attraits de l'Ontario, sa nature époustouflante, une culture distincte et vive, une hospitalité chaleureuse...



« Préparons la route pour ceux qui voudront suivre »

Sieur Samuel de Champlain, cartographe, explorateur, chroniqueur, diplomate au service du Roy, 1610



La piste des voyageurs

Entrée à North Bay
Sortie à Sudbury

130 km

Tout en cherchant à consolider ses rapports avec les Hurons, Samuel de Champlain explora en 1615 le bellissime lac Nipissing ainsi que l'incomparable rivière des Français, un paradis pour canotiers et pêcheurs depuis plus de 5 000 ans ! À quelques coups de rames de l'embouchure de la rivière – avec de bons bras – se trouve la plus grande île en eau douce du monde : la merveilleuse île Manitoulin.



La baie Georgienne

Entrée de la boucle à Little Current
Sortie à Parry Sound

700 km

Nous nous trouvons au cœur de la Huronie... Alliée des explorateurs français, la société huronne était l'une des plus prospères d'Amérique du Nord. Les Wendats, plus commerçants que guerriers, occupaient un territoire connu comme le grenier des tribus du nord ! Un peu plus à l'ouest, la nation des Pétuns, le « peuple du tabac », florissait elle aussi, grâce aux nouveaux partenaires européens.



Il y a quatre siècles, grâce à Samuel de Champlain, père de la Nouvelle-France, les Français s'établissaient en Amérique. Suivez le parcours de cet habile explorateur, fin stratège et infatigable colonisateur, et découvrez ce vigoureux et splendide pays.



La rivière des Outaouais

Entrée à Montréal
Sortie à Mattawa



485 km

En 1613, Samuel de Champlain fit sa première excursion dans les Pays-d'en-Haut, en remontant la rivière des Outaouais jusqu'à l'île aux Allumettes. Il espérait ainsi trouver un passage qui le mènerait à la mer du Nord. De nos jours, plus de 250 000 francophones de Hawkesbury à Mattawa vous accueillent, le sourire aux lèvres, dans cette majestueuse contrée.

Au coeur de l'Ontario

Entrée à Barry's Bay
Sortie à Huntsville



200 km

En prêtant main-forte aux Hurons dans une guerre contre les Iroquois, Champlain découvrit les régions de Muskoka et des lacs Kawartha. Aujourd'hui, le canal Trent-Severn vous permet d'emprunter le même trajet. En langue amérindienne, Kawartha signifie « eau claire et terre joyeuse ». Ce sont des territoires d'une beauté inouïe.



Centre d'interprétation de la Rivière des Français RIVIÈRE DES FRANÇAIS

Voyez les intrigantes découvertes archéologiques qui expliquent la vie des Premières nations après l'époque glaciaire. Constatez les résultats de la compétition féroce, souvent déloyale, entre les compagnies rivales de traite de fourrures au XVII^e siècle. Laissez-vous impressionner par l'ampleur des richesses forestières qui furent ensuite exploitées.



Science Nord - SUDBURY

La plus importante attraction nord-ontarienne vous offre des expériences scientifiques divertissantes de qualité pour tous. Science Nord, c'est un centre de sciences, IMAX, d'excitants voyages virtuels, une galerie de papillons et des expositions.



Terre Dynamique - SUDBURY

Terre Dynamique est un centre de sciences interactif qui vous offre un périple dans les profondeurs de la terre et des expériences souterraines guidées. Visitez le nouveau théâtre numérique. Groupes bienvenus.



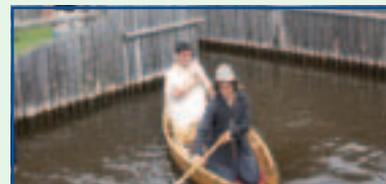
Ojibwe Cultural Foundation M'CHIGEENG, ÎLE MANITOULIN

Des autochtones vous offrent des excursions d'interprétation de la nature et à saveur culturelle régionale. Les voyageurs en groupe, en famille ou en solo en découvriront l'histoire dans son authenticité et sa splendeur.



Parc marin national du Canada Fathom Five - TOBERMORY

Que d'attraits uniques recèlent les eaux cristallines et profondes de la baie Georgienne qui font partie du Parc marin Fathom Five, première aire marine nationale de conservation du Canada. Le parc protège notre riche patrimoine culturel qui comprend 26 épaves et plusieurs phares historiques.



Sainte-Marie-au-Pays-des-Hurons MIDLAND

Cette forteresse du XVII^e siècle était jadis le siège de la mission jésuite française en Huronie. C'était la résidence de 66 Français, soit du cinquième de la population de la Nouvelle-France. Sainte-Marie a été recréée sur son site original.





**Festival franco-ontarien
OTTAWA**

Le Festival franco-ontarien est un lieu de rassemblement et de fête pour accueillir l'été et célébrer le fait français. Le FFO offre une programmation diversifiée qui vise la communauté francophone ontarienne, canadienne et internationale.



**Production L'écho d'un peuple
CASSELMAN**

Une superproduction en plein air pour vivre une fabuleuse expérience! L'écho d'un peuple s'associe à merveille au Circuit Champlain. Vue par plus de 72 000 personnes. Sentier, contes et légendes et souper. Camping et hébergement à proximité.

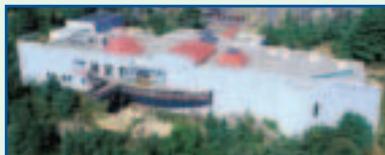
**Parc provincial
Algonquin**

Whitney

Pembroke

Ottawa

Casselman



**Le centre d'accueil des visiteurs
Algonquin - WHITNEY**

Au kilomètre 43, le centre d'accueil du parc Algonquin présente de magnifiques expositions sur le parc et l'histoire humaine, un restaurant, une boutique d'art et une librairie. Ouvert au quotidien, de mai à octobre, et les week-ends, l'hiver.



Muséoparc - VANIER

Le Muséoparc Vanier, premier musée francophone à Ottawa, raconte l'histoire de Vanier, du Parc Richelieu et de la francophonie d'Ottawa, du XVII^e siècle à aujourd'hui. Exposition «Vanier sur l'Outaouais, aujourd'hui pour demain».



Salle IMAX - NIAGARA FALLS

IMAX Niagara est éducatif, excitant et vous amène on ne peut plus près des chutes. Histoire et légendes sont portées à l'écran, haut de six étages. Les barils qui ont véritablement descendu les chutes ou des rapides sont exposés.

Lac Ontario





HORIZON, OTTAWA © Tourisme Ontario

LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

Grand livre d'histoire piqueté d'images qui imprègnent à jamais.
 Au fil des kilomètres, ressentir ce même élan qui incita Samuel de Champlain,
 il y a près de quatre siècles, à s'aventurer droit devant, sans savoir. Avide de connaître et d'aimer.
 Les interminables pins blancs de Mattawa, l'astrolabe de Champlain, la grotte Bonnechere,
 les pow-wow amérindiens, le légendaire canal Rideau.

La rivière des Outaouais

Caveau de l'agrotourisme

Des Écossais, des Irlandais ici, là, partout

Mais aussi, la francophonie ontarienne dans toute sa persévérance

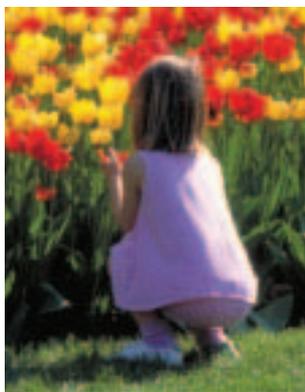
Un passé déterminant, un présent prolifique

L'Écho d'un peuple comme nulle part ailleurs.



© Tourisme Ontario

RUE SPARK, OTTAWA



© Tourisme Ontario

JARDINS, OTTAWA



© Tourisme Ontario

RELÈVE DE LA GARDE, OTTAWA



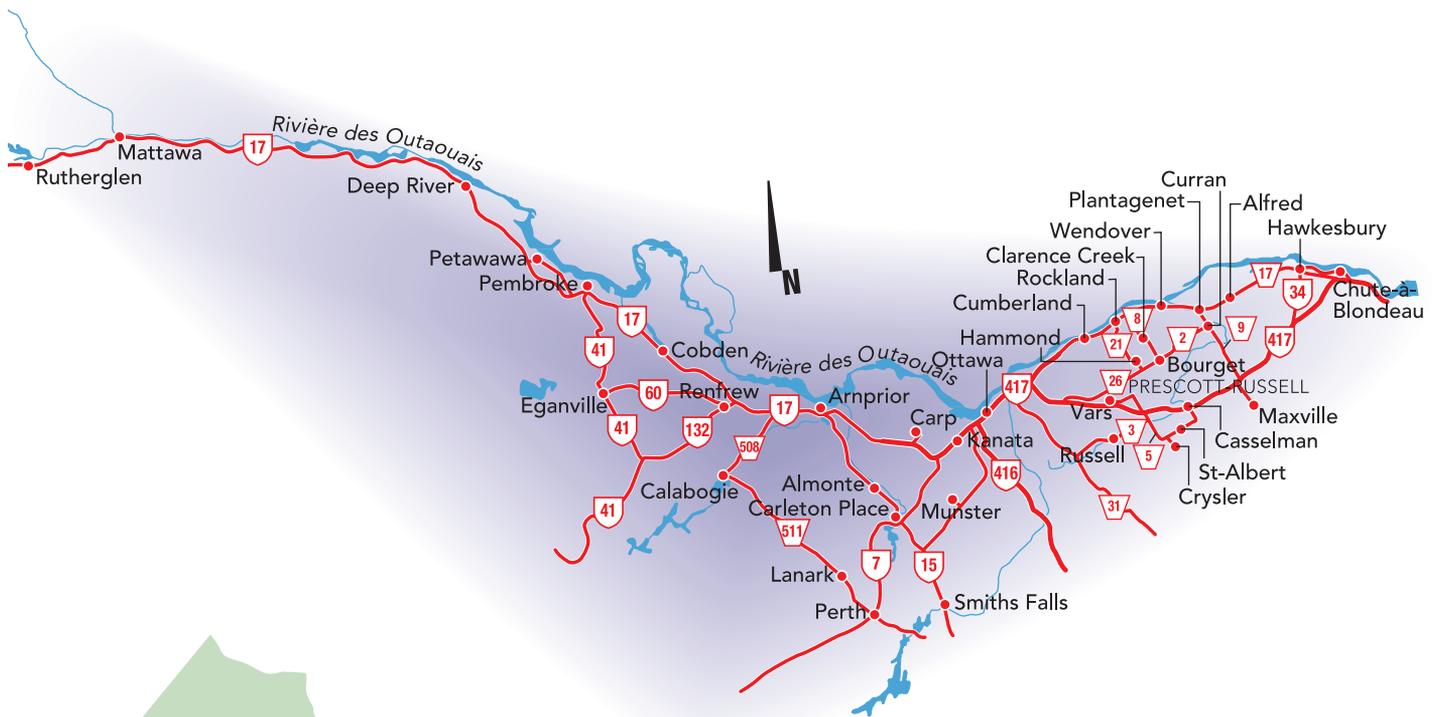
FEUX D'ARTIFICE, OTTAWA

© Tourisme Ontario



SPECTACLE L'ÉCHO D'UN PEUPLE

© Écho d'un peuple

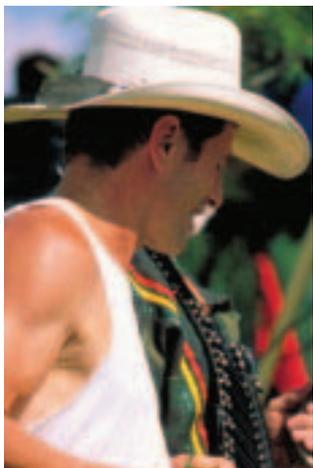


0 25 50 km



S'Y RENDRE

En voiture, on peut atteindre l'Outaouais ontarien en empruntant l'autoroute 40 jusqu'à la frontière. De là, la 417 mène à Ottawa, puis la route 17 nous permet de suivre la rivière des Outaouais. Des liaisons aériennes sont proposées entre Montréal-Trudeau ou Québec et Ottawa. Le train se veut aussi une façon efficace de se rendre à la capitale canadienne, VIA Rail offrant plusieurs liens quotidiens entre Québec, Montréal et Ottawa. L'autobus, avec la compagnie Greyhound, est une autre option.



FESTIVAL COUNTRY



VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

LA CONTRÉE FRANCOPHONE

La basse vallée de l'Outaouais forme un royaume résolument francophone. Il s'agit du bastion des Franco-Ontariens, au nombre de 225 000 dans la région. Mais la mosaïque ethnique s'enrichit d'un heureux et fier mélange de cultures écossaise et anglaise. C'est pourquoi un cipâte, un scotch et un scone y font bon ménage.

LA FÊTE GUSTATIVE...

Région agricole, le comté de Prescott-Russell vit dans l'abondance, au moment des récoltes. En août, plusieurs chefs s'unissent pour préparer un repas gargantuesque, pendant la *Foire Ô Délice*. On y découvre, en plus des mets traditionnels, de l'oie, du sanglier bio, du cerf et de l'alpaga, pour n'en nommer que quelques-uns. Même que le *Domaine du Cervin* offre ses crus et des venaisons, pour les nostalgiques des vieux pays...

Et, en septembre, durant deux fins de semaine, une quinzaine de fermes ouvrent leurs portes aux citoyens pour un réjouissant *Agri-Tour* familial. Un circuit est suggéré toute l'année, de surcroît. Les centres d'information touristique, les exploitations agricoles et les restaurants distribuent les cartes du trajet. Bref, la région compte d'innombrables foires agricoles dont certaines remontent même aux années 1850.

Depuis 1894, la *fromagerie St-Albert* s'est taillé une place de choix dans le cœur des Ontariens. La coopérative est réputée pour ses *curds*, son fromage en grains, qui fait d'ailleurs l'objet d'un festival annuel, ou encore son cheddar, produit gourmet issu de cinq générations de savoir-faire. Savourez un échantillon tout en visitant le centre d'interprétation où les curieux en apprendront beaucoup sur la fabrication du fromage.

LA FÊTE COUNTRY WESTERN

Les fêtes country-western ont leurs fidèles! En juillet, deux événements animent la région de Prescott-Russell. L'ambiance s'impose, enlevante. Difficile de résister à cet entrain!

Bon an, mal an, le *Festival country* de *Wendover* attire pas moins de 500 caravanes pendant l'événement en entier, sans compter les festivaliers qui se greffent la fin de semaine venue! Pour sa 24^e édition, du 17 au 22 juillet 2007, cet esprit communautaire est ranimé avec les cours de danse sociale et les concours de violon, les bingos, les spectacles et la très fréquentée messe western. Fidèle à la tradition, le spectacle de clôture est confié à l'accordéoniste Denis Côté, qui ranime le folklore.

À *Alfred*, le *Festival Country Western* lance les festivités à la mi-juillet. Pendant une semaine, un village s'impose dans le village et la population passe de quelque 8 000 habitants à 10 000. La bonne humeur prend le rythme de la musique, provenant des instruments de découvertes ou de vedettes du circuit. En 2007, d'ailleurs, le groupe *Chat qui dort* saura faire danser les festivaliers. S'ajoutent au programme les visites de la région, la danse et le magasinage!



McDonell, McIntosh... Au fil du temps, Macs Corners est devenu Maxville. Depuis plus de 50 ans, on y célèbre la culture écossaise, notamment avec les compétitions de corps de cornemuse des *Highlands Games*...



© Brenda Brunelle

LIBELLULE

INCONTOURNABLE ON SE CROIRAIT EN ÉCOSSE !

Inaugurés en 1948, les *jeux de Glengarry* sont de calibre international. Ce petit village tout à fait particulier, à l'âme très écossaise, se transforme au début d'août en un bourg très compétitif où des géants, colossaux lanceurs de lourds *caber* (poteaux), côtoient d'agiles danseurs aux jambes rapides comme l'éclair. Le tout se passe dans un stade bâti à la fin du XIX^e siècle. C'est à en couper le souffle ! Plus de 60 orchestres s'affrontent dans l'espoir de remporter les championnats nord-américains de cornemuse. Sous l'ambiance envoûtante de la musique celtique, des troupes s'efforcent de gagner une coupe hyper-convoitée. Partout où le scotch et les tartans sont appréciés, on rêve de ces trophées ! Éblouissant ! 🐸



© Tourisme Ontario

DANSE ÉCOSSAISE

L'ÉCHO D'UN PEUPLE : LA « FABULEUSE » DE L'ONTARIO

Qui veut connaître la francophonie ontarienne se doit d'assister à *L'écho d'un peuple*, spectacle à grand déploiement à la ferme Drouin de Casselman. Dans un immense théâtre à ciel ouvert aménagé expressément, 200 comédiens retracent, en 14 tableaux, la tumultueuse histoire franco-ontarienne. Assurez-vous d'être bien assis, car cette production est renversante, avec entre autres la reconstitution quasi-grandeur nature du navire de Champlain aux fascinantes projections sur pellicule de gouttelettes d'eau. La ferme centenaire qui accueille le spectacle offre également un forfait repas-spectacle et une profusion d'activités familiales.

En effet, la ferme Drouin, hôtesse de *L'écho*, a su tirer profit de la présence de l'événement. L'été et l'automne, un champ de maïs se transforme en gigantesque labyrinthe. En plus, un parc d'amusement, des glissades et balançoires, le cerf-volant et le volley-ball animent la ferme.

RENDEZ-VOUS ORNITHOLOGIQUE

Dans un triangle naturel de 10 km, tourbière, baie des Atocas et lagunes municipales attendent les amateurs de plein air. Le circuit ornithologique d'Alfred, qui couvre une tourbière de 10 600 acres et des lidos, permet d'observer une centaine d'espèces de volatiles, dont les menacés fuligules à tête rouge, l'éris mature rousse, la foulque d'Amérique, le phalarope de Wilson et la sterne noire. C'est sans compter les insectes, les papillons, les cerfs, les orignaux et les amphibiens qui cohabitent dans la région !

Pour le bonheur des cyclistes et des randonneurs, un sentier récréatif de 72 km traverse toute la région. Il part à la découverte du marécage, mais aussi de la forêt Larose, pinède plantée de main d'homme... 🐸



© Tourisme Ontario

RUE SPARK, OTTAWA

Née au début du XIX^e siècle, Ottawa a longtemps été une région agricole et forestière, où ont afflué Irlandais et Canadiens-français. Jadis, avec son Île-aux-Allumettes, elle servait de lieu de rencontre aux peuples algonquiens.

OTTAWA LA PÉTILLANTE

Née il y a moins de 200 ans, la ville d'Ottawa a connu un passé tumultueux. D'abord baptisée Bytown, elle a été le théâtre de batailles légendaires entre Irlandais et Canadiens français. On n'a qu'à penser au mythique homme fort Jos Montferrand pour faire resurgir l'image de la bourgade ouvrière. Aujourd'hui, pourtant, Ottawa-la-victorienne s'impose en Haute-Ville, tandis qu'Ottawa-la-francophone s'anime en Basse-Ville.

D'EAU-TTAWA...

Comment est-il possible, en une heure, d'admirer les sites historiques du boulevard de la Confédération et de faire une croisière sur la rivière des Outaouais? L'entreprise *Amphibus* suggère, de mai à novembre, des excursions en véhicule amphibie montrant les principaux attraits de la ville, par la route et sur la rivière. On offre de trois à huit départs par jour, selon la saison. Les compagnies *Amphibus* et *Capital Trolley Tours* proposent aussi des circuits en autobus.

...EN OUTAOUAS

La famille algonquine Outaouas était connue pour son sens des affaires. C'est peut-être dans cette perspective que s'est installée, en 2001, la *Turtle Island Tourism Company*. L'île Victoria, un peu à l'ouest de la colline parlementaire, sert une série d'expériences autochtones, de la mi-mai à la mi-octobre.

Pendant des millénaires, cette île constituait un lieu de rassemblements et de commerce. L'île revêt donc un caractère ancestral. Au choix d'activités d'une heure ou deux, voire d'une nuit ou de deux jours, visitez le village, participez à un pow-wow, goûtez des mets amérindiens, bricolez des inukshuks et des tambours! Les forfaits sont offerts sur une base quotidienne et le groupe danse deux fois, chaque après-midi.

DES VISITES THÉMATIQUES

On peut facilement passer des journées entières à découvrir différentes facettes d'Ottawa grâce aux visites thématiques. On peut effectuer la tournée des édifices parlementaires, les marches hantées, le circuit des tavernes avec leurs légendes riches en affrontements entre Irlandais et Canadiens français, la Promen'Art, menant d'œuvre en œuvre, réparties ici et là dans la ville. Les centres touristiques distribuent la brochure.



© Tourisme Ontario

POW-WOW À L'ÎLE VICTORIA



© Tourisme Ontario

FESTIVAL DES MONTGOLFIÈRES, GATINEAU

On peut aussi être tenté par une exploration muséale. La capitale canadienne recèle une myriade de musées de toutes sortes. Les plus connus sont sans l'ombre d'un doute le *Musée des Beaux-Arts du Canada*, le *Musée national de l'aviation*, le *Musée canadien des civilisations*. Mais on en compte nombre d'autres.

Le *Musée des Beaux-Arts* fait une incursion dans l'histoire artistique canadienne, en commémorant les travaux du Groupe des Sept, d'Alfred Pellan, de Jean-Paul Lemieux et de Paul-Émile Borduas. Une galerie d'art inuit et des collections d'œuvres états-uniennes et européennes ont aussi leur place. Aménagé dans un édifice pour le moins gigantesque, le *Musée national de l'aviation* permet un retour sur l'évolution de l'industrie. Le *Musée canadien des civilisations*, à Gatineau, est reconnu pour l'excellence de ses anthologies et de ses programmes d'interprétation, sans oublier la qualité de son architecture, magistrale. Il ne faudrait pas négliger le *Musée national des sciences et de la technologie*, interactif, qui plaira aux enfants, petits ou grands !

UNE JOURNÉE POUR ENFANTS

Musées, festivals, terrains de jeux... il y a plus d'activités pour les enfants à **Ottawa** que nulle part ailleurs au Canada. Perdez-les dans le labyrinthe de la *ferme Saunders* (le plus gros des Amériques). Jour de pluie ? Deux piscines à vagues vous attendent, la piscine *Splash* sur la rue Ogilvie et le *Centre de loisirs de Kanata*. Si le *Festival international de la jeunesse* bat son plein, c'est à ne pas manquer !

Les fêtes populaires savent ravir les enfants, les baigner dans un environnement magique. **Ottawa** et la région pétillent de festivals, et ce, toute l'année : le *Bal de neige*; le fameux *Festival des tulipes*; suivi du *Festival international de jazz*; puis du *Bluesfest*, tout aussi renommé; le *Festival international de la jeunesse*; le *Festival des montgolfières de Gatineau*; les *Grands Feux du Casino du Lac-Leamy*, une compétition internationale de feux d'artifice... pour ne nommer que ceux-là !

ULTRA SECRET !

Fascinant et frissonnant, l'abri Diefenbunker... Une porte blindée massive, un long tunnel antiatomique, un labyrinthe médusant, un studio de radiodiffusion authentique, une chambre forte où de l'or aurait été entreposé, le bureau du premier ministre et le poste de commandement des états-majors de l'armée... Tout cela et plus encore au *Musée canadien de la guerre froide*, dans les murs d'un abri construit sur quatre étages souterrains dans le secret le plus absolu à la fin des années 1950. On se croirait au cinéma ! Voici l'occasion idéale pour les adultes d'élargir leurs connaissances sur cette époque et pour les plus jeunes d'apprendre comment déchiffrer les messages codés et devenir... espions !

EN LONGEANT LE CANAL...

Incontournable, ce canal Rideau ! Renommée patinoire, la plus longue de la planète, la voie navigable est l'endroit rêvé des cyclistes, des kayakistes et des flâneurs, l'été venu. Le premier canal de l'Amérique du Nord, long de 202 km et comptant



© Tourisme Ontario

RAFTING, RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

24 écluses, a été construit en 1832. On célèbre donc, en 2007, le 175^e anniversaire de la structure et les activités doivent se multiplier tout au long de la belle saison.

À **Ottawa**, de multiples parcs bordent la rivière et le canal Rideau. Ceux qui se laisseront emporter par la rivière pourront se rendre jusqu'à **Kingston**, tout en visitant les principaux postes d'éclusage de **Merrickville**, **Jones Falls** et **Kington Mills**. Le *Circuit patrimonial Rideau* offre une jolie balade, à vélo ou en voiture... D'ailleurs, il est candidat à la désignation de patrimoine mondial par l'Unesco.

Ceux qui veulent s'aventurer le long du canal Rideau en auront pour 200 km. D'**Ottawa** à **Merrickville**, 45 km de villages, tous plus pittoresques les uns que les autres, évoquent une époque où les États-Unis, nouvellement indépendants, représentaient une menace pour le Canada.

Maisons, moulins et boutiques témoignent du faste de la fin du XIX^e siècle. Dès **Manotick**, à 15 km au sud d'**Ottawa**, vous saurez apprécier les bâtiments historiques du square Dickinson. Ensuite, à **Kars**, vous entendrez peut-être encore résonner les échos de la drave, qui ont assuré la fortune de cette localité, avant l'arrivée de la voie ferrée. Puis, viendra le parc provincial de la rivière Rideau, **Burritt Rapids** et **Merrickville**. Partout, vous serez projeté dans un monde, vieux de plus d'un siècle, créé de toutes pièces par les maçons écossais et irlandais.

Si vous poursuivez la route, vous déboucherez sur **Smiths Falls**. La *fabrique Hershey's* est au chocolat ce que l'**Everest** est à la Terre: colossale! Plus de 100 000 livres de friandises traversent ses portes chaque année. De quoi faire rêver les plus gourmands! La capitale

nationale du chocolat vous suggère aussi le *musée patrimonial*, dans une maison aménagée à la mode de 1867... avec une bécosse à deux étages, ainsi que le *musée du canal Rideau*.

Le circuit s'effectue aussi à vélo. Environ 70 km séparent **Ottawa** et **Merrickville**, en suivant la route 19. On peut préférer emprunter la 10, entre **Ottawa** et **Perth**, un trajet d'une centaine de kilomètres.

HAUT DE L'OUTAOUAIS

Bien sûr, il y a la rivière Rideau et son canal. Mais il y a aussi la majestueuse rivière des Outaouais, à la fois douce et sauvage. Aux dires des Amérindiens de jadis, c'était un présent des dieux. À peine inchangée depuis Samuel de Champlain, la voici maintenant, berges et ses villages, n'espérant que vous...

DESCENDRE LA RIVIÈRE...

Prêt pour les émotions fortes? La rivière se fait tantôt frétilante et tumultueuse, tantôt calme et paisible. On y pratique des activités pour tous les goûts près de **Cobden**, et plusieurs entreprises se surpassent pour vous garantir une aventure ahurissante. Pendant que Monsieur se prélassait dans la baie, essayez donc, Madame, le rafting à son meilleur: une descente en eaux vives des plus surprenantes! Au Rocher fendu, la rivière des Outaouais descend de plus de 16 m sur une distance de 7 km seulement, en sautant sept rapides. Le tout, dans un décor mirobolant. Seuls des cris peuvent décrire l'expérience avec toute l'émotion qu'elle sait susciter.



En 2007, le canal Rideau célèbre son 175^e anniversaire. En le longeant en vélo ou en participant à une des nombreuses célébrations, saluez le labeur de centaines d'ouvriers et l'ingéniosité de cette voie, autrefois militaire.

REMONTER LA RIVIÈRE...

On peut choisir la voie aquatique ou préférer la voie terrestre, pour remonter la rivière des Outaouais. La route vous promet des découvertes pour le moins surprenantes, des rapides aux relents des temps forestiers, comme dans le village de **Pakenham** ou au Ferguson Stopping Place, à l'ouest de **Petawawa**. Vous découvrirez aussi les murales de **Pembroke** ou la ville de **Deep River**, issue d'un plan d'urbanisme avant son développement industriel, et le village de **Rolphton**, lieu de la première centrale nucléoélectrique...

Au long de la route, vous constaterez que quelques bosquets parsèment la région. Ce n'est rien comparativement à l'image des magistraux écosystèmes d'antan. En l'espace de quelques décennies, toutes les forêts vierges ont été abattues, au profit de l'Europe. Imaginez nos aïeux devant des pins frôlant les 80 m et des cèdres vieux de 1 700 ans. Ils y découpaient des planches larges de plus de 1 m ! Visitez *Gillies Grove* à **Arnprior** ou *Shaw Woods* près d'**Eganville**, et laissez-vous transporter dans le temps.

IL Y A 500 MILLIONS D'ANNÉES

Ouvert en 1955 et gagnant de la médaille d'or des prix Attractions Canada, le site pittoresque de la grotte *Bonnechere* permet de se divertir tout en approfondissant ses connaissances d'histoire naturelle. Sous une colline de calcaire vieille de plus de 500 millions d'années, tout un spectacle vous attend : un couloir sinueux serpentant entre des stalactites et des stalagmites, des fossiles et des coraux incrustés dans les parois, d'étroits passages et de grandes salles, de petits locataires... Le tout revêt une beauté surnaturelle. Le charmant sentier qui y mène longe une tout aussi ravissante chute. Voilà un parfait endroit pour pique-niquer et passer un après-midi mémorable !

EN QUÊTE D'EXPÉRIENCES NOUVELLES

La rivière Mattawa, fièrement désignée rivière du patrimoine canadien, faisait jadis office d'autoroute pour les autochtones, les explorateurs, puis les voyageurs. C'était là le tronçon le plus périlleux entre Montréal et l'Ouest canadien. C'est tout dire... À

Mattawa, le courage des voyageurs est souligné par des sculptures de bois, dispersées dans le village. Le parc Samuel de Champlain, qui s'étale sur 2 550 hectares le long de cette rivière, se veut l'endroit idéal pour en connaître un peu plus sur la difficile épopée des aventuriers. Le terrain de camping est exemplaire, et la randonnée pédestre et le nautisme règnent.

Il ne faut surtout pas passer outre au *Centre écologique du Canada*, un environnement d'apprentissage unique en son genre. Il vise à renforcer la symbiose entre la forêt perçue comme héritage écologique et l'industrie forestière. De nombreux ateliers sont proposés aux visiteurs de tous âges, qui ont l'écologie à cœur. De plus, un collège local offre des cours d'art et d'artisanat. Il y a là de quoi y passer une, deux ou, pourquoi pas, dix journées très enrichissantes !



© Yves Ouellet

PARC PROVINCIAL SAMUEL DE CHAMPLAIN



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

ALFRED

ATTRAITES TOURISTIQUES

Ranch D.U.K. ♡♡♡♡
613-797-8399
www.duk.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival country-western d'Alfred
Du 12 au 15 juillet 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Circuit ornithologique d'Alfred
♡♡♡♡
613-679-0936
www.easternontariostewardship.org/
/prescott-russell

CAMPING

Cedar Shade Campground
♡♡♡♡



530, Peladeau, Alfred
613-679-4447
www.cedarshade.com

Ouverture: 1^{er} mai au 15 septembre

Camping rustique et familial, avec piscine et pataugeuse, spas et services de massage divers, lac artificiel, restaurant et dépanneur, activités organisées à toutes les fins de semaine et Internet sans fil. 170 sites, saisonniers et vacanciers.

BOURGET

HÉBERGEMENT

Verger des Pins ♡♡♡♡
613-487-2064

Le Domaine Bourget Inn & Spa
♡♡♡
Sans frais: 1-866-487-3277
www.DomaineBourget.com

CALABOGIE

HÉBERGEMENT

Jocko's Beach Resort ♡
613-752-2107
www.jockosbeach.com

CARP

ATTRAITES TOURISTIQUES

Diefenbunker - Musée canadien de la guerre froide ♡♡♡
Sans frais: 1-800-409-1965
www.diefenbunker.ca

HÉBERGEMENT

Kirkstone House ♡
Sans frais: 1-866-350-2618
www.bbcanada.com/
kirkstonehouse

CASSELMAN

ATTRAITES TOURISTIQUES

Ferme centenaire Drouin
♡♡♡
613-764-2181
www.fermedrouin.ca

Production L'écho d'un peuple
♡♡♡



Autoroute 417, sortie 66, Ottawa
1-888-313-ÉCHO (3246)
info@echodunpeuple.ca
www.echodunpeuple.ca

Une superproduction en plein air pour vivre une fabuleuse expérience! L'écho d'un peuple s'associe à merveille au Circuit Champlain. Vue par plus de 72 000 personnes. Sentier, contes et légendes et souper. Camping et hébergement à proximité. (voir publicité p. 80)

Musée agricole chez l'Ancien
♡♡♡
613-764-5271
jdumontier@hmnet.net

HÉBERGEMENT

Chez Isabel Bed & Breakfast
♡♡♡
613-764-0505

CHUTE-À-BLONDEAU

ATTRAITES TOURISTIQUES

Maison Macdonell-Williamson House ♡♡
613-632-6662
www.mwhouse.ca

Rita Iriarte Art Gallery ♡♡♡
450-451-6329
www.pinecone.on.ca/ritairiARTE

CAMPING

Parc provincial Voyageur
♡♡♡
Sans frais: 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

CLARENCE CREEK

CAMPING

Camping Peanut ♡♡♡
613-488-2394

COBDEN

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Aventure Outaouais Rafting
♡♡♡
Sans frais: 1-800-690-7238
www.aventureoutaouais.com

Esprit Rafting ♡
Sans frais: 1-800-596-7238
www.espritrafting.com

Owl Rafting on the Ottawa River ♡♡



40, Owl Lane, Forester Falls
613-646-2263 (été)
613-238-7238 (hiver)
Sans frais: 1-800-461-7238
raft@owl-mkc.ca
www.owlrafting.com

Ouverture: mai à septembre

Découvrez les joies du plein air et vivez une journée excitante, remplie d'émotions, de rires et de frissons, de façon sécuritaire. Des forfaits pour tous les goûts, des excursions pour tous les groupes, une journée en famille, entre amis ou entre collègues.

River Run Whitewater Resort - Rafting ♡
Sans frais: 1-800-267-8504
www.riverrunners.com

CAMPING

Lakeside Cottages and Trailer Park ♡
613-646-7446
www.lakesidecottages.ca

Logos Land Resort ♡
Sans frais: 1-877-816-6605
www.logosland.com

CRYSLER

ATTRAITES TOURISTIQUES

Cannamore Orchard ♡
613-448-3633
www.cannamoreorchard.com



Service en français : ♡♡♡♡ Excellent ♡♡♡ Très bon ♡♡♡ Bon ♡♡ Acceptable ♡ Minimal Sans trille : non évalué

CUMBERLAND ATTRAITES TOURISTIQUES

Érablière et ferme de petits fruits Proulx ♡♡♡♡
613-833-2417
www.proulxberryfarm.com

Musée - Village du patrimoine de Cumberland ♡♡♡♡
613-833-3059

HÉBERGEMENT

Country Lane Bed & Breakfast
613-833-3333
www.bbcanada.com/3582html

CURRAN EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Centre de Golf Nation ♡♡♡♡
613-673-3333
www.nationgolf.ca

DEEP RIVER ATTRAITES TOURISTIQUES

Musée canadien des horloges ♡
613-584-9687
www.canclockmuseum.ca

EGANVILLE CAMPING

Serenity Bay Cottage and R.V. Park
Sans frais : 1-866-202-1500
www.serenitybay.ca

EMBRUN HÉBERGEMENT

Au Boisé B & B ♡♡♡♡



2048, Route 600 Ouest, Embrun
613-443-2010
info@auboisebb.com

Alliez gastronomie, détente et confort dans un lieu champêtre. Trois chambres, avec foyer, salle de bain privée, bain tourbillon. Ornithologie, mycologie, randonnée. Succulents repas concoctés à partir de produits du terroir.

Gîte La clé des champs ♡♡♡♡



1566, rang Sainte Marie, Embrun
613-443-5348
www.gitescanada.com/8331.html

Maison de campagne aux charmes victoriens, à vingt minutes d'Ottawa. Trois chambres avec salles de bains privées. Copieux déjeuner. Entre 75 \$ et 90 \$ la nuitée en occupation double. Agrémentez votre séjour par un massage ou un traitement de Reiki.

HAMMOND EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Ski Larose ♡♡♡♡
Sans frais : 1-800-667-6307
www.skilarose.ca

HÉBERGEMENT

Domaine Chez Philias ♡♡♡♡
613-487-3412
www.chezphilias.com

HAWKESBURY EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Golden Anchor Marina ♡♡♡♡
613-632-7832
www.goldenanchormarina.on.ca

SERVICES

Centre d'information touristique de l'Ontario
613-674-2000

KANATA FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Kubota Capital Classic Show Jumping Tournament
Du 18 au 22 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Comfort Inn - West ♡♡♡
613-592-2200
cn270@whg.com

LANARK HIGHLANDS FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Lanark Highlands Orchid Festival Tour
23 juin 2007

L'ORIGINAL EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Forêt Larose ♡♡♡♡
Sans frais : 1-800-361-7439
www.relaxeroupas.com

MADAWASKA CAMPING

Red Deer Lodge & Campground ♡
613-637-5215
www.holidayjunction.com/canada/on/con0050.html

MATTAWA Municipalité de Mattawa - Bonfield

705-776-2641
www.ebonfield.org

ATTRAITES TOURISTIQUES

Mattawa Golf & Ski Club Resort ♡
Sans frais : 1-800-762-2339
www.golfnski.com

Musée du district de Mattawa ♡♡
705-744-5495
mmuseum@vianet.ca
Musée du Voyageur/Heritage Centre ♡♡♡
705-744-2276
www.ontarioparks.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Journées des voyageurs de Mattawa
Du 26 au 29 juillet 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Centre écologique du Canada ♡♡♡
Sans frais : 1-888-747-7577
www.canadianecology.ca
www.fr.geocachingontario.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

Algonquin North ☺☺☺



Mattawa

Sans frais : 1-877-544-3544
canoe@algonquinnorth.com
www.algonquinnorth.com

Tranquillité... Impression de retour spatio-temporel... Émerveillez-vous d'un ciel tapissé d'étoiles. Rafraîchissez votre âme. Plongez dans un lac cristallin. Laissez la puissante Nature bercer vos esprits. Vous entendez le silence? Venez à sa rencontre.

CAMPING

Parc provincial
Samuel-de-Champlain ☺☺☺
Sans frais : 1-888-ONT-PARKS
www.ontarioparks.com

RESTAURATION

Bonfield First Spike Restaurant & Gas Bar/Country Style ☺☺☺
705-776-2483
diane.lauzon2@sympatico.ca

MAXVILLE FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Glengarry Highland Games
3 et 4 août 2007

NORTHBROOK SERVICES

Land O'Lakes
Tourist Association ☺
Sans frais : 1-800-840-4445
www.lol.on.ca

OTTAWA

Tourisme Ottawa ☺☺☺☺



1800-130 Albert, Ottawa
613-237-6822
Sans frais : 1-888-Ottawa-8
www.tourismeottawa.ca

Ottawa, capitale du Canada, offre des attractions culturelles de calibre international, des festivals toute l'année et une verdure resplendissante. Visitez TourismeOttawa.ca pour tous les détails sur cette destination et pour réserver votre escapade.

ATTRAITES TOURISTIQUES

Centre National des Arts ☺☺☺☺
Sans frais : 1-866-850-2787
www.nac-cna.ca

Musée canadien de la guerre ☺☺☺☺
Sans frais : 1-800-555-5621
www.museedelaguerre.ca

Musée canadien de la photographie contemporaine ☺☺☺☺
613-990-8257
www.cmcp.gallery.ca

Musée canadien des civilisations ☺☺☺☺
Sans frais : 1-800-555-5621
www.civilisations.ca

Musée de l'agriculture du Canada ☺☺☺☺



Promenade Prince of Wales (entre le rond-point et la rue Baseline), Ottawa
Sans frais : 1-866-442-4416
www.agriculture.technomuses.ca

La santé à petites bouchées, une exposition innovatrice, répondra à plusieurs questions qui préoccupent les Canadiens au sujet de la salubrité des aliments et de leur rôle dans la santé. Le Musée de l'agriculture : récoltez des expériences!

Musée de la monnaie de la Banque du Canada ☺☺☺☺
613-782-8914
www.museedelamonnaie.ca

Musée de l'aviation du Canada ☺☺☺☺
Sans frais : 1-800-463-2038
www.aviation.technomuses.ca

Musée des Beaux-Arts du Canada ☺☺☺☺
Sans frais : 1-800-319-2787
www.musee.beaux-arts.ca

Musée des sciences et de la technologie du Canada ☺☺☺☺
613-991-3044
www.sciencetech.technomuses.ca/francais/index.cfm

Muséoparc Vanier ☺☺☺☺



200-300, av. des Pères blancs
613-580-2424 poste 32001
www.museoparc.ca

Le Muséoparc Vanier, premier musée francophone à Ottawa, raconte l'histoire de Vanier, du Parc Richelieu et de la francophonie d'Ottawa, du XVII^e siècle à aujourd'hui. Exposition «Vanier sur l'Outaouais, aujourd'hui pour demain».

Parc provincial Voyageur ☺☺☺☺
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

ZAC du marché By ☺☺☺☺
613-562-3325
www.marche-by.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Irish Week 2007
Du 7 au 17 mars 2007

Festival des Sucres du Quartier Vanier
Du 23 mars au 1^{er} avril 2007

Scène Québec
Du 20 avril au 5 mai 2007

Festival canadien des tulipes
Du 4 au 21 mai 2007

Festival de la tonte des moutons
Du 19 au 21 mai 2007

Marathon ING d'Ottawa
Du 24 au 27 mai 2007

WESTFEST
Du 8 au 10 juin 2007

Ottawa Fringe Theatre Festival
Du 14 au 24 juin 2007



Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

Hip Hop 360

Du 19 au 23 juin 2007

La Fête du Canada au Musée
de l'agriculture du Canada
1^{er} juillet 2007

Cisco Systems Ottawa Bluesfest
Du 6 au 15 juillet 2007

14^e festival annuel de
musique folk d'Ottawa
18 et 19 août 2007

Festival des mongolfières
de Gatineau (Gatineau)
Du 29 août au 1^{er} septembre 2007

Le Coloris automnal
Du 6 au 21 octobre 2007

L'Halloween à la ferme
28 octobre 2007

Keskinada Loppet (Gatineau)
Du 15 au 18 février 2008

**EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR**

La patinoire du canal Rideau



État de la glace : 613-239-5234
613-239-5000

Sans frais : 1-800-465-1867
info@ncc-ccn.ca
www.capitaleducanada.gc.ca/
patinoire

Le canal Rideau, qui célèbre
175 ans d'histoire, devient
chaque hiver la plus grande
patinoire du monde ! Atmosphère
carnavalesque garantie lors du
Bal de Neige, le plus grand
festival d'hiver nord-américain,
les trois premiers week-ends
de février.

La Marche hantée 

73, Clarence, Ottawa
613-232-0344
info@hauntedwalk.com
www.hauntedwalk.com

Toute l'année, la Marche hantée
d'Ottawa offre des visites guidées
à pied pour présenter les
anecdotes fantomatiques et une
autre facette de l'histoire de la
ville. Visites à lueur de lanternes :
l'ambiance idéale pour une
bonne histoire de fantômes.

CAMPING

Ottawa's Poplar Grove
Trailer Park Ltd



6154, Bank, Ottawa
613-821-2973
info@poplargrovecamp.com
www.poplargrovecamp.com

Le terrain de caravanning le plus
près de la colline parlementaire !
Les emplacements sont spacieux
et tranquilles, avec des barrières
de sécurité. Variété de sites
gazonneux, bordés d'arbres ou
ouverts pour tout format de
véhicule. Blocs sanitaires avec
douches et eau chaude gratuites.
Buanderie.

Parc de la Gatineau
Sans frais : 1-800-465-1867
www.capitaleducanada.gc.ca

HÉBERGEMENT

Albert at Bay Suite Hotel

Sans frais : 1-800-267-6644
www.albertatbay.com

Auberge The King Edward

Sans frais : 1-800-841-8786
www.gitescanada.com/464.html

Best Western Victoria Park
Suites

Sans frais : 1-800-465-7275
www.victoriapark.com

Brookstreet



525, Legget, Ottawa
Sans frais : 1-888-826-2220
info@brookstreet.ca
www.brookstreet.ca
www.visitbrookstreet.com

Évadez-vous à l'hôtel quatre
diamants Brookstreet, à
20 minutes du centre-ville
d'Ottawa. Nos infrastructures de
pointe comprennent un
restaurant gastronomique, un
terrain de golf, un spa et un
centre de conditionnement
physique avec piscines.

Byward Bed & Breakfast

Sans frais : 1-888-852-8544
www.bywardbedandbreakfast.com

Cardinal Suites 

1057, Merivale, Ottawa
613-792-4949
Sans frais : 1-877-792-4949
cardinalsuites@rogers.com
www.cardinalsuites.com

La meilleure gamme de suites
meublées d'une à trois chambres
et de maisons, bien situés dans
tout Ottawa. Près de toutes les
entreprises et des attraits, en
voiture ou en autobus. Location
au jour, à la semaine ou au mois.

Cartier Place

Sans frais : 1-800-236-8399
www.suitedreams.com
(voir publicité p. 80)

Comfort Inn
613-744-2900
cn302@whg.com

Comfort Inn – Downtown
613-746-4641
comfortinottawa@aol.com

Econo Lodge
613-789-3781
www.econolodge.com

Embassy West Hotel
Sans frais : 1-800-267-8696
www.embassywesthotel.com

Fairmont Château Laurier

613-241-1414
www.fairmont.com

Hardings on Pretoria B & B

613-230-4198
www.gitescanada.com/5818.html

L'Auberge du marché

Sans frais : 1-800-465-0079
www.aubergedumarche.ca

Lord Elgin Hotel
Sans frais : 1-800-267-4298
www.lordelginhotel.ca



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS

Novotel Ottawa ♡♡♡♡
613-230-3033
www.novoteltottawa.com

**Quality Hotel
Downtown Ottawa** ♡♡♡♡



290, Rideau, Ottawa
613-789-7511
cn286s@whg.com
www.qualityhoteltottawa.com

Le meilleur rapport de qualité et de location ! Le Quality Hotel est au cœur de la ville. Tout près du canal Rideau, du parlement, du marché Bywards et de plus de 90 restaurants, bars et cafés.

Rideau Inn ♡
Sans frais : 1-877-580-5015
www.rideauinn.ca

The Carmichael Inn & Spa ♡
Sans frais : 1-877-416-2417
www.carmichaelinn.com

**Travelodge Hotel and
Convention Centre** ♡♡♡
613-722-7600
www.travelodgeottawa.com

Value Inn



2098, ch. Montréal, Ottawa
Sans frais : 1-800-665-0306
www.valueinnottawa.com

Value Inn cultive le confort, la propreté et l'attention. Profitez de nos chambres spacieuses, avec réfrigérateur, cafetière et Internet à haut débit. Les chambres classe affaires avec cuisinette et celles avec spa et foyer combleront vos besoins.

RESTAURATION

Hard Rock Café ♡
613-241-2442
hardrocksales@on.aibn.com

SERVICES

Aboriginal Experiences ♡♡♡
Sans frais : 1-877-811-3233
www.aboriginalexperiences.com

Festivals d'Ottawa ♡♡
613-233-1085
www.ottawafestivals.ca

Ottawa's Countryside ♡
www.ottawascountryside.ca

**Ottawa Valley
Tourist Information** ♡
Sans frais : 1-800-757-6580
www.ottawavalley.org

Turtle Island Tourism Company ♡♡
Sans frais : 1-877-811-3233
www.aboriginalexperiences.com

PALMER RAPIDS
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Palmer Rapids Twin Music Festival
Du 26 au 29 juillet 2007

PEMBROKE



Ville de Pembroke ♡♡



613-735-6821
www.pembroke.ca

Reconnue comme le cœur de la vallée de l'Outaouais, la jolie ville de Pembroke a remporté les honneurs de l'événement national Collectivités en fleurs. À 90 minutes à l'ouest d'Ottawa, Pembroke ouvre vers le parc Algonquin le pays des eaux vives. Une destination en soi !

ATTRAITES TOURISTIQUES

**Champlain Trail Museum and
Pioneer Village** ♡♡
613-735-0517
pembrokemuseum@nrtco.net

Hugli's Blueberry Ranch ♡
613-638-1288
www.blueberryranch.ca

Pembroke Heritage Murals ♡
613-735-3413
www.pembroke.ca

EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Voie navigable de la rivière des
Outaouais ♡♡♡
Sans frais : 1-866-224-5244
www.ottawariverwaterway.com

CAMPING

Pine Ridge Park & Resort ♡
Sans frais : 1-888-746-3743
www.pineridgepark.com

HÉBERGEMENT

Travelodge Pembroke ♡
613-735-6868
www.travelodge.ca

PERTH
SERVICES

**Lanark County Tourism
Association**
Sans frais : 1-888-452-6275
www.lanarkcountytourism.ca

PETAWAWA

Ville de Petawawa ♡♡



1111, Victoria, Petawawa
613-687-5536
email@petawawa.ca
www.petawawa.ca

À 90 minutes d'Ottawa et près du parc Algonquin, Petawawa est une destination quatre saisons. Arpentez nos sentiers ou détendez-vous sur nos belles plages. Visitez la base militaire, pagayez, pêchez, golfez, magasinez. Vous retrouverez tout ici !

HÉBERGEMENT

Thriftlodge Petawawa ♡♡
613-687-4686
www.thriftlodgepetawawa.com

PLANTAGENET
ATTRAITES TOURISTIQUES

Ferme Mariposa ♡♡
613-673-5881
www.mariposa-duck.on.ca

HÉBERGEMENT

Catstone Farm Bed & Breakfast ♡♡
613-673-5817
www.gitescanada.com/
catstonefarm



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Motel Champlain 🍷🍷🍷🍷



5999, route 17, Plantagenet
613-673-5220
www.motelchamplain.com

Ouverture : toute l'année
Chambres modernes, avec accès Internet. À 35 minutes à l'est d'Ottawa ou à 7 minutes de Beantown. Idéal pour la pêche, le golf, la motoneige, ou aller au Festival Western d'Alfred. Restaurant et salle de réception.

PRESCOTT-RUSSELL EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Sentier récréatif de Prescott et Russell 🍷🍷🍷🍷
Sans frais : 1-800-667-6307
www.prescott-russell.on.ca/
sentier-trail

SERVICES

Centre d'information touristique de l'Ontario – Prescott
Sans frais : 1-800-361-7439

Comtés Unis de Prescott – Russell 🍷🍷🍷🍷
Sans frais : 1-800-361-7439
www.relaxeroupas.com
(voir publicité p. 81)

RENFREW ATTRAITIS TOURISTIQUES

Storyland 🍷
Sans frais : 1-800-205-3695
www.storyland.on.ca

ROCKLAND ATTRAITIS TOURISTIQUES

Ébalière Charrette 🍷🍷🍷🍷
613-446-1141

RUSSELL SERVICES

La Chocolatière 🍷🍷🍷🍷
613-443-7262
www.lachocolatiere.ca

RUTHERGLEN CAMPING

Talon Lake Campground and Marina 🍷
705-776-2832
www.talonlake.com

SMITHS FALLS ATTRAITIS TOURISTIQUES

Heritage House Museum/Musée patrimonial Smiths Falls 🍷
613-283-8560
www.smithsfalls.ca/tourism/hhm

Hersheys Chocolate Shoppe Visitors Centre 🍷🍷
Sans frais : 1-800-468-1714
www.hersheys.com/smithsfalls

Musée du Canal Rideau 🍷🍷🍷
613-284-0505
www.rideau-info/museum

Rideau Heritage Route
613-389-4783
info@rideauheritageroute.ca
(voir publicité p. 186)

The Smiths Falls Railway Museum of Eastern Ontario 🍷🍷
613-283-5696
www.sfrmeo.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Chocolate & Railway Festival
Du 20 au 22 juillet 2007

ST-ALBERT ATTRAITIS TOURISTIQUES

Fromagerie St-Albert
🍷🍷🍷🍷



150, St-Paul, St-Albert
Sans frais : 1-800-465-1553
cheese@curds.com
www.fromage-st-albert.com

Depuis plus de 100 ans, des connaisseurs du monde entier apprécient les savoureux produits de la coopérative laitière St-Albert. Toute la saveur de l'excellent fromage St-Albert, qu'il soit frais du jour ou vieilli à point, vous est offerte en portions préemballées. Visites guidées disponibles.

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival de la Curd de St-Albert
Du 16 au 19 août 2007

ST-ISIDORE EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Amphibus Lady Dive
🍷🍷🍷🍷
613-524-2221
amphibustour@hmnet.net
Lady Dive Trolley Tours
🍷🍷🍷🍷
613-524-2221
amphibustour@hmnet.net

VARS HÉBERGEMENT

Oak Stream Farm B & B
🍷🍷🍷🍷
613-822-2663
www.gitescanada.com/5528.html

WENDOVER ATTRAITIS TOURISTIQUES

Le Zoo de Papanack 🍷🍷
613-673-7275
www.papanack.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival western Optimiste de Wendover
Du 17 au 22 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Brise de campagne 🍷🍷🍷🍷
613-673-5565
www.gitescanada.com/3106.html



FERME DE RECHERCHE DU CENTRE DE L'ONTARIO



www.suitedreams.com

Titulaire
Prix Quatre Diamants
"Traveller's Choice Awards"
Le meilleur hotel indépendant
La revue "Tourist" de Toronto

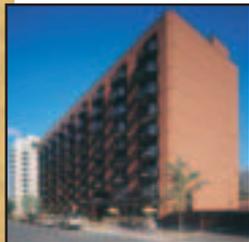


Cartier Place SUITE HOTEL

« Une des meilleures aubaines en ville »
— The Sunday New York Times

Centre-ville d'Ottawa
180, rue Cooper
Tél. : 613-236-5000
Fax : 613-238-3842

Service de réservations
1-800-236-8399



- 250 suites luxueuses
- Suites V.I.P. avec bain tourbillon
- Internet haute vitesse
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon, bain sauna, salle d'exercice et de jeu, terrasse, terrain de jeux et jeu de galets.

Nous sommes situés près du canal Rideau et de la chic rue Elgin.



Venez chez nous!



Resorts of Ontario

Cette année, venez chez nous. En Ontario, 150 centres de villégiatures et auberges aux décors à couper le souffle et en terrain d'aventure sont prêts à vous accueillir! Visitez le www.resortsofontario.com et dénichiez-y une retraite de rêve, à proximité!

Composez le 1-800-363-7227 pour obtenir
le guide Great Escapes!

www.resortsofontario.com



THÉÂTRE Desjardins

**Revivez l'émotion de
quatre siècles d'histoire
française en Amérique
et en Ontario.**

Les jeudis, vendredis et samedis
jusqu'au 18 août 2007
au Parc de la Ferme Drouin,
Autoroute 417, sortie 66, Casselman

**Un spectacle grandiose !
Déjà plus de 72 000
spectateurs !**

Réservez maintenant !

Souper-buffet disponible

1-888-313-ÉCHO
www.echodunpeuple.ca



PRESCOTT *ET* RUSSELL

UNE FOULE DE PLAISIRS CHAMPÊTRES!



La région touristique de Prescott et Russell

aussi connue sous le nom de la Vallée du bas de l'Outaouais, s'étend sur la rive sud de la rivière des Outaouais, entre Ottawa et Montréal. La région vous offre plein air et divertissements pour toute la famille, dans un charmant cadre rural. Chez nous, vous trouverez des activités en agrotourisme, de nombreux festivals, des gîtes accueillants, des boutiques coquettes, de beaux petits villages, de bons petits restos, un accueil chaleureux et de grands espaces à perte de vue, le tout à seulement quelques minutes de la ville!

Prescott 
Russell



www.relaxeroupas.com 1.800.361.7439 · 613.632.7968

COMMANDEZ VOTRE CARTE ET GUIDE TOURISTIQUE OFFICIEL DE PRESCOTT ET RUSSELL 2007

Vous avez des ancêtres qui ont pris racines en Ontario ... Profitez de vos vacances pour les retracer !

La Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie vous aidera à resserrer les liens qui unissent tous les francophones d'Amérique.

Saviez-vous que vos cousins de l'Ontario français :

- fêteront 400 ans de présence française en Ontario en 2010
- comptent plus de 500 000 personnes de langue et de culture françaises
- partagent encore aujourd'hui le même héritage culturel que tous les francophones d'Amérique.

N'ATTENDEZ PLUS et communiquez avec nous afin de mieux planifier votre visite.

www.francogenealogie.com

613.729-5769 ou 866.307.9995

ONTARIO



Photo gracieuseté de
L'écho d'un peuple
(www.echodunpeuple.ca)



Voyagez en Ontario et économisez 15 % dans les hôtels Choice participants.

Vous avez des projets de voyage ?

Un budget à respecter ?

Ne cherchez plus ! Réservez votre chambre dans l'un de nos 30 hôtels participants partout en Ontario. De plus, gagnez des nuitées ou des vols quand

vous profitez de notre programme de récompenses

Choice Privileges®

Alors, qu'attendez-vous ?

Appelez-nous dès aujourd'hui en mentionnant le **tarif eau (LEAU)** et vous bénéficierez d'une **réduction de 15 %** lors de votre prochain séjour.

800.267.3837

Qu'attendez-vous pour y aller ?



- Barrie - Comfort Inn (705.722.3600)
- Barrie - Comfort Inn & Suites (705.721.1122)
- Belleville - Comfort Inn (613.966.7703)
- Cambridge - Comfort Inn (519.658.1100)
- Guelph - Comfort Inn (519.763.1900)
- Hamilton - Comfort Inn (905.560.4500)
- Kapuskasing - Comfort Inn (705.335.8583)
- Midland - Comfort Inn (705.526.2090)
- Niagara Falls - Comfort Inn Clifton Hill (905.358.3293)
- Niagara Falls - Clarion President Hotel & Suites by the Falls (905.374.4142)
- Niagara Falls/St. Catharines - Comfort Inn (905.687.8890)
- Niagara Falls/St. Catharines - Quality Hotel Parkway Convention Centre (905.688.2324)
- Niagara Falls/Welland - Comfort Inn (905.732.4811)
- North Bay - Comfort Inn (705.494.9444)
- Ottawa - Comfort Inn Downtown (613.746.4641)
- Ottawa - Econo Lodge Downtown (613.789.3781)
- Sault Ste. Marie - Sleep Inn (705.253.7533)
- Simcoe - Comfort Inn (519.426.2611)
- Sturgeon Falls - Comfort Inn (705.753.5665)
- Sudbury - Comfort Inn (705.522.1101)
- Sudbury - Comfort Inn East (705.560.4502)
- Sudbury - Quality Inn & Conference Centre Downtown (705.675.1273)
- Toronto - Comfort Hotel Downtown (416.924.1222)
- Toronto - Comfort Suites City Centre (416.362.7700)
- Toronto - Quality Hotel & Suites Airport East (416.240.9090)
- Toronto/Mississauga - Econo Lodge Inn & Suites Toronto Airport (905.677.7331)
- Windsor - Comfort Inn (519.966.7800)
- Windsor - Comfort Inn Ambassador Bridge (519.972.1331)
- Windsor - Quality Suites Downtown (519.977.9707)
- Woodstock - Quality Hotel & Suites (519.537.5586)



On vous y attend.

CHOICE HOTELS CANADA™

Choice Privileges®: Gagnez des milles aériens lorsque vous payez vos séjours aux tarifs admissibles. Toutes les règles et conditions du programme sont applicables. Pour connaître tous les détails du programme et consulter la liste des compagnies aériennes participantes, visitez le site choiceprivileges.com. ©2006 Choice Hotels Canada Inc. Tous droits réservés. Sous réserve de la disponibilité. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

800.BO.RÊVES
choicehotelsontario.ca



NORTH BAY © Tourisme Ontario

LA PISTE DES VOYAGEURS

Champlain, Brûlé, Radisson, Des Groseilliers... Alban, Noëlville, Ouellette et Monetville...

L'écho des Français résonne encore du passé de cette région.

Champlain l'a contemplée en 1615 et fut ébloui.

On l'admire tout autant aujourd'hui.

De la rivière Mattawa à la baie Georgienne, ce chaleureux coin de pays est truffé de trésors historiques et culturels. Autochtones, coureurs des bois et bûcherons canadiens-français y ont laissé leurs traces, tant sur les rives de ses majestueuses rivières que dans le cœur chaleureux de ses habitants.

La piste des voyageurs

Découvertes archéologiques, territoires ancestraux algonquins, des villes messagères d'autrefois et miroirs d'aujourd'hui, puis la rivière des Français : première à recevoir la distinction de rivière du patrimoine canadien.

Mais surtout, cet enveloppant manteau de nature que Champlain serait si fier de retrouver, presque intact.



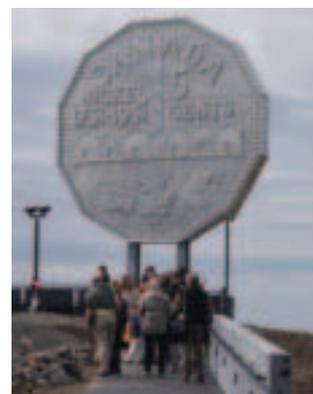
© Science Nord

TERRE DYNAMIQUE



© Sudbury Tourism

CINEFEST



© Sudbury Tourism

BIG NICKEL



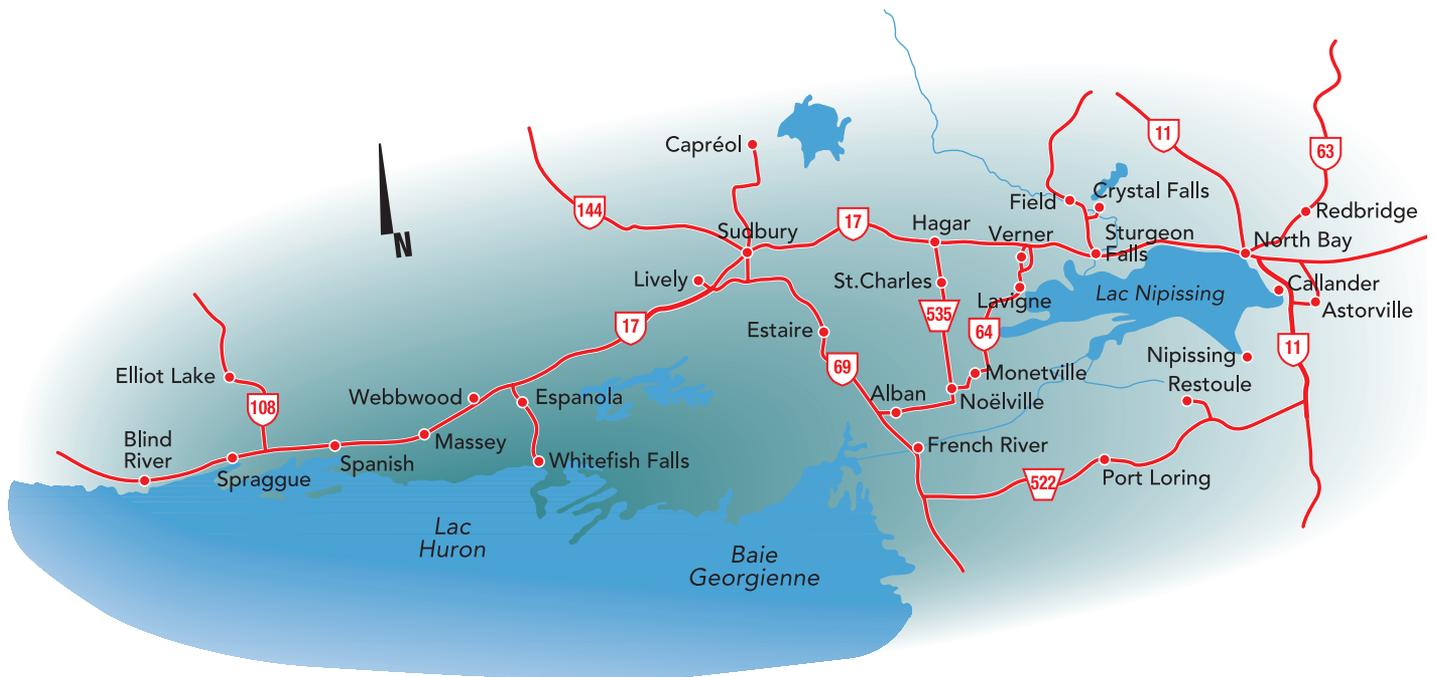
© Tourisme Ontario

RIVIÈRE DES FRANÇAIS



© Tourisme Ontario

LAC NIPISSING



0 25 50 km



S'Y RENDRE

Différentes routes vous permettent de rejoindre la région. Vous pouvez suivre la rivière des Outaouais, en empruntant les autoroutes 40 et 417 jusqu'à Ottawa, puis la route 17 qui mène à North Bay. Vous pouvez préférer explorer la rivière des Outaouais du côté québécois et traverser à Pembroke, pour de là prendre la 17. Il faut calculer 560 km de Montréal à North Bay ou 685 km jusqu'à Sudbury.

Des liaisons ferroviaires partent de Toronto, et aériennes via Ottawa ou Toronto. Il y a aussi l'autobus !



© Tourisme Ontario

RIVIÈRE DES FRANÇAIS

RIVIÈRE DES FRANÇAIS

Une rivière des Français en Ontario, est-ce possible ? Diantre, si ! Dès 1615, Champlain s'engageait dans cette rivière sinueuse qui relie le lac Nipissing à la baie Georgienne. Si elle s'avère grouillante de poissons, aujourd'hui, elle fourmillait d'activités commerciales jadis, au temps des explorations et de la traite des fourrures.

400 ANS DE CANOTAGE...

Impossible d'emprunter la rivière des Français sans penser aux voyageurs, ni les plaindre ! D'un caractère exubérant, elle se fait labyrinthe, astreint à de nombreux portages autrefois parcourus par Champlain, Brûlé, Radisson et des Groseilliers. Ce cours d'eau constituait un tronçon important de la route commerciale reliant Montréal à la baie Georgienne. Bien avant la venue de ceux-ci, l'immense lac Algonquin formé par la fonte de glaciers hauts de 5 km s'y écoulait en flots furieux vers la mer Champlain, puis vers l'Atlantique. Les berges sculptées et teintées d'histoire ravissent aujourd'hui les nouveaux aventuriers qui l'explorent.

La rivière des Français fut le premier cours d'eau du pays à recevoir la distinction de rivière du patrimoine. Près de 105 km de beauté stupéfiante attendent canoteurs et kayakistes... Vous préférez le confort d'un ponton ? Naviguez avec le sympathique capitaine René. Ses croisières quotidiennes, d'une durée de deux à cinq heures, révèlent l'éclat et l'histoire de la rivière. Les excursions plus longues permettent des pauses pour la randonnée, afin de repérer les rapides qui ont dû tant animer les conversations des voyageurs. L'embarquement se fait sur la route 528, à l'est de Noëlville.

INCONTOURNABLE ÇA COMMENCE ICI

Une balade à la rivière des Français ne saurait commencer ailleurs qu'au captivant *Centre des visiteurs du parc provincial French River* situé aux abords du cours d'eau et de la route 69. Constatez-y les fascinantes découvertes archéologiques qui expliquent la vie des peuples autochtones après l'époque glaciaire. Voyez les résultats de la compétition féroce, souvent déloyale, entre les compagnies rivales de traite des fourrures au XVII^e siècle. Laissez-vous impressionner par l'ampleur des richesses forestières qui furent ensuite exploitées. Lisez les caractéristiques détaillées de la faune et de la flore de cet étonnant parc. Le *Centre*, inauguré en 2006, marque le point de départ tout indiqué d'un séjour mémorable.

L'ABONDANCE !

Certes la rivière des Français se veut fougueuse, or elle est aussi poissonneuse. C'est un joyau de pêche ! Le doré, le maskinongé, l'achigan, l'esturgeon, le brochet, la truite, la perchaude, le poisson-lune, la carpe et le poisson-chat y cohabitent. Une vingtaine de pourvoiries, établies tout au long du cours d'eau, offrent gîtes et services aux mordus. Hurllements de loups, pêche miraculeuse,



CENTRE DES VISITEURS DU PARC PROVINCIAL FRENCH RIVER

© Yves Ouellet



CHIEF COMMANDA II, NORTH BAY

© Tourisme Ontario

rapides agités, aigles et hiboux perchés partout, végétation florissante, cris de huards au soleil couchant... et personne, mais personne d'autre, à des kilomètres à la ronde ! Renseignez-vous au *Centre des visiteurs*.

LA BIEN NOMMÉE

La rivière des Français porte encore bien son nom. Constituée des localités d'Alban, Noëlville, Rivière des Français, Ouellette et Monetville, la municipalité régionale se montre francophone aux deux tiers. Au nord du lac Nipissing, à quelque 50 km, Sturgeon Falls s'impose aussi comme communauté francophone : 85 % de la population est d'expression française. Et il pétille, ce coin de pays, avec son *Festival de danse à claquettes et de violon*.

À Sturgeon Falls, se trouve le musée *Sturgeon River House*, bâti sur le site d'un ancien poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson. L'établissement dépeint admirablement le commerce de la fourrure de 1623 à 1879, ainsi que la vie des pionniers de 1879 à 1939. Pour une halte plus longue, un réseau de 4 km de sentiers mène du bâtiment aux baies, marécages et forêts environnants.

Ce coin tout français a toutefois un je-ne-sais-quoi de belge... il paraît qu'on y déguste les meilleures frites de tout l'Ontario! 🍷

NORTH BAY

Porte du Nord, North Bay s'est installée entre deux portages, à la fin du XIX^e siècle. Elle demeure un lieu de correspondance entre le Nord et le Sud, un centre de transport par voie maritime, ferroviaire ou automobile. La ville s'est développée autour de cette animation. Elle regorge de petits trésors qui ne demandent qu'à être découverts.

5 000 ANS D'HISTOIRE...

North Bay a toujours fait office de carrefour de culture et de commerce. Implantée dans une paisible baie du grand lac Nipissing, réputé pour son eau chaude et ses 43 plages, cette charmante ville a vu transiter sur ses berges les Amérindiens qui y avaient établi leurs postes de troc, les intrépides coureurs des bois payant vers la baie Georgienne, puis les avides entrepreneurs de l'ère industrielle intéressés par les richesses du Nord. Ces derniers ont transformé le village en cet important centre ferroviaire et routier d'aujourd'hui. Découvrez toute son histoire, encore inachevée et prometteuse, au centre touristique flambant neuf de la vieille gare, le musée @DiscoveryNorthBay.



© Tourisme Ontario

RIVIÈRE SPANISH

Bienvenue dans le Nouvel-Ontario ! Développé dès les années 1870, ce coin de pays est devenu le centre névralgique de la francophonie ontarienne dans les années 1970. Littérature, théâtre, musique et drapeau furent de la fête... et le sont encore!

UN MANÈGE STRATÉGIQUE !

À la sortie du musée, il faut absolument essayer le magnifique manège de chevaux de bois : une véritable œuvre d'art, travail de plus de 180 artistes. Tandis que vous y êtes, montez à bord du minitrain et arpentez les magnifiques jardins floraux qui ont valu à **North Bay** un prix aux compétitions internationales de Collectivités en fleurs en 2004. Embarquez ensuite sur le luxueux catamaran *Chief Commanda II* et jouissez à la fois du superbe lac Nipissing et d'un délicieux repas.

Les attractions plairont par leur beauté, mais aussi par l'âme qui les a vues naître. **North Bay**, bien qu'elle soit considérée comme un des centres du Nord de l'Ontario, a su garder un esprit de communauté dynamique et fier. Le minitrain est né du travail d'employés du rail à la retraite et de passionnés des modèles réduits. Quelques années plus tard, à la recherche d'un nouveau passe-temps, plusieurs d'entre eux ont décidé d'y aller de la construction d'un manège. En trois ans, 350 personnes ont pris part, bénévolement, à la création de ce manège de 33 chevaux, qui pivote de mai à octobre.

RENDEZ-VOUS CULTUREL

La beauté de **North Bay** tient surtout de sa saine simplicité avec de belles demeures aux jardins bien entretenus. Le pittoresque centre-ville reflète la sensibilité des habitants. Celle-ci s'exprime aussi dans la multitude d'activités artistiques et culturelles. Le *Capitol Centre*, ouvert depuis 1929, forme un noyau effervescent de culture, sans oublier les collections exemplaires de la galerie *W.K.P. Kennedy*. Sur scène, la *Nipissing Stage Company* égaie petits et grands, tandis que le *North Bay Symphony* en surprend plusieurs, qui n'espéraient pas entendre tant de musiciens chevronnés si loin des centres du Sud.

LES DIONNE, VRAIMENT

Les quintuplées Dionne sont devenues, en 1934, des vedettes internationales. Leur naissance a su estomper les rigueurs de la crise économique, conférant à **North Bay** le titre de destination voyage. Trois millions de visiteurs sont venus admirer les cinq

jumelles dans leur pouponnière munie de galeries d'observation... La maison natale d'Annette, Cécile, Émilie, Marie et Yvonne, qui logeait déjà cinq aînés, est nichée à l'entrée de **North Bay**. On peut y voir des reliques de leur enfance et y revivre des moments qui firent la manchette sur toute la planète.

SUDBURY

Sudbury s'impose comme troisième plus grand centre francophone hors Québec. Le drapeau franco-ontarien y a d'ailleurs vu le jour en 1975. De cette ville dynamique, au cœur du Nouvel-Ontario, rayonnent une foule d'événements culturels, commerciaux et touristiques.

FROIDE SCIENCE

Destination familiale renommée, *Science Nord* a décidé de marquer à sa façon l'année polaire internationale... Le centre des sciences présente, en plus de ses activités régulières, l'exposition «D'un bout à l'autre de la planète: des ours polaires jusqu'aux pingouins», vous guidant de l'Arctique à l'Antarctique. Transformez-vous en pingouin, procédez à diverses expériences, voyez les effets du réchauffement de la planète... C'est sans compter la visite, bien au chaud, de la galerie des papillons, les voyages virtuels et la magie du cinéma IMAX!

TERRE FORMIDABLE

Juste à côté d'une pièce géante de 5 ¢, les esprits inquisiteurs seront attirés comme des aimants au centre des sciences de la Terre. Pénétrez dans un réseau souterrain et découvrez les défis que doivent surmonter les mineurs. Assistez à la simulation d'un coup de mine, participez à diverses démonstrations de téléminage et traversez la planète de part en part grâce à un époustouflant spectacle multimédia. Cette présentation vous décrira les phénomènes géologiques qui transforment à la fois les paysages terrestres et les cultures du monde. À la galerie MacLeod,



© Tourisme Ontario

ÎLE BENJAMIN

Après l'événement, les bobines du réputé festival international du cinéma de Toronto, sont envoyées au *Cinéfest*. S'ajoutent les nombreuses premières dont profite le décontracté festival sudburois.

actionnez des manettes et contrôlez à distance les mouvements d'un broyeur et d'une locomotive installés sous le centre *Terre dynamique*. Recréez un tremblement de terre et revivez l'impact de la prodigieuse météorite qui a donné naissance au bassin de **Sudbury**... Un univers parallèle sans pareil !

LA FÊTE AU CINÉMA

Le festival international *Cinéfest* de **Sudbury** attire tous les ans plus de 30000 cinéphiles. Beaucoup de ses adeptes disent qu'il s'agit d'un heureux mélange de professionnalisme et de laisser-faire, dimension souvent évacuée dans les *happenings* des plus grands centres. L'événement collabore depuis quelques années avec le réputé festival de Toronto, ce qui lui permet de mettre la main sur des bobines encore vierges et de diffuser des premières très convoitées... Des activités connexes ainsi que des forums ajoutent une dimension fort instructive à l'expérience.

SENTIERS LUNAIRES

Sudbury a longtemps vécu avec la lourde réputation de ville lunaire, la pollution ayant ravagé sa végétation. Depuis la construction en 1972 de la supercheminée, la plus haute du monde avec ses 381 m, et le plan de réhabilitation des sols en place depuis 1978, la verdure reprend le dessus. Pour célébrer les arbres et l'environnement, un réseau de sentiers révèle un **Sudbury** renouvelé. La promenade du lac Ramsey longe sur 2 km le plus grand lac d'Amérique du Nord à se trouver dans les limites d'une ville. À certains points stratégiques des pistes dénivelées Oak Forest et Blueberry Hill, le regard embrasse soudain toute la région que mouille le lac Ramsey.

NORTH CHANNEL

On l'appelle le North Channel, le chenal au nord de la baie Georgienne et du lac Huron. S'y égrène un chapelet de villages, d'Espanola à Bruce Mines, tout juste avant Sault Ste. Marie, que l'industrie forestière et papetière a fait naître.

DEUX RIVIÈRES

Massey se niche entre les rivières Aux Sables et Spanish. Les autochtones et les occupants européens, jusqu'au début du XX^e siècle, vous attendent au *Musée de la région de Massey* afin de révéler leur histoire. Le parc provincial Chutes déroule pour vous une plage, de même qu'un sentier de 6 km qui suit les cours d'eau et leurs chutes. Les kayakistes peuvent aussi y dévaler les rivières et leurs nombreux rapides. Il s'agit du seul parc provincial entre **Sudbury** et **Sault Ste. Marie**.

QUAND LE CŒUR Y EST...

En plein cœur d'une contrée de forêt et d'eau se cache un secret des mieux gardés. *L'Algonquin Canoe Company*, à 45 minutes de **North Bay**, appartient à la nation algonquienne de Wolf Lake. Elle veut faire connaître aux amoureux de la nature ses insoupçonnés territoires ancestraux. Toute une gamme de services y sont offerts. Vous pouvez partir à l'aventure seul ou accompagné de guides, louer un chalet ou une yourte ou encore dormir sous la tente. Choisissez une rivière tumultueuse ou une autre toute calme. Les visites guidées et les ateliers en plein air sont particulièrement bien élaborés. Que diriez-vous de construire un canot d'écorce ? Ou alors, de pagayer jusqu'à une plage isolée et de déguster, sous un coucher de soleil scintillant, un souper de poisson frais cuit au feu de camp ? Bref, vous avez l'embarras du choix... Seul ou avec toute la famille, voici une expérience authentique inoubliable !



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA PISTE DES VOYAGEURS

ASTORVILLE

HÉBERGEMENT

The Spa-Country Retreat at Hummingbird Hill 🍷🍷
 Sans frais : 1-800-661-4976
 www.hummingbirdhill.ca

BLIND RIVER

ATTRAITS TOURISTIQUES

Musée forestier Timber Village 🍷
 705-356-7544
 www.timbervillage.ca

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Marina de Blind River 🍷🍷
 705-356-7026

Lauzon Aviation 🍷
 705-849-2389
 www.lauzonaviation.com

HÉBERGEMENT

Birch Lodge 🍷
 705-356-5550
 www.birchlodge.ca

SERVICES

Ville de Blind River 🍷🍷
 705-356-2251
 www.blindriver.ca

CACHE BAY

CAMPING

Cache Bay Tent & Trailer Park
 705-753-2592

CALLANDER

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Rockview Camp 🍷
 Sans frais : 1-877-752-3067
 www.rockview.on.ca

CAPRÉOL

ATTRAITS TOURISTIQUES

Northern Ontario Railroad Museum and Heritage Centre 🍷
 705-858-5050
 www.northernontariorailroadmuseum.ca

CRYSTAL FALLS

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Okimot Lodge on Tomiko Lake 🍷🍷
 Sans frais : 1-888-286-6456
 www.okimot.com

ECHO BAY

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Gordon Lake Cottages 🍷
 705-248-2894

ELLIOT LAKE

ATTRAITS TOURISTIQUES

Musée des industries nucléaires et minières 🍷
 705-848-2084

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Véhicules tout-terrain à Elliot Lake 🍷
 Sans frais : 1-800-661-6192
 www.atvontario.com

HÉBERGEMENT

Dunlop Lake Lodge 🍷
 705-848-8090
 www.dunloplodge.ca

ESPANOLA

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Espanola Winter Lights
 Du 24 novembre au
 25 décembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Lang Lake Resort 🍷
 Sans frais : 1-800-593-5264
 www.langlakeresort.com

ESTAIRE

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Paddle Pals - Les amis de l'aviron 🍷
 Sans frais : 1-888-820-5573
 www.paddlepals.net

FIELD

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Island Lake Camp 🍷
 Sans frais : 1-888-809-9993
 www.islandlakecamp.com

HAGAR

CAMPING

Camping Ratter Lake Campground 🍷🍷



11, Firefly, Hagar,
 Sans frais : 1-866-853-0361
 inquiries@ratterlake.ca
 www.ratterlake.ca

Le camping est situé à 5 km de la route 17 à Hagar, sur la route 535 N. Sites pour les caravanes. Camping paisible, à proximité de Sudbury. Installations impeccables, plage sablonneuse. Camping Select 4★R 4★F

HÉBERGEMENT

Bent Willows Bed & Breakfast 🍷
 Sans frais : 1-866-853-0361
 www.ratterlake.ca

LAVIGNE

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Camp Raymond 🍷
 Sans frais : 1-866-771-2514
 www.campraymond.com
 Rainville Cedar Cottages 🍷
 705-898-2910
 www.rainvillecedarctgs.com

CAMPING

Panorama Camp Cottages & Trailer Park 🍷
 Sans frais : 1-866-225-9015
 www.panoramacamp.com

LIVELY

ATTRAITS TOURISTIQUES

Musée du patrimoine du Grand Sudbury 🍷
 705-692-4448
 www.sudburymuseums.ca

MASSEY

ATTRAITS TOURISTIQUES

Massey Area Museum 🍷
 705-865-2266
 www.masseyareamuseum.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Massey Street Painting Festival
 15 et 16 septembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

La Cloche Lake Camp 🍷
 705-865-1521
 www.laclochelakecamp.com

HÉBERGEMENT

Cutler Lake Lodge 🍷
 705-865-2990
 www.cutlerlakelodge.ca

NIPISSING

ATTRAITS TOURISTIQUES

Northern Ontario Botanical Gardens 🍷
 705-476-2323
 ntl.madigan@sympatico.ca

NORTH BAY

ATTRAITS TOURISTIQUES

Canadian Forces Museum of Aerospace Defense 🍷
 705-494-6011
 www.city.north-bay.on.ca/museums/cfmad.htm
 Capitol Centre Performing Arts Theatre & Art Gallery 🍷
 Sans frais : 1-888-834-4747
 www.capitolcentre.ca



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

@DiscoveryNorthBay 🍷🍷



100, Ferguson, North Bay
705-476-2323
info@heritagenorthbay.com
www.heritagenorthbay.com

Découvrez North Bay, grâce à un fascinant mélange interactif d'histoire, de divertissement et de technologie. Conduisez un train, pilotez un avion... On ne sait jamais ce qui se passera chez @DiscoveryNorthBay.

Heritage Railway & Carousel Company 🍷
705-476-2323
www.heritagenorthbay.com

Model Rail Road Exhibit 🍷🍷
Sans frais : 1-888-249-8998
www.northbaychamber.com

Musée des Jumelles Dionne 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-249-8998
www.northbaychamber.com

Nipissing Stage Company 🍷
705-846-1209
www.nipstage.com

North Bay Heritage Gardeners 🍷🍷
705-476-2323
www.heritagenorthbay.com

The North Bay Symphony
705-494-7744

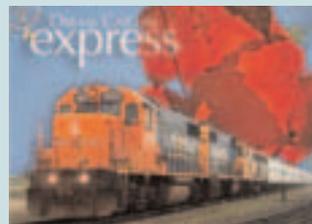
W.K.P. Kennedy Gallery 🍷🍷
705-474-1944
www.kennedygallery.org

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Croisière sur le bateau Chief Commanda II 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-660-6686
www.georgianbaycruise.com

Laurentian Ski Hill 🍷
705-494-7463
www.laurentianskihill.com

Le Dream Catcher Express 🍷🍷🍷



North Bay
705-472-4500
Sans frais : 1-800-268-9281
www.ontc.on.ca

Le Dream Catcher Express, un train automnal, présente une excursion aller-retour d'un jour vers le nord, de North Bay à Temagami, sur une distance de 100 km. Procurez-vous seulement un billet ou choisissez parmi quatre forfaits à Temagami.

Liddle's Miminiska and Makokibatan Lodges 🍷🍷
Sans frais : 1-800-263-3474
www.liddles.com

North Bay Nordic Ski Club 🍷
705-495-0332
www.onlink.net/nbnsc

North Bay Parkland Trails 🍷
705-474-5420
www.discoveryroutes.org

The Algonquin Canoe Company 🍷🍷



Thorne, Ontario
Sans frais : 1-866-889-9788
info@algonquincanoe.com
www.algonquincanoe.com

L'Algonquin Canoe Company vous offre ses services de guide et de location et vous ouvre les portes de son magasin n'offrant que le meilleur en équipement technique, vêtement, canot et kayak, pêche à la mouche et artisanat autochtone. Nous offrons aussi des aménagements en nature, camping et chalets.

HÉBERGEMENT

Best Western North Bay 🍷🍷🍷



700, Lakeshore, North Bay
Sans frais : 1-800-461-6199
bwsalesdirector@on.aibn.com
www.bestwesternnorthbay.com

Ouverture : toute l'année

Un quatre étoiles pour séjourner à North Bay? Cent trente chambres climatisées, 10 salles de réunion, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, deux suites, cuisine renommée, salle d'exercice, terrasse. À quelques pas des magasins, des restaurants et des attractions.

Birches & Breezes Bed & Breakfast 🍷🍷
705-498-6253
www.gitescanada.com/8058html

Canadore College Conference Services and Accommodations 🍷🍷



100, College, North Bay
705-474-7600 poste 5185
www.canadore.on.ca/services/meetings

Ouverture : début mai à fin août

Nos installations sont parfaites pour ceux qui cherchent la tranquillité et les avantages urbains. Logements abordables pour tous groupes, pour des séjours courts ou prolongés. Sentiers, chutes, programme estival d'arts et services à proximité.

Clarion Resort Pinewood Park 🍷🍷



201, Pinewood Park, North Bay, Sortie 338
Sans frais : 1-800-461-9592
www.clarionresortpinewoodpark.com

Imprégnez-vous de l'hospitalité toute boréale d'un hôtel 5 étoiles. 102 chambres et suites avec foyer et spa, salle à manger, bar-salon, golf 18 trous, centre de congrès, salle d'entraînement, piscine extérieure chauffée à l'année. On vous attend!



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA PISTE DES VOYAGEURS

Comfort Inn

705-476-5400
www.comfortnorthbay.ca

Comfort Inn Lakeshore



676, Lakeshore, North Bay
705-494-9444
cn301@whg.com
www.comfortnorthbay.com

Ouverture : toute l'année

Sur les rives du lac Nipissing, North Bay est une ville éclatante et grouillante. Les quatre saisons sont prétexte au plein air. Naviguez, pêchez et marchez ou faites de la motoneige, du ski et des randonnées en hiver.

Holiday Plaza Motel



416, Lakeshore, North Bay
705-474-1431
www.holidayplazamotel.com

Chambres propres, tranquilles, à bon prix. Devant le lac Nipissing, en plein North Bay, l'Holiday Plaza permet un accès à pied aux restaurants, boutiques et cinémas. Près du centre-ville, de musées et de parcs provinciaux. Suites avec cuisinette.

Inn on the Bay



340, Main Ouest, North Bay
705-495-6461
Sans frais : 1-877-937-8483
www.innonthebay.ca

À deux pas de la promenade riveraine, à proximité du cœur de North Bay et des centres commerciaux et boutiques, découvrez un hôtel aux chambres luxueuses, à la cuisine raffinée et aux services appropriés tant pour les séjours d'affaires que la détente.

Résidences de l'Université Nipissing  
705-474-3450 poste 2601
www.nipissingu.ca/
conferenceservices

Super 8 Motel 
705-495-4551
www.super8.org

Travelodge Lakeshore North Bay   
705-472-7171
www.travelodgenorthbay.com

SERVICES

L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario limitée    
www.caissealliance.com
(voir publicité p. 97)

Ville de North Bay 
Sans frais : 1-866-325-8759
www.visitnorthbay.ca
(voir publicité p. 96)

ONAPING FALLS EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

A.Y. Jackson Lookout    
705-523-5587
www.sudburytourism.ca

PORT LORING HÉBERGEMENT

Northland Motel   
Sans frais : 1-877-521-1101
www.northlandmotel.ca

REDBRIDGE CAMPING

Camp Conewango 
Sans frais : 1-866-802-6644
www.campconewango.com

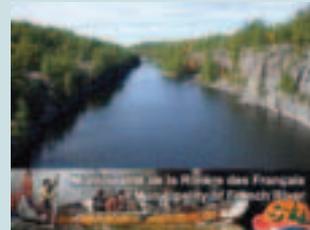
RESTOULE EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Eckford Camp  
Sans frais : 1-877-735-5710
www.eckfordcamps.com

CAMPING

Parc provincial Restoule   
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

RIVIÈRE DES FRANÇAIS Municipalité de la Rivière des Français



17, Dollard, Rivière des Français
705-898-2294
www.frenchriver.ca

La magnifique rivière des Français est un havre de pêche sans pareil et un paradis de golf. Faites une promenade à pied ou en vélo tout en profitant de la tranquillité, de l'histoire et du plein air.

ALBAN (RIVIÈRE DES FRANÇAIS)

ATTRAITES TOURISTIQUES

Centre d'accueil de la Rivière des Français   
705-857-1630
www.ontarioparks.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Bear's Den Lodge 
705-857-2757
www.bearsdenlodge.com

CAMPING

Parc provincial French River   
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

MONETVILLE (RIVIÈRE DES FRANÇAIS)

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Saenchiur Flechey Resort
  



513, Lemieux, Monetville
705-898-2660
Sans frais : 1-866-855-5137
info@sf-nipissing.com
www.sf-nipissing.com

Le Saenchiur Flechey est un magnifique centre de villégiature surplombant le bras ouest du lac Nipissing. Chalets luxueux, pavillon inouï, restaurant, plage, randonnée, pêche, bateaux, canots, sentiers de motoneige, jardin zoologique et plus.

HÉBERGEMENT

Memquisit Lodge  
Sans frais : 1-888-898-5326
www.memquisit.com



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Samoset Lodge 🍷
705-898-2668
www.samosetlodge.com

NOËLVILLE (RIVIÈRE DES FRANÇAIS)

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Croisières René 🍷🍷🍷🍷



672, ch. 535 Sud, Noëlville
705-898-2971
rene@frenchrivercruise.com
www.frenchrivercruise.com

Les Croisières René vous invitent à naviguer un segment de la route de Champlain. Quasi inchangée, venez connaître de son histoire et découvrir cette rivière baptisée en l'honneur du peuple français.

L'Érablière/The Maples Golf & Sports Club 🍷🍷🍷
705-898-3212
www.themaplesgolf.com

CAMPING

Bear Lake Lodge Cottages & Trailer Park 🍷
Sans frais : 1-888-216-4199
www.bearlakelodge.ca

HÉBERGEMENT

Bryer Lodge 🍷
705-898-2381
www.bryerlodge.com
Casa Blanca Lodge 🍷🍷🍷
705-763-2160
www.casablancalodge.com

Country Side Motor Inn Inc. 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-327-3535

Riverview Cottages 🍷🍷
Sans frais : 1-877-892-5010
www.3sympatico.ca/dokisriverview/

Totem Point Lodge 🍷
705-898-2562
www.totempointlodge.com

Wolseley Lodge 🍷🍷
Sans frais : 1-800-488-4964
www.wolseleylodge.com

SPANISH EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Spanish Marina 🍷
705-844-2300
www.town.spanish.on.ca

HÉBERGEMENT

Le Bel Abri Bed & Breakfast 🍷🍷🍷🍷
705-844-2545
ccotnoir@vianet.on.ca

ST-CHARLES SERVICES

Municipalité de St-Charles 🍷🍷🍷
705-867-2032
www.stcharlesontario.ca

STURGEON FALLS ATTRAITES TOURISTIQUES

Leisure Farms 🍷🍷🍷



744, Quesnel, Sturgeon Falls
705-753-0109
www.ruralroutes.com/leisure

Cueillez vous-même nos fraises et nos framboises. Nous récoltons aussi du maïs sucré et des citrouilles. Goûtez nos pâtisseries, confectionnées avec nos fruits frais. À l'automne, nous offrons des activités pour les écoles et des tours de charrette la fin de semaine.

Musée Sturgeon River House 🍷🍷🍷🍷
705-753-4716
www.sturgeonriverhouse.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

11th Annual Step Dance & Fiddle Festival
Du 12 au 19 août 2007

Festival annuel des atocas
13 et 14 octobre 2007

Parade de lumières
7 décembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Club de Ski nordique de Nipissing Ouest 🍷🍷🍷
705-753-5737
www.westnipissingouest.ca

HÉBERGEMENT

Comfort Inn Sturgeon Falls 🍷🍷



11, Front, Sturgeon Falls
Sans frais : 1-877-753-5665
www.choicehotels.com

Piscine intérieure, salle de conditionnement physique, déjeuner continental, grand hall avec foyer. Chambres avec séchoir, cafetière, fer à repasser, Internet sans fil. Spa sur place et télécopieur et photocopieur disponibles.

Sunshine Motel & RV 🍷🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-851-7009

SUDBURY ATTRAITES TOURISTIQUES

Art Gallery of Sudbury
705-675-4871
www.artsudbury.org

Centre franco-ontarien de folklore 🍷🍷🍷🍷
705-675-8986
www.cfof.on.ca

Cinéfest Sudbury International Film Festival 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-877-212-3222
www.cinefest.com

Dinosaur Valley Mini Golf 🍷🍷



3316, St-Laurent,
ch. Valley View, Grand Sudbury
705-897-6302
www.dinosaursudbury.com

Ouverture :
du 1^{er} mai au 8 septembre
Prix d'innovation touristique et de la fédération touristique de l'Ontario 2003, mis en nomination par Attractions Ontario. 20 dinosaures et dragons. Six parcours, total de 54 trous. Visa, Amex, débit, comptant. Groupes bienvenus.

Galerie du Nouvel-Ontario 🍷🍷🍷🍷

Sans frais : 1-877-358-6615
www.gn-o.org

Le Théâtre du Nouvel-Ontario 🍷🍷🍷🍷
705-525-5606
www.letno.ca

Musée de la Police de la région de Sudbury 🍷🍷🍷
705-675-9171 poste 2635
museum@police.sudbury.on.ca

Musée du Moulin à Fleur
705-674-3141

Musée du Patrimoine du Grand Sudbury 🍷🍷🍷🍷
705-692-4448
www.sudburymuseums.ca



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA PISTE DES VOYAGEURS

Sanctuaire de la grotte de Lourdes ♡♡♡♡
705-674-1947
(voir publicité p. 95)

Science Nord ♡♡♡♡



100, du lac Ramsey, Sudbury
705-522-3701
1-800-461-4898 poste 0 (Ontario)
www.sciencenord.ca

La plus importante attraction nord-ontarienne vous offre des expériences scientifiques divertissantes de qualité pour tous. Science Nord, c'est un centre de sciences, IMAX, d'excitants voyages virtuels, une galerie de papillons et des expositions.

Terre dynamique ♡♡♡♡



122, Big Nickel, Sudbury
100, ch. du lac Ramsey, Sudbury
705-522-3701
1-800-461-4898 poste 0 (Ontario)
www.terredynamique.ca

Terre dynamique est un centre de sciences interactif qui vous offre un périple dans les profondeurs de la terre et des expériences souterraines guidées. Visitez le nouveau théâtre numérique. Groupes bienvenus.

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Fête de la St-Jean-Baptiste
Du 21 au 24 juin 2007

25th Annual Sudbury Gem and Mineral Show
Du 20 au 22 juillet 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Rainbow Routes Association ♡♡
705-674-4455 poste 4603
www.rainbowroutes.com

Sentier pédestre Science Nord ♡♡♡
705-523-5587
www.rainbowroutes.com

Sentier pédestre du lac Laurentien ♡♡♡
705-674-8904 ou 705-674-5249

Université Laurentienne – SOAL ♡♡♡
705-675-1151
www.laurentienne.ca

CAMPING

Parc provincial Halfway Lake ♡♡
Sans frais: 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Parc provincial Windy Lake ♡♡
Sans frais: 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Auberge-sur-lac B & B ♡♡♡
705-522-5010
www.cyberbeach.net/asl

Comfort Inn – Regent Street ♡♡♡
705-522-1101
cn305@whg.com

Comfort Inn – Second Avenue ♡♡
705-560-4502
www.comfortinnsudbury.com

Days Inn – Sudbury ♡♡



117, Elm, Sudbury
Sans frais: 1-800-329-7466
www.daysinnsudbury.ca

87 chambres rénovées, au centre-ville. Cafetière et fer en chambre. Suites et chambres d'affaires. Bistro. Stationnement camions-bus. Près de Science Nord et Terre dynamique, universités et collèges. Près du Sudbury Racetrack & Slots.

Fairfield Inn & Suites

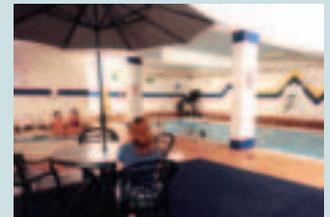


490, Barrydowne, Sudbury
705-560-3064
www.marriott.com

Le Fairfield Inn & Suites est le nec plus ultra de Sudbury! Destination privilégiée du monde des affaires, il se trouve à proximité de restaurants, boutiques, installations récréatives, bars sportifs, cinémas, terrains de golf et centres de ski.

Millwood Bed & Breakfast ♡
Sans frais: 1-866-307-7702
www.bbcanada.com/5353.html

Quality Inn and Convention Centre ♡♡



390, Elgin Sud, Sudbury
Sans frais: 1-800-461-1120
www.qualityinnsudbury.com

Le Quality Inn de Sudbury vous offre 100 chambres avec cafetière, dont des suites. Restaurant, piscine intérieure et bain tourbillon et service Internet sans fil disponibles. Accès au centre de congrès, pouvant assembler 200 personnes. Accès facile aux fauteuils roulants. Appels locaux gratuits.

Travelodge Hotel



1401, Paris, Sudbury
705-522-1100
www.the.travelodge.com/sudbury09669

Au cœur de Sudbury, Travelodge offre 140 chambres et suites confortables et le restaurant Perkins. Piscine intérieure, spa, salle de conditionnement physique et salon d'esthétique. Stationnement gratuit. Internet sans fil. Salles de réunion.

Uncle Jack's Log Cabins ♡
Sans frais: 1-888-250-4453
www.unclejacklogcabins.com



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

RESTAURATION

Nickel Chef Café & Gallery 🍷🍷
Sans frais : 1-800-339-6119
www.nickelchefcafe.ca

Parker House Inn 🍷
Sans frais : 1-888-250-4453
www.parkerhouseinns.com

Respect is Burning Supperclub 🍷
705-675-5777
www.ribsupperclub.com

Ripe Restaurant 🍷🍷
705-523-8448
oneripe@yahoo.ca

SERVICES

69 Antique Market 🍷
705-522-6207

Ontario's North
705-472-4500
www.ontariosnorth.ca

Sudbury Tourism 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-800-708-2505
www.sudburytourism.ca

Sudbury Trail Plan Association 🍷
705-693-7669
www.sudburytrailplan.on.ca

Ville du Grand Sudbury
🍷🍷🍷
705-671-2489
www.city.greatersudbury.on.ca
(voir publicité p. 96)

WEBBWOOD
EXCURSIONS GUIDÉES ET
ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Black Bear Camp 🍷
Sans frais : 1-888-440-2887
www.blackbearcamp.com

WHITEFISH FALLS
CAMPING

Hilly Acres Camp
& Trailer Park 🍷
Sans frais : 1-800-694-4226
www.hillyacres.com

1907 - 2007

L'année centenaire pour le Sanctuaire de la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes.

Une niche dans le cœur du grand Sudbury, le Sanctuaire de la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes, en 2007 célèbre son 100^{ième} anniversaire. La Grotte est une création de Frédéric Romanet du Caillaud, un explorateur minier, en hommage à Notre-Dame-de-Lourdes.



Situé sur 5.1 acres ce site de toutes beautés procure à chaque visiteur une sérénité et une invitation à explorer le patrimoine judéo-chrétien, l'histoire de l'humanité.

Au début de l'année centenaire, un calendrier d'événements sera disponible pour marquer les célébrations de l'été.

Sanctuaire de la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes

Rue Frédéric, à l'est sur la rue Van Horne, à partir de la rue Paris
GRAND SUDBURY 705-674-1947
www.grottosudbury.com



RIVIÈRE DES FRANÇAIS



North Bay
Ontario, Canada

1-866-325-8759
www.visitnorthbay.ca



Destination...

D'un bout à l'autre de la planète
Voyagez d'un pôle à l'autre dans cette exposition exceptionnelle de Science Nord – D'un bout à l'autre de la planète : des ours polaires jusqu'aux pingouins.
Du 1^{er} mars au 3 septembre 2007

Dans les profondeurs de la planète
Visitez Terre dynamique, là où se trouve le célèbre "Big Nickel". Descendez profondément sous terre et explorez ce qu'il y a sous vos pieds.

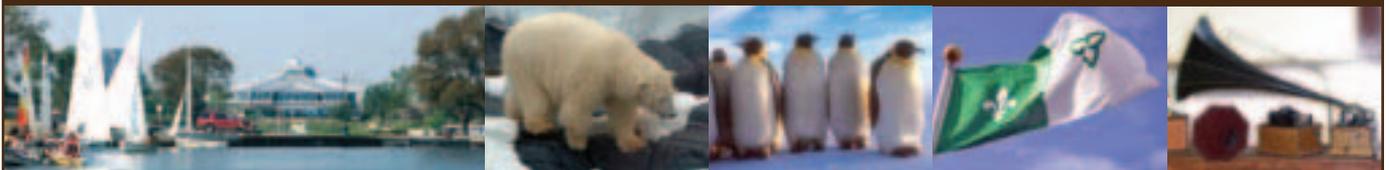


Le Centre de la culture franco-ontarienne

Visitez le Centre franco-ontarien de folklore et la Galerie du Nouvel-Ontario. Assistez à un spectacle au Théâtre du Nouvel-Ontario. Ne ratez pas La Nuit sur l'étang. Comme on le dit : *Passé la nuit avec nous!*

oui/sudbury
avec passion!

sudburytourism.ca • 1 877 304-8222



Vos partenaires financiers dans le nord de l'Ontario



CAISSES POPULAIRES de l'Ontario

membres de L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario limitée

www.caissealliance.com



ÎLE MANITOULIN © Tourisme Ontario

LA BAIE GEORGIENNE

Elle s'étire bien au-delà du regard

Baie Georgienne, joyau unique, perle rare

Plus de 30 000 îles

Plages interminables et villages coquets

La baie Georgienne nage dans les superlatifs :

Manitoulin, plus grande île en mer d'eau douce au monde ;

Wasaga Beach, plus longue rive d'eau douce du monde ;

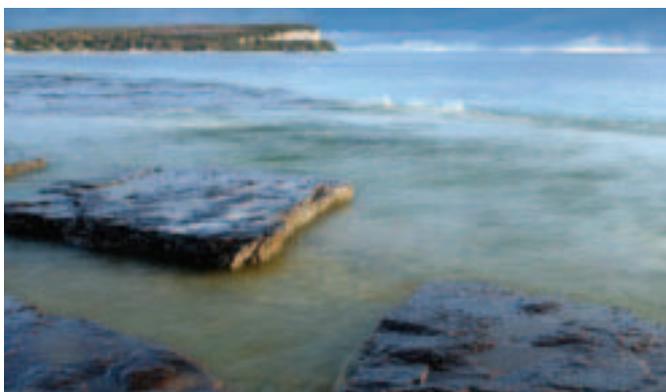
Wkwemikong, plus ancien pow-wow de l'Est du Canada ;

Parry Sound, toute dernière zone canadienne à devenir réserve de la biosphère par l'Unesco ;

Et puis, en prime, des villages amish et des campings cinq étoiles...

Sublime baie Georgienne

Tout, chez toi, est toujours plus qu'ailleurs !



© Ethan McIeg

LION'S HEAD



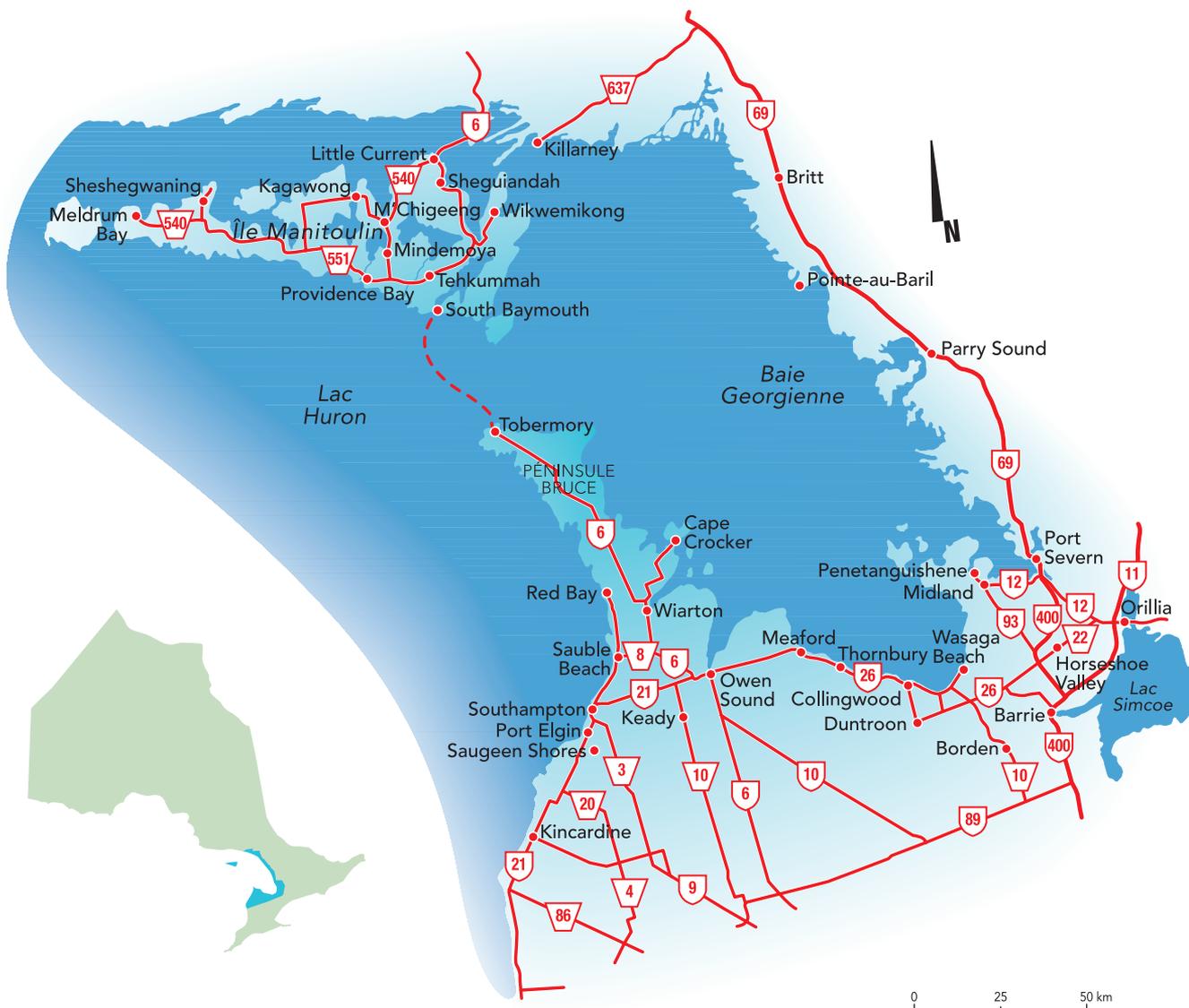
© Tourisme Ontario

PLAGE WASAGA



© Ethan McIeg

ARC-EN-CIEL



S'Y RENDRE

En voiture, on peut rejoindre le sud de la baie Georgienne de différentes façons. En général, on emprunte l'autoroute 20 ou 40, puis la 401 jusqu'à Toronto, avant de prendre la 400 vers le nord. Ceux qui préfèrent la promenade rurale aux grandes autoroutes peuvent suivre la route 7. Il faut compter environ sept heures de route de Montréal à Wasaga Beach, via Toronto.

Pour se rendre au nord, on peut suivre la 40 et la 417 jusqu'à Ottawa, puis la 417 jusqu'à Renfrew, et traverser la région de Muskoka jusqu'à Hunstville par la route 60. Toutefois, on peut poursuivre sur la 17 jusqu'à Verner, passé North Bay. Pour aller à Killarney, il s'agit de suivre la 64 et la 69 vers Sudbury, avant de prendre à la fourche la 637. Killarney est à 740 km de Montréal. Si on préfère lancer l'exploration depuis l'île Manitoulin, il faut emprunter la 17 jusqu'à Espanola, puis la 6 en utilisant le pont pivotant. Le *Chi Cheemaun* vous permettra de traverser à l'île à partir de Tobermory, sur la péninsule de Bruce.

Des autobus du transporteur Greyhound partent de Toronto en direction de la péninsule Bruce et de Sudbury, en longeant la côte est de la baie.



© Tourisme Ontario

POW-WOW

L'ÎLE MANITOULIN

L'île Manitoulin est un pays merveilleux, où s'exprime la sagesse d'une civilisation millénaire. Passionnés de culture amérindienne, préparez-vous à vivre une expérience autochtone authentique...

UNE CULTURE ANIMÉE

Accessible par la rive nord du lac Huron ou par la péninsule Bruce et les traversiers *Chi Cheemaun* et *Nindawayma*, l'île **Manitoulin** nous transporte au cœur de la réalité amérindienne. Son nom, dont la racine *Manitou* signifie «Grand Esprit» en algonquin, souligne le caractère sacré de cette île grandiose. **Manitoulin** forme la plus grande île en eau douce de toute la planète et renferme pas moins de 20 lacs!

À **M'Chigeeng**, le *centre culturel ojibwé*, superbement conçu, vous initie à la culture anishinabe, avant d'en faire l'expérience sur le terrain. Un musée, une galerie d'art nouveau et ancien, des spectacles de conteurs et de nombreuses démonstrations du savoir-faire autochtone enrichiront vos connaissances.

Partout, vous constaterez que la culture algonquine est bien ancrée. Neuf pow-wow y ont lieu, dont celui de **Wikwemikong**, le plus ancien de l'Est du Canada. Découvrez, au rythme du tambour, les rites amérindiens et les danses traditionnelles. Ce hameau fascinant héberge des artistes de renommée internationale et une captivante troupe de théâtre qui redonne vie aux légendes.

UNE TOURNÉE TOUTE EN TRADITION

Des excursions en canots vous emmènent tout près ou très loin, en compagnie de guides autochtones. Des entreprises en organisent un peu partout, notamment à **Sheshegwaning** ou à **Aundeck Omni Kaning**. Une aventure inoubliable et des plus instructives!

Les gens de **Zhiibaahaasing** vous expliqueront la signification et l'importance du calumet de paix et du capteur de rêves. Saviez-vous que ces objets servaient aussi à communiquer avec le Créateur? Ce sont plus qu'une simple pipe et un vulgaire filet!

PLEIN LES YEUX, PLEIN LES PAPILLES

Les randonneurs raffoleront des sentiers du *Cup and Saucer*, qui grimpent sur une falaise de calcaire de 361 m et vieille de 450 millions d'années. Les points de vue sont pour le moins enchanteurs, et jetteront l'île à vos pieds.

Pour se rassasier, après la promenade, le restaurant *Garden's Gate*, près de **Tehkummah**, vous convie à un repas des plus frais. Rosemarie Diebolt y sert des produits locaux, des légumes et



© Ethan Métey

POINTE CAVE, PARC NATIONAL PÉNINSULE-BRUCE

courges de son jardin et des viandes de producteurs locaux. Savourez-y des soupes au brocoli et à l'anis, des côtelettes d'agneau, du corégone fraîchement pêché ou du poulet aux petits fruits sauvages, avec un vin du Niagara ou une bière locale.

KILLARNEY

Baies divinement belles, eaux pures, fjords élancés, grèves enchantées... tout ça se conjugue parfaitement avec kayak de mer, à Killarney. Ce village et son parc font rêver les passionnés de plein air, notamment ceux qui aiment user leurs souliers...

UN JOYAU CONSACRÉ PARC

Cette étendue à la fois sauvage et majestueuse a tellement fasciné les peintres du Groupe des Sept, au début du XX^e siècle, qu'ils ont convaincu le gouvernement d'en faire un parc. Il est aujourd'hui considéré comme la perle des parcs provinciaux de l'Ontario.

Une foule de rivières exceptionnellement transparentes, tantôt tumultueuses, tantôt miroitantes, entrecroisent autant de pistes et d'allées dans un décor féerique : falaises de quartzite blanc, rappelant la Provence, lacs d'un bleu céleste aux surprenantes berges de granite rose, flamboyantes forêts d'érables, énormes chênes et pins gris. Y règnent les seuls fjords d'eau douce du Canada.

Le réseau de quatre sentiers de randonnée totalise 10 km. Le *Granite Ridge*, une boucle facile de 2 km, offre des points de vue sur la baie Georgienne et ses îles ainsi que sur les superbes monts La Cloche. Le sentier le plus difficile, *Chikanishing*, qui fait 3 km, est parsemé de beaux rochers rougeâtres. Les infatigables voudront se lancer dans le parcours La Cloche Silhouette, de 100 km.

Enfin, qui dit parc provincial Killarney, dit éden du kayak ! Sachez qu'il existe 11 superbes parcours dans la réserve. Naturellement, l'attrait principal de la région reste l'empreinte indélébile des voyageurs qui sont passés par ici pendant deux siècles. Quelques sites de campement demeurent dégagés malgré le temps. On peut facilement y louer un canot ou un kayak ou se joindre à un groupe pour une excursion guidée. De plus, le parc vend un guide et une carte topographique des différents trajets.

PITTORESQUE ET DE DÉLICES

Officiellement établi en 1820 par des Français mais aujourd'hui bien anglais, le pittoresque village de Killarney est le plus vieux du nord de l'Ontario. C'est un lieu de rassemblement pour les mordus de la pêche tout comme pour les propriétaires des plus beaux yachts des Grands Lacs. Laissez-vous tenter par l'appel du large... rendez-vous à la marina ! Le *Stormy Night*, un magnifique voilier de 46 pieds, offre aux aventuriers d'inoubliables tournées...

Lors de votre visite au village, ne manquez pas d'aller déguster un poisson-frites aux *Herbert Fisheries*, en plein cœur de la localité ! Ses *fish and chips* sont incomparables et n'ont rien à envier aux produits des côtes maritimes... 🐟



© Ethan McEg

ÎLES KNIFE, BAIE STOKES

PARRY SOUND

Parry Sound est bénie. La petite ville jouit du littoral de la baie Georgienne, de la généreuse région de Muskoka et constitue le centre de la toute dernière zone canadienne à avoir reçu la distinction de réserve de la biosphère par l'Unesco.

SILENCES, NOTES ET SOUPIRS

Le *Festival of the Sound* est reconnu comme l'un des plus innovateurs et dynamique en son genre au pays. Cette renommée fête de la musique classique s'échelonne sur trois semaines dès la mi-juillet. Intercalez entre les 50 concerts l'une ou l'autre des nombreuses activités organisées, une croisière à bord du *Island Queen*, des ateliers pour enfants, un chic gala à l'hôtel *Inn at Manitou*, des feux d'artifice... Musique et vacances s'harmonisent !

LA BAIE AUX 30 000 CHARMES

Les kayakistes seront charmés par la baie Georgienne et ses archipels, qui ont un potentiel navigable quasi infini... À vos avirons ! Au nord de Parry Sound, deux escales s'imposent. Sites exceptionnels

de mise à l'eau, les baies de Snug Harbour et de Snug Haven sont idéales pour la balade en kayak de mer. L'endroit est idéal pour une courte navigation comme pour une sortie de deux ou trois jours avec camping dans les îles, que gère le pourvoyeur local *White Squall Paddling Centre*. On peut d'ailleurs y rejoindre l'île Franklin, destination privilégiée des kayakistes dans la baie.

Connaissez-vous l'euphorie de décoller à bord d'un hydravion, de voir le bleu de l'eau et du ciel se marier au vert des forêts ? *Georgian Bay Airways* font des allées et venues au-dessus de l'incroyable archipel des Îles-de-la-baie-Georgienne. Les pilotes experts, aux commandes des meilleurs appareils, vous emmènent là où vous le voulez, à prix raisonnables.

Un joli bateau serpente ici entre d'abruptes falaises, contourne là des îlots de toutes formes et dimensions. Des plages resplendissantes, des pics où se réunissent les ours, une ville fantôme réduite en cendres ou encore d'impressionnants dépôts de sel, rappelant que les lieux étaient autrefois une mer... Le *M.V. Chippewa III* propose des croisières de 6 heures avec dîner, des tournées thématiques d'après-midi. Le clou, c'est la croisière de soirée, vous offrant ses mirifiques paysages à la lumière du couchant.



SAINTE-MARIE-AU-PAYS-DES-HURONS, MIDLAND

© Tourisme Ontario

LA HURONIE

La Huronie comprend une mer d'eau douce à perte de vue, un écosystème inouï, des villes animées... Il y a 400 ans, s'y rencontrèrent les Wendats, maintenant installés à Québec, et les Jésuites. Les sites archéologiques comme les plages abondent.

ÉPOUSTOUFLANT !

Site d'importance nationale, *Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons* à Midland consiste en 25 bâtiments historiques, un musée récipiendaire de prix d'excellence et une prestation théâtrale avec des personnages en habits d'époque. Des figurants présentent les coutumes et habiletés des pionniers. Observez des forgerons, des charpentiers et des médecins à l'œuvre. Des activités pour enfants ainsi que des présentations spéciales pour tous les âges, sur les remèdes de jadis, les légendes autochtones, la musique des temps de la colonisation et la cuisine d'autrefois sont au programme.

Tout juste à côté du site, deux autres attraits vous attendent : le sanctuaire des *Saints-Martyrs-canadiens* et le *marais Wye*, un refuge pour les cygnes trompettes. Ce centre faunique suggère des excursions en canot et des promenades permettant l'observation de nombreuses espèces, dont la tortue. Des guides chercheurs commentent la tournée de canot ou dans les sentiers. 🐾

LA REDÉCOUVERTE DE LA HURONIE

On peut découvrir l'histoire de la présence européenne, la flore locale, mais on ne peut visiter la région sans consacrer de temps

à la culture huronne. À Midland, *Huronie Et Ouendat Village* livre un témoignage fidèle de cette réalité, au temps de Champlain. Dans ce village minutieusement recréé, un musée et une galerie exposent le fécond et diversifié héritage amérindien.

Plusieurs fouilles ont lieu dans la région où la première église de l'Amérique du Nord a été érigée. Ça et là, on déterre de discrètes traces d'un passé riche. Dans les terres, tout à coup, un portage ou l'endroit où Brébeuf et Lalemant auraient été martyrisés par les Iroquois se révèlent. 🐾

LARGUEZ LES AMARRES !

Remontez jusqu'au XIX^e siècle sur les quais de ce qui fut la base navale et militaire britannique de *Penetanguishene*. Le personnel costumé du *Havre de la découverte* incarne ceux qui y ont vécu et travaillé, il y a près de 200 ans. Venez vous initier aux défis qu'ils devaient affronter. Découvrez ce que ressentait un marin, un charpentier, un soldat ou encore un habitant de cet avant-poste isolé. Ne manquez pas le port où mouille une impressionnante collection de bâtiments, dont le *HMS Tecumseth*, un grand voilier long de 124 pieds, et le *HMS Bee*, une réplique d'un vaisseau de ravitaillement à six voiles.

MIDLAND LA COLORÉE

Du port de Midland, vous remarquerez les silos à céréales qui dominent la baie, décorés de l'image d'un jésuite et d'un Wendat. Ce n'est qu'une de la trentaine de murales du centre-ville, relatant des bribes d'histoire locale. Le pinceau de l'artiste allemand Fred Lenz en a fait la capitale ontarienne des murales.



© Ethan Meleg

PLAGE SAUBLE

Sur la rue King, où sont peintes la majorité des œuvres, on retrouve des représentations de *Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons*, du *marais Wye*, de publicités d'antan, de groupes communautaires et des scènes des premières décennies de **Midland**, avec ses moulins, son port, sa gare... 🏠

MISS FRANCO

La découverte de la région sur l'eau s'impose! Deux bateaux proposent des croisières à ceux qui désirent parcourir les prodigieuses 30 000 îles de la baie Géorgienne. Le *MS Georgian Queen*, appareillé à **Penetanguishene** et piloté par le sympathique capitaine Robillard, offre en français des balades à saveur historique et des soirées dansantes sur la baie. Le *Miss Midland*, lui, invite notamment à des excursions de deux heures trente à partir de **Midland**. L'entreprise organise aussi des tournées en autobus.

PASSER SA VIE SUR UNE PLAGE !

L'odeur de la crème solaire vous enivre et la vue du sable vous fait rêvasser? Déambulez de vaguelette en vaguelette, de dune en dune. Laissez-vous caresser par le vent chaud et l'eau claire de la baie Géorgienne. La rive d'eau douce de **Wasaga Beach** est la plus longue du monde, avec ses 14 km. S'y succèdent en enfilade des concours de châteaux de sable, des compétitions de volley-ball, une exposition de voitures historiques, un festival de cerfs-volants, des soirées de feux d'artifice...

Découvrez aussi *Wasaga Waterworld*, un formidable parc d'amusement aquatique. Égarez-vous, un après-midi, dans le labyrinthe de maïs de *Rounds Ranch Farm Adventures*, qui offre aux gens de tous âges d'autres aventures et activités.

Le chapelet de plages s'étire vers le nord, suggérant aux lézards préférant la tranquillité des substituts à la populeuse plage Wasaga. On en trouve jusqu'à Lafontaine.

ENTREVOIR CIEL ET TERRE

Contemplez le rocher où Oscotarach effaçait la mémoire de ceux qui entraient dans l'autre monde... Descendez sous terre, dans un labyrinthe qui a servi de forteresse durant la guerre entre les Pétuns et les Iroquois. À la surface, traversez un étroit pont suspendu au-dessus de la forêt et vous montez le long de chênes vieux de 200 ans pour ensuite vous déplacer, de cime en cime. De là-haut, vous contemplez un panorama de plus de 10 000 km²! Vivez cette belle aventure à *Scenic Caves* près de **Collingwood**.

Le centre de villégiature *Horseshoe*, situé au centre du triangle formé par **Barrie**, **Orillia** et **Midland**, en met plein la vie aux amateurs de sensations fortes, petits et grands. La promenade haut perchée avec ses 70 jeux et sa tyrolienne éprouvera l'équilibre, la concentration et la confiance...



Le Parc marin national Fathom Five a inauguré, en 2006, un centre d'interprétation à la limite de deux mondes, qui se fond dans le décor. À la fois moderne et écolo, il permet d'en savoir plus sur les spectaculaires paysages qui l'entourent et que l'on peut observer du haut d'une tour de 20 m.



© Tourisme Ontario

MILTON

LAC SIMCOE

À moins d'une heure de Toronto, de la baie Georgienne et des rives du lac Huron, Orillia et Barrie, sises sur les berges du lac Simcoe, offrent non seulement un parfait pied-à-terre, mais aussi des soirées animées et de jolies promenades.

PARFAIT PIED-À-TERRE

Barrie et Orillia accueillent avec plaisir les vacanciers, pour une nuit comme pour une semaine ! De là on peut prévoir une journée à la plage, une croisière sur le lac, razzia dans les boutiques de Toronto, une escapade du côté de Muskoka... Il y a même de quoi ravir les golfeurs. Les hôtels de la région se font concurrence pour les meilleurs forfaits hébergement et golf. 🏌️

À VÉLO

La région offre tout un réseau de sentiers propices au vélo. Orillia et Barrie sont jointes par une piste cyclable de quelque 30 km. Les deux villes proposent en plus des promenades riveraines, l'une longeant le lac Simcoe sur 9,5 km à Orillia, l'autre la baie Kempenfelt sur 6,7 km à Barrie.

Le réseau permet d'avancer vers la baie Georgienne, avec le sentier Oro-Medonte, une voie ferrée désaffectée de 28 km. C'est sans compter les innombrables routes de campagne. Les boutiques locales se feront un plaisir de conseiller les cyclistes.

CASINORAMA

Sur les rives du lac Simcoe, le *Casinorama* emploie 700 autochtones, ce qui en fait le plus important employeur amérindien du Canada. Cette maison de jeu gérée par des autochtones a donné un nouveau souffle à la réserve. Les recettes ont permis la construction d'une école, d'une bibliothèque et d'une caserne.

En plus de visiter la salle de jeu, avec 2300 machines à sous et 120 tables, entrez dans la fascinante hutte du conteur. Votre

séjour coïncidera peut-être avec la venue d'un artiste de renommée internationale, comme Faith Hill, Diana Ross, Chicago...

PÉNINSULE BRUCE

La péninsule Bruce est unique, avec ses deux parcs nationaux, ses plages, ses orchidées, ses épaves... On peut en faire la tournée à vélo, découvrant faune et sites d'ornithologie. Loin de la frénésie des centres urbains, on y parcourt une fabuleuse campagne.

INCONTOURNABLE COMME UNE CARTE POSTALE...

Le parc national Fathom Five est l'aire marine de conservation la plus prisée du Canada. Vingt-deux épaves gisent sous ses eaux cristallines et sur son relief sous-marin très varié. Cela en fait un



MONUMENT CHAMPLAIN, ORILLIA

© Tourisme Ontario



MARAIS WYE, MIDLAND

© Tourisme Ontario



PARC NATIONAL FATHOM FIVE

© Tourisme Ontario

endroit très apprécié par les plongeurs en eau douce de toute l'Amérique. Que vous préférerez l'apnée ou la plongée autonome, vous avez là de quoi passer des journées emballantes. Ceux qui préfèrent ne pas se mouiller choisiront une intéressante expédition à bord d'un bateau à fond vitré, levant l'ancre à **Tobermory**. À la surface, le parc s'avère tout aussi séduisant. L'île Flowerpot avec sa géographie particulière fait la joie des photographes.

Le parc national Péninsule-Bruce, aujourd'hui sur la terre ferme, présenterait, s'il était encore sous l'eau, un environnement aquatique semblable aux récifs de la Grande Barrière d'Australie... On y trouve plutôt un paysage à la fois différent et spectaculaire. Falaises massives, pins séculaires, nombreuses orchidées et eaux cristallines font partie d'un patrimoine naturel sans pareil.

Un passage au centre d'interprétation alimenté à l'énergie solaire, ouvert en 2006, s'impose. Vous pourrez y visionner le film «À la limite de deux mondes» et y trouverez un musée sur l'histoire naturelle et culturelle de la région ainsi qu'une tour de 20 m, avec une vue imprenable sur les deux parcs nationaux!

DE LA PLAGE AUX JARDINS

Avec ses 872 espèces végétales, dont 34 orchidées, et de superbes essences d'arbre, le parc Péninsule-Bruce est fabuleux.

Sept sentiers constituent le réseau de randonnée pédestre, pour un total de 50 km. Des excursions faciles commencent près de la plage *Singing Sands* («sables chantants»), qui semble s'étirer à l'infini. Mais la randonnée des randonnées passe par la boucle de 3 km formée des sentiers Georgian Bay et Marr Lake, qu'on peut

parcourir en trois heures. Vous y découvrirez la baie Georgienne et ses eaux limpides et jouirez de points de vue magnifiques sur l'*Indian Head Cove*, la Grotto et une immense plage de galets.

Plus, imaginez un sentier de quelque 850 km, qui débute près de Niagara Falls, longe l'escarpement du Niagara, parcourt la péninsule Bruce et se termine à **Tobermory**! Le sentier Bruce peut se parcourir en plusieurs étapes.

Dans le secteur *Bruce Caves*, cinq grottes se révèlent au fil du sentier facile de 1 km. Les randonnées difficiles sont nombreuses, néanmoins courtes, et valent les points de vue spectaculaires. *Jones Bluff* forme une boucle de 7,5 km faisant le tour d'un immense promontoire, d'où pas moins de cinq belvédères vous feront apprécier davantage cette charmante région. *Lion's Head* divulgue d'intrigantes formations rocheuses.

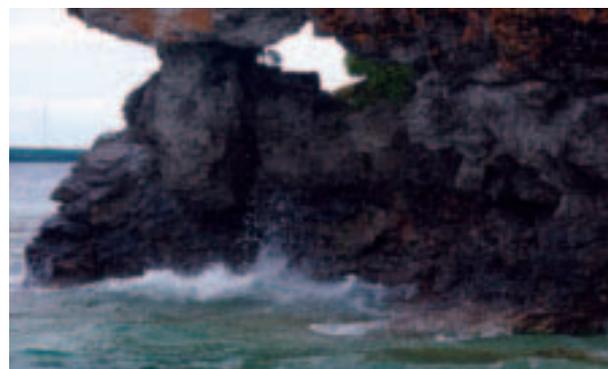
AUX GARDE-BOUE!

Les amateurs de vélo seront comblés, dans la péninsule Bruce. Le réseau pour vélo de montagne compte aujourd'hui 20 km de pistes. Des mordus les ont aménagés afin de s'adresser un défi, en mettant les caractéristiques naturelles du terrain à profit. La région de Bruce compte trois de ces parcs, dont le *Brant Tract Trail*, idéal pour les néophytes et les enfants.

Par ailleurs, les adeptes de la bicyclette seront servis dans la baie Georgienne. Les parcs, dont celui de **Wasaga Beach**, proposent de jolis sentiers. C'est sans oublier le pays amish, à **Scone**, **Keady** et **Chelsea**, dont les champs dessinent des mosaïques bigarrées dans une ambiance digne du temps de la Confédération. 



Des explorateurs français l'avaient baptisée... La plage, la rivière, les chutes et le lac aux Sables les avaient fascinés. Avec le temps, leur nom s'est anglicisé, pour devenir Sauble. En 1877, la chaleur de l'eau de cette portion du lac Huron attira un premier vacancier, qui s'y construisit une résidence secondaire. Depuis, la seconde plus longue plage d'eau douce au monde après la plage Wasaga est courue.



© Yves Ouellet

SCENIC CAVES, PÉNINSULE BRUCE

RIVES HURON

Les eaux du lac Huron, tout près de la baie Georgienne, ont beaucoup à offrir. Les hameaux se succèdent telles des oasis le long de la route. Qui aurait cru qu'on pouvait aller à la mer en Ontario? De berges en falaises, de dunes en terrasses, le littoral du lac Huron charme les vacanciers depuis des dizaines d'années.

PLAGES ET DUNES DE RÊVE

On dit de **Sauble Beach** qu'elle est l'une des 10 plus belles plages du Canada. Elle s'étend sur 11 km, à peine moins que celle, achalandée, de Wasaga, qui en fait 14. Réputée pour ses lueurs crépusculaires, elle procure un sentiment d'éternité, si l'on se donne la peine de s'éloigner un peu de l'entrée. Vous aurez également, il faut bien l'avouer, un brin d'envie à l'égard de ceux qui y louent ou y possèdent de si coquets chalets.

Parmi les oasis que vous croiserez, **Southampton** offre une jolie promenade scrutant un horizon aquatique, avec d'élégants bateaux et des couchers de soleil impreunables. **Port Elgin**, un autre village vacancier, suggère des eaux calmes, idéales pour la famille. **Kincardine** affiche des airs de station balnéaire. Toutes ces bourgades sont reliées par une piste cyclable. 🚲

LE LIEU CAMPING

Les parcs provinciaux Inverhuron, MacGregor Point et Sauble Falls accueillent campeurs et caravaniers. Ces derniers convergent en masse vers le camping **Woodland Park**, tout près de **Sauble Beach**, qui devient un véritable village, l'été venu.

Woodland Park est coté cinq étoiles pour ses installations et ses activités. On y retrouve une piscine intérieure, le câble et l'accès Internet, une programmation pour les enfants, des salles de jeu, des courts, des pistes de patins à roues alignées, sans oublier les services traditionnels. Un endroit incontournable, selon les usagers. 🚲

Barrie Hostel

SUITES PRIVÉES À PARTIR DE 75\$





Sortie 102 de la route 400
Barrie

Le confort... sans facture salée!
Seul, en famille ou en groupe, profitez de nos suites « condo » à cinq ou six chambres. Les suites sont bien éclairées, modernes, entièrement meublées et climatisées, pour vous offrir le confort d'un domicile! Chaque suite est dotée de chambres privées, d'une salle à manger et d'une salle de séjour avec la télévision câblée, et d'une salle de bain spacieuse. Location de chambres individuelles à partir de 20 \$.

Appelez-nous ou envoyez-nous un courriel pour discuter du forfait le plus avantageux, répondant à vos besoins.

OUVERT DU 1^{er} MAI AU 17 AOÛT
RÉSERVATIONS : 705-735-0772
 Courriel : hostel@studentrez.com

Barrie Summer Hostel (Georgian Green)
 140 route Bell Farm, Barrie, L4M 5K5

Forfaits lits et vélos
OFFERTS EN PARTENARIAT AVEC LE CENTRE DE VÉLO DE MONTAGNE HARDWOOD HILLS

29,95\$
une journée

49,95\$
deux jours

VIVEZ LA GRANDE AVENTURE DE PLEIN AIR EN ONTARIO



Lac Supérieur, Wawa

Cliquez. Soyez émerveillés par les ESCAPADES EN PLEIN AIR
de pleinairontario.ca ou composez le **1-800-ONTARIO**

Nikon



Canada



ONTARIO
Tout à l'américain

VIVEZ LA GRANDE AVENTURE DE PLEIN AIR EN ONTARIO



Sentier du lac Oriskany, parc provincial de Lac Simcoe

Cliquez. Soyez ravis par les ESCAPADES EN PLEIN AIR
de pleinaireontario.ca ou composez le **1-800-ONTARIO**

Nikon



Canada



ONTARIO
Tout à l'avance



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA BAIE GEORGIENNE

BARRIE



ATTRAI TS TOURISTIQUES

Arbraska Treetop Trekking ♡
705-835-2790
treetops@horseshoeresort.com

Chappell Farms ♡ ♡
705-721-0553
www.chappellfarms.ca

Northwinds Farms ♡
705-727-0461
dgullett@csolve.net

**Woodside Pottery
& Gallery Craighurst** ♡ ♡
705-728-3691
www.woodsidepottery.com

Zephyr Art Gallery ♡ ♡
705-326-0480
zephyrgallery@yahoo.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Barrie Waterfront Festival
Du 18 au 21 mai 2007

**Burl's Creek 25th Annual
Automotive Flea Market**
Du 7 au 10 juin 2007

**Festival de Jazz et de Blues
de Barrie**
Du 7 au 18 juin 2007

31st Annual Promenade Days
Du 29 juin au 1^{er} juillet 2007

**Canadian Open BBQ and Beer
Championships**
Du 6 au 8 juillet 2007

Ribfest & Craft Beer Show
Du 12 au 15 juillet 2007

37th Annual Kempenfest
Du 4 au 6 août 2007

**Nine Mile Portage Heritage
Festival**
22 septembre 2007

Georgian College Auto Show
Du 28 au 30 septembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Canadian Hummer Adventures ♡ ♡
Sans frais : 1-866-979-7701
www.canadianhummer.com

CAMPING

Barrie KOA Campground ♡ ♡
Sans frais : 1-800-562-7397
www.barriekoa.com

HÉBERGEMENT

**Barrie Summer Hostel
at Georgian Green** ♡ ♡ ♡



140, Bell Farm, Barrie
705-735-0772
hostel@studentrez.com
www.hihostels.ca
www.studentrez.com/hostel/
hostel.htm

Tout le confort, sans la dépense. Gardez votre argent pour l'apéro et la fine cuisine ! Profitez d'une suite « condo » en découvrant la région en groupe. Chambres privées et lieu commun pour la détente. Vous accueillir est un plaisir. (voir publicité p. 107)

Cozy Corner Bed & Breakfast ♡ ♡
705-739-0157
www.cozycornerbb.com

Days Inn - Barrie ♡ ♡



60, Bryne, Barrie,
705-733-8989
reservations@daysinnbarrie.com
www.daysinnontario.com

78 chambres, 3 étages
Central, près de l'autoroute 400,
sortie Essa Road. Centre de
congrès, piscine intérieure, bain
tourbillon et gym. Micro-ondes,
minibar, cafetière, fer et planche
à repasser et Internet HV dans
chaque chambre. Suites familiales
et avec bain à remous.

Travelodge Barrie ♡
705-734-9500
www.travelodge.ca

Travelodge Barrie on Bayfield
♡ ♡ ♡



300, Bayfield, Barrie
705-722-4466
gm@travelodgebarrieon
bayfield.com
www.travelodgebarrieon
bayfield.com

Chambres rénovées en 2006. À l'angle de la rue Bayfield et de la route 400. Restaurants et boutiques à proximité. Accès Internet sans fil et déjeuner continental gratuit. Piscine intérieure et bain tourbillon. Frigos et micro-ondes disponibles.

SERVICES

**Centre d'information touristique
de l'Ontario**
Autoroute 400 et promenade
Mapleview
Sans frais : 1-800-567-1140

Tourism Barrie ♡ ♡ ♡
Sans frais : 1-800-668-9100
www.tourismbarrie.com/
en-francais

BORDEN

ATTRAI TS TOURISTIQUES

Base Borden Military Museum
♡ ♡ ♡ ♡
705-424-1200

COLDWATER

ATTRAI TS TOURISTIQUES

Coldwater Gallery ♡
705-686-3035
www.coldwatergallery.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Bonaire Golf Club ♡
705-835-3125

HÉBERGEMENT

Inn the Woods B & B ♡
Sans frais : 1-800-289-6295
www.inthewoodsbandb.com

COLLINGWOOD

ATTRAI TS TOURISTIQUES

Mad and Noisy Gallery ♡
705-466-5555
www.madandnoisy.com



Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

Scenic Caves Nature Adventures



Collingwood, Ontario
705-446-0256
info@sceniccaves.com
www.sceniccaves.com

Ouverture :
fermé en avril et en novembre

Sur la cime, arpentez notre toile de câbles... Nature, histoire et aventure pour toute la famille ! Visite de cavernes, vigies de l'escarpement du Niagara et de la baie Georgienne, plus haut pont pédestre en suspension du Sud de l'Ontario. Ateliers, trek guidé et activités diverses.

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

ExtremeFest
Du 19 au 21 mai 2007

Collingwood Elvis Festival
Du 26 au 29 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Blue Mountain Resorts
Sans frais : 1-877-445-0231
www.bluemountain.ca

Cranberry Golf Resort
Sans frais : 1-800-465-9077
www.cranberry-resort.on.ca

Thriftlodge Collingwood
705-445-1674
www.travelodge.ca

RESTAURATION

Café Chartreuse
705-444-0099
www.cafechartreuse.com

Espresso Post
705-446-1740
www.expressopost.com

DUNTRON HÉBERGEMENT

Avalon Clearview Studio B & B
Sans frais : 1-866-226-6621
www.avalonclearview.com

Trillium Place B & B
705-444-7207
www.trilliumplace.com

GODERICH SERVICES

Town of Goderich
Sans frais : 1-800-280-7637
www.goderich.ca

HAWKESTONE ATTRAITs TOURISTIQUES

Big Curves Acres Farm
705-487-2000
www.bigcurveacres.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Western Horse Riding Centre
Sans frais : 1-866-310-7433

CAMPING

Heidi's Campground
705-487-3311
www.heidisrv.com

HÉBERGEMENT

The Verandahs by the Lake
Sans frais : 1-800-841-1019
www.verandahs.com

HILLSDALE HÉBERGEMENT

O'Kanes B & B
705-835-3554
www.OKANESBB.com

HORSESHOE VALLEY HÉBERGEMENT

Horseshoe Resort
705-835-2790
www.horseshoeresort.com

ÎLE MANITOULIN (Î.M.) EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Sentiers de randonnée
de l'île Manitoulin
Tourism Association
705-368-3021

GORE BAY (Î.M.) HÉBERGEMENT

The Queen's Inn
705-282-0665
www.manitoulinmagic.ca/
queensinn.html

Thorburn House
Bed & Breakfast
705-282-2253
www.ontera.net/~thbb

RESTAURATION

Rocky Raccoon Café
705-282-8111
www.rockyraccooncafe.com

SERVICES

Big Dipper
705-282-0765
bthird@vianet.ca

KAGAWONG (Î.M.) HÉBERGEMENT

Lakeview Resort
705-282-2888
lakeviewresort@onlink.net

Viva Villa Cottage Resort
Sans frais : 1-877-898-2604
www.vivavilla.manitoulin-
island.com

LITTLE CURRENT (Î.M.) ATTRAITs TOURISTIQUES

Musée centenaire de
Sheguiandah
705-368-2367
www.manitoulin-island.com/
museums

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Macinac - Manitoulin
Yacht Race 2007
Du 26 au 29 juillet 2007

Hawewater Weekend
Du 3 au 6 août 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

North Water Adventure
Company
Sans frais : 1-866-664-6628

HÉBERGEMENT

The Hawberry Motel
Sans frais : 1-800-769-7963
www.hawberrymotel.ca

Westview Bed & Breakfast
705-368-1577
www.westviewwaterfront.com

M'CHIGEENG (Î.M.) ATTRAITs TOURISTIQUES

Ojibwe Cultural Foundation
705-377-4902
www.theocf.ca

MELDRUM BAY (Î.M.) HÉBERGEMENT

The Meldrum Bay Inn
Sans frais : 1-877-557-1645
www.meldrumbayinn.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA BAIE GEORGIENNE

MINDEMOYA (Î.M.) ATTRAITES TOURISTIQUES

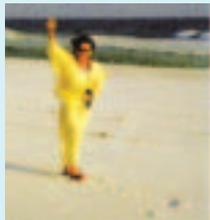
Société historique de
Manitoulin 🍷
705-377-5140
bgtaylor@amtelecom.net

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

The Mindemoya Classic
1^{er} juillet 2007

PROVIDENCE BAY (Î.M.) CAMPING

Providence Bay Tent
& Trailer Park 🍷🍷🍷



Providence Bay, île Manitoulin
705-377-4650
Sans frais : 1-877-269-2018

La plus longue plage sablonneuse de l'île! 220 sites de camping, chalets, caravanes. Toilettes à chasse d'eau, douches chaudes gratuites. Branchement et station de vidange. Pêche à la truite et au saumon. Buanderie et golf près. Peu de moustiques!

Red Rooster Inn 🍷🍷🍷
705-377-7114
www.bbcanada.com/6183html

RÉGION DE SAGAMOK (Î.M.)

Great Spirit Circle Trail 🍷



705-377-4404
circletrail@circletrail.com
www.circletrail.com

Des autochtones vous offrent des excursions d'interprétation de la nature et à saveur culturelle régionale. Les voyageurs en groupe, en famille ou en solo en découvriront l'histoire dans son authenticité et sa splendeur.

TEHKUMMAH (Î.M.) FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Fin de semaine céleste
Du 14 au 18 juin 2007

Week-end de plein air au féminin au Gordon's Park
Du 22 au 24 juin 2007

Hurllements et randonnées nocturnes au Gordon's Park
30 juin 2007

Hurllements et randonnées nocturnes au Gordon's Park
3 août 2007

Manitoulin Star Party au Gordon's Park
Du 9 au 13 août 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Gordon's Park 🍷
705-859-2470
www.gordonspark.com

RESTAURATION

The Garden's Gate 🍷
705-859-2088
www.manitoulin-island.com/gardensgate

WIKWEMIKONG (Î.M.) ATTRAITES TOURISTIQUES

Wikwemikong Heritage
Organization 🍷
705-859-2385
www.wikwemikongheritage.org

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

47^e Festival culturel de
Wikwemikong
Du 4 au 6 août 2007

INVERHURON HÉBERGEMENT

Blue Breezes
Bed & Breakfast 🍷
519-368-5912
www.bluebreezes.com

KILLARNEY EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Killarney Mountain Lodge 🍷



3, Commissioner, Killarney
705-287-2242
escape@killarney.com
www.killarney.com

Un centre de villégiature en pleine nature, au nord de la baie Georgienne, adjacent au parc sauvage Killarney. Décontracté, chambres avec douches ou bains privés, chauffage à l'électricité. Piscine chauffée, sauna, tennis, bateaux à moteurs. Pêche, voile, croisières, randonnées. Cuisine primée.

CAMPING

Parc provincial Killarney 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

RESTAURATION

Herbert Fisheries
705-287-2214
herbert.fisheries@sympatico.ca

KINCARDINE



ATTRAITES TOURISTIQUES

Bluewater Summer Playhouse 🍷
Sans frais : 1-877-396-5722
www.bluewatersp.on.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Kincardine Scottish Festival &
Highland Games
Du 6 au 8 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Thriftlodge Kincardine 🍷
519-396-5888

SERVICES

Municipality of Kincardine 🍷
Sans frais : 1-866-546-2736
www.kincardine.net

LION'S HEAD ATTRAITES TOURISTIQUES

Dragon Fly Ridge Studio 🍷
519-793-4758
www.dragonflyridge.ca



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

MAGNETAWAN EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Ahmic Lake – Woodland
Echoes Resort 🍷



Rue Victoria, Magnetawan
Sans frais : 1-888-661-3669
info@woodlandechoes.on.ca
www.woodlandechoes.on.ca

Imaginez la liberté... Humer
l'odeur fraîche de la forêt, au
printemps... Canoter doucement,
absorbant le paysage et la
chaleur de l'été... Pédaler dans
l'éclat des couleurs automnales...
Être tiré par un traîneau à chiens
dans la magie de l'hiver!

MEAFORD FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Meaford Canada Day
Celebrations
1^{er} juillet 2007

Festival familial de l'épouvantail
28 septembre 2007

Apple Harvest Craft Show
29 et 30 septembre 2007

MIDHURST ATTRAITES TOURISTIQUES

Simcoe County Museum 🍷
705-728-3721
www.county.simcoe.on.ca

MIDLAND ATTRAITES TOURISTIQUES

Castle Village and the
Enchanted Kingdom Park 🍷🍷

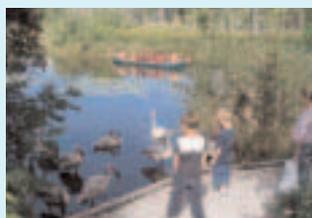


701, Balm Beach, Midland
705-526-9683
info@castlevillage.ca
www.castlevillage.ca

Ouverture :
avril à décembre (château)
mai à octobre (Enchanted
Kingdom)

Visitez le cachot de Dracula, le
musée d'armements médiévaux
et le royaume enchanté, avec un
terrain de jeu, un sentier en
nature et un village où vous
revivrez les contes de fées.
Nous parlons français. Gagnant
«catégorie tourisme» pour les PME.

Centre faunique
du marais Wye 🍷🍷



16160, route 12 Est, Midland
705-526-7809
info@wymarsh.com
www.wymarsh.com

Évadez-vous, découvrez la nature
toute l'année! Marchez ou
pédalez, skiez ou faites de la
raquette dans nos sentiers.
Participez à des ateliers ou
programmes d'interprétation.
Nourrissez les mésanges,
voyez des démonstrations
d'oiseaux de proie.

L'église des Saints-Martyrs-
Canadiens 🍷🍷



16163, route 12 Ouest, Midland
705-526-3788
shrine@jesuits.ca
www.martyrs-shrine.com

Ouverture : mai à octobre

Ce sanctuaire est consacré aux
huit missionnaires jésuites
qui sont morts durant
l'évangélisation du peuple huron
de la région, entre 1625 à 1650.
Apprenez l'histoire des martyrs
et assistez aux services religieux,
processions, pèlerinages,
conférences et présentations vidéo
qui se déroulent au sanctuaire.

Les murales de Midland 🍷🍷
705-526-2844
www.huroniamuseum.com

Musée de la Huronie et du
village Huron Ouendat 🍷🍷
705-526-2844
www.huroniamuseum.com

Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons
🍷🍷🍷



16164, route 12, Midland
705-528-7693
hhp@hhp.on.ca
www.saintemarieamongtheurons.
on.ca

Cette forteresse du XVII^e siècle
était jadis le siège de la mission
jésuite française en Huronie.
C'était la résidence de
66 Français, soit du cinquième
de la population de la Nouvelle-
France. Sainte-Marie a été
recréée sur son site original.
(voir publicité p. 120)

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Sweetwater Harvest
& Maple Syrup Festival
24 et 25 mars 2007

Wye Marsh Fall Festival
22 septembre 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Brooklea Golf & Country Club
🍷🍷
Sans frais : 1-800-257-0428
www.brookleagolf.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA BAIE GEORGIENNE

Midland Tours Inc 🍷🍷



165, King, Midland
705-549-3388
tours@midlandtours.com
www.midlandtours.com

Faites l'expérience des eaux scintillantes, des pins berçants et des rochers des 30 000 îles de la baie Georgienne à bord du Miss Midland. Trois excursions quotidiennes et souper-croisière au couchant. Départs du port de Midland de mai à octobre.

Parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne 🍷🍷🍷🍷
Sans frais : 1-877-737-3783
www.pc.gc.ca

HÉBERGEMENT

1875 A Charters Inn 🍷🍷🍷



290, Second, Midland
Sans frais : 1-800-724-2979
gerry@chartersinn.com
www.chartersinn.com

Ouverture : toute l'année

Laissez-vous charmer par le luxe de ce gîte historique au style victorien de 1875. Passez la nuit dans une ambiance historique et reposante et régalez-vous avec un repas maison soigneusement préparé pour vous. Situé à quelques pas du centre-ville et du port de Midland.

A Wymbolwood Beach House B & B 🍷

705-361-3649
www.wymbolwood.com

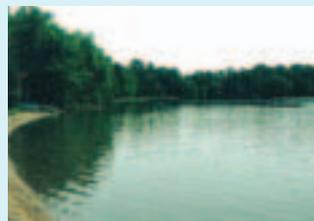
Best Western Highland Inn and Conference Centre 🍷

Sans frais : 1-800-461-4265
www.bestwesternmidland.com

Comfort Inn Midland 🍷

Sans frais : 1-888-274-3020
www.choicehotels.ca/cn279

Smith's Trailer Park & Camp 🍷



Midland
705-526-4339
erin@smithscamp.ca
www.smithscamp.ca

Amusez-vous sur notre plage, dans notre piscine extérieure ou sur nos terrains de volley-ball, de jeu de galets ou de fers. Près de la jonction des routes 93 et 12. De la route 12, sortie sur King à Midland.

RESTAURATION

Restaurant Sainte-Marie 🍷🍷



Midland
705-527-4162
rsm@csolve.net
www.saintemarieamongthehurons.on.ca

Le restaurant de Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons offre une cuisine canadienne traditionnelle ainsi que des repas fins ou légers. Appréciez l'atmosphère détendue de la salle climatisée au cachet XVII^e siècle ou profitez de la terrasse.

SerendipiTea 🍷

705-526-8327
www.serendipitea.ca

The Perk 🍷

705-526-0597

MILDMAY HÉBERGEMENT

Whispering Brook Bed and Breakfast 🍷

519-367-2565
www.bbcanada.com/1049.html

MILLER LAKE HÉBERGEMENT

Moeke's Ankerstee 🍷
519-795-7769
www.moekes.ca

RESTAURATION

Rocky Raccoon Café 🍷🍷

519-795-7586
spicebread@hotmail.com

NOBEL EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

White Squall Paddling Centre & Outdoor Gear Store 🍷
705-342-5324
www.whitesquall.com

ORILLIA ATTRAITES TOURISTIQUES

Leacock Museum National Historic Site 🍷🍷
705-329-1908
www.leacockmuseum.com

Orillia Museum of Art and History 🍷



30, Peter Sud, Orillia
705-326-2159
info@orilliamuseum.org
www.orilliamuseum.org

Situé dans l'édifice historique Sir Sam Steele, au cœur du centre-ville d'Orillia, le OMAH présente des expositions d'art et d'histoire d'importance à la fois régionale et nationale. Tournées de l'édifice sûres de fasciner offertes.

Orillia Opera House 🍷

Sans frais : 1-888-674-5542
www.operahouse.orillia.on.ca

The Couchiching Conservancy 🍷

705-326-1620
www.couchconservancy.ca

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Orillia Boat Cruises 🍷
705-325-2628
www.orilliacruises.com

CAMPING

Hammock Harbour RV Park 🍷🍷
705-326-7885
www.hammockharbour.com

HÉBERGEMENT

Comfort Inn 🍷
705-327-7744
www.choicehotels.com

Holiday Motel 🍷

Sans frais : 1-866-677-4626
www.holidaymotelorillia.ca

Lakeside Inn 🍷

705-325-2514
www.lakesideinnorillia.com



Service en français : ♡♡♡♡ Excellent ♡♡♡ Très bon ♡♡ Bon ♡ Acceptable ♡ Minimal Sans trille : non évalué

Stone Gate Inn ♡♡



437, Laclie, Orillia
1-877-ORILLIA (674-5542)
705-329-2535
stonegate@stonegateinn.com
www.stonegateinn.com

En plein cœur du « Lake Country », une heure au nord de Toronto, trouvez le summum du luxe et du confort au Stone Gate Inn. Conçu pour procurer la plus relaxante des expériences, dans des installations haut de gamme et un décor somptueux.

Tisdale House Bed & Breakfast ♡
Sans frais : 1-877-556-4401
www.tisdalehouse.ca

The Highwayman Inn & Conference Centre ♡

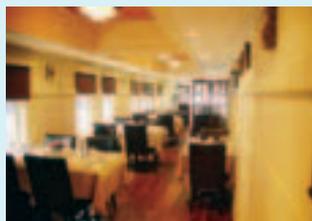


201, Woodside, Orillia
705-326-7343
Sans frais : 1-800-461-0269
info@highwaymaninn.com
www.highwaymaninn.com

L'auberge offre 86 chambres spacieuses, six suites, une piscine intérieure, un spa et un sauna, une gamme de lieux de réunion et de banquet ainsi qu'un restaurant et salon confortable. Forfaits affichés sur le site Internet.

RESTAURATION

Ossawippi Express Dining Cars ♡♡



210, Mississaga Est, Orillia
705-329-0001
www.ossawippi.com

Dégustez un savoureux repas à bord d'un wagon de plus de 100 ans. Un service exceptionnel, des mets exquis, un paysage imprenable, des prix abordables, un décor inspirant, une atmosphère chaleureuse, un art prestigieux. Tous y sont conviés!

Picasso's ♡♡
705-326-8254
picassotoo@rogers.com

SERVICES

Chambre de commerce d'Orillia ♡♡



150, Front Sud, vieille gare, Orillia
705-326-4424
orillinfo@orillia.com
www.orillia.com

Combinez parcs, plages, sentiers, croisières, canal Trent-Severn, musées et galeries, magasinage, restos, golf, jeu et divertissement. Ajoutez-y des hôtels, centres de villégiature, gîtes, chalets, camping et marinas. Savourez Orillia!

Cottage Road ♡♡
705-329-3213
cottagerd@msn.com

Downtown Orillia Management Board
705-325-3261
domb@csolve.net

ORO STATION SERVICES

Hardwood Hills Cross Country Ski & Mountain Bike Centre ♡
705-487-3775
www.hardwoodhills.ca

OWEN SOUND ATTRAITS TOURISTIQUES

The Billy Bishop Heritage Museum ♡
519-371-0031
www.billybishop.org

The Owen Sound Marine and Rail Museum ♡
519-371-3333
www.marinerail.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Summerfolk Music & Craft Festival
Du 17 au 19 août 2007
Festival celtique d'Owen Sound
14 et 15 septembre 2007
Festival des aurores boréales
Du 16 novembre au
13 janvier 2008

HÉBERGEMENT

Travelodge Owen Sound ♡
519-371-9297
www.travelodge.ca

SERVICES

Grey County Tourism ♡
Sans frais : 1-877-733-4739
www.visitgrey.ca
(voir publicité p. 119)

Grey Sauble Conservation Authority ♡
519-376-3076
www.greysauble.on.ca

Rentabode ♡
Sans frais : 1-888-847-2225
www.rentabode.ca

PAISLEY FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Bruce County Heritage Farm Show
Du 17 au 19 août 2007



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA BAIE GEORGIENNE

PARRY SOUND EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Georgian Bay Airways Ltd.
👍👍👍



11-A, Bay, Parry Sound
Sans frais: 1-800-786-1704
www.georgianbayairways.com

La baie Georgienne compte 30 000 îles et ne demande qu'à vous en mettre plein la vue. Laissez Georgian Bay Airways vous offrir une balade aérienne que vous ne serez pas prêts d'oublier! Forfaits souper ou excursions équestres ou de VTT. Employés s'exprimant en français disponibles.

Island Queen Cruise 👍
Sans frais: 1-800-506-2628
www.islandqueencruise.com

M.V. Chippewa III 👍



Au quai de la rivière Seguin, près de la rue Bay, Parry Sound
705-746-6064

Sans frais: 1-888-283-5870
Découvrez les 30 000 îles à bord du M.V. Chippewa III. Des milliers de personnes de toute la planète ont découvert ce joyau du patrimoine de l'Unesco. Venez célébrer ces merveilleuses eaux, sur un bateau issu d'une flotte renommée.

HÉBERGEMENT

Quality Inn and
Conference Centre



1, J.R, RR 2, Parrysound
705-378-2461
Sans frais: 1-800-638-5883
www.choicehotels.com/cn598

Près de Parry Sound, nous offrons bar-resto, salles de conférence, salle de conditionnement physique, piscine, sauna et bain à remous, tennis et squash. Accès aux sentiers de quad et de motoneige. Idéal pour les séjours d'affaires ou de détente.

Travelodge Parry Sound 👍
705-746-7666
www.travelodge.ca

PENETANGUISHENE ATTRAITS TOURISTIQUES

Havre de la découverte
👍👍👍



93, Jury, Penetanguishene
705-549-8064
hhp@hhp.on.ca
www.discoveryharbour.on.ca

Le Havre de la découverte remonte à l'époque de la base navale et militaire britannique de Penetanguishene, établie après la guerre de 1812 afin de protéger le Haut Canada. Les visiteurs profitent aujourd'hui d'activités interactives et de visites.

King's Wharf Theatre 👍
705-549-5555

Musée centenaire et archives de
Penetanguishene 👍👍👍
705-549-2150
www.pencenmuseum.com

Quest Gallery & Huronia School
of Visual Arts 👍
705-549-5425
www.questartgroup.ca

Right Side Gallery 👍👍
705-529-5587
www.rightsidegallery.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

David Holding (croisière) 👍
705-528-9927
www.ontarioboatingleague.ca

Penetanguishene
30,000 Island Cruises 👍
Sans frais: 1-800-363-7447
www.georgianbaycruises.com

CAMPING

Lafontaine Camping 👍👍👍
705-533-2961
www.lafontaine-ent.on.ca

Parc provincial Awenda
👍👍👍
Sans frais: 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Che-Di Inn 👍
705-549-4764
www.bbcanada.com/8634.html

Chez vous, Chez nous
Couette et Café 👍👍👍
Sans frais: 1-877-533-2237
chez_vous@bellnet.ca

RESTAURATION

Capitaine Robert's Table 👍
705-549-0713

Captain's Ken's 👍
705-549-8691

SERVICES

La Clé d'la Baie en Huronie
👍👍👍👍



63, Main, Penetanguishene
705-549-3116
Sans frais: 1-877-316-6449
lacle@lacle.ca
www.lacle.ca

La Clé d'la baie, c'est le cœur de la francophonie en Huronie... Avec une programmation divertissante, La Clé propose une gamme d'activités pour toute la famille. Aussi centre de ressources francophone, l'équipe est disponible pour aider les visiteurs.

PÉNINSULE BRUCE Bruce County Tourism 👍



578, Brown, Warton
Sans frais: 1-800-268-3838
info@explorethebruce.com
www.lapeninsulebruce.com

Explorez la réputée péninsule de Bruce, la baie Georgienne et le lac Huron. Visitez l'île Flowerpot dans le parc marin Fathom Five, arpentez le sentier Bruce et profitez de la plus belle plage de l'Ontario, la plage Sauble.



Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

POINTE AU BARIL EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Rock Pine Resort Cottages



239, South Shore,
Pointe au Baril
Sans frais : 1-866-877-9677
rockpine@vianet.on.ca
www.rockpineresort.com

Ouverture : mai à octobre

Ce centre de villégiature vous invite à séjourner dans l'un de ses huit chalets et à profiter des activités la plage, de la baignade et du terrain de jeux pour enfants. Appréciez la tranquillité et la diversité de ce site vacancier familial.

PORT ELGIN FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Le Festival Huron Fringe Birding
Du 25 au 28 mai et
du 31 mai au 3 juin 2007

Célébration Big Band Canadien
Du 14 au 16 septembre 2007

Festival de la citrouille de
Port Elgin
6 et 7 octobre 2007

HÉBERGEMENT

Dunblane Hills
Bed & Breakfast
519-389-2585
pom@bmts.com

Franklin House Bed & Breakfast
Sans frais : 1-877-389-5550
www.bmts.com/~franklinhouse/.

PORT SEVERN EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Sunnylea Resort



117, Port Severn, Port Severn
705-538-2527
info@sunnylearesort.on.ca
www.sunnylearesort.on.ca

Niché au centre d'une multitude d'attractions touristiques, profitez des confortables chalets de notre centre de villégiature. Pêchez, nagez, jouez au golf, faites de l'équitation, canotez, baladez-vous en motoneige ou en raquettes, skiez ou patinez !

RED BAY CAMPING

Red Bay Tent and
Trailer Park Ltd.
Sans frais : 1-877-901-2098
www.redbaycamp.com

HÉBERGEMENT

Wildwood Lodge Resort
519-534-1917
www.wildwoodlodgeresort.com

RIPLEY ATTRAITES TOURISTIQUES

Pine River Cheese & Butter
Cooperative
519-395-2638
www.pinerivercheese.com

SAUBLE BEACH HÉBERGEMENT

Beachside Cottages
519-422-2059
www.beachsidecottages.com

Bel-Air Motel & Cottages
519-422-1051
www.saublebeach.com

Bye the Beach Cottages
519-422-1195
www.dataplace.ca/byethebeach

Trail End Cottages
519-363-2178
www.atthecottage.com/forrent/
trailsendcottages

SAUBLE FALLS CAMPING

Parc provincial Sauble Falls

519-422-1952
www.ontarioparks.com

SOUTHAMPTON ATTRAITES TOURISTIQUES

Amphitheatre
519-797-3092
www.saugeenfirstnation.ca

Bruce County Museum
& Cultural Centre
Sans frais : 1-866-318-8889
www.brucemuseum.ca

Lighthouse Photo Gallery
519-797-1485
www.lighthousephotogallery.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Thorncrest Outfitters
Sans frais : 1-888-345-2925
www.thorncrestoutfitters.com

HÉBERGEMENT

Chantry Breezes
Bed & Breakfast



107, High, Southampton
Sans frais : 1-866-242-6879
chantry@bmts.com
www.chantrybreezes.com
www.gitescanada.com/chantry

Sept chambres à coucher d'un charme historique, décorées avec goût, avec salle de bain communicante. Près de la plage de sable du lac Huron et des magasins et restos de Southampton. Recommandé par Lonely Planet, Toronto Life et Toronto Star.

Huron Haven Motel
519-797-2248
www.huronhaven.ca

RESTAURATION

Elk & Finch
519-797-2835

Grosvenor's of Southampton
519-797-1226
grosvenors@bmts.com

Mid Summers Café
519-797-1122
charmaineecs@hotmail.com

SERVICES

Saugeen First Nation
Lands Department
519-797-3039
www.saugeenfirstnation.ca

TIVERTON ATTRAITES TOURISTIQUES

Bruce Power Visitor's Centre
519-361-2673
www.brucepower.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LA BAIE GEORGIENNE

TOBERMORY

ATTRAIIS TOURISTIQUES

Circle Arts 🏠
519-596-2541
www.circlearts.com

Golden Gallery 🏠
519-596-2280
www.wilkens-art.com

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Blue Heron Cruises 🏠🏠
519-596-2999
www.blueheronco.com

Le sentier pédestre
Bruce Trails 🏠
Sans frais : 1-800-665-4453
www.bruce-trails.org

Parc marin national du Canada
Fathom Five 🏠🏠🏠🏠
519-596-2233
www.pc.gc.ca

Parc national du Canada de la
Péninsule-Bruce 🏠🏠🏠
Sans frais : 1-877-737-3783
www.pc.gc.ca

MS Chi-Cheemaun 🏠🏠🏠



Tobermory
Sans frais : 1-800-265-3163
www.chicheemaun.com
info@ontarioferries.com

Chi-Cheemaun signifie « grand canot » en ojibwé. Il s'agit du plus grand et du plus moderne des traversiers des Grands Lacs. On trouve à bord des salons, une boutique cadeau et une cafétéria, rendant le voyage agréable et confortable.

HÉBERGEMENT

Coach House Inn Resort 🏠



7189, route 6, Tobermory
519-596-2361
www.coachhouseinnresort.com

La propreté, nous en faisons une obsession ! Situé sur un terrain de 7 acres aux allures de parc, à trois minutes de conduite du ferry Chi-Cheemaun. Trente-huit chambres non-fumeur, en majorité rénovées. Piscine extérieure. Déjeuner disponible.

E'Terra 🏠
519-596-8300
www.etterra.ca

Lands End Park 🏠
519-596-2523
http://www.landsendpark.com/

SERVICES

The Sweet Shop 🏠
519-596-2705
www.sweetshop.ca

WALKERTON

SERVICES

Annie's Chocolates 🏠
519-396-1140
www.annieschocolates.com

Walkerton and District
Chamber of Commerce and
Visitor's Centre 🏠
519-881-3413
www.town.walkerton.on.ca

WASAGA BEACH

ATTRAIIS TOURISTIQUES

Parc provincial Wasaga Beach 🏠🏠🏠
Sans frais : 1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

Rounds Ranch 🏠
705-322-6293
www.roundsranch.com

Wasaga Waterworld 🏠
Sans frais : 1-800-809-0896
www.wasagawaterworld.com

Wasaga 500 Go-Karts 🏠
705-322-2594
www.wasaga500.com

HÉBERGEMENT

Bayfront Beach Resort Condos 🏠🏠
705-429-1970
grayrentals@rogers.com

Bay Village Cottages 🏠🏠
705-429-4008
www.wasaga.com/bayvillage

Chrissie's Cabins 🏠
Sans frais : 1-888-230-3314
www.wasaga.com/chrissiescabins

Redwood Cabins 🏠🏠🏠
705-429-7872
www.geocities.com/redwoodcabins

SERVICES

Ville de Wasaga Beach 🏠
Sans frais : 1-866-2WASAGA
www.wasagabeach.com
(voir publicité p. 120)

WIARTON

ATTRAIIS TOURISTIQUES

Gleason Brook Pottery 🏠
519-534-3222

HÉBERGEMENT

Bay View Bed & Breakfast 🏠
Sans frais : 1-877-408-2457
www.bbcanada.com/8697.html

Gadd-About Bed & Breakfast 🏠🏠
Sans frais : 1-800-354-9078
www.gadd-about.ca

Hillcrest B & B 🏠🏠🏠
519-534-2262
vlast@golden.net

Island View Bed & Breakfast 🏠
Sans frais : 1-800-797-4380
www.islandviewbb.ca

Top Notch
Motel and Restaurant 🏠
Sans frais : 1-800-840-7722
www.highwayresorts.com/tn/

Waterview Resort 🏠🏠
Sans frais : 1-877-534-0921
www.waterview.ca

WYEBRIDGE

HÉBERGEMENT

Sugar Ridge 🏠🏠
Sans frais : 1-866-609-1793
www.sugarridge.ca

WYEVALE

ATTRAIIS TOURISTIQUES

Wildfire Outdoor
Education Centre 🏠🏠
Sans frais : 1-800-884-9736
www.wildfireoec.on.ca

Explorez Grey Bruce...

**Le parc marin national du Canada Fathom Five
L'île Flowerpot**

La baie Georgienne en kayak

La plage de 11 km Sauble Beach

La tournée des phares de la côte Bruce

Les aventures nature Scenic Caves

Faites une randonnée sur le sentier Bruce

Blue Mountain

Tournée des chutes du comté Grey



Pour plus d'information sur les forfaits Grey Bruce

1-800-268-3838

www.lapeninsulebruce.com

Sur les rives de la baie Géorgienne



Sainte-Marie au pays des Hurons
Midland



HAVRE DE LA DÉCOUVERTE
Penetanguishene



L'histoire et la culture des missionnaires Jésuites de France et des Ouendats (Hurons) revivent dans cette reconstitution de la mission érigée au 17^e siècle. Les cartes des lieux sont offertes en français, en anglais et en 8 autres langues.

Principales activités en 2007

- Exposition marquant le 40^e anniversaire de Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons (toute la saison)
- Festival autochtone: les 16 et 17 juin
- Journée nationale des autochtones: le 21 juin
- Festival de l'aviron: du 21 au 29 juillet
- Festival de l'Action de grâce, exposition de vente d'artisanat: 6 et 7 octobre
- Premières lueurs: 29, 30 novembre, 1 décembre

Visitez Havre de la découverte, cette base navale et militaire britannique construite au 19^e siècle pour défendre le Haut-Canada. Cartes des lieux et visites guidées en français et en anglais. C'est aussi au Havre de la découverte que se trouve le "King's Wharf Theatre".

Principales activités en 2007 (juillet-août)

- Démonstrations de travaux à l'ancienne; cordages de marin, écriture à la plume d'oie, manoeuvres à quai, routine des soldats
- Activités à bord des répliques des navires H.M.S. Tecumseth et H.M.S. Bee
- Le capitaine en maraude
- Journée des métiers, le 11 août
- Exposition de figurines de soldats (toute la saison)



Ontario

Restaurant sur les lieux. À 35 minutes de Wasaga Beach.

Pour vous renseigner sur les dates d'ouverture, faites le 705-526-7838 ou visitez le site www.hhp.on.ca

La plage n'est
qu'un début...

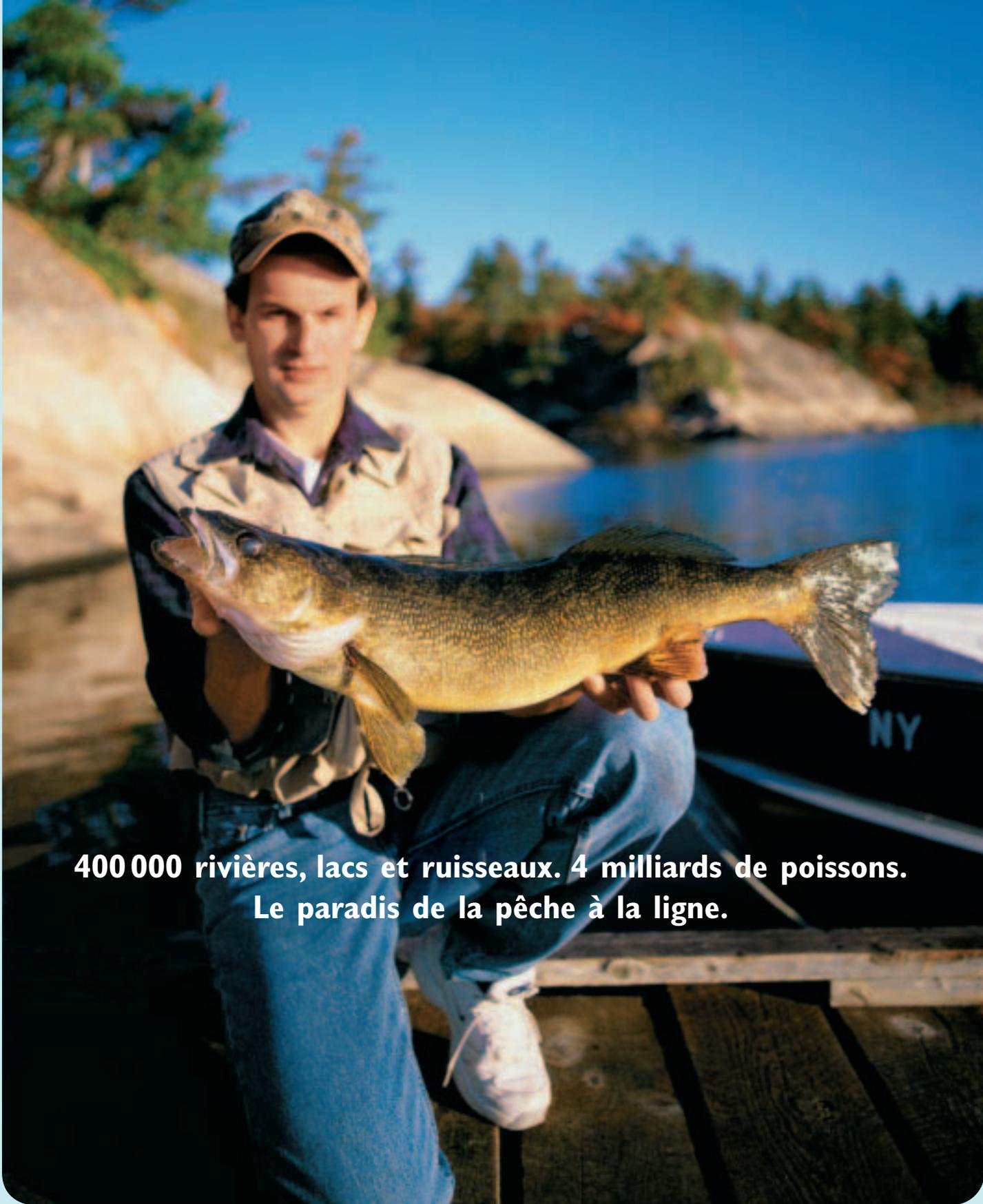
WASAGA
Beach

Notre accueil
s'étend à vue d'oeil!

Rendez-nous visite sur le Web à
www.wasagabeach.com

Courriel :
wasaga@wasagabeach.com
1-866-2WASAGA

En Ontario et au
Québec seulement



**400 000 rivières, lacs et ruisseaux. 4 milliards de poissons.
Le paradis de la pêche à la ligne.**

pêche
ONTARIO
Ça mord

Pour en savoir plus sur la pêche en Ontario, incluant des forfaits, des concours et des trucs de pêcheurs professionnels bien connus, visitez le www.ontariotravel.net/gofish ou composez le 1-800-ONTARIO.

ontariotravel.net/gofish | 1-800-ONTARIO

ONTARIO
Tant à découvrir



COUCHER DE SOLEIL © Brenda Brunelle

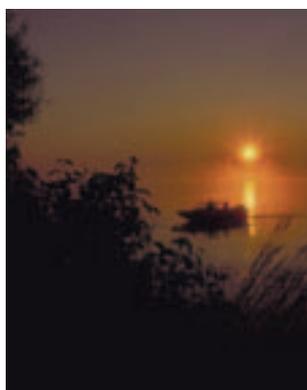
AU CŒUR DE L'ONTARIO

Le royaume des lacs
 Cœur vibrant de l'Ontario
 Région sauvage par endroits
 Ingénieusement développée ailleurs
 Un vaste réseau invitant de 134 lacs et rivières
 Un parc de 770 000 hectares de forêts denses et de lacs inaltérés
 Et pourquoi pas la capitale des prospecteurs-géologues du Canada !
 Une contrée loyaliste aux airs de Nouvelle-Angleterre où petits hôtels de luxe copinent avec les centres de villégiature de prestige, prisés par les amateurs de golf.
 Le royaume des lacs
 Image authentique de l'Ontario passée et future
 Muse d'une pléiade d'artistes qui ont enfin trouvé là l'inspiration de toujours.



© Yves Séguin

PARC ALGONQUIN



© Tourisme Ontario

PETERBOROUGH



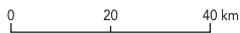
© Tourisme Ontario

HALIBURTON FOREST



S'Y RENDRE

Pour visiter la région, on a quatre options routières. D'abord, on peut rejoindre Peterborough en gagnant Ottawa, puis en empruntant la route 7. On peut plutôt suivre l'autoroute 401 et monter jusqu'à Peterborough par la route 28. Pour se rendre dans la région de Muskoka, on peut filer jusqu'à Toronto, puis remonter la 400 jusqu'à Gravenhurst. Pour un parcours plus campagnard, on doit dépasser Ottawa par la 417 puis la 17, bifurquer sur la 60 à Renfrew afin de pénétrer un territoire au charme tout laurentien, jusqu'au parc Algonquin ou jusqu'à Huntsville.





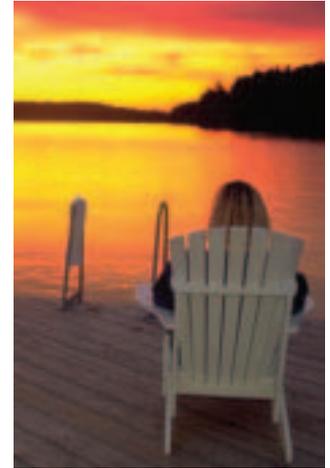
ÉCLUSES DE PETERBOROUGH

© Tourisme Ontario



PETERBOROUGH

© Tourisme Ontario



PORT CARLING

© Tourisme Ontario

PETERBOROUGH

La région de Peterborough, contrée loyaliste, a des airs de la Nouvelle-Angleterre. Les charmants paysages champêtres bordent cette ville universitaire, sise sur le canal Trent, où culture et plein air se conjuguent.

PETROGLYPHS

À 40 km au nord-est de Peterborough s'impose le parc provincial Petroglyphs. Empreint de mystère, il nous renvoie en des temps immémoriaux dignes de Lascaux... ou presque! En 1953, deux géologues, cherchant à percer l'énigme d'une rivière souterraine, découvrirent 900 illustrations, une des plus grandes fresques de pétroglyphes en Amérique du Nord.

Un tout nouveau centre d'interprétation vous éclaire sur l'aspect spirituel de ces ciselures baptisées «pierres apprenantes». Sur demande, on y projette un documentaire de 20 minutes.

PETERBOROUGH

Les parcs provinciaux ou communautaires bordent Peterborough de sentiers. Déambulez dans la ville en longeant le canal Trent ou la rivière Otonabee. Vous y croiserez divers musées, dont le *Musée canadien du canot*, qui vous plonge dans l'univers ancien et complexe de la fabrication de cette embarcation.

L'été, le *Festival de lumières* de Peterborough, anime tous les mercredis et les samedis le parc Del Cray. Des concerts aux styles variés y sont présentés et sont suivis de feux d'artifice, qui plaisent particulièrement aux plaisanciers. Vous pouvez aussi explorer la région en vélo, en faisant des boucles urbaines ou en suivant les cours d'eau jusqu'aux Kawarthas et leurs Fenelon Falls.

HALIBURTON

Haliburton est une région enclavée entre le parc Algonquin et Muskoka, parsemée de centres de villégiature, de chalets et de parcours de golf.

AVENTURE EN FORÊT

Haliburton Forest & Wildlife Reserve, œuvre d'un visionnaire, vaut vraiment le détour. Été comme hiver, dans cette fantastique forêt, les amateurs de plein air sont ravis: en canot ou en kayak, à pied, à vélo, sous l'eau - dans un véritable sous-marin... Dix-sept des 50 lacs disposent de terrains de camping. On peut souvent apercevoir une meute de loups dans un immense enclos protégé. La nuit venue, un observatoire équipé de puissants télescopes permet de contempler, dans un ciel sans interférence lumineuse, la scintillante Voie lactée, les nébuleuses, les galaxies, les constellations...

Ceux qui souhaitent s'approcher des étoiles peuvent aussi le faire au cours d'une randonnée... dans les airs! Un guide vous accompagnera dans cette expédition de quatre heures entre rivière et cime, offerte deux fois par jour. L'excursion, évidemment, ne se fait pas toute la tête dans les nuages, puisqu'une fourgonnette vous ramènera les deux pieds sur terre, d'un site d'observation à l'autre. Mais peut-être voudrez-vous avoir des ailes, une fois que vous aurez connu les vertiges de la vie d'oiseau!



Le parc Algonquin est colossal. Créé en 1893, alors que l'exploitation forestière battait son plein, il demeure un refuge faunique, que l'on peut admirer grâce aux 2 000 km de parcours de canotage, aux 16 pistes de courte randonnée et aux trois sentiers d'excursion.

AU ROYAUME DES TRÉSORS ENFOUIS

Bancroft est incontestablement la capitale des prospecteurs-géologues du Canada. Plusieurs entreprises vendent ou exhibent plus de 300 types de minerais et cristaux très facilement repérables dans la région. Sur les lieux, des experts accompagnent les explorateurs, marteau et pelle en mains, en quête de bijoux. Comme il y en a en grande quantité, les belles découvertes sont inévitables. Au début d'août, le plus gros marché et festival de pierres semi-précieuses et de minerais du Canada bat son plein en ville. Mêlez-vous aux milliers de visiteurs qui y accourent et qui cherchent, cherchent... et trouvent.

Les amateurs des promenades en voiture apprécieront les routes rurales de la région, où se trouvent les vestiges de granges et d'étables de l'époque pionnière. Les plateaux succèdent aux canyons. Pour l'exploration autonome, la Chambre de commerce locale fournit des itinéraires, menant de gisement en gisement, dans un décor forestier et agricole.

PARC ALGONQUIN

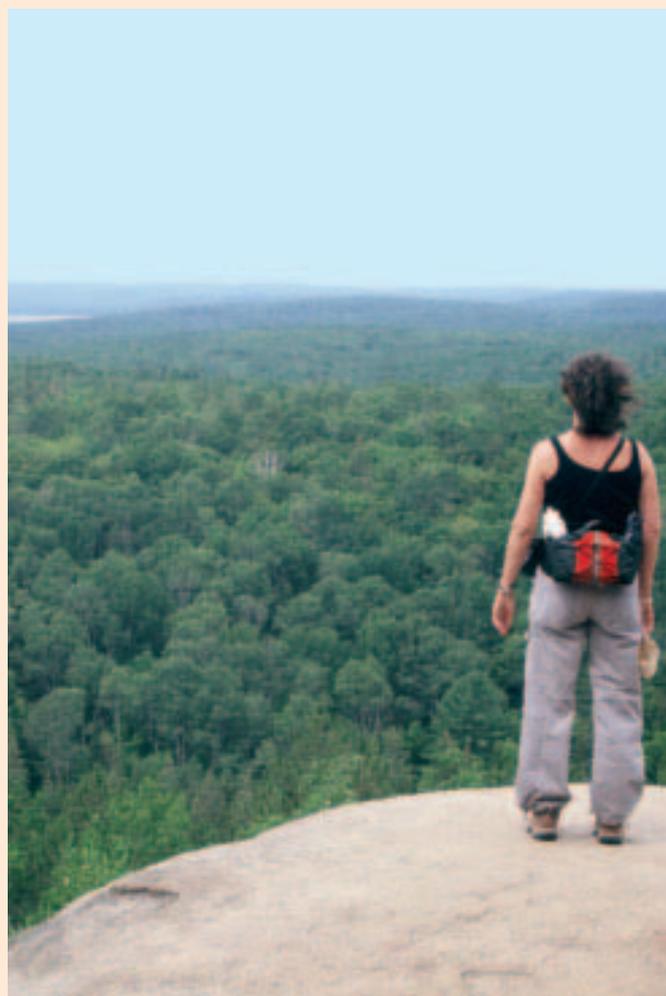
Le parc Algonquin... c'est un fabuleux et envoûtant territoire où viennent se ressourcer, entre hurlements de loups et divines randonnées, les mordus de la nature, les artistes en mal d'inspiration et les professionnels affairés en quête de... raison !

SAUVAGE ET ENCHANTEUR

Le parc Algonquin compte plus de 770 000 hectares de forêts denses inhabitées, de lacs inaltérés, de gorges profondes et de plateaux impressionnants. C'est le royaume des ours, des loups, des orignaux et des chevreuils et un havre pour d'innombrables huards, castors et rats laveurs. Le parc chevauche les limites des étendues de conifères au nord et des arbres à feuilles caduques au sud. La flore y est donc incroyablement diversifiée.

Une seule route traverse le parc provincial, en fait, seulement un petit tronçon de route au sud. On ne peut explorer l'arrière-pays qu'en canot, en kayak ou à pied. Une multitude de sentiers et de voies navigables sont à la disposition des intrépides. Des cabanes de gardes forestiers isolées ont été remises en état et attendent les plus téméraires pour la nuit. Certains terrains de camping ne proposent qu'un minimum de confort. D'autres emplacements offrent tous les services pour plaire à la famille « motorisée ».

Ce parc exceptionnellement beau et son camping sont très convoités. Aussi est-il recommandé de réserver votre place.



© Yves Séguin

PARC ALGONQUIN



© Yves Séguin

PIN GÉANT, PARC ALGONQUIN

LA RANDONNÉE À SON MEILLEUR

GIGANTESQUE, c'est le mot qui nous vient à la bouche lorsqu'on parle du superbe parc provincial Algonquin. Il est cinq fois plus grand que le parc du Mont-Tremblant (1 510 km²), qui est pourtant le plus vaste des parcs nationaux québécois! Il n'est donc pas étonnant que l'on y trouve de tout pour tous, en débutant par les adeptes de la randonnée pédestre qui disposent ici de 22 sentiers pour un total de plus de 200 km à se mettre sous la semelle. De la

très courte randonnée de 1 km à celle de 88 km, on n'a qu'à se servir et à se concocter des parcours répondant à ses attentes. Ici, des crêtes rocheuses, de beaux points de vue, des lacs envoûtants, des pins gigantesques, des tourbières animées et de paisibles étangs nous offrent de faire la pause. Sans oublier la faune abondante. Au détour d'un sentier, il n'est pas rare de surprendre un huard, un castor ou un orignal venu se désaltérer dans l'étang.

Parmi tous ces tracés enchanteurs, le sentier de la gorge de la rivière Barron, de 1,5 km, plante un spectaculaire décor. Longez les falaises de 100 m, au fond desquelles la Barron suit son cours. En bas, quelques débarcadères permettent de mouiller son canot dans la placide rivière, avec quelques portages.

« EN AVANT LA PITOUNE ! »

Votre aventure au parc Algonquin devrait indiscutablement s'amorcer par une visite de ses centres d'interprétation. Le pavillon des visiteurs, au kilomètre 43, présente des expositions d'envergure sur l'histoire naturelle et humaine du parc. Il renferme aussi un restaurant, une librairie remarquable et un belvédère donnant sur un panorama saisissant du parc. Déplacez-vous ensuite vers le *Musée des bûcherons*, le meilleur en son genre. Il relate l'histoire de la coupe du bois depuis la hache et la *bucksaw*, jusqu'aux derniers efforts de la drave. L'exposition sur l'outillage propre à l'industrie forestière d'antan plaira aux cerveaux plus mécaniques. Enfin, un sentier de 1,5 km s'enfonçant dans la forêt vous permettra une incursion dans la vie d'un bûcheron.

LOUP, Y ES-TU ?

Que nous chante-t-il? Est-ce un hymne fier et glorieux ou un triste blues? Le hurlement du loup a toujours enfiévré l'humain. Vous pouvez entendre cette plainte bouleversante en compagnie des guides du parc tous les jeudis du mois d'août au cours d'activités expressément conçues à cette fin. Plus petit que son cousin du Grand Nord (le loup gris), le loup de l'Est est une espèce menacée. Le parc est l'un des derniers refuges où il n'est pas traqué. Les soirées permettent d'en apprendre beaucoup sur ce noble et inquiétant personnage des forêts.



PORT CARLING

© Tourisme Ontario

MUSKOKA

Depuis plus d'un siècle, les prestigieux complexes hôteliers, les doux villages et les sympathiques ports de plaisance de la région de Muskoka font vivre aux vacanciers une expérience touristique légendaire. La *dolce vita* en Ontario !

CHARME LAURENTIEN

Jardins estivaux des riches Torontois ainsi que de nombreux Européens et Américains, les villes de la région de Muskoka affichent la différence ontarienne avec goût. Ravissantes maisons de style victorien, chalets rustiques en bois rond, longues allées bordées d'érables et de chênes majestueux, boutiques sympas, cascades çà et là et restaurants exquis au bord de l'eau sont quelques-uns des multiples attraits que trouveront les visiteurs.



© Tourisme Ontario

ANTIQUAIRE, MUSKOKA

Cette étonnante région déborde de lieux de séjour fabuleux, de petits hôtels de luxe, de gîtes fastueux et d'impressionnantes stations de villégiature avec toute la gamme de services: centres de conditionnement, spas, équitation, sports nautiques, deltaplane, pêche, excursions de quad, cours de cuisine...

GOLF

La région de Muskoka compte cinq parcours de golf prisés. Entre une excursion de canot et une randonnée, votre séjour dans la région vous permettra sûrement un arrêt dans un de ces clubs aux paysages bucoliques.

Ondulants, surplombant les lacs et offrant des défis nature, les verts laissent les novices comme les experts s'amuser dans un décor enchanteur.

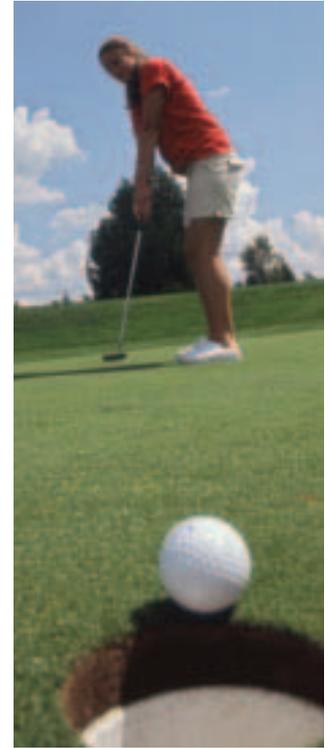
INCONTOURNABLE LE TABLEAU DES ARTS

Les lacs de Muskoka constituaient un lieu de prédilection pour les peintres du Groupe des Sept. Des œuvres célèbres, exposées dans les musées du monde entier, ont été inspirées des scènes de cette grande région. Peu à peu, artistes et artisans, maîtrisant diverses disciplines, y ont élu domicile. Les nombreuses galeries regorgent de pièces faisant preuve de l'originalité et du talent indiscutable de la nouvelle génération. Des amateurs des quatre coins de la planète viennent régulièrement se perfectionner dans les réputées écoles d'art du voisinage. Il y a toujours une exposition, un vernissage, une représentation ou un autre événement artistique à ne pas manquer...

Par exemple, le *Tree Museum* aère à la fois l'esprit et les poumons. L'établissement a été créé pour donner aux artistes l'occasion de travailler dans la nature, en laissant celle-ci suivre son cours. Une randonnée sur ce site sauvage permet la découverte de 14 œuvres contemporaines et en constante évolution. Pour trouver le musée, il faut emprunter la route 6 à Gravenhurst. La galerie extérieure se situe à 8 km de la route 11. 🍷



CHALET



TROU D'UN COUP

PETIT PAPA NOËL...

En 1955, le père Noël a vu les goûts de sa clientèle se multiplier à un rythme effarant, à l'égal de l'essor technologique. Il a alors décidé d'ouvrir aux vacanciers sa demeure d'été, jusqu'alors tenue secrète, question de savoir quoi leur apporter en décembre.

À **Bracebridge**, dans un décor évocateur de notre tendre enfance, ce cher père Noël a édifié un merveilleux village débordant de jeux pour les jeunes fervents. De paisibles daims circulent sur les lieux et adorent être nourris par de petites mains. Sur le bord d'un charmant lac, le père Noël et ses aides enseignent aux enfants les bonnes manières d'assurer la santé écologique de notre belle planète. Entre les tournées de manèges et les limonades, le *Santa's Village* comblera de bonheur tous les mousses !

TOUS À BORD

Qui passe par la région de Muskoka se doit de faire une croisière à bord du plus ancien bateau à vapeur des Amériques. Le *Royal M.S. Segwun* est un superbe exemple des navires de la fin du XIX^e siècle. Construit en 1887 pour desservir les villages et grands hôtels de ces lacs qui connaissaient déjà un succès fou, il navigue maintenant nonchalamment devant les chalets de vedettes. Ce magnifique bateau à vapeur, couronné maintes fois pour son

excellence, appareille depuis **Gravenhurst**, un petit port qui lui fait tout honneur !

VOGUE, VOGUE...

Admirez les bijoux nautiques de l'époque opulente des familles Eaton et Rockefeller (les riches personnes d'alors se devaient de posséder ici de somptueux refuges) à la foire d'embarcations de bois, le *Wooden Boat Show* de **Port Carling**. Vous y verrez beaucoup de flamboyants bateaux qui évoquent la course à la vitesse et au luxe, que se livraient les magnats des années folles. Une bonne façon d'en savoir plus sur l'importance des centres de villégiature, des bateaux de bois et des bateaux à vapeur qui sillonnaient les lacs au début du siècle passé. Un hangar nautique abrite une vingtaine de modèles restaurés sont prêts par des propriétaires privés. Ainsi, la visite est chaque fois renouvelée !

À **Gravenhurst**, encore, vous pouvez admirer l'évolution du nautisme au *Grace and Speed, Muskoka Boat and Heritage Centre*. À bord d'un bateau à vapeur de trois étages, découvrez l'importance de la navigation pour la région, mais visitez aussi ces merveilles de chêne et d'acajou, parfois construites dans les années 1920, et qui demeurent de propriété privée.



© Tourisme Ontario

RÉCOLTE DE CANNEBERGES

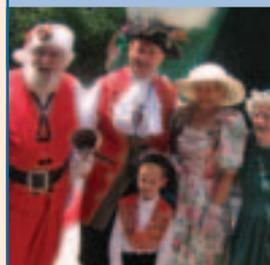
LES JAMBES EN COMPOTE !

Communément appelées «atocas», les canneberges poussent en vignes, dans les marais. À Bala, vous les redécouvrirez en vin, en sauce, en salade, en jus et en sirop. Le week-end suivant l'Action de grâce, en octobre, on en fait la fête. C'est que deux fermes exploitent ce fruit.

Les *Iroquois Cranberry Growers* ont formé une coopérative qui est passée d'une demi-acre, dans les années 1960, à 68 acres. L'entreprise familiale *Johnston's Cranberries* existait déjà depuis une dizaine d'années. Depuis, les opérations se sont diversifiées, avec la création de sentiers de randonnée à travers les marais, mais aussi l'élaboration de crus. Une dégustation, ça vous dit ?

Dans ce dédale d'eau et de routes campagnardes, les kayakistes et les cyclistes seront comblés. Les possibilités d'aventures en kayak et de tournées de cyclotourisme abondent. Renseignez-vous auprès de *Muskoka Tourism*, qui a élu domicile à l'entrée sud de *Gravenhurst*, et qui distribue des cartes.

Quatre saisons de plaisir... ...au coeur de Muskoka!



Bracebridge vous offre:

- les arts, la culture et des attraits en abondance
- des parcs et des sentiers panoramiques
- des festivals et événements captivants
- un paradis du loisirs, toute l'année
- des parcours de golf excitants
- des boutiques et auberges uniques

Bracebridge, pour des vacances uniques!



Bracebridge, Ontario
1-705-645-8121 ou 1-866-645-8121
www.tourismbracebridge.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

AU CŒUR DE L'ONTARIO

BALA



ATTRAITES TOURISTIQUES

Bala's Museum with Memories of Lucy Maud Montgomery
 Sans frais : 1-888-579-7739
 www.bala.net/museum

Iroquois Cranberry Growers



2664, ch. Muskoka 38, Bala
 705-762-2354
 info@iroquoiscranberries.com
 www.iroquoiscranberries.com

Ouvert de juillet à octobre

Voyez la plus grande production commerciale de canneberges de l'Ontario ! Iroquois Cranberry Growers est une propriété des Mohawks Wahta de la région de Muskoka. Près de la route 400 à 50 kilomètres au sud de Parry Sound.

Johnston's Cranberries
 705-762-3203
 www.cranberry.ca/home.html

The Christine Marshall Wildlife Gallery
 705-762-6622
 www.wildlifegallery.ca

BARRY'S BAY

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Madawaska Valley Arts & Crafts Festival
 21 juillet 2007

CAMPING

Madawaska Kanu Centre
 613-756-3620
 www.owl-mkc.ca

BOBCAYGEON

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Unlock the Summer
 2 juin 2007

Festivités du jour du Canada
 1^{er} juillet 2007

SERVICES

Happy Days Houseboat Rental Ltd.
 705-738-2201
 www.happydayshouseboats.com/contact.htm

BRACEBRIDGE

ATTRAITES TOURISTIQUES

Brooklands Farms
 705-764-1888
 k.riley@sympatico.ca

Santa's Village
 705-645-2512
 www.santasvillage.ca

CAMPING

Santa's Whispering Pines Campground
 705-645-5682
 www.muskokacamping.com

HÉBERGEMENT

Century House B & B
 Sans frais : 1-888-695-5885
 www.bbcanada.com/1170.html

Travelodge Bracebridge
 705-645-2235
 www.travelodgebracebridge.com

SERVICES

Town of Bracebridge
 Sans frais : 1-888-347-4896
 www.bracebridge.com
 (Voir publicité p. 129)

BRECHIN

HÉBERGEMENT

Harbour Inn & Resort Club
 705-484-5366
 www.harbourinnresort.com

BUCKHORN

HÉBERGEMENT

West Wind Inn on the lake for adults
 Sans frais : 1-800-387-8100
 www.westwindinn.net

CAMPBELLFORD

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Westben Concerts at The Barn
 Du 10 juin au 5 août 2007

COBOCONK

HÉBERGEMENT

Saucy Willow Inn
 Sans frais : 1-888-454-1218
 www.saucywillow.com

DWIGHT

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Algonquin Outfitters
 Sans frais : 1-800-469-4948
 www.algonquinoutfitters.com

Algonquin Trails Camping Resort



2883, route 60, Dwight
 705-635-1262
 Sans frais : 1-877-266-4912
 atrailsresort@sympatico.ca
 www.algonquintrails.on.ca
 Ouverture : 4 mai au 14 octobre

Au cœur de l'aire sauvage par excellence de l'Ontario, près du parc Algonquin et de Huntsville, Algonquin Trails offre de grands sites, près d'attraites spectaculaires. Terrain de golf, sites pour les caravanes, piscine intérieure et plus.

FENELON FALLS

HÉBERGEMENT

Pandy Bear's Bed & Breakfast
 705-454-3965
 www.bbcanada.com/pandybears

GORE'S LANDING

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Kawartha Lakes Spirit Walks
 905-342-3261
 www.eagle.ca/victoriainn/eco/walk.html

HÉBERGEMENT

The Victoria Inn
 905-342-3261
 www.thevictoriainn.ca

GRAVENHURST

ATTRAITES TOURISTIQUES

Grace and Speed, Muskoka Boat and Heritage Centre
 705-687-2115
 www.mbhc.ca

Muskoka Autumn Studio Tours
 705-687-6521
 www.muskoka.com/tour

Royal R.M.S. Segwun Muskoka Steamship
 Sans frais : 1-888-687-6667
 www.muskokasteamships.com

HÉBERGEMENT

Blaincroft Bed & Breakfast
 705-684-8994
 www.bbmuskoka.com/blaincroft

Wit's End Bed & Breakfast
 705-687-6992
 www.witsendbb.com

HALIBURTON

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Haliburton Forest and Wild Life Reserve
 705-754-2198
 www.haliburtonforest.com



Service en français : ♡♡♡♡ Excellent ♡♡♡ Très bon ♡♡♡ Bon ♡♡ Acceptable ♡ Minimal Sans trille : non évalué

HASTINGS HÉBERGEMENT

Darorex Décor/
Lockside Guest Side ♡
705-696-3636
www.darorex.com

HUNTSVILLE HÉBERGEMENT

A Gingerbread
Bed & Breakfast ♡
705-788-9119
www.bbcanada.com/gingerbread
Muskoka Mist B & B ♡♡
Sans frais : 1-866-353-9004
www.muskokamist.com

Deerhurst Resort ♡



1235, Deerhurst, Huntsville
705-789-6411
Sans frais : 1-800-461-4393
info@deerhurstresort.com
www.deerhurstresort.com

Alliant faune et confort, patrimoine et élégance, le centre Deerhurst offre un décor exceptionnel, sur le bord d'un lac. Aventure et détente près du parc Algonquin! Clubs de golf, spa, divertissement, centre de ski et fine cuisine au rendez-vous!

Fairy Bay Guest House ♡
Sans frais : 1-888-813-1101
www.fairybay.ca

HV Hidden Valley Resort ♡
Sans frais : 1-800-465-4171
www.hvmuskoka.com

Morgan House
Bed & Breakfast ♡
Sans frais : 1-866-311-1727
www.bbcanada.com/2067.html

Travelodge Huntsville ♡♡
705-789-5504
www.travelodge.ca

Tulip Inn ♡♡
Sans frais : 1-800-565-4001
www.tulipinn.ca

Woodland Springs Penlake
Bed & Breakfast
Sans frais : 1-877-427-1112
www.penlake-woodlandsprings.com

KAWARTHA LAKES

SERVICES
City of Kawartha Lakes ♡
Sans frais : 1-888-822-2225
www.explorekawarthalakes.com

LAKEFIELD EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Kawartha Kayaking
Inn to Inn Kayaking ♡♡
Sans frais : 1-877-877-2735
www.kawarthakayaking.com

HÉBERGEMENT

Lake Edge Cottages ♡
Sans frais : 1-866-525-3343
www.lakeedge.com

Selwyn Shores Waterfront
Bed & Breakfast ♡♡♡
Sans frais : 1-877-735-9967
www.selwynshores.com

MACTIER HÉBERGEMENT

Healey Lake Lodge & Marina
♡♡
Sans frais : 1-877-243-1059
www.healeylakelodge.com

MINDEN HÉBERGEMENT

Horseshoe Lake Camp
& Cottages ♡♡♡
Sans frais : 1-877-802-2267
www.horseshoelakecamp.ca

Little Hawk Resort & Marina ♡
Sans frais : 1-888-545-4295
www.littlehawk.ca

MUSKOKA

Muskoka : une révélation
mémorable ♡



Sans frais : 1-800-267-9700
www.discovermuskoka.ca

Une vaste gamme d'attraits, de services, de festivals et de restos vous attendent dans Muskoka. Lacs scintillants, entre collines et forêt, Muskoka est tout nature, avec des commodités contemporaines. Quelles que soient vos passions, en toute saison!

OMEMEE SERVICES

Egan Houseboats
Sans frais : 1-800-720-3426
www.houseboat.on.ca

PARC PROVINCIAL ALGONQUIN EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Killarney Lodge ♡♡



Route 60, lac des Deux-Rivières
705-633-5551 (été)
416-482-5254 (hors-saison)
info@killarneylodge.com
www.killarneylodge.com

Vivez une expérience unique en milieu sauvage en plein cœur du parc Algonquin. Situé sur les rives du lac des Deux-Rivières, le confort des chalets, l'excellence des repas, la diversité des activités de plein air et le service amical feront de votre passage une aventure mémorable.

PETERBOROUGH

ATTRAITES TOURISTIQUES

Lieu historique national du Canada de l'Écluse-Ascenseur-de-Peterborough ♡♡♡
705-750-4950

Musée canadien du canot ♡
Sans frais : 1-866-342-2663
www.canoemuseum.net

Village des pionniers Lang ♡
Sans frais : 1-866-289-5264
www.langpioneerillage.ca

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Croisière Kawartha Summer –
Ontario Waterway Cruises ♡
Sans frais : 1-800-561-5767
www.ontariowaterwaycruises.com

Croisière Quinte Summer –
Ontario Waterway Cruises ♡
Sans frais : 1-800-561-5767
www.ontariowaterwaycruises.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

AU CŒUR DE L'ONTARIO

HÉBERGEMENT

Cottage Connections   

705-742-9156

www.cottageconnections.ca

Highland View Resort  

Sans frais : 1-800-567-5607

www.highlandview.com

Lakeside Cottage Resort 

705-652-7160

www.lakeside-cottages.com

Liftlock Bed and Breakfast 

705-742-0110

www.liftlock-bed-and-breakfast.com

Quality Inn 

705-748-6801

www.choicehotels.com

Riverside Bed and Breakfast 

Sans frais : 1-866-295-4660

www.riversidebandb.ca

SERVICES

Peterborough &

The Kawarthas Tourism   

Sans frais : 1-800-461-6424

www.thekawarthas.net

Wild Rock 

Sans frais : 1-888-945-3762

www.wildrock.net

PORT CARLING

ATTRAI TS TOURISTIQUES

Muskoka Lakes Museum 

705-765-5367

www.muskoka.com/tourism/mlm

Muskoka Place Gallery 

705-765-1048

www.muskokaplace.ca

HÉBERGEMENT

Shamrock Lodge 

Sans frais : 1-888-742-6742

www.shamrocklodge.com

SERVICES

Dempsey Fine Foods 

705-765-0220

www.dempseyfinefoods.com

SEVERN BRIDGE HÉBERGEMENT

Severn Shores

Bed & Breakfast   

705-689-8619

www.severnshores.com

SOUTH RIVER EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Northern Edge Algonquin 

Sans frais : 1-800-953-3343

www.algonquincanada.com

UTTERSON HÉBERGEMENT

Secluded Trails

Bed & Breakfast 

Sans frais : 1-877-787-1522

www.secludedtrails.com

WASHAGO HÉBERGEMENT

Northland Motel

& Restaurant 

Sans frais : 1-888-272-9993

www.northland-motel-restaurant.com

Washago Village Inn

Bed and Breakfast 

Sans frais : 1-888-340-7607

www.washagovillageinn.com

WHITNEY ATTRAI TS TOURISTIQUES

Centre d'accueil des

visiteurs Algonquin  



Whitney

613-637-2828

www.algonquinpark.on.ca

Au kilomètre 43, le centre d'accueil du parc Algonquin présente de magnifiques expositions sur le parc et l'histoire humaine, un restaurant, une boutique d'art et une librairie. Ouvert au quotidien, de mai à octobre, et les week-ends, l'hiver.

Musée de la foresterie

Algonquin  



Whitney

613-637-2828

www.algonquinpark.on.ca

Le musée de la foresterie révèle l'histoire de cette industrie, de l'équarrissage de troncs aux pratiques modernes. Centre d'accueil et la librairie ouverts tous les jours, de la fin mai au début octobre. Sentier d'interprétation ouvert à l'année.

CAMPING

Parc Provincial Algonquin

Sans frais : 1-888-ONT-PARK

www.ontarioparks.com

HÉBERGEMENT

Couples Resort 

613-637-2662

www.couplesresort.ca

WINDERMERE HÉBERGEMENT

Windermere House 

Sans frais : 1-888-946-3376

www.windermerehouse.com

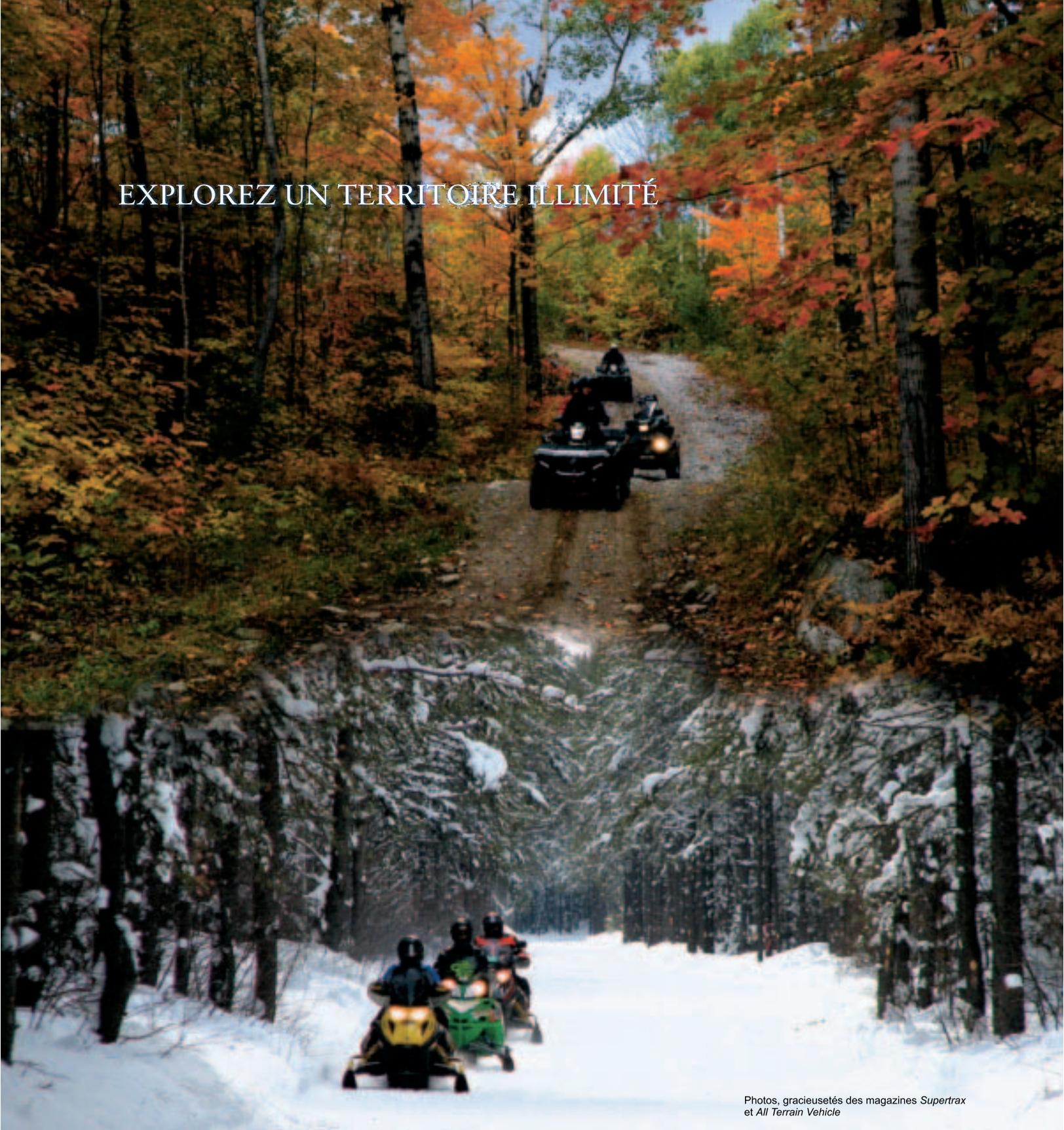
YOUNG'S POINT SERVICES

Lockside Trading Company

Sans frais : 1-888-714-0484

www.lockside.com

EXPLOREZ UN TERRITOIRE ILLIMITÉ



Photos, gracieusetés des magazines *Supertrax*
et *All Terrain Vehicle*

Découvrez de superbes sentiers de randonnée au
pleinairontario.ca ou composez le **1-800-ONTARIO**

Canada

FedNor 

 Ontario
Northern Ontario
Heritage Fund
Fonds du patrimoine
du Nord de l'Ontario

ONTARIO
Tant à découvrir



HARBOURFRONT, TORONTO © Tourisme Ontario

LES RYTHMES DU LAC ONTARIO

Ceinturé de mers d'eau douce, le Sud. Où trône cette grande duchesse
 Dame Toronto, passionnée de culture, vêtue d'eau claire et de verdure
 Fêrue d'art, où se côtoient ballets, opéras, cinéma, Rodin, Degas, Magritte
 Cité bigarrée de faubourgs italien, grec, polonais, portugais, indien et antillais.
 Aux rues *in*, aux restos chics, aux attraits chocs.
 Et Niagara, ses chutes *stars*, son pittoresque Niagara-on-the-Lake
 Abondance de fruits, de vignes, de légumes, richesse d'un microclimat clément
 Enfin et aussi, *Canada's Wonderland* et Fort George, pour petits et grands.

Les rythmes du lac Ontario

Là où font bonne chère gourmets et gourmands, où rient les enfants
 Où s'ébahissent amants de l'art et fervents d'histoire les plus exigeants



© Tourisme Ontario

NIAGARA-ON-THE-LAKE



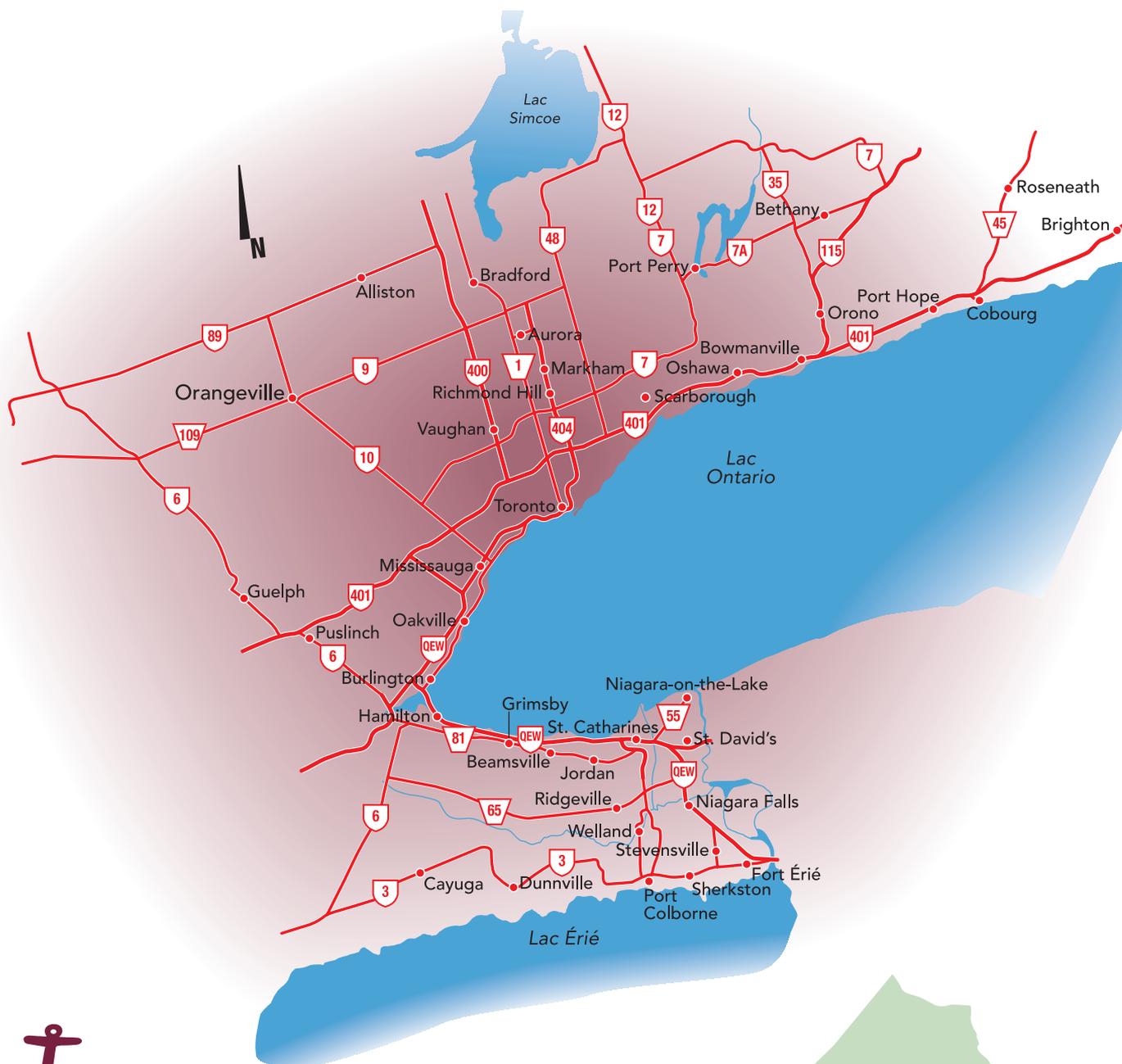
© Tourisme Ontario

QUARTIER CHINOIS, TORONTO



© Tourisme Ontario

DELI, TORONTO



S'Y RENDRE

Nombreuses sont les façons de se rendre à Toronto. En voiture, on peut emprunter les autoroutes 40 et 401 et filer jusqu'à la métropole ontarienne. La route 7, à partir d'Ottawa, trace un trajet plus tranquille. On peut traverser la Ville reine par l'autoroute à péage 407. Ensuite, pour la région de Niagara, on prend le *Queen Elizabeth Way* (QEW).

En avion, les liaisons sont nombreuses entre Montréal ou Québec et l'aéroport Pearson de Toronto. Porter Airlines offre aussi des vols entre Montréal, Ottawa et l'aéroport du centre-ville de Toronto. Les autobus font aussi la navette. Au moins trois trains quotidiens de VIA Rail desservent Toronto à partir de Montréal.





TOUR CN, TORONTO

© Brenda Brunelle



CANADA'S WONDERLAND, TORONTO

© Tourisme Ontario

AUTOUR DE TORONTO

Toronto vibre, mais Toronto est verte, à l'image des contrées avoisinantes. Au nord et à l'ouest de la Ville reine, s'étendent des champs et des vergers. Facile d'y décrocher, avant de prendre le rythme citadin ou la route des chutes...

LA ROUTE GOURMANDE

Les narines et les papilles des gourmands commanderont un arrêt sur ce qu'on appelle la route des pommes, de **Brighton** à **Port Hope**. Le long de la route 2, juste au sud de la 401, s'étire une campagne où les produits locaux et l'autocueillette sont à l'honneur : fraises, framboises, pommes, maïs, citrouilles, pois, carottes, tomates, concombres, courges ainsi que leurs sirops, confitures, relishes et gelées.

Entre mai et octobre, toutes les portes s'ouvrent grand aux épicuriens. Les marchés publics de **Belleville**, **Trenton**, **Brighton**, **Campbellford**, **Hastings**, **Harwood**, **Stirling**, **Cobourg**, **Port Hope**, s'ajoutent à la liste d'accueillants maraîchers, apiculteurs et fruiticulteurs. Et c'est sans compter les galeries et les aires de conservation qui attendent les gourmands d'art ou d'observation de la faune ! 🍷

TROUVAILLES UNIQUES

Plus à l'ouest, au nord de **Toronto**, les enfants trouveront plus d'un terrain de jeu où ils feront des découvertes à la fois amusantes et instructives.

Parmi les différents centres de divertissement, *Reptilia* surprend avec ses crocodiles, cobras, tortues et autres amphibiens et reptiles

qui attendent les petits. Ce zoo intérieur s'est donné comme mandat de faire mieux connaître cette importante composante de nos écosystèmes. La programmation éducative, qui peut aussi être offerte en français, s'impose dans le plus grand zoo d'animaux à sang froid du pays. Saurez-vous garder le vôtre ?

La région d'York vous promet le ciel, grâce à l'*observatoire David Dunlap*. À travers le plus gros télescope du Canada, vous explorerez la voûte céleste nocturne. Les vendredis et samedis de juillet et d'août, les chercheurs font une présentation de 50 minutes avant d'ouvrir les portes de l'observatoire pour contempler la Lune, Mars, Jupiter, Saturne, les étoiles et les galaxies. Légendes entourant certaines constellations fournies !

Sans oublier *Canada's Wonderland*, un parc d'amusement où les manèges éprouvent les lois de la physique, notamment celle de la gravité...

Pendant que les plus ados s'amuse, les parents peuvent partir à la découverte du *Bass Pro Shop*. Cette boutique de plein air exceptionnelle se trouve à Vaughan, au nord de Toronto, dans un centre commercial qui plaira tout autant aux autres membres de la famille. Tout près, les amateurs d'art trouveront la Collection McMichael d'art canadien, avec un grand nombre d'œuvres du Groupe des Sept et d'art inuit et autochtone, établie à Kleinburg.



Après une renaissance culturelle d'un milliard de dollars, Toronto a réussi à se tailler une place parmi les hauts lieux d'art de la planète. Avec ses 125 musées et galeries, ses spectacles et son architecture, Toronto gagne à être redécouverte!

À VOS JUMELLES, À VOS BOTTES

À l'est, **Port Hope**, avec ses maisons victoriennes, invite à se délier les jambes. Le parc provincial Presqu'île est un bijou à explorer. Les ornithologues profiteront de l'abondante faune ailée qu'abrite cette étendue s'avançant dans le lac Ontario. Le sable sous les pieds est aussi au rendez-vous.

Entre **Toronto** et les zones de villégiature du Nord, York propose un compromis idéal. Autour de **Holland Landing**, par exemple, se trouvent deux aires de conservation, Mabel Davis et Rogers Reservoir, ainsi que le parc provincial Holland Landing. Ce parc diurne protège un très fragile écosystème de haute prairie, autrefois la plaine du lac Algonquin. Entre deux escapades, des vigneron et des brasseurs locaux vous invitent à déguster leurs produits.

TORONTO LA CULTURELLE

À Toronto, les arts prennent une importance qu'on ne leur connaissait pas il y a quelques années à peine. Plus d'un milliard de dollars ont récemment permis la restauration des quelque 125 musées de la Ville reine. Cette passion culturelle vit, vibre et est reconnue mondialement. Toronto veut dire, rappelons-le, « lieu de rencontre »

IMPOSSIBLE À DÉTRÔNER !

Le *Royal Ontario Museum (ROM)* (*Musée royal de l'Ontario*) est sans équivoque le musée international le plus prestigieux du Canada. D'entrée de jeu sa devanture signée Michael Lee-Chin, son architecture provoque l'engouement, puis chaque pas en ses murs suscite la fascination. Partout ailleurs, on envie ses remarquables collections consacrées aux cultures du monde et à l'histoire naturelle. Les milliers de pièces exposées et leur description exhaustive émerveilleront tant les amateurs que les érudits d'art et d'histoire. Un programme tout spécialement préparé pour les enfants révèle l'univers culturel et naturel tout en s'amusant.

LES MILLE FACETTES DE L'ART

Le *Art Gallery of Ontario (AGO)* (*Musée des beaux-arts de l'Ontario*) a refait peau neuve, en 2006. Le 10^e musée d'art en importance de l'Amérique du Nord en exhibe toutes les formes, leur évolution, ainsi que leur effet sur les générations à venir. Près d'un demi-million de personnes voient, chaque année, les 40 000 œuvres exposées, signées Rodin, Degas, Magritte, Borduas, Warhol. Si vos tout-petits se prennent déjà pour Picasso, inscrivez-les aux nombreux ateliers pour artistes en herbe !



MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO, TORONTO



© Tourisme Ontario

DISTILLERY DISTRICT, TORONTO

Le *Four Seasons Centre for the Performing Arts*, le tout premier opéra de Toronto, a été inauguré en grande pompe en juin 2006. La construction de l'édifice à l'acoustique sans pareille a coûté au-delà de 140 millions de dollars.

PARTOUT, PARTOUT...

Toronto regorge de musées en tous genres. À deux pas du ROM, le Musée de la chaussure Bata épate avec ses 10 000 paires de souliers des derniers siècles.

Traversez la rue pour aller au *Gardiner Museum of Ceramic Art*, qui plaira assurément à tous ceux qui s'intéressent à la poterie. L'histoire humaine et la beauté de son expression passent ici par la céramique. Ceux qui désirent passer de l'observation à la création peuvent profiter de l'atelier.

Bien entendu, les sportifs se doivent d'aller au *Temple de la renommée du hockey*. Les esprits technos apprécieront le musée de la radiotélédiffusion, du diffuseur public Radio-Canada. Il faudrait plusieurs pages pour énumérer toutes les options muséales qu'offre Toronto. Renseignez-vous dès votre arrivée auprès des centres d'information touristique.

SOUS LES FEUX DE LA RAMPE

Toronto compte plusieurs compagnies d'opéra renommées. Hébergée par le tout nouveau *Four Seasons Centre for the Performing Arts*, la *Canadian Opera Company*, l'une des plus illustres d'Amérique du Nord, produit des spectacles d'une qualité exceptionnelle. Certaines, comme *Opera Anonymus* et *Tapestry New Opera Works*, se spécialisent dans les œuvres contemporaines. Et il y en a bien d'autres !

Avis aux amateurs de danse et d'élégance : en Allemagne, au Japon, en France, en Autriche, le *National Ballet of Canada* s'est forgé une réputation prestigieuse, au fil de plus d'un demi-siècle.

Saviez-vous que le *Toronto International Film Festival* est, après celui de Cannes, le deuxième festival de cinéma populaire le plus important au monde ? Cet événement a influencé toute la culture cinématographique de la ville, voire du monde ! Se déroulant au début de septembre, il fournit l'occasion idéale de voir le globe projeté sur grand écran.

TORONTO L'ÉCLATANTE

Toronto est la cinquième plus grande ville d'Amérique du Nord. Elle constitue un important centre du circuit mondial de la mode. Indiscutablement, si l'envie vous prend de vous divertir ou de courir les magasins (pour certains, c'est du pareil au même !), le choix ne manque pas.



© Tourisme Ontario

TEMPLE DE LA RENOMMÉE DU HOCKEY, TORONTO



© Brenda Brunelle

MARCHÉ ST. LAWRENCE, TORONTO

ÇA TOURNE ET ÇA BRILLE...

Le quartier piétonnier *The Distillery* consacre cinq hectares exclusivement aux arts, à la culture et aux divertissements. On y trouve bars, studios, cafés, galeries et restaurants, pêle-mêle à l'intérieur de plus de 40 édifices qui constituaient autrefois la plus grande distillerie du Commonwealth. Le style tout particulier des bâtiments en fait un endroit très recherché par les cinéastes. En fait, avec plus de 800 productions déjà tournées sur les lieux, c'est le plateau extérieur le plus demandé au Canada. Qui sait, vous dégusterez peut-être votre bière aux côtés de George Clooney ou d'Halle Berry...

LA DENT COSMOPOLITE

The Distillery affiche un air multiculturel, à l'image de **Toronto**, une ville résolument cosmopolite.

Par leur allure qui tranche avec les architectures anglo-saxonne et néo-romane, les quartiers chinois aiguissent les sens. La ville en compte sept! Dans celui du centre-ville, à mi-chemin entre *Harbourfront* et le parlement, vous découvrirez des salons de thé et des herboristeries dans une atmosphère rythmée par les chants en cantonais. La nuit, les néons jaunes et rouges s'illuminent et la cadence semble changer.

Toronto comprend aussi des faubourgs italien, grec, polonais, portugais, indien et antillais. Autour du centre-ville, les boutiques, boulangeries, fromageries, épicerie et brûleries vous feront faire le tour de la planète. Sans oublier les restaurants, abondants, prêts à vous transporter de plaisir. 🍷

COMPLÈTEMENT TENDANCE

Il y a plus de 30 ans, au temps du *Flower Power*, les rues de Bloor et de Yorkville foisonnaient de hippies. Paradoxalement, beaucoup d'entre eux sont devenus des personnalités du monde des affaires ou de l'arène politique. Mais ils ont gardé mainmise sur leur quartier de prédilection. Exit, les magasins de macramé! Maintenant, on y visite des boutiques huppées, telles que Chanel, Louis Vuitton, Lacoste, Gucci, ainsi qu'une myriade de prestigieux restaurants et de clubs sélects.

Les secteurs adjacents à la rue Queen West et à l'*Entertainment District* sont tout indiqués pour ceux qui préfèrent se divertir un mois durant plutôt que d'acheter une seule chemise. En plein centre de la cité, Queen West est la vitrine artistique de Toronto. Les nouveaux designers, les artistes les plus en vue et les saveurs actuelles se regroupent dans un agréable décor. À une rue au sud, l'*Entertainment District* regorge de magasins très à la mode, de galeries éclectiques, de vibrantes boîtes de nuit, ainsi que des scènes présentant improvisation, art dramatique et chansonniers.

L'INCONTOURNABLE

Aller à **Toronto** sans monter à la *Tour du CN*, le plus haut édifice du monde avec ses 553 m, serait inimaginable. Ce serait manquer le prodigieux belvédère doté d'un plancher de verre à 340 m du sol, l'incomparable *Restaurant 360*, gagnant de plusieurs prix d'excellence, et finalement la *Nacelle* qui, à près de 450 m d'altitude, est la galerie d'observation la plus élevée au monde.



MUSÉE DU PAPILLON, NIAGARA

Toronto développe une nouvelle forme de tourisme, à la fois urbain et vert. Avec ses 70 000 hectares de parcs, ses 20 hectares d'espaces verts, ses 90 km de sentiers et le lac, la Ville reine saura charmer les écolos comme les citadins.

TORONTO LA PUÉRILE

À Toronto, on pourrait facilement passer tout son séjour dans des endroits strictement destinés aux jeunes. Les étoiles s'illumineront rapidement dans les yeux, tant des petits que des grands.

DONJONS ET... DRAGONS ?

Une maison hantée ? L'école de Harry Potter ? Le repaire de Frankenstein ? Le château *Casa Loma*, d'allure médiévale, est bien plus que cela, si l'on se fie aux petits qui l'ont exploré. Cette incroyable demeure de 98 chambres ébahira les amateurs d'architecture. Un tunnel long de 244 m mène à une écurie qui, avec ses hautes tours de pierre et les stalles de chevaux construites en acajou, en a certainement fait pâlir d'envie plus d'un. Fascinant, pour les enfants de tous les âges...

UN UNIVERS EN SOI

La *Place de l'Ontario* jouit d'une renommée mondiale en matière de loisirs et de divertissements. Le parc se situe tout près du centre-ville, au sud. Le site, aménagé dans trois îles artificielles, abonde en jeux nautiques et en manèges. S'y côtoient une île aux aventures, un cinéma IMAX, un amphithéâtre, une marina et de nombreux restaurants. On peut même y faire une envolée en hélicoptère pour survoler le cœur de **Toronto** ou admirer le spectacle renversant de feux d'artifice sur l'eau, au cours du *Festival of Fire*.

ESCAPADES SCIENTIFIQUES ET FAUNIQUES

À tout coup, le *Centre des sciences de l'Ontario* éblouit les enfants. Avec des centaines d'activités interactives, des démonstrations *in vivo* assistées d'experts, des ateliers intrigants et de saisissantes présentations vidéo, des labyrinthes aquatiques extérieurs, il n'y a pas de meilleure façon de piquer la curiosité et de susciter l'épanouissement culturel et scientifique des visiteurs. On y aborde tout, depuis les mystères du décodage de la langue aux moteurs des fusées, en passant par les boussoles chinoises.

Au cœur de la ville se trouve le dépaysant *Jardin zoologique de Toronto*. Le zoo héberge 4 000 animaux, exotiques ou canadiens. Le pavillon africain vous transporte dans un autre monde, qui n'a rien à voir avec la jungle urbaine.

TORONTO LA VERTE

Toronto est indéniablement une ville verte. On y retrouve plus de 70 000 hectares de parcs, 20 000 hectares d'espaces verts et près de 90 km de sentiers. Ajoutez-y toute une infrastructure spécialement conçue pour les cyclistes et une autre pour les amateurs de randonnée nautique... et le rêve devient réalité.

UN PARADIS SI PROCHE...

À deux pas du centre-ville bouillonnant se cache un superbe havre de paix. Dix-sept îles au rythme lent et ludique sont accessibles par traversier au départ de Queen's Quay West, au début de la rue



CINÉSPHÈRE, PLACE DE L'ONTARIO, TORONTO



CASA LOMA, TORONTO

© Tourisme Ontario



LAC ONTARIO, TORONTO

© Tourisme Ontario

Bay. Parc *Ontario Place*, plages pour tous les goûts (même pour ceux qui préfèrent ne rien porter du tout), sympathiques cafés et restaurants ainsi que de nombreux sentiers se partagent ce territoire.

Vous pouvez y louer vélo, kayak, canot ou pédalo pour explorer les îles et leurs charmantes lagunes. Un circuit de 60 km permet d'en faire le tour à bicyclette et de découvrir **Toronto** sous un nouvel angle. On peut même se rendre dans l'archipel en vélo en empruntant le *Waterfront Trail*, puis, bien entendu, le traversier. Le *Conseil des sentiers de l'Ontario* distribue des cartes dans les boutiques de vélo.

DES HAUTS ET DES BAS !

Toronto n'a rien de plat... Vous le constaterez en parcourant ses nombreux ravins. Le secret le plus extraordinaire de cette surprenante métropole réside dans ses forêts, pourvues d'un riche et dynamique écosystème, étalé le long des pistes qui traversent la ville, au creux de petites gorges.

Les *Scarborough Bluffs*, dans le quartier Scarborough à l'est du centre-ville, en sont l'exemple le plus frappant. Des aires de pique-nique ont été aménagées au pied de six falaises, dominant le lac Ontario de leurs 65 m. Les ornithologues s'adonneront à l'observation de grèbes, de canards, de troglodytes et de carouges. Les courageux pourront se lancer dans des randonnées. Sept parcs se succèdent sur 14 km, de Bluffer's Park à East Point Park.

UNE CROISIÈRE INÉDITE

Le temps est doux, le soleil est chaud et caressant, une légère brise souffle... Que diriez-vous d'une croisière? Choisissez entre les navires modernes, les bateaux à aubes authentiques et très pittoresques et les magnifiques voiliers. Vous verrez même un fabuleux trois-mâts de 50 m, le *Kajama*, bâti pendant les années folles. Laissez-vous emporter par un brin de folie à votre tour, pour un souper romantique ou simplement pour admirer le coucher de soleil.



© Tourisme Ontario

VIGNOBLE, RÉGION DU NIAGARA

Les chutes sont incontournables. Toutefois, la région du Niagara, c'est bien plus! Votre visite pourra comprendre une randonnée à vélo le long du canal Welland, la visite de forts ou de vignobles, une excursion de pêche au saumon sur le lac Ontario...

LA POINTE OUEST

Sous leurs airs industriels, Hamilton et Burlington constituent un passage obligé pour ceux qui veulent se rendre à Niagara. Vrai, vous trouverez, dans la région, de jolies pistes cyclables, des centres nautiques et des jardins botaniques qui valent la pause.

JARDINS ROYAUX!

La région jouit certes de sa proximité avec les grandes voies de communication, mais aussi de son environnement riverain. Oakville, par exemple, forme une oasis entre les centres industriels. Une jolie promenade autour de la marina et du centre-ville, bondé de coquettes boutiques, aide à ralentir le rythme, une fois sorti de Toronto.

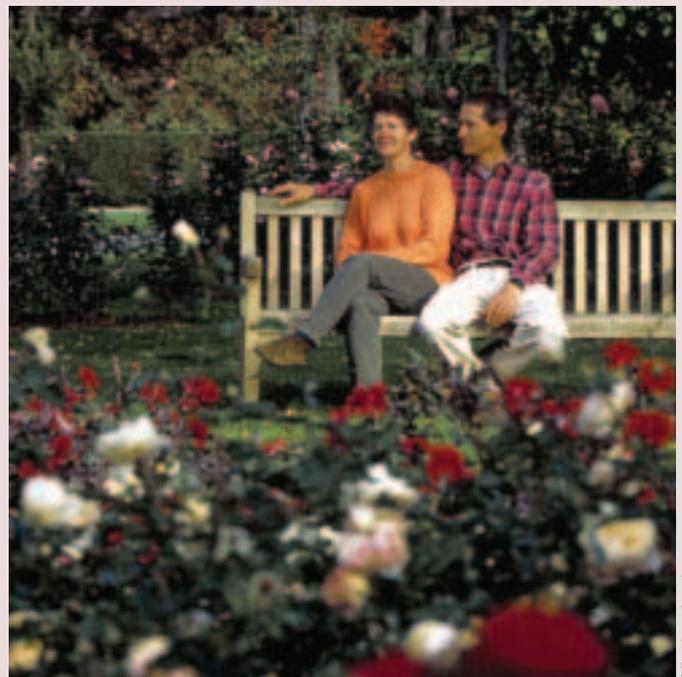
Les aires de conservation sont aussi nombreuses entre Burlington et Hamilton. À Hamilton, la voie ferrée Hamilton-Brantford a été transformée en piste cyclable, et traverse l'aire de conservation Dundas Valley. Dans l'un des rares parcs provinciaux de la région, Bronte Creek, on peut camper, faire de la randonnée et visiter une étable.

Parmi ces espaces verts, les *Royal Botanical Gardens* retiennent l'attention. De superbes jardins thématiques intégrés à des paysages sauvages recouvrent le site. Hautes falaises, splendides ravins, platebandes colorées et resplendissants marais servent de décor. Plus de 100 000 bulbes printaniers, 175 000 iris, 3 000 rosiers et la plus vaste collection de lilas du monde poussent sur près de 1 100 hectares. Trente kilomètres de sentiers attendent les amateurs de randonnée pédestre. Créés en 1929 et parmi les plus admirés d'Amérique du Nord, ces jardins procurent un véritable plaisir tant pour les yeux que pour les nez les plus fins!

LA DÉCOUVERTE À LA PAGE

À Hamilton, l'agence Parcs Canada suggère un centre de découvertes, le Discovery Centre, au sujet des terres inondées et de leur flore. Ces écosystèmes sont si luxuriants qu'on les compare aux forêts équatoriales! Quatre salles d'exposition vous permettent de participer à des ateliers et de voir, en un seul lieu, la richesse naturelle du deuxième plus grand pays de la planète.

Inauguré en 2006, le *Discovery Landing* de Burlington est un musée où vous en apprendrez beaucoup sur les liens étroits entre la région et le lac, l'écosystème et Dame Nature. Par mauvais temps, l'endroit est idéal pour observer les tempêtes. Le Landing fait partie du plan de réaménagement de la promenade riveraine, récemment achevé au coût de 17,4 millions de dollars.



© Tourisme Ontario

JARDINS BOTANIQUE ROYAUX, BURLINGTON



IMAX NIAGARA

© Tourisme Ontario



NIAGARA FALLS

© Tourisme Ontario



MAISON HANTÉE, NIAGARA FALLS

© Tourisme Ontario

NIAGARA

Si la ville de Niagara est cent fois plus petite que Toronto, elle est tout aussi reconnue sur le marché mondial du tourisme. Qui dit tourisme, dit divertissements, culture, nature... Mais qui dit Niagara, dit d'abord chutes!

INCONTOURNABLE LES CHUTES VUES D'EN HAUT

En collaboration avec le célèbre *National Geographic*, *IMAX Niagara* vous colle le nez aux chutes! Le film de 47 minutes présente l'histoire rattachée aux chutes, des Amérindiens aux casse-cou, en passant par les explorateurs qui restèrent bouche bée devant cette merveille de la nature. Le hall du cinéma héberge nombre de ces fameux barils dans lesquels plusieurs trompe-la-mort ont affronté les chutes. Tous les matins, à 9 heures, la projection a lieu en français. Pour les autres présentations, des audioguides fournissent une version française.

On peut aussi admirer les chutes en hélicoptère. La compagnie *National Helicopters* fait une tournée de 60 km et, dans un autre forfait, survole des bâtiments historiques de la région. *Niagara Helicopters* offre aussi des envolées.

LES CHUTES VUES DE PRÈS

Attrait du tonnerre, les chutes de la rivière Niagara s'inscrivent parmi les destinations touristiques les plus prisées au monde. Avec leur panorama à couper le souffle, elles méritent bien leur titre de merveille naturelle du globe. Les amoureux viennent rêvasser le long de ses berges depuis des siècles! À votre tour d'en découvrir

la splendeur... Que ce soit depuis les nombreux sentiers pédestres, du pont d'un bateau, du haut d'une gondole, à bord d'un hélicoptère ou encore par un tunnel menant derrière la chute, vous serez ébahi!

PLEIN LA VUE

Le *Musée du papillon* propose une activité éducative sans pareil. Ces insectes aux ailes joliment colorées impressionnent par leur nombre et leur variété. Dans 180 m de corridor, des douzaines d'espèces voltigeront autour de vous.

Le cirque vous invite! Nouveau venu dans l'arène, *Cirque Niagara* a érigé sa tente pour la première fois au parc *Rapidsview* en 2006. Son spectacle *Avaia* a reçu de belles critiques au sujet de son innovation et de sa créativité. Situé juste en face du célèbre parc *Marineland* et à deux pas des casinos, le cirque et ses voisins vous garantissent une journée pour le moins animée!

PLUS QUE DES CHUTES...

La péninsule du Niagara a beaucoup, beaucoup à offrir. Galeries, jardins, théâtre... la vie culturelle n'est pas à négliger. En plein air ou en salle, laissez-vous emporter par un concert jazz, pop ou classique à Port Dalhousie, une ouverture du *Niagara Symphony Orchestra*, une farandole de la *Royal Scottish Dance Society* au parc Montebello. Ou encore, rincez-vous l'œil dans les nombreuses galeries.

PHÉNOMÉNALE SOIRÉE

Événement théâtral parmi les plus renommés du Canada, le festival Shaw attire annuellement plus de 350 000 spectateurs à



TORONTO



ST. CATHARINES

© Michael DeGasperis - Tourism Economic Development & Tourism Services St. Catharines

Niagara-on-the-Lake. Présentées par l'une des troupes de répertoire les plus prestigieuses des Amériques, les pièces de George Bernard Shaw et de ses contemporains (Brecht, Tchekhov, Coward, Ibsen, Wilde, pour n'en nommer que quelques-uns) sont à l'affiche pendant les huit mois que dure le festival. On y constate à quel point l'humour, la satire, le paradoxe et la fantaisie d'alors demeurent d'actualité. Un événement incontournable de très, très haut calibre...

ODYSSÉE SUR DEUX ROUES

La région de **Niagara** est un trésor pour les cyclistes. En plus des nombreuses petites routes çà et là, trois randonnées sont particulièrement prisées. Entre **Niagara-on-the-Lake** et **Fort Erie**, empruntez la *Niagara River Recreation Trail* pour une balade fort plaisante et facile d'une cinquantaine de kilomètres. Les pistes de la région de **Lincoln** et celles de la boucle de **Louth**, toutes deux très jolies, vous mènent au travers de vignes et de vergers, et, si vous avez le temps, près d'une exceptionnelle chute d'eau au parc Ball's Falls.

Le canal Welland, qui traverse la péninsule du Niagara du Port Colborne à St. Catharines, propose aussi un magnifique trajet, du lac Érié au lac Ontario. Dans un décor enchanteur, découvrez une architecture riche digne des canaux maritimes et de lourds navires. Les 28 km de pistes, entre St. Catharines et Welland permettent aussi d'observer l'impressionnant mouvement des huit écluses du canal. Ceux qui voudront voir les deux lacs se lanceront dans une expédition d'un peu plus de 50 km, en aller simple, quelque peu difficile à cause de la surface des routes.

L'HISTOIRE, DU NORD AU SUD...

La rivière Welland, à quelque 15 km à l'ouest de la rivière Niagara, a un grand avantage sur sa voisine : elle n'a pas de chutes ! C'est pour cette raison que vers 1830, on y entreprit la construction d'une voie navigable commerciale. L'*écluse no 3 du canal Welland*, à **St. Catharines**, propose un centre d'interprétation coté cinq étoiles, à ne pas manquer. Sa passerelle d'observation est l'endroit idéal pour voir des navires de tous les pays de très, très près.

Malgré ses chutes, la rivière Niagara constituait un lieu stratégique, marquant la frontière entre le Canada et les États-Unis. Pendant la guerre de 1812 opposant les États-Unis à l'Empire britannique, plusieurs batailles s'y sont déroulées.

Deux forts rappellent ces événements. Au sud, le *Vieux Fort Erie* est une impressionnante construction exposant des vestiges de la guerre américano-britannique et un grand nombre de pièces d'équipement d'époque. Des reconstitutions de batailles fort bien jouées (avec coups de canon et tout le reste), ont lieu en août.

Au nord, à **Niagara-on-the-Lake**, Parcs Canada gère deux sites : *Fort George* et *Fort Mississauga*, deux endroits-clés dans l'indépendance canadienne. En effet, la résistance offerte au *Fort George* par les militaires canadiens, les soldats britanniques et les peuples autochtones a empêché l'annexion de l'Ontario aux États-Unis. La mission étant accomplie, l'ennemi a épargné le *Fort Mississauga*. La nature reprend aujourd'hui le dessus sur ce dernier, lui conférant un air mystérieux qui vaut certes la randonnée.



Depuis 25 ans, les vignobles ont poussé comme des champignons près du lac Ontario, sur les chemins de traverse. La route des vins de la péninsule du Niagara, entre Grimsby et Niagara-on-the-Lake, est pour le moins grisante!



© Tourisme Ontario

NIAGARA-ON-THE-LAKE

LA ROUTE DES VINS

Niagara-on-the-Lake, première capitale du Haut-Canada, a sagement su conserver son caractère patrimonial. On peut très aisément découvrir à pied ou à vélo cette illustre petite ville remplie d'histoire et d'attraits modernes. On ne la surnomme pas la « plus jolie ville du Canada » pour rien! Comptant plus de 400 gîtes, près de 50 vignobles et autant de fermes où vous pouvez cueillir une surabondance de fruits, cette région au nord des chutes est un cadeau du ciel.

POUR LE PLAISIR DES PAPILLES

Partez à la découverte des vignobles de Niagara et passez quelques journées dans un décor merveilleux, dans lequel dégustations de vins et visites guidées des installations viticoles se succèdent.

La viticulture est à la fois une science et un art. On y explique toutes les étapes de fabrication du vin, depuis le terroir où pousse la vigne jusqu'au bouchon qui scelle la bouteille. Certains sont passés maîtres de cet art. *Château des Charmes, Inniskillin, Peller, Jackson-Triggs* ne constituent que la pointe de l'iceberg. De **Grimsby** à **Niagara Falls**, la route des vins suggère une quarantaine d'adresses.

Découvrez aussi les secrets des fameux vins de glace, dans la plus grande et la plus prestigieuse région productrice. Ce vin sucré est produit à partir de raisins cueillis congelés, en janvier. 🍷

UNE CORNE D'ABONDANCE

Le même microclimat exceptionnel dont profitent les vignes favorise la kyrielle de fruits et légumes des jardins environnants. Les menus des coquets bistros et restaurants proposent un éventail étonnant de spécialités gastronomiques régionales. Plusieurs

chefs ont mis au point de délicieuses recettes pour chaque saison, s'approvisionnant des herbes, fruits, légumes et viandes, souvent de culture biologique, de la région.

À la campagne, s'étendent à perte de vue des champs cultivés, des vignobles, des vergers et des serres. Un bon nombre de fermiers aménagent des étals le long des routes. Ils y vendent des produits fraîchement cueillis et des délices du terroir: confitures, charcuteries, fleurs... Peu importe la saison, il y a toujours des fruits à récolter soi-même!

La fromagerie coopérative *Upper Canada Cheese Factory* produit des fromages artisanaux mi-fermes. Après sept ans de préparatifs, c'est l'année dernière que le maître fromager a lancé, les fromages du Niagara, produits avec le lait riche et crémeux de vaches Guernesey. Le *Comfort Cream* s'apparente au camembert, et le *Niagara Gold* est riche et savoureux.

Une bonne table, un excellent vin, un climat idéal... voilà le rêve réalisé pour l'épicurien qui sommeille en chacun!

L'HÉBERGEMENT

Ceux qui recherchent un hébergement bon marché dans la région de Niagara seront peut-être surpris en découvrant les grilles tarifaires. Les parcs provinciaux sont rares, dans la région. Il faut se rendre à quelque 70 km au nord, à **Burlington**, au parc Bronte Creek, ou à 60 km au sud, à **Rock Point**, pour trouver un terrain de camping public.

Dans un rayon de 40 km, dans un carré circonscrit entre **Grimsby**, **Port Mainland** et la rivière Niagara, une douzaine de campings privés attendent les abondants touristes. Il faut toutefois être prêt à faire la navette jusqu'aux chutes.

Si votre budget vous le permet, les gîtes offrent un agréable choix. Fort nombreux, ils donnent une saveur locale à cette région hautement touristique.



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LES RYTHMES DU LAC ONTARIO

ALLISTON CAMPING

Nicolston Dam 
 Sans frais : 1-877-212-3555
www.nicolston.com

AURORA FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Aurora's Street Festival
 3 juin 2007

SERVICES

Town of Aurora 
 Sans frais : 1-888-448-0000
www.e-aurora.ca
www.yorktourism.com

BEAMSVILLE ATTRAITTS TOURISTIQUES

Entreprise vinicole Peninsula
 Ridge Estates  
 905-563-0900
www.peninsularidge.com

HÉBERGEMENT

Grapeview Guesthouse
 on the Vineyard  
 905-563-5077
www.bbcanada.com/grapeview

BETHANY HÉBERGEMENT

Plantation House
 Bed & Breakfast 
 705-277-9431
www.plantationhousebb.ca

BOWMANVILLE FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Fruit Wine & Food Festival
 26 mai 2007

BRADFORD CAMPING

Yogi Bear's Jellystone Park
 & Camp-Resort 



RR 1, Bradford
 905-775-1377
camp@jellystonetoronto.com
www.jellystonetoronto.com

Ce site de camping est le plus près de Canada Wonderland et de Toronto. Sur place, profitez d'un séjour familial agréable et de nombreuses activités organisées pour tous. Coupons-rabais pour les attraits touristiques les plus populaires de la région.

SERVICES

Town of Bradford
 West Gwillimbury 
 905-775-2162
<http://www.town.bradfordwestgwillimbury.on.ca>

BRAMPTON

Gagnant national -
 Collectivités en fleurs 2006

HÉBERGEMENT

Sheridan Residence and
 Conference Centre - Davis
 905-874-4393 poste 7653
www.residenceconferencecentre.com/

BURLINGTON ATTRAITTS TOURISTIQUES

Discovery Landing 
 905-335-7766
<http://cms.burlington.ca>

Jardins botaniques royaux  
 905-527-1158
www.rbg.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Le plus grand Festival de la
 côte levée du Canada
 Du 31 août au 4 septembre 2007

HÉBERGEMENT

Comfort Inn - Burlington

  
 905-639-1700
www.choicehotels.ca/cn259

Travelodge Burlington Q.E.W. 
 905-639-9290
www.travelodge.ca

SERVICES

Tourisme Burlington 
 Sans frais : 1-877-499-9989
www.tourisemburlington.com

CAYUGA HÉBERGEMENT

Carrousel Bed & Breakfast
  
 905-772-5348
www.bbcanada.com/carrouselbb

COBOURG HÉBERGEMENT

Comfort Inn 
 905-372-7007
www.choicehotels.com

DUNNVILLE HÉBERGEMENT

Knights Beach Resort Ltd.   
 Sans frais : 1-888-581-8775
www.knightsbeach.com

EAST GWILLIMBURY SERVICES

Town of East Gwillimbury 
 Sans frais : 1-888-448-0000
www.eastgwillimbury.ca
www.yorktourism.com

FORT ÉRIÉ HÉBERGEMENT

Holiday Inn Fort Érié/Niagara
 Convention Centre
 905-871-8333
www.holiday-inn.com/fterie-conctr

SERVICES

Centre d'information touristique
 de l'Ontario - Pont de la Paix
 905-871-3505

GEORGINA SERVICES

Town of Georgina 
 Sans frais : 1-888-448-0000
www.georgina.ca
www.yorktourism.com

GUELPH HÉBERGEMENT

Comfort Inn 
 519-763-1900
www.choicehotels.com

Travelodge Guelph 
 519-836-1331
www.travelodge.ca

HAMILTON ATTRAITTS TOURISTIQUES

Art Gallery of Hamilton 
 905-527-6610
www.artgalleryofhamilton.com



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Centre marin de découvertes du Canada 🍷🍷🍷

905-526-0911
www.pc.gc.ca/decouvertes-discovery

Lieu historique national du Canada NCSM HAIDA 🍷🍷🍷

905-526-0911
www.pc.gc.ca/haida

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

The Hamilton International Military Tattoo
9 juin 2007

Hamilton Highland Games & Scottish Festival
Du 22 au 24 juin 2007

It's Your Festival
Du 29 juin au 2 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Gîte Breakfast at Tifferet's 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-522-3060
aristotle.socrates@sympatico.ca

MacNab Terrace Guest House 🍷
905-572-7878
www.macnabterrace.ca

Mohawk Residence and Conference Centre 🍷
905-385-3200
www.residenceconferencecentre.com

SERVICES

Entreprises Tête-à-Tête 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-522-3060
www.tifferets.com

JORDAN HÉBERGEMENT

Jordan Village Guest Manor B & B 🍷
905-562-8269
www.jmaks.ca

JORDAN STATION ATTRAITS TOURISTIQUES

Upper Canada Cheese Company 🍷
905-562-9730
www.uppercanadacheese.com

HÉBERGEMENT

Comfort Inn – Toronto Northeast
905-477-6077
www.choicehotels.com

MARKHAM

SERVICES
Municipalité de Markham 🍷
Sans frais : 1-888-448-0000
www.markham.ca
www.yorktourism.com

MINTO

SERVICES
Town of Minto 🍷
519-338-2511
www.town.minto.on.ca

MISSISSAUGA

HÉBERGEMENT
Econo Lodge Inn & Suites Toronto Airport 🍷🍷
905-677-7331
www.choicehotels.com
Quality Inn – Airport West 🍷🍷
905-890-1200
www.choicehotels.com
Travelodge Toronto Airport Southwest 🍷
905-238-3400
www.travelodge.ca

NEWMARKET ATTRAITS TOURISTIQUES

York Region Tourism 🍷🍷



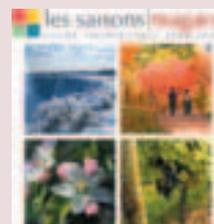
17250, Yonge, Newmarket
Sans frais : 1-888-448-0000
www.yorktourism.com

Situé au nord de Toronto, York est une région extraordinaire. Passez une journée excitante à Canada's Wonderland ou visitez le plus grand zoo de reptiles du Canada où vous trouverez un crocodile qui pèse 100 livres! Visitez York pour un heureux mélange urbain et rural pour votre plaisir!

SERVICES

Town of Newmarket 🍷
Sans frais : 1-888-448-0000
www.newmarket.ca
www.yorktourism.com

NIAGARA FALLS Les saisons Niagara 🍷🍷🍷🍷



Sans frais : 1-800-263-2988
gateway@tourismniagara.com
www.tourismniagara.com

Appelez-nous dès aujourd'hui pour obtenir une copie de la revue « Les saisons du Niagara ». Les vignobles, la gastronomie, le plein air, les événements, les plages et les campings, l'histoire de la région et le canal Welland vous attendent.

ATTRAITS TOURISTIQUES

Cirque Niagara
905-357-2662
www.cirqueniagara.com

Conservatoire des papillons 🍷🍷
905-358-0025
www.niagaraparks.com

IMAX Niagara 🍷🍷



6170, Fallsview, Niagara
Sans frais : 1-866-405-4629
www.imaxniagara.com

IMAX Niagara est éducatif, excitant et vous amène on ne peut plus près des chutes. Histoire et légendes sont portées à l'écran, haut de six étages. Les barils qui ont véritablement descendu les chutes ou des rapides sont exposés. (voir publicité p. 154)



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LES RYTHMES DU LAC ONTARIO

Jardin botanique des parcs du Niagara 🍷

905-353-5410
www.niagaraparks.com

Journey behind the Falls 🍷

905-353-5410
www.niagaraparks.com

Les pistes cyclables du Niagara 🍷

Sans frais : 1-800-263-2988
www.tourismniagara.com

Maid of the Mist 🍷

905-358-5781
www.maidofthemist.com

Marineland Canada 🍷

905-356-9565
www.marinelandcanada.com

Niagara Helicopters 🍷

905-337-5672
www.niagara-helicopters.com

Niagara Parks 🍷

www.niagaraparks.com

Niagara Symphony

905-687-4993
www.niagarasympphony.org

Whirlpool Aero Car 🍷

905-353-5410
www.niagaraparks.com

White Water Walk 🍷

905-353-5410
www.niagaraparks.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

5^e Peinture en plein air international
7 et 8 septembre 2007

HÉBERGEMENT

Americana Conference Resort & Spa

Sans frais : 1-800-263-3508
www.americananiagara.com

Bed of Roses

Bed & Breakfast 🍷

905-356-0529
www.v-ip.com/rozes

Blue Gables Bed & Breakfast

🍷🍷🍷🍷
905-356-6836
www.bluegablesbb.com

Clarion President Hotel & Suites By-The-Falls 🍷



6045, Stanley, Niagara Falls
Sans frais : 1-800-263-2566
clarionpresident@cogeco.net
www.NiagaraFallsHotelsInfo.com

Hôtel récemment rénové, dans le quartier Fallsview. Les casinos et certaines des principales attractions de Niagara Falls sont accessibles à pied. Piscine intérieure ouverte 24 heures, salle de conditionnement physique et restaurant sur place.

Courtyard by Marriott 🍷

Sans frais : 1-800-771-1123
www.nfcourtyard.com

Embassy Suites Hotel Niagara Falls Fallsview 🍷

Sans frais : 1-800-420-6980
www.embassysuitesniagara.com

Howard Johnson by the Falls 🍷

Sans frais : 1-800-446-4656
www.hojobythefalls.com

Niagara Falls Marriott Fallsview and Spa 🍷

Sans frais : 1-888-501-8916
www.marriotthotels.com

Renaissance Fallsview Hotel 🍷



6455, Fallsview, Niagara Falls
905-357-1151
dfudge@renaissanceniararafalls.com

www.renaissancefallsview.com
L'hôtel Renaissance Fallsview se dresse à un pâté des célèbres chutes. Primé par Marriott. Au cœur des attraits de Niagara. Piscine intérieure avec chutes, bain tourbillon et centre de santé. Accès intérieur au Casino Fallsview.

Strathaird Bed and Breakfast 🍷

905-358-3421
www.strathairdinn.com

Thriftlodge Niagara Falls Clifton Hill

905-357-2200
www.travelodge.ca

Thriftlodge Niagara Falls Lundy's Lane

905-357-1104
www.travelodge.ca

Travelodge Niagara Falls, Bonaventure

905-374-7171
www.travelodge.ca

Travelodge Niagara Falls Clifton Hill

905-357-4330
www.travelodge.ca

Travelodge Niagara Falls Near the Falls

905-374-7771
www.travelodge.ca

Niagara Fruit Education Centre 🍷

1-866-643-1899
www.niagarafruitinstitute.ca

RESTAURATION

Red Chateau 🍷

905-354-4812
home.primus.ca/~redchateau

SERVICES

Centre d'information touristique de l'Ontario – Pont Rainbow

905-358-3221

Tourisme Niagara 🍷

Sans frais : 1-800-263-2988
www.tourismniagara.com

NIAGARA-ON-THE-LAKE ATTRAITTS TOURISTIQUES

Apothicaire de Niagara

905-468-3845

Château des Charmes 🍷



1025, York, Niagara-on-the-Lake
905-262-4219
www.chateaudescharmes.com

Depuis 1978, la famille Bosc met à profit l'expérience de six générations, d'idéales terres et des pratiques responsables sur les quatre vignobles du renommé Château des Charmes. Tournées offertes tous les jours à midi, au coût de 2 \$.

Inniskillin 🍷

Sans frais : 1-888-466-4754
www.inniskillin.com

Jackson-Triggs Winery

Sans frais : 1-866-589-4637
www.jacksonstriggswinery.com

Lieu historique national du Canada du Fort-George

🍷🍷🍷🍷
905-468-4257
www.pc.gc.ca/fortgeorge



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

National Helicopters 🍷🍷
Sans frais : 1-800-491-3117
www.nationalhelicopters.com

Peller Estates
Sans frais : 1-888-673-5537
www.peller.com

Théâtre Shaw Festival 🍷
Sans frais : 1-800-511-7429
www.shawfest.com

HÉBERGEMENT

Angel of the Lake Bed & Breakfast 🍷
905-468-0220
marilyn@angelofthelake.com

Best Western Colonel Butler 🍷
Sans frais : 1-866-556-8882
www.colonelbutlerinn.ca

Cecile's House 🍷🍷🍷🍷
905-468-0040
www.cecilehouse.com

Charles Inn 🍷
Sans frais : 1-866-556-8883
www.charlesinn.ca

Château Gate 🍷
905-468-9043
www.chateaugate.com

Cobblestone Cottage 🍷
905-324-0043
www.bbcanada.com/5713.html

Harbour House 🍷
Sans frais : 1-866-277-6677
www.harbourhousehotel.ca

John's Gate B & B 🍷🍷
905-468-4882
www.johnsgate.com

Lakewinds Country Manor 🍷
Sans frais : 1-866-338-1888
www.lakewinds.ca

Niagara Residence & Conference Centre 🍷
Sans frais : 1-877-225-8664
www.residenceconferencecentre.com

Shaw Club Hotel 🍷
Sans frais : 1-800-511-7070
www.shawclub.com

The River Breeze 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-866-881-7536
www.theriverbreeze.com

Tudor Vineyards 🍷
Sans frais : 1-866-468-4472
www.tudorvineyardsbb.com

WeatherPine Inn 🍷
Sans frais : 1-877-342-4374
www.weatherpine.com

RESTAURATION

Charles Inn
Sans frais : 1-866-556-8883
www.charlesinn.ca

Zees Patio & Grill 🍷
Sans frais : 1-800-511-7070
www.zees.ca

NORTH YORK HÉBERGEMENT

Comfort Inn – Downsview 🍷🍷
416-736-4700
www.choicehotels.com

OAKVILLE HÉBERGEMENT

Sheridan Residence and Conference Centre – Trafalgar 🍷
Sans frais : 1-877-225-8664
www.residenceconferencecentre.com/oakville

ORONO ATTRAI TS TOURISTIQUES

Jungle Cat World Wildlife Park 🍷
905-983-5016
www.junglecatworld.com

Safari Lodge Bed & Breakfast 🍷
905-983-5016
www.junglecatworld.com/safari_lodge.html

Safari Zoo Camp 🍷
905-983-5016
www.zoocamp.com

SERVICES

Havelberg Dog Academy 🍷
905-983-5016
www.havelbergdogacademy.com

OSHAWA FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Oshawa Jazz and Blues Festival
Du 6 au 12 août 2007

HÉBERGEMENT

Durham College Residence and Conference Centre 🍷
Sans frais : 1-877-225-8664
www.residenceconferencecentre.com

Travelodge Oshawa – Whitby
905-436-9500
www.travelodge.ca

SERVICES

City of Oshawa 🍷
Sans frais : 1-800-667-4292
www.oshawa.ca

PORT PERRY ATTRAI TS TOURISTIQUES

Scugog Shores Historical Museum 🍷
905-985-3589
www.scugogshoresmuseum.com

PUSLINCH CAMPING

Emerald Lake 🍷



7248, Gore, RR 2, Puslinch
Sans frais : 1-800-679-1853
emeraldlake@bellnet.ca
www.emeraldlake.ca

Profitez de la sérénité du lac Emerald! Camping et parc aquatique, glissades et lac artificiel. Emplacements pour les caravanes, toits télescopiques et tentes. Égouts, eau potable, entrées de 30 et de 50 ampères. À mi-chemin entre Niagara Falls et Toronto.

QUEENSTON EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Les parcs et les randonnées
Queenston Heights 🍷🍷
www.niagaraparks.com

RICHMOND HILL ATTRAI TS TOURISTIQUES

David Dunlap Observatory
905-884-9562 poste 232
www.astro.utoronto.ca

HÉBERGEMENT

Oak Inn 🍷



13100, Yonge, Richmond Hill
905-773-3333
Sans frais : 1-866-540-0625
www.oakinn.ca

48 chambres rénovées avec cuisinettes et accès à un spa. Dans les chambres, Internet sans fil, télé câblée avec films, frigo et séchoir. Fers disponibles. Stationnement et appels locaux gratuits. Café, thé dans le lobby. Restaurants tout près.

SERVICES

Town of Richmond Hill 🍷
Sans frais : 1-888-448-0000
www.richmondhill.ca
www.yorktourism.com

RIDGEVILLE CAMPING

Bissell's Hideaway 🍷🍷
Sans frais : 1-888-236-0619
www.bissellshideaway.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LES RYTHMES DU LAC ONTARIO

ROSENEATH HÉBERGEMENT

Golden Beach Resort
Sans frais : 1-800-263-7781
www.goldenbeachresort.com

Servern Shores Bed & Breakfast
705-689-8619
www.servernshores.com

SCARBOROUGH HÉBERGEMENT

Best Western Executive Inn



38, Estate, Toronto Est,
Scarborough
416-430-0444
info@executiveinnontario.ca
www.bestwestern.com/
executiveinnontario

Près des meilleurs restos de
Toronto, des boutiques, d'attraites,
du Scarborough Town Centre
Mall et du Zoo de Toronto.
Forfaits Wonderland et zoo
disponibles. Confortable et
moderne, avec commodités.
Chambres traditionnelles,
affaires et spa.

Travelodge Scarborough/
Toronto East
416-299-9500
www.travelodge.ca

SHERKSTON CAMPING

Sherkston Shores Resort
Sans frais : 1-877-482-3224
www.sherkston.com
(voir publicité p. 193)

ST. CATHARINES ATTRAITES TOURISTIQUES

Centre des Arts Rodman Hall et
Jardin botanique Walker
905-684-2925

www.brocku.ca/rodmanhall
Hernder Estate Wines
905-684-3300
www.hernder.com

Henry of Pelham
Sans frais : 1-877-735-4267
www.henryofpelham.com

Welland Canal Centre @ Lock 3/
St. Catharines Museum
905-984-8880
www.stcatharines.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Niagara Indie Filmfest
Du 22 au 24 juin 2007

Solo Mobile S.C.E.N.E.
Music Festival
8 juillet 2007

Courses de bateaux-dragons
21 juillet 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Dalhousie Princess Cruises
905-937-2628
www.dalhousieprincess.com

HÉBERGEMENT

Bala Place Bed & Breakfast

905-938-1873
www.balaplace.com

Holiday Inn St. Catharines/
Niagara
Sans frais : 1-877-688-2324
www.heartofniagarahotels.com

Howard Johnson Hotel &
Conference Centre
Sans frais : 1-877-688-2324
www.heartofniagarahotels.com

Quality Hotel Parkway
Convention Centre
Sans frais : 1-877-688-2324
www.heartofniagarahotels.com

Travelodge St. Catharines
905-688-1646
www.travelodge.ca

SERVICES

Centre d'information touristique
de l'Ontario – Garden City
Skyway
905-684-6354

City of St. Catharines
1-800-305-5134 poste 244
www.stcatharinesvacations.ca
(voir publicité p. 154)

Route des vins
Wine Council of Ontario
Sans frais : 1-800-263-2988
www.winesofontario.org

ST. DAVID'S ATTRAITES TOURISTIQUES

Coyote's Run Estate Winery



Niagara-on-the-Lake
905-682-8310
info@coyotesrunwinery.com
www.coyotesrunwinery.com

Visitez un établissement voué à la
production de vins de qualité
originaux. La production est
artisanale, se fait en petites
quantités, représentant un terroir
unique. Faites la dégustation
dans une ambiance rurale,
amicale et décontractée.

STEVENSVILLE ATTRAITES TOURISTIQUES

Zooz



2821, Stevensville, Stevensville
905-382-9669
info@zooz.on.ca
www.zooz.ca

Ouverture : mai à octobre

La diversité du site satisfera
curieux et aventuriers... Observez
plus de 400 animaux exotiques et
domestiques, faites une tournée
guidée, voyez les présentations
ou adonnez-vous à la pêche et
au cerf-volant. À 10 minutes des
chutes Niagara.

TORONTO ATTRAITES TOURISTIQUES

Allée des célébrités
canadiennes
416-367-9255
www.canadaswalkoffame.com

Assemblée législative de
l'Ontario
416-325-7500
www.ontla.on.ca/french/
index.htm

Blue Man Group
Panasonic Theatre
Sans frais : 1-800-BLUEMAN

Casa Loma
416-923-1171
www.casaloma.org

Centre canadien de
radiodiffusion et son musée

416-205-5574
www.cbc.ca/museum



Service en français : 🍷🍷🍷🍷 Excellent 🍷🍷🍷 Très bon 🍷🍷 Bon 🍷🍷 Acceptable 🍷 Minimal Sans trille : non évalué

Centre des sciences de l'Ontario



416-696-3159

www.ontariosciencecentre.ca
(voir publicité p. 153)

Centre Rogers (Sky Dome) 🍷

Sans frais: 1-866-896-2746

www.rogerscentre.com

Famous PEOPLE Players Dine & Dream Theatre 🍷



33, Lisgar, Toronto

416-532-1137

Sans frais: 1-888-453-3385
famouspeopleplayers@bellnet.ca
www.fpp.org

La lumière ultraviolette révèle les personnages. Les auditoires ont été éblouis au Radio City Music Hall, à Las Vegas et sur Broadway. En 1994, la troupe a ouvert sa salle de souper-spectacle, où l'imagination et le rêve règnent.

Four Seasons Centre for the Performing Arts 🍷

416-363-6671

www.fourseasonscentre.ca

Gardiner Museum 🍷🍷🍷

416-586-8080

www.gardinermuseum.on.ca

La Tour CN 🍷🍷🍷



416-868-6937

Réservations – restaurant:

416-362-5411

www.cntower.ca

Point de repère du ciel de Toronto, la Tour CN est l'édifice le plus élevé au monde, avec ses 553 m. Trois niveaux d'observation dont le Plancher de verre, cinéma, manège, présentoirs multimédias, boutiques et Restaurant « 360 ». Un incontournable!

Le Centre Harbourfront 🍷

416-973-4000

www.harbourfrontcentre.com

Les Plages/The Beaches

www.beachestoronto.com

Librairie Champlain



416-364-4345

www.librairiechamplain.com

Musée des Beaux-arts de l'Ontario 🍷🍷

416-979-6648

www.ago.net

Musée royal de l'Ontario



416-586-8000

www.rom.on.ca

(voir publicité p. 153)

Opera Anonymous

416-763-5066

opanon@ninascottstoddart.com

Place de l'Ontario

Ontario Place 🍷🍷🍷

416-314-9900

www.ontarioplace.com

Playdium Corporation 🍷

905-273-9000

www.playdium.com

Tapestry New Opera Works 🍷

416-537-6066 poste 221

www.tapestrynewopera.com

Temple de la renommée du hockey 🍷

416-360-7765

www.hhof.com

Théâtre français de Toronto



416-534-7303

www.theatrefrancais.com

The Bata Shoe Museum 🍷

416-979-7799

www.batashoemuseum.ca

The Canon Theatre 🍷

Sans frais: 1-800-461-3333

www.mirvish.com

The Distillery Historic District

416-364-1177

www.thedistillerydistrict.com

The McMichael Canadian Art Collection 🍷🍷

Sans frais: 1-888-213-1121

www.mcmichael.com

The National Ballet of Canada

416-345-9686

www.national.ballet.ca

The Princess of Wales Theatre 🍷

Sans frais: 1-800-461-3333

www.mirvish.com

The Royal Alexandra Theatre 🍷

Sans frais: 1-800-461-3333

www.mirvish.com

Toronto Island Ferry

416-392-8193

www.city.toronto.on.ca

Zoo métropolitain de Toronto 🍷

416-392-5929

www.torontozoo.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Le Festival du film Reelworld

Du 11 au 15 avril 2007

Santé! Le Festival du vin de Bloor-Yorkville

Du 8 au 12 mai 2007

TD Canada Trust Toronto Jazz Festival

Du 22 juin au 1^{er} juillet 2007

Fête du Canada

1^{er} juillet 2007

9th Annual Celebrate Toronto

Street Festival

Du 6 au 8 juillet 2007

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

The Great Lakes Schooner Company Toronto Harbour



Sans frais: 1-800-267-3866

www.greatlakesschooner.com

Waterfront Trail 🍷

416-943-8080

www.waterfronttrail.org

HÉBERGEMENT

Admiral Saint George

Bed & Breakfast 🍷🍷🍷

416-921-1899

www.saintgeorgebb.com

Annex Quest House 🍷

416-922-1934

www.annexquesthouse.com

A Seaton Dream B & B 🍷

Sans frais: 1-866-878-8898

www.aseatondream.com

Au Petit Paris 🍷🍷🍷🍷

416-928-1348

www.bbtoronto.com/aupetitparis

Boardwalk Beach House

Sans frais: 1-866-809-7001

www.bbcanada.com/8598.html



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

LES RYTHMES DU LAC ONTARIO

**Bonnevue Manor
Bed and Breakfast** ♡♡
416-536-1455
www.bonnevuemanor.com

Burwood Inn
416-351-1503
www.burwood.ca

City Nights ♡♡♡
Sans frais: 1-800-334-9127
www.citynights.ca

Clarion Hotel & Suites Selby
♡♡
416-921-3142
www.choicehotels.com

Comfort Inn – Airport North ♡
416-740-9500
www.choicehotels.com

Comfort Suites – City Centre
♡♡
416-362-7700
www.choicehotels.com

**Crowne Plaza Toronto
Don Valley**
Sans frais: 1-877-474-6835

Delta Chelsea Hotel



Centre-ville, Toronto
1-800-CHELSEA (243-5732)
reservations@deltachelsea.com
www.deltachelsea.com

En plein centre-ville de Toronto et près d'attrait, cinémas et boutiques, le Delta Chelsea offre six restaurants et bars-salons, piscine séparée pour adultes et piscine avec glissades en tire-bouchon pour familles, et un camp d'activités pour enfants.

Hôtel Le Germain ♡♡♡♡
Sans frais: 1-866-345-9501
www.hotelboutique.com

House on McGill B & B ♡♡
416-351-1503
www.mcgillbb.ca

Les Amis Vegetarian B & B
♡♡♡♡
416-928-1348
www.bbtoronto.com

**Marcel's Bistro & Lounge –
Le Saint Tropez** ♡♡♡♡



315, King Ouest
Centre-ville, Toronto
416-591-8600
Sans frais: 1-888-marcel's
info@marcel's.com
www.marcel's.com

Ouvert de 11 h 30 à minuit 7/7.

Laissez-vous séduire par une atmosphère traditionnelle française élégante chez Marcel's et découvrez l'ambiance chaleureuse du Saint Tropez avec son menu méditerranéen et sa musique de style cabaret tous les soirs.

Motel 27



650, Evans, Toronto
416-255-5500
www.motel27.com

47 chambres rénovées avec frigo, micro-ondes, satellite, parking, appels locaux et Internet sans fil. Centre commercial tout près, transport public à la porte. Près de l'aéroport, du centre-ville de Toronto et des attrait. Suites avec spa.

Novotel ♡♡♡
416-367-8900
www.novoteltorontocentre.com

**Pimblett's Downtown Toronto
B & B** ♡
416-921-6898
www.pimblett.ca

**Quality Hotel and Suites –
Toronto Airport East** ♡♡
416-240-9090
www.choicehotels.com

**Renaissance Toronto Hotel
Downtown** ♡
416-341-7100
www.renaissancetorontodowntown.com

Sheraton Parkway Toronto North ♡
905-881-2121
www.sheratonparkway.com

Stay Inn Hotel ♡



560, Evans, Etobicoke
416-259-7899
Sans frais: 1-888-445-4473
www.stayinn.ca
info@stayinn.ca

Qualité, confort, commodité. À quelques minutes de l'aéroport Pearson, du centre commercial, d'attrait et du centre-ville de Toronto. Déjeuner continental, Internet haut débit, stationnement, frigo et plus. Chambres spacieuses, suites avec spa.

The Coach House ♡♡
416-899-0306
www.thecoachhouse.ca

**Travelodge Hotel Toronto
Airport (Dixon Road)** ♡♡
416-674-2222
www.travelodge.ca

Travelodge Toronto Downtown
Sans frais: 1-800-578-7878
www.travelodge.ca

Valhalla Inn – Toronto ♡



1, Valhalla Inn, Toronto
Sans frais: 1-800-268-2500
www.valhalla-inn.com

Charmant hôtel urbain à l'ambiance champêtre. L'emplacement, près de la route 427, à quelques minutes de l'aéroport Pearson et à 20 minutes du centre-ville de Toronto, fait de l'auberge Valhalla le choix des visiteurs d'affaires ou des vacanciers.

RESTAURATION

Restaurant «360» de la Tour CN
416-601-4705
www.cntower.ca

SERVICES

**Centre d'information touristique
de l'Ontario – Toronto Atrium
on Bay**
416-314-5899

Vivre en français à Toronto
♡♡♡
www.franco-toronto.ca

TOWNSHIP OF KING SERVICES

Township of King ♡
Sans frais: 1-888-448-0000
www.king.ca
www.yorktourism.com

UXBRIDGE EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Wooden Sticks Golf Club ♡
905-852-4379
www.woodenstick.com

VAUGHAN ATTRAITES TOURISTIQUES

Paramount Canada's Wonderland
905-832-7000 poste 8000
www.canadas-wonderland.com

Reptilia Inc. 
Sans frais: 1-888-reptilia ou
905-761-6223
www.reptilia.org

SERVICES

City of Vaughan 
Sans frais: 1-888-448-0000
www.vaughan.ca
www.yorktourism.com

WELLAND HÉBERGEMENT

Best Western Rose City Suites

Sans frais: 1-800-387-8186
www.bestwesternniagara.com

Ollie's Bed & Breakfast 
905-735-0928
www.vrbo.com/48899

Welland Residence
& Conference Centre 
Sans frais: 1-877-225-8664
www.residenceconferencecentre.com

WHITCHURCH STOUFFVILLE SERVICES

Town of Whitchurch –
Stouffville 
Sans frais: 1-888-448-0000
www.townofws.com
www.yorktourism.com

WINONA ATTRAITES TOURISTIQUES

Ed Smith Pick Your Own
Cherry Farm 
Sans frais: 1-888-263-8189
www.edsmithcherryfarm.com

Cap sur la découverte!

Titanic: The Artifact Exhibition

Montez à bord du R.M.S. Titanic et découvrez son histoire, de sa conception à sa construction jusqu'à la fin tragique de son voyage inaugural. Admirez des centaines d'objets retrouvés dans l'épave du plus célèbre des paquebots. Voyez comment on vivait à bord et visitez des reconstitutions des coursives et des cabines! Ouverture en juin 2007.

Centre d'Innovation de la famille Weston

Venez en famille et participez à des activités captivantes dans ce point chaud de l'actualité scientifique. Participez à la recherche, trouvez une solution pratique à un problème actuel, faites un film ou découvrez des matériaux inédits... Venez penser et explorer le monde autrement!

Principaux partenaires: La Fondation W. Garfield Weston, le gouvernement de l'Ontario, DuPont Canada, notre partenaire scientifique, et le ministère du Patrimoine canadien.

Visitez-nous en ligne!

Rendez-vous à www.CentredesSciencesOntario.ca pour trouver tous les renseignements sur nos films IMAX® et nos nouvelles expositions itinérantes.



770 Don Mills Road (à Eglinton E.)
Toronto (Ontario) 416-696-1000
www.CentredesSciencesOntario.ca
Renseignements: 416-696-3147
Un organisme du gouvernement de l'Ontario

Pensez autrement.

CENTRE DES
SCIENCES
DE L'ONTARIO



EXPLOREZ

Votre expérience de Toronto ne peut être complète sans une visite du plus grand musée canadien des cultures du monde et d'histoire naturelle.

Aucun autre endroit dans la ville ne vous permettra de contempler des momies égyptiennes, d'écouter le joyeux bourdonnement d'une ruche et d'être inspirés par nos nouvelles galeries de la Chine, de la Corée, du Japon et des Premiers peuples du Canada.

Venez au Musée royal de l'Ontario et repartez avec toute l'expérience du monde!

Pour connaître nos tarifs de groupes ou pour une visite des points marquants des galeries, composez le 1 800 724.6420.

Le
ROM
présente

Le Cristal Michael
Lee-Chin ouvrira
en 2007.

Rue Bloor ouest à l'angle d'Avenue Rd.
Station de métro Museum, Toronto (Ontario)
416.586.8000 | www.rom.on.ca

ROM Musée royal
de l'Ontario

Toutes les images © Musée royal de l'Ontario, 2006. Rendu architectural par finestimages.
Le Musée royal de l'Ontario est un organisme du gouvernement de l'Ontario.



Succombez
aux charmes de
St. Catharines!

Une ville où il fait bon
se balader à toute époque de l'année.

Découvrez ses restaurants, ses boutiques,
ses lieux de détente, ses randonnées à
pied ou à vélo, ses attractions touristiques,
sa joie de vivre...

Pour recevoir notre guide d'information : 1 800 305-5134 (sans frais)

St. Catharines
Une ville toutes saisons

www.stcatharines.ca



© Tourisme Ontario



**DANS LA PEAU D'UN
CASSE-COU
BIEN CALÉ DANS
VOTRE SIÈGE**

**THE II
FALLS
MOVIE**
Legends & Daredevils
IN IMAX

Écoutez leurs histoires
Resentez leur peur
Seulement IMAX® peut vous y mener

- Présentation en français tous les jours à 9 h
- Casques d'écoute avec bande française toujours disponibles
- Forfaits déjeuner pour les groupes et les écoles
- Stationnement gratuit pour les autocars
- À cinq minutes de marche des chutes foudroyantes
- Visitez la boutique *National Geographic* et le hall des casse-cou

**À CÔTÉ DU CASINO FALLSVIEW
905-374-IMAX**
POUR L'HORAIRE DE PRÉSENTATION ET LES DROITS D'ENTRÉE

www.imaxniagara.com

**SEULEMENT AU
IMAX THEATRE
NIAGARA FALLS**

LE FILM DES CHUTES. LE HALL DES CASSE-COUS. THE ADRENALINE RUSH.

L'EXPÉRIENCE AUTHENTIQUE DES CHUTES



4 ATTRACTIONS SPECTACULAIRES 1 BAS PRIX

- ◆ Journey Behind the Falls
- ◆ White Water Walk
- ◆ Maid of the Mist
- ◆ Butterfly Conservatory

Le laissez-passer Aventure comprend le transport pour la journée à bord le "People Mover" et le chemin de fer incliné. DE PLUS, vous recevez des bons de rabais valables à d'autres attractions des Parcs du Niagara. Le laissez-passer est valide pour la période de navigation du Maid of the Mist (de Mai à Octobre 2007 environ).

MAINTENANT DISPONIBLE! 

À l'achat d'un laissez-passer Aventure pour les Chutes Niagara et la Grande Gorge, vous avez accès à des visites autoguidées à l'attraction " Journey Behind the Falls " et au Conservatoire de Papillons. Les innovations ITEC vous permettent de profiter de ces attractions dans la langue de votre choix : anglais, français, espagnol, allemand, mandarin ou japonais, sans frais supplémentaires.

Informez-vous au sujet du laissez-passer Aventure pour les Chutes Niagara et la Grande Gorge en ligne à

www.niagaraparks.com



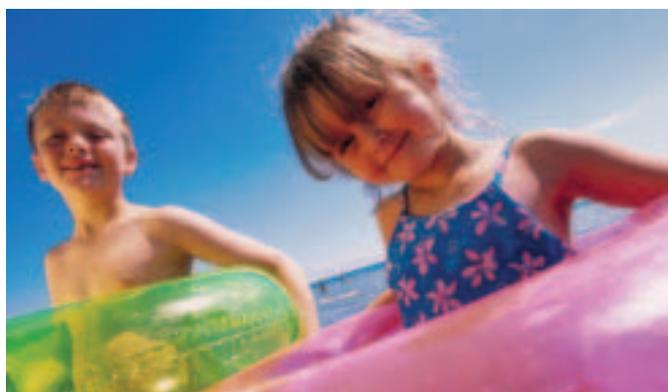
JEUNES MENNONITES © Tourisme Ontario

UNE PÉNINSULE PRODIGE

Encerclée par les lacs Érié et Huron, cette contrée nous enivre
 Avec le grand air de son parc national unique de la Pointe-Pelée
 Royaume migratoire incontesté de la gentie ailée et des papillons monarques
 Ses parcs Wheatley et Rondeau, écosystème richissime
 Et *Hawk's Cliff*, rendez-vous de milliers de rapaces fuyant l'hiver
 Puis, Pelée, petite île au climat californien à la vie arrêtée dans le temps.
 London, à la touche British. Stratford, berceau d'art et de théâtre.
 Aussi, Oil Springs, premier puits d'or noir d'Amérique du Nord.

Une péninsule prodige

Gorgée de vins, de fromages et de miels
 Exemple fier et précieux d'une véritable oasis verte



© Tourisme Ontario

À LA PLAGE



© Tourisme Ontario

MARCHÉ, ST. JACOBS



© Tourisme Ontario

BOUTIQUES



S'Y RENDRE

Quelque 900 km séparent Montréal et Windsor. Les autoroutes 40 et 401 mènent à cette ville à la frontière des États-Unis, en passant par la région de Toronto, Kitchener et London.

Des vols d'Air Canada desservent Windsor à partir de Montréal. Des autobus font la traversée de la province par la 401, jusqu'à Windsor. On peut aussi prendre le train, reliant Montréal et Windsor via Toronto et London, ou jusqu'à Sarnia, plus au nord. Il y a au moins six départs quotidiens.





© Tourisme Ontario

VIGNOBLE, ÎLE PELÉE



© Tourisme Ontario

PARC PROVINCIAL DE LA POINTE PELÉE

POINTE PELÉE

Cette région, qui couvre à peine 0,25 % de la superficie du Canada, recèle la plus grande diversité d'arbres, d'insectes, d'amphibiens, de reptiles et d'oiseaux de tout le pays. Un seul mot peut décrire cette contrée unique : INCROYABLE !

LE PAYS AILÉ

Les terres de la Pointe-Pelée profitent du climat le plus chaud et de la plus longue période sans gel de tout le pays. Bien qu'il s'agisse d'un des plus petits parcs nationaux du Canada, c'est un géant de la faune et de la flore nord-américaines, reconnu dans le monde entier. Au printemps et à l'automne, le ciel se couvre de millions d'oiseaux migrateurs. Tout ornithologue sérieux doit y faire un pèlerinage. Que dire des papillons monarques : on les compte par millions ! Au moment de leur passage, à l'automne, des champs papillonnants, littéralement orangés, vous attendent.

Le climat exceptionnel de cette région explique sa luxuriante végétation. Hôtesse de l'unique forêt carolingienne du Canada, elle abrite une flore qui pousse habituellement bien plus au sud.

Deux parcs provinciaux fascineront les férus de plein air. À quelques kilomètres de la pointe, le parc Wheatley déroule ses plages, où les tortues prennent des bains de soleil. Les oiseaux ne demandent qu'à se faire admirer, dans les pistes ou près des cours d'eau, canotables. Le promeneur trouvera au sol un monde vibrant de couleurs, de beautés et de senteurs, en particulier dans les sentiers Spice Bush et Tulip Tree du parc provincial Rondeau. Avec un peu de chance, vous apercevrez peut-être le seul marsupial canadien, un charmant opossum. Le parc Rondeau, avec son écosystème d'une richesse phénoménale et ses 13 km de plages

sablonneuses est un havre pour les amoureux de la nature, petits et grands !

L'ÎLE PELÉE

Juste au sud de la pointe, cette île est le point le plus au sud du Canada. Elle n'est qu'à un degré de Napa Valley ! Le climat s'y avère tout aussi agréable qu'en Californie. Dès les années 1860, les vignobles y lançaient la production commerciale de vin, ce qui leur confère le statut de plus ancien du pays.

Le charme de cette île qui compte 275 résidents permanents passe aussi par son rythme, qu'on peut illustrer par l'absence de banque et de guichet automatique. Le temps semble s'être figé, un jour de vacances... Les 90 minutes de bateau reliant Leamington ou Kingsville à l'île facilitent la transition.

Les cyclistes apprécieront la tournée riveraine de 56 km, dans son atmosphère à la fois champêtre et romantique. Le tour de l'île mène des ruines du premier vignoble du Canada au port de pêche, puis dans les marais. Un passage au *Pelee Island Winery Pavilion* terminera la journée en beauté.



LA RIVE DU LAC ÉRIÉ

Parcourir la route 3, entre les champs et le lac Érié, peu profond, chaud, aux rives sablonneuses, réchauffe la peau. La richesse de la faune ou les décors agricoles et portuaires émerveillent.

DES HOMMES LIBRES

Vestige d'un temps révolu, le chemin de fer souterrain demeure brodé de mystère. Combien d'esclaves en ont rêvé au milieu du XIX^e siècle... Environ 30 000 serviteurs et travailleurs agricoles noirs ont, en l'empruntant, échappé à la servitude qui les écrasait aux États-Unis pour venir s'établir sur les terres fertiles d'ici. Ça et là, cette réalité est rappelée. Parmi les reliques de l'époque, relevons le site historique de l'Oncle Tom, à Dresden, le centre *Héritage africain* à North Buxton et le musée et centre culturel NABHM à Amherstburg. On retrouve d'autres vestiges de cette époque à Chatham, à Windsor et à Lakeshore.

RUTILANTES CLASSIQUES

Bien après l'esclavagisme, la voiture vint prendre le pas sur le rail. Dans cette région où l'industrie automobile est importante, le *RM Classic Car Exhibit* donne une profondeur historique à ce véhicule devenu banal aujourd'hui. Des vedettes hollywoodiennes, Mel Gibson et Nicolas Cage en tête, s'inscrivent en habitués de ce centre de 3 400 m², où les voitures « antiques » sont remises à neuf sous le regard fasciné des visiteurs.

LONG POINT

Trente-deux kilomètres de plage et de chenaux! Habitat de tortues et autres reptiles inoffensifs, d'amphibiens et d'oiseaux migrateurs en tous genres, cette longue presqu'île a hérité du titre de réserve de la biosphère, conféré par l'Unesco. Ses rives évoluent constamment, les courants marins déplaçant le profil de l'isthme vers la terre ferme. De nombreuses espèces menacées au Canada y ont trouvé refuge. À l'instar des amateurs de nature soucieux de la préservation de l'environnement, découvrez la subtile beauté de ce fragile écosystème.

AU BAL DES FAUCONS

La falaise *Hawk's Cliff* est un lieu de rencontre pour des milliers de rapaces fuyant l'hiver. Reconnu comme un des principaux points

d'appréciation de la migration de faucons, d'aigles, de buses, d'éperviers, en Amérique du Nord, *Hawk's Cliff* accueille parfois plus de 100 000 de ces prédateurs en une seule journée. Des experts y organisent des visites guidées et des démonstrations avec de véritables oiseaux. La halte est mémorable!

PORT DOVER

Capitale mondiale des pêcheries en eau douce, Port Dover était autrefois connue sous le nom de Dover Mills. Incendiée lors de la guerre de 1812, Port Dover naquit de ses cendres, plus près du lac, pour devenir un haut lieu de pêche. Quel meilleur endroit pour déguster du poisson frais, le soir, sur la plage?



PORT DOVER



© Tourisme Ontario

RIVIÈRE THAMES, STRATFORD

En 1953, craignant le déclin de sa ville ferroviaire, Tom Patterson propose la création d'un festival consacré à Shakespeare. Aujourd'hui, plus d'un demi-million de spectateurs assistent au festival de Stratford à tous les ans. « La vaine substance dont se forment les songes » est-elle vraiment vaine?

ENTRE DEUX MERS

Qu'ils soient artistes de la scène, qu'ils prêchent une existence d'ascète ou bien qu'ils fêtent sans retenue, les gens des villes colorées de la grande péninsule affichent, au-delà de leurs différences, un extraordinaire goût de vivre, dans un décor champêtre...

UNE COHABITATION COMME NULLE PART AILLEURS

Les peuples mohawks partagent le territoire depuis plus de 200 ans avec les descendants d'Européens. Cette coexistence est mise à profit au village Kanata, où un hameau iroquois du XVIIe siècle invite les visiteurs à s'immerger dans le quotidien de l'époque. Découvrez les rivières de la région à bord d'un canot voyageur de 7 m, visitez la bourgade et passez la nuit dans la maison longue en compagnie du conteur. L'expérience peut aussi se transporter près de la rivière Thames, à Fairfield, où aurait été édifié un des premiers villages autochtones permanents.

DE LA PLAINE À LA VILLE...

Par sa position géographique méridionale, plantée entre deux immenses étendues d'eau, la zone située à l'ouest de Toronto laisse une grande place à l'agriculture. L'endroit est rêvé pour goûter aux miels de Burgessville, aux fromages de Bright et aux vins de Woodstock. Cette campagne se révèle bien à vélo. Des pistes vous mèneront dans les environs de Caledon; par l'ancien chemin de fer, de Cambridge et de Paris, où se dresse une église néoromane de toute beauté; sur les rives de la rivière Thames, par la London Bikeway; à travers l'aire de conservation Grand River and Credit Valley; dans les gorges d'Elora...

Dans ce grenier de l'Ontario, les villes cultivent un air vert. Construites le long de cours d'eau, portant le nom de cités britanniques, plusieurs ont vu le cyclotourisme s'y développer. Avec ses 50 000 arbres et ses quelque 600 hectares de parc, London en est un parfait exemple. Aménagée pour devenir un grand centre, à l'instar de son homonyme, London entretient un cachet British.

Fruits de l'immigration européenne, en fait, plusieurs villes ont des allures du vieux continent, avec leurs cathédrales néoromanes, leurs bâtiments en pierre ronde et leurs ponts surplombant d'étroites rivières.

STRATFORD : LES ARTS, LA VIE...

Cette accueillante ville campagnarde de 30 000 habitants, à l'allure on ne peut plus britannique, s'impose comme centre de théâtre de répertoire classique le plus reconnu en Amérique du Nord. Au fil de plus de 50 ans de festivals, plusieurs millions de fanatiques de théâtre des quatre coins du globe sont venus applaudir des artistes de renommée internationale. On peut assister à des pièces de tous les genres, pour les petits et les grands, qu'ils soient mordus de Shakespeare ou amateurs d'œuvres contemporaines.

Le festival présente régulièrement des pièces en français. À plusieurs reprises, dès 1956, le Théâtre du Nouveau Monde de Montréal a été de la partie. En 2006, Lorraine Pintel a assuré la mise en scène de Don Juan, de Molière, avec Benoît Brière, Jean-Louis Roux et Colm Feore, qui a partagé l'écran avec Patrick Huard dans *Bon Cop, Bad Cop*.

Outre le théâtre, les résidents de Stratford ont fait de l'art un mode de vie. De la courtepoinette au récital, entre une salle de spectacles et un parc, la création s'exprime en permanence.



© Tourisme Ontario

FESTIVAL DE THÉÂTRE, STRATFORD



MARCHÉ PUBLIC, ST. JACOBS

© Tourisme Ontario



PARC PROVINCIAL PINERY

© Tourisme Ontario

ÇA SENT LA FÊTE...

Et ça sent la bière à l'Oktoberfest de Kitchener-Waterloo. Cet exceptionnel centre de culture germanique (55 % de la population est de descendance allemande) reçoit tous les ans plus de 750 000 joyeux fêtards, ce qui en fait la plus importante célébration bavaroise après celle de Munich ! Quinze *Festhallen* (halls de fêtes), tous différents, sont répartis dans les pittoresques villes-sœurs. Vous y trouverez de tout, mais surtout le traditionnel pichet de bière assorti d'une saucisse épicée, sur un lit de choucroute.

L'UNIVERS MENNONITE RÉVÉLÉ

St. Jacobs propose un marché public hors de l'ordinaire. Plus de 600 étals vendent des délices du terroir, des meubles et des accessoires ménagers, des textiles et vêtements tissés, cousus ou faits à la main, des articles forgés à l'ancienne, c'est-à-dire à coups de soufflet et de marteau, le tout offert par des marchands pour la plupart mennonite.

Sur les routes menant à la ville, faites attention aux traditionalistes qui se déplacent encore en charrette, vêtus à la mode d'antan ! Ces mennonites du Vieil Ordre ont sciemment décidé de vivre selon les traditions et les valeurs du début du XIX^e siècle. Leurs magnifiques fermes, le long des chemins des environs, sont des modèles d'efficacité. Si vous avez le cœur agricole, ne manquez surtout pas d'aller explorer la campagne du coin.

RIVE SUD DU LAC HURON

L'art de se reposer, la détente sans effort, les petits plaisirs à portée de la main, ça vous plaît ? Avec ses 16 plages, la côte du lac Huron vous est toute désignée !

UN CHÂTEAU DE SABLE

Véritable mur de sable, les dunes de Pinery, hautes de plus de 30 m, caractérisent le paysage du parc provincial du même nom. De gigantesques chênes trônent au-dessus d'une savane féconde, restes d'une végétation qui couvrait autrefois des millions d'hectares. Victime d'un siècle de progrès, elle se fait aujourd'hui plus rare que la forêt pluviale. La faune foisonnante qu'elle abrite est tout aussi inusitée que remarquable.

Une plage peu profonde et longue de 10 km à proximité du terrain de camping du parc assure aux voyageurs fatigués un maximum de soleil pour un minimum d'efforts. Laissez-vous tenter par l'eau limpide et admirez les magnifiques crépuscules !

UNE PETITE VILLE AUX GRANDES AMBITIONS

Connaître **Goderich**, c'est vouloir y emménager. Récipiendaire de nombreux prix de développement touristique, cette perle est un minicentre de villégiature tout naturellement envoûtant. Son aménagement hors du commun, l'architecture de ses bâtiments, l'amabilité de ses résidents, ses innombrables plages (reliées entre



Avant 1850, personne ne voulait s'installer dans une région où la terre était noire et huileuse. Puis, le boum fit de la région de Petrolia le principal producteur de pétrole canadien du XIX^e siècle.

elles par une promenade en bois), ses restaurants pour fins gourmets, ses nombreuses boutiques, les mille et une activités environnantes... Tout cela fait de ce village de 7500 âmes une destination incontournable.

L'ÉNERGIE ÉOLIENNE, D'HIER À AUJOURD'HUI

Visitez l'un des seuls moulins à vent toujours en activité en Amérique du Nord. La construction du Folmar, inspirée d'un célèbre bâtiment des Pays-Bas, se distingue par sa double fonction : il peut être utilisé tant pour scier du bois que pour moudre du grain. Un guide vous présentera les multiples avantages de sa conception et de l'énergie éolienne. Les ébénistes et les charpentiers seront épatés par le souci artistique apporté par le constructeur Frank de Jong, jusque dans les moindres détails. Laissez-vous hypnotiser

par ses voiles qui tournent, fermez les yeux et revivez les contes de votre enfance...

LE PAYS DE L'OR NOIR

Découvrez l'histoire captivante du tout premier puits de pétrole nord-américain, creusé à **Oil Springs** il y a près de 150 ans. Une véritable ruée caricaturale s'ensuivit, avec ses bagarres loufoques entre prospecteurs badigeonnés d'huile, ses fabriques de nitroglycérine clandestines, qui ont toutes fini par exploser, et ses fortunes instantanées aussi vite perdues. Deux musées relatent cet impressionnant épisode, le *Oil Museum of Canada* à **Oil Springs** et le lieu historique *Petrolia Discovery*, à **Petrolia**, où le plus grand gisement d'or noir fut trouvé, quelques années après celui de **Oil Springs**.

SARNIA-LAMBTON : DU PLAISIR TOUT L'ÉTÉ EN FAMILLE !

- Casino et machines à sous • Théâtres •
- Concerts • Boutiques exclusives •
- Plages dorées • 16 parcs • Courses automobile et motocross • Musées et galeries • Golf • Camping et centres de villégiature • Croisières
- Marinas • 600 km de sentiers et de pistes cyclables • Hôtels et gîtes

Goûtez à l'accueil du pays des eaux bleues!

Composez le **800 265-0316** et obtenez notre guide touristique gratuit, comprenant les listes des festivals et événements et des attractions touristiques qui plairont à toute la famille!





CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

AILSA CRAIG
HÉBERGEMENTQuiet Streams
Bed & Breakfast
Sans frais : 1-877-416-5565
www.quietstreams.on.ca**AMHERSTBURG**
ATTRAITES TOURISTIQUESD'Angelo Estate Vineyards
Sans frais : 1-888-598-8317
www.ontariograpes.comLieu historique national du
Canada du Fort-Malden

519-736-5416
www.pc.gc.ca/maldenThe Nazrey African Methodist
Episcopal Church National
Historic Site of Canada
Sans frais : 1-800-713-6336
www.blackhistoricalmuseum.comThe North American
Black Historical Museum
Sans frais : 1-800-713-6336
www.blackhistoricalmuseum.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Fête du Canada
1^{er} juillet 2007The Shores of Erie
International Wine Festival
(Festival épicurien)
Du 7 au 9 septembre 2007**BADEN**
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTSWhispers of Wilmot
Heritage Fair
23 juin 2007Castle Camp
Du 23 au 27 juillet 2007Castle Camp
Du 13 au 17 août 2007**BAYFIELD**
HÉBERGEMENTAuberge Little de Bayfield
Sans frais : 1-800-565-1832
www.littleinn.com**BELLE RIVER**
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTSSunSplash 2007
Du 13 au 15 juillet 2007

CAMPING

Rochester Place Resort Inc.
Sans frais : 1-800-563-5940
www.rochesterplace.ca**BLENHEIM**
ATTRAITES TOURISTIQUESRM Classic Car Exhibit
Sans frais : 1-877-523-2684
www.cktourism.com**BORNHOLM**
CAMPINGWoodland Lake Camp
& RV Resort
Sans frais : 1-877-952-7275
www.woodlandlake.com**BRANTFORD**
ATTRAITES TOURISTIQUESKanata Village
519-752-1229
www.kanatavillage.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Brantford Elvis Festival
Du 23 au 26 août 2007

HÉBERGEMENT

Comfort Inn – Brantford
519-753-3100
www.choicehotels.ca

RESTAURATION

Dougall's on the Bay Restaurant

Sans frais : 1-866-616-3882
dougalls@reach.net**CAMBRIDGE**
ATTRAITES TOURISTIQUESAfrican Lion Safari
1-800-461-WILD (9453)
www.lionsafari.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Cambridge Riverfest
9 juin 2007Festival des arts de Cambridge
9 juin 2007La célébration de la
Fête du Canada
1^{er} juillet 2007Jeux écossais de Cambridge
Du 20 au 21 juillet 2007Festival Mill Race de Musique
traditionnelle folklorique
Du 3 au 5 août 2007Rock the Mill
18 août 2007Parade du Père Noël à Cambridge
17 novembre 2007

HÉBERGEMENT

Travelodge Cambridge
519-622-1180
www.travelodge.ca

SERVICES

Tourisme Cambridge
Sans frais : 1-800-749-7560
www.cambridgetourism.com**CENTRAL ELGIN**
SERVICESMunicipalité de Central Elgin
519-631-4860 poste 272
www.centralelgin.org**CHATHAM**
ATTRAITES TOURISTIQUESWild Zone Adventures
Sans frais : 1-888-467-wild
www.wildzone.com

HÉBERGEMENT

Travelodge Chatham
Sans frais : 1-877-477-5817
www.travelodge.caWheels Inn
Sans frais : 1-800-265-5257
www.wheelsinn.com

SERVICES

Chatham-Kent Tourism
Sans frais : 1-800-561-6125
www.cktourism.com**COMBER**
HÉBERGEMENTThis Old House
Bed and Breakfast
519-687-3850
www.bbcanada.com/thisoldhouse**DRESDEN**
ATTRAITES TOURISTIQUESSlots at Dresden Raceway
519-683-1551Uncle Tom's Cabin
Historic Site
519-683-2978
www.uncletomscabin.org**DUNDAS**
ATTRAITES TOURISTIQUESDundas Little Theatre
905-627-5266
www.members.tripod.com/britcan**ELMIRA**
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTSElmira Maple Syrup Festival
31 mars 2007**EMBRO**
FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTSEmbroidery Highland Games
1^{er} juillet 2007**ESSEX**
ATTRAITES TOURISTIQUESJohn Freeman
Walls Historic Site and
Underground R.R. Museum
519-727-6555
www.undergroundrailroadmuseum.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

UNE PÉNINSULE PRODIGE

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Essex Region Conservation Authority 
 Sans frais : 1-888-487-4760
www.erca.org

CAMPING

Holiday Beach Conservation Area 
 519-736-3772
www.erca.com

FLAMBOROUGH CAMPING

Flamboro Valley Camping Resort 
 905-659-5053
www.flamborovalley.com

HARROW ATTRAITS TOURISTIQUES

Colio Estate Wines 
 Sans frais : 1-800-265-1322
www.coliowines.com

ÎLE PELÉE ATTRAITS TOURISTIQUES

Comfortech Bicycle Rentals 
 519-724-9947
 Pelee Island Vineyards & Pavilion 
 519-724-2469
www.peleeisland.com

INGERSOLL FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Canterbury Folk Festival
 Du 13 au 15 juillet 2007

HÉBERGEMENT

Travelodge Ingersoll 
 519-425-1100
www.travelodge.ca

KINGSVILLE ATTRAITS TOURISTIQUES

Mastronardi Estate Winery 
 Sans frais : 1-800-320-5040
www.mastronardiwines.com

Pelee Island Winery 
 Sans frais : 1-800-597-3533
www.peleeisland.com

The Jack Miner Bird Sanctuary 
 519-733-4034
www.jackminer.com

KITCHENER ATTRAITS TOURISTIQUES

Lieu historique national du Canada – Woodside 
 519-571-5684
www.pc.gc.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Kitchener–Waterloo Oktoberfest
 Du 5 au 13 octobre 2007

CAMPING

Bingemans Camping Resort 
 Sans frais : 1-800-667-0833
www.bingemans.com

HÉBERGEMENT

Conestoga Residence & Conference Centre 
 Sans frais : 1-877-225-8664
www.residenceconferencecentre.com

Radisson Hotel Kitchener 
 519-894-9500
www.radisson.com/kitchener.ca

Roses and Blessings Bed & Breakfast 
 Sans frais : 1-866-811-1280
www.rosesandblessings.com

LEAMINGTON EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Erie Quest – Les épaves (Shipwreck) 
 519-326-5761
www.ontarioexplorer.com/divenet/eriequest.html

Pelee Wings Nature Store 
 519-326-5193
www.peleewings.ca

CAMPING

Parc national du Canada de la Pointe-Pelée 
 519-322-2365
www.pc.gc.ca/pelee

LIGHTHOUSE COVE HÉBERGEMENT

The Lighthouse Inn 
 Sans frais : 1-888-544-6699
www.thelighthouseinn.ca

LONDON ATTRAITS TOURISTIQUES

London Regional Children's Museum 
 519-434-5726
www.londonchildrensmuseum.ca

Wally World at East Park 
 519-451-2950
www.eastparkgolf.com

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Color, Ritmo & Tradición : "A Showcase of Contemporary Latin American Art & Performance"
 Janvier–février–mai–octobre–novembre

Sunfest'07
 Du 5 au 8 juillet 2007

London Fringe Festival
 Du 27 juillet au 6 août 2007

Fiesta del Sol '07
 Du 24 au 26 août 2007

CAMPING

Terrain de camping KOA – London 
 519-644-0222
www.koa.com

HÉBERGEMENT

Comfort Inn 
 519-685-9300
www.choicehotels.com

Delta London Armouries 
 Sans frais : 1-877-814-7706
www.deltahotels.com

Quality Suites 
 519-680-1024
www.choicehotels.com/cn299

Travelodge London South 
 519-681-1200
www.travelodge.ca

MERLIN ATTRAITS TOURISTIQUES

The London Diocesan Shrine of our Lady of the Rosary 
 519-689-7760
olshrine@sympatico.ca

MOORETOWN ATTRAITS TOURISTIQUES

Moore Museum 
 519-867-2020
www.twp.stclair.on.ca

Mooretown Sports Complex 
 519-867-2651
www.twp.stclair.on.ca

Sombra Museum 
 519-892-3982
www.lambtononline.com/sombra_museum

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

St. Clair Parkway Golf Course 
 Sans frais : 1-877-362-3344
www.twp.stclair.on.ca

CAMPING

Branton–Cundick Campground 
 519-892-3968
www.twp.stclair.on.ca



Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

Cathcart Campground
519-892-3342
www.twp.stclair.on.ca

Mooretown Campground
519-867-2951
www.twp.stclair.on.ca

MORPETH CAMPING

Parc provincial Rondeau
1-888-ONT-PARK
www.ontarioparks.com

NEW HAMBURG FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Moparfest
18 et 19 août 2007

NORTH BUXTON ATTRAITIS TOURISTIQUES

**Buxton National
Historic Site & Museum**
519-352-4799
buxton@ciaccess.com

OIL SPRINGS ATTRAITIS TOURISTIQUES

Oil Museum of Canada
519-834-2840
www.lambtononline.com/oil_
museum

PARIS HÉBERGEMENT

River Ridge Bed & Breakfast
Sans frais : 1-866-286-7722
www.riverridgerearet.com

PETROLIA ATTRAITIS TOURISTIQUES

The Petrolia Discovery
519-822-0897
petdisc@xcelco.on.ca

HÉBERGEMENT

**Away Inn a Manger
Bed & Breakfast**
Sans frais : 1-888-212-7322
www.awayinnamanger-bnb.ca

PORT STANLEY HÉBERGEMENT

Kettle Creek Inn
Sans frais : 1-866-414-0417
www.kettlecreekinn.com

RIDGETOWN ATTRAITIS TOURISTIQUES

**Greenview Aviaries
Park & Zoo**
519-674-3025
www.greenviewaviariesparkandzoo.
com

**Ridge House Museum
& Gallery**
519-674-2223
www.ridgehousemuseum.com

ROCKTON ATTRAITIS TOURISTIQUES

Westfield Heritage Village
Sans frais : 1-800-883-0104
www.westfieldheritage.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Maple Syrup Festival
Du 4 au 25 mars 2007

Fête des pères à toute vapeur
17 juin 2007

**Bustles and Biscuits Festival
Sundays and Holidays**
Du 1^{er} juillet au 26 août 2007

Ice Cream Festival
5 et 6 août 2007

Haunted Historical Halloween
26 et 27 octobre 2007

SARNIA ATTRAITIS TOURISTIQUES

Gallery Lambton
519-336-8127
www.lclmg.org

Stones'n Bones Museum
519-336-2100
www.stonesnbones.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Kids Funfest
9 juin 2007

Hobbyfest
15 juillet 2007

Sarnia Bayfest
Du 19 au 22 juillet 2007

HÉBERGEMENT

The Gables Inn



1625, London Line, Sarnia
519-542-5523
Sans frais : 1-877-563-7993
thegablesinn@hotmail.com
www.thegablesinn.ca

Retrouvez le confort et la
propreté d'un hôtel luxueux.
Installations complètes et
rénovées, Internet à haut débit,
cuisinettes, BBQ, piscine
extérieure, terrain de jeu et plus.
Approuvé par le CAA/AAA. Tarifs
aîné, corporatif, et de groupe.

SERVICES

**Centre d'information touristique
de l'Ontario – Pont Blue Water**
519-344-7403

Tourism Sarnia-Lambton
Sans frais : 1-800-265-0316
www.tourism-sarnia-
lambton.com
(voir publicité p. 162)

SEAFORTH SERVICES

Town of Seaforth
519-527-0160
www.huroneast.com

SIMCOE HÉBERGEMENT

Comfort Inn
519-426-2611
www.choicehotels.ca/cn295
Travelodge Simcoe
519-426-4751
www.travelodge.ca

SOUTHWEST MIDDLESEX SERVICES

**Municipality of Southwest
Middlesex**
519-287-2015 poste 107
www.southwestmiddlesex.ca

ST. JACOBS ATTRAITIS TOURISTIQUES

**St. Jacobs Farmers' Market
& Flea Market**



Rues Weber et King Nord,
St. Jacobs
Sans frais : 1-800-265-3353
www.stjacobs.com

Découvrez un des grands marchés
de producteurs du pays! Six cents
kiosques de produits locaux,
viandes, fromages et artisanat.
Mets régionaux ou internationaux.
Ouvert le jeudi et samedi toute
l'année, le mardi durant l'été,
le dimanche d'avril à décembre.

The Maple Syrup Museum
519-664-3626
www.stjacobs.com

**The Mennonite Story
Visitor Centre**
519-664-3518
www.stjacobs.com



CARNET D'ADRESSES ET D'ACTIVITÉS

UNE PÉNINSULE PRODIGE

EXCURSIONS GUIDÉES ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Tournée du village de St. Jacobs
519-664-3518
www.stjacobs.com

HÉBERGEMENT

The Log House
Bed & Breakfast
519-648-9474
www.theloghouse.on.ca

La région de St. Jacobs



Rue King Nord (5 km au nord de Waterloo)
Sans frais : 1-800-265-3353
www.stjacobs.com

Ouvert à l'année

À une heure à l'ouest de Toronto, retrouvez l'atmosphère rurale champêtre, où un village historique s'est transformé en Mecque du magasinage! Artisanat local, boutiques mode, antiquités, musées, restaurants et hébergement. Marché des producteurs, cinéma, centres de magasinage.

ST. MARY'S FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Stonetown Heritage Festival
Du 13 au 15 juillet 2007

St. Marys 19th Annual
Garden Tour
15 juillet 2007

ST. THOMAS

Gagnant 2006 –
Défi international, Collectivités
de grande taille

HÉBERGEMENT

Elgin County Railway Museum

519-637-6284
www.ecrm5700.org

STRATFORD

Gagnant national de
Collectivités en fleur 2006

ATTRAITES TOURISTIQUES

Stratford Festival of Canada
519-271-4040
www.stratfordfestival.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Kiwanis Festival of the
Performing Arts
Du 16 au 29 avril 2007

Stratford Summer Music
Du 25 juillet au 19 août 2007

49th Annual Western Ontario
Antique Show
Du 3 au 5 août 2007

Fergus Scottish Festival and
Highland Games
Du 10 et 12 août 2007

Stratford Summer Psychic Fair
Du 17 au 19 août 2007

Portes ouvertes Stratford-Perth
29 septembre 2007

TECUMSEH FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival du maïs de Tecumseh
Du 23 au 26 août 2007

WATERLOO FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Waterloo County International
Quilt Festival
Du 23 au 26 mai 2007

Waterloo Region Portes Ouvertes
15 septembre 2007

WINDSOR ATTRAITES TOURISTIQUES

The Windsor Wood Carving
Museum
519-977-0823
www.members.tripod.com/
woodcarving

XS Family Fun Centre
519-972-6748
www.xsfamilyfuncentre.com

HÉBERGEMENT

Best Western Continental Inn
519-966-5541
www.bestwestern.com

Holiday Inn Select
Sans frais : 1-888-465-4329
www.holiday-inn-windsor.com

Quality Suites – Downtown
519-977-9707
www.choicehotels.ca/cn317

St. Clair Residence
& Conference Centre
519-966-1601
www.residenceconferencecentre.
com

Travelodge Hotel
Windsor Downtown
519-258-7774
www.travelodge.ca

Travelodge Windsor
Ambassador Bridge
Sans frais : 1-877-477-4817
www.travelodge.ca

SERVICES

Centre d'information touristique
de l'Ontario – Windsor Huron
519-973-1310

Centre d'information touristique
de l'Ontario – Windsor Park
519-973-1338

WOODSTOCK

Tourism Oxford
Sans frais : 1-866-801-7368
www.tourismoxford.ca

FESTIVALS ET ÉVÉNEMENTS

Festival de la pomme
15 et 16 septembre 2007

Festival de la citrouille
20 et 21 octobre 2007



PARADE, STRATFORD



FÊTE DU CANADA, OTTAWA ©Tourisme Ontario

FESTOYER EN ONTARIO

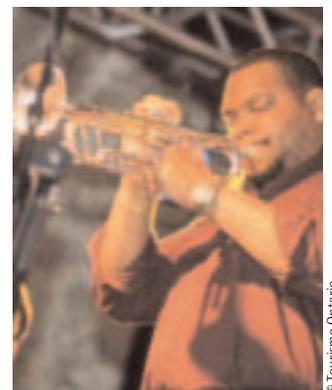
Venez faire la fête chez nous
Plus de 3 000 festivals et festivités chaque année
L'Ontario, c'est du bon temps tout le temps!



© Tourisme Ontario



© Tourisme Ontario



© Tourisme Ontario



© François Lachapelle



© Tourisme Ontario



© Corporation de développement économique de Kapuskasing

Plaisirs visuels, gastronomiques, folkloriques, sportifs, populaires...

Dans chaque région de l'Ontario, il y a toujours une raison pour célébrer, une fête pour se divertir, un festival pour s'éclater... La différence ontarienne se souligne, encore une fois, jusque dans son minutieux savoir-faire en matière de récréation.

Le meilleur inventaire des festivals de l'Ontario... en français

Pour vous aider à mieux choisir le genre d'activité et d'événement susceptible d'agrémenter votre voyage, nous avons classé et identifié à l'aide de pictogrammes dix-huit catégories distinctes de festivals. Vous retrouverez ici l'inventaire franco-phonie le plus complet et convivial des festivals en Ontario.

Liste des festivals par dates

Vous cherchez une méthode éprouvée et efficace de planifier des vacances mémorables? Utilisez ce guide et trouvez dans les pages qui suivent une liste des festivals qui coïncident avec la date de votre venue. Pour des souvenirs-sourires assurés...

Liste des festivals par régions/villes

Pour savoir quels festivals ont lieu dans chaque localité, regardez sous l'entête de cette ville dans le carnet de renseignements et d'adresses à la fin de chacune des dix régions décrites dans ce guide. Assurez-vous de le consulter, tout en roulant çà et là, pour ne pas manquer un événement excitant!

Tant de plaisirs n'auraient pu être répertoriés sans la précieuse collaboration de nos partenaires:



www.festivalsandeventsontario.ca



www.trilliumfoundation.org



Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

mars

DU 4 AU 25 MARS 2007 MAPLE SYRUP FESTIVAL ROCKTON

Sans frais : 1-800-883-0104
www.westfieldheritage.ca

Découvrez les traditions les plus connues et les plus appréciées du Canada ! Partez à la découverte de la transformation du sirop d'érable, de l'érable à la table. Découvrez les secrets de trois périodes...

DU 7 AU 17 MARS 2007 IRISH WEEK 2007 OTTAWA

613-591-9194
www.irishsocietyncr.com

Célébration de la culture irlandaise et canadienne d'origine irlandaise. Parmi les activités, parade de la St-Patrick et fête le 10 mars.

10 MARS 2007 5^e TOURNOI DE PÊCHE SUR GLACE KAPUSKASING (LAC RÉMI)

Sans frais : 1-800-463-6432
www.kapuskasings.ca

Il y aura un maximum de 1 000 trous disponibles à 100 \$ chacun. Grand prix d'un minimum de 15 000 \$ et d'un maximum de 50 000 \$, c'est-à-dire 50 % du montant des inscriptions, sera accordé pour le poisson le plus long.

DU 23 MARS AU 1^{er} AVRIL 2007 FESTIVAL DES SUCRES DU QUARTIER VANIER OTTAWA

613-746-4339
actionvanier@bellnet.ca

Festival des sucres pour célébrer la venue du printemps et le temps des sucres avec une myriade d'activités pour toute la famille dans une atmosphère folklorique, dont la dégustation de produits de l'érable.

24 ET 25 MARS 2007 SWEETWATER HARVEST & MAPLE SYRUP FESTIVAL MIDLAND

705-526-7809
www.wyemarsh.com

Observez la transformation de la sève selon les méthodes amérindiennes, des pionniers européens et celles de nos contemporains. Artisanat, musique, tours en remorque à grains et délicieux déjeuners aux crêpes. Douce récolte et célébration du printemps sans pareille...

24 ET 25 MARS 2007 MAPLE IN THE COUNTY FESTIVAL PRINCE EDWARD COUNTY

Sans frais : 1-866-845-6644
www.thecounty.ca/maple

Sixième célébration des produits de l'érable. Dégustez de succulents repas préparés selon le thème, profitez d'un tour de wagon, visitez une cabane à sucre, construisez une cabane à oiseaux ou tapez du pied au son des violons.

31 MARS 2007 ELMIRA MAPLE SYRUP FESTIVAL ELMIRA

519-669-2605
www.elmiramaplesyrup.com

Crêpes servies avec du sirop produit localement. Voyages à la cabane à sucre, spectacle de chiens, ferme à Mathurin, enclos, jouets, antiquités et beaucoup, beaucoup de nourriture !

avril

DU 11 AU 15 AVRIL 2007 LE FESTIVAL DU FILM REELWORLD TORONTO

416-598-7933
www.reelworld.ca

Le Festival du Film ReelWorld offre cette année une program-

mation axée sur le cinéma de la francophonie internationale, en provenance de l'Afrique, de l'Asie, des Amériques et du Moyen-Orient.

DU 16 AU 29 AVRIL 2007 KIWANIS FESTIVAL OF THE PERFORMING ARTS STRATFORD

519-273-3011
www.kiwanis.golden.net

Ce festival propose des compétitions artistiques de toutes sortes : concours oratoire, performance dramatique et danse au programme. Des séances spéciales sont offertes par des groupes communautaires.

DU 25 AU 29 AVRIL 2007 FESTIVAL DES FOLIES FRANCO-FUN COBALT, TEMISKAMING SHORES, EARLTON, BELLE VALLÉE

705-647-6105
www.francotemiskamingue.ca

Deuxième édition du Festival des Folies Franco-Fun dans le sud du Témiskamingue. Plein d'activités pour tous les goûts et tous les âges. Salon du livre, franco-artistes exposés, la grande veillée, etc.

mai

DU 3 AU 5 MAI 2007 LE SALON DU LIVRE DE HEARST HEARST

705-372-1781
www.lesalondulivre.ca

Rencontrez des auteurs que vous aimez. Vivez un événement haut en couleurs qui rejoindra tous les types de lecteurs. Spectacle de clôture par les Trois Accords. C'est un rendez-vous littéraire passionnant !

4 ET 5 MAI 2007 FESTIVAL MULTICULTUREL DE BROCKVILLE BROCKVILLE

613-342-1469
www.c360.ca/brockville/bmc

Le temps d'un week-end, Brockville met en valeur son multiculturalisme. Familiarisez-vous avec nombre de cultures, goûtez des mets traditionnels, découvrez des arts et bien plus. Samedi, les enfants sont conviés à un spectacle conçu tout spécialement pour eux. Tirage et prix de présence.

DU 4 AU 21 MAI 2007 FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES OTTAWA

Sans frais : 1-800-66-TULIP
www.festivaldestulipes.ca

Tulipes 2007, rendez-vous mondial de la fleur. Plus de trois millions de tulipes créent une mosaïque exotique de beauté et de couleurs, mettant en vedette plus de vingt sites officiels de même que des sites d'attractions de la Route des tulipes.

- Fauteuil roulant
- Alimentaire/gastronomique
- Artisanat/métier d'art
- Art visuel
- Cinéma/théâtre
- Country Western
- Éco-nature
- Ethnique/folklorique
- Expositions/produits agricoles
- Familial
- Fête nationale
- Feux d'artifice
- Histoire/patrimoine
- Humour/arts de la rue
- Montgolfières/spectacle aérien
- Musical
- Poésie/littérature
- Populaire
- Sport



FESTOYER EN ONTARIO

DU 8 AU 12 MAI 2007 SANTÉ! LE FESTIVAL DU VIN DE BLOOR-YORKVILLE

TORONTO 🍷🍷🍷

416-928-3553

www.santewinefestival.net

«Santé!» est une expérience unique de la ville reine et du quartier Bloor-Yorkville qui s'est rapidement valu une réputation internationale. À vos marques, prêt... Dégustez!

DU 11 AU 13 MAI 2007 ORNITHOLOGIE: LE FESTIVAL 2007 DU COMTÉ DE PRINCE EDWARD PRINCE EDWARD COUNTY

🍷🍷

Sans frais: 1-866-845-6644

www.thecounty.ca/birding

Le paradis de l'ornithologie! Le Festival du comté de Prince Edward vous invite à sortir vos jumelles! Dans un site reconnu mondialement par les ornithologues, sortez vos guides ou vos carnets et partez à la découverte d'une multitude d'espèces! Activités pour les gens de tout âge.

DU 18 AU 21 MAI 2007 BARRIE WATERFRONT FESTIVAL

BARRIE 🍷🍷🍷

Sans frais: 1-800-668-9100

www.tourismbarrie.com/en-francais

Le Barrie Waterfront Festival vous offre des spectacles jazz en plein air, de l'amusement public, des chanteurs de rue, une zone de jeu, de la nourriture, des feux d'artifice et des concours.

DU 19 AU 21 MAI 2007 EXTREMEFEST COLLINGWOOD 🍷🍷🍷

Sans frais: 1-877-445-0231

www.villageatblue.com

Un hommage aux sports estivaux! Mettez votre sens de l'aventure à l'épreuve en escaladant les rochers, en faisant la course dans la nature, de la randonnée, de la planche ou du

kayak, des séances de pilates et de yoga... même un Hummer vous attend!

DU 19 AU 21 MAI 2007 FESTIVAL DE LA TONTE DES MOUTONS

OTTAWA 🍷🍷🍷🍷🍷🍷

Sans frais: 1-866-442-4416

www.agriculture.technomuses.ca

Suivez le troupeau et profitez de tous les attraits du festival: séances de tonte, chiens bergers à l'oeuvre, filage, tissage et feutrage de la laine. Participez à cet événement qui rend hommage à la laine.

DU 23 AU 26 MAI 2007 WATERLOO COUNTY INTERNATIONAL QUILT FESTIVAL

WATERLOO 🍷🍷🍷

519-664-2728

www.waterlooqueiltfestival.com

Une myriade de courtpointes de la Grande-Bretagne, de l'Alberta et de l'Ontario vous attend lors de ce rassemblement de mordus et de marchands. Une soixantaine de kiosques de vente d'articles, de tissus et de création sont aménagés pour l'occasion.

DU 24 AU 27 MAI 2007 MARATHON ING D'OTTAWA OTTAWA 🍷🍷🍷🍷

613-234-2221

www.runottawa.ca

Joignez 30 000 marathoniens! L'événement comprend un marathon, un demi-marathon, une course de 10 km et, pour les familles, des courses de 5 km et de 2 km. La plus grande foire sportive au Canada! Parcourez à la course, la capitale nationale!

DU 25 AU 28 MAI ET DU 31 MAI AU 3 JUIN 2007 LE FESTIVAL HURON FRINGE BIRDING PORT ELGIN 🍷🍷

519-389-6231

www.friendsofmacgregor.org

Le festival «Huron Fringe

Birding» c'est plus que de l'ornithologie! Participez à des excursions ornithologiques, à des randonnées dans ses sentiers bordés de fleurs sauvages, des présentations sur la nature nocturne et des démonstrations de sculpture sur bois.

26 MAI 2007 FRUIT WINE & FOOD FESTIVAL BOWMANVILLE 🍷🍷🍷

905-263-2396

www.archibaldswinery.com

Jazz, vin et boustifaille... Passez un après-midi à goûter aux saveurs locales créées par les chefs de l'endroit. Les recettes de l'événement seront versées aux Grands frères et Grandes soeurs de Clarington.

26 ET 27 MAI 2007 FESTIVAL AUTOCHTONE DE LARDER LAKE LARDER LAKE

🍷🍷🍷🍷🍷🍷

705-567-5228

<http://creationjohanne.fateback.com/AboriginalFestivalAutochtone.html>

L'objectif principal du Festival autochtone est de promouvoir la culture autochtone dans les communautés du Nord-Est de l'Ontario et d'encourager l'intégration des différentes cultures.

27 MAI 2007 LE FESTIVAL DU CERF-VOLANT THUNDER BAY 🍷🍷🍷

807-625-2351

www.thunderbay.ca/kitefestival

Depuis 4 ans, le festival du cerf-volant se taille une place au sein de 50 meilleurs festivals de l'Ontario, selon Festivals and Events Ontario. Depuis 1981, le festival fait partie des événements favoris de la ville.

juin

2 JUIN 2007 UNLOCK THE SUMMER BOBCAYGEON 🍷🍷

Sans frais: 1-800-318-6173

www.bobcaygeon.org

Assistez au déverrouillage du pont pivotant à l'écluse 32 de Bobcaygeon. Parade, démonstrations, ventes, défilés de mode, expositions de voitures anciennes sont au programme, sans oublier la célèbre course de canards du Grand Bobcaygeon.

2 ET 3 JUIN 2007 KILO EN MOTO

Moonbeam 🍷🍷🍷🍷🍷

705-367-1110

www.moonbeam.ca

Une chance sans pareille! Venez découvrir les sentiers en motocyclette. Retrouvez vos amis pour une journée de promenade, BBQ et musique.

3 JUIN 2007 AURORA'S STREET FESTIVAL AURORA 🍷🍷🍷

905-727-7262

www.aurorachamber.on.ca

Plus de 500 commerçants et 30 000 visiteurs profitent de tours de poney, de l'art et de l'artisanat, de murs d'escalades, de la musique et d'expositions de modèle automobiles classiques. Entrée libre et stationnement gratuit.

DU 7 AU 18 JUIN 2007 FESTIVAL DE JAZZ ET DE BLUES DE BARRIE BARRIE 🍷🍷

Sans frais: 1-800-668-9100

www.tourismbarrie.com/en-francais

Cet événement annuel met en scène de nombreux artistes sur différents sites de la région de Barrie.



Service en français : 🇫🇷🇫🇷🇫🇷🇫🇷 Excellent 🇫🇷🇫🇷🇫🇷 Très bon 🇫🇷🇫🇷 Bon 🇫🇷🇫🇷 Acceptable 🇫🇷 Minimal Sans trille : non évalué

DU 8 AU 10 JUIN 2007

WESTFEST

OTTAWA 🇫🇷🇫🇷🇫🇷🇫🇷 🇫🇷🇫🇷
613-729-8145
www.westfest.ca

Le plus récent des grands festivals de la capitale vous attend avec une programmation toute en musique, arts visuels, littérature, danse, lecture et arts de la scène. WESTFEST est ouvert à tous et est gratuit.

9 JUIN 2007

CAMBRIDGE RIVERFEST CAMBRIDGE

519-740-4681 poste 7499
www.cambridgeriverfest.com

Toute la journée, profitez de la musique, du divertissement, de la nourriture et d'un passionnant coin des enfants. Concert gratuit dans le parc Dickson en soirée. À Riverbluffs et Dickson.

9 JUIN 2007

FESTIVAL DES ARTS DE CAMBRIDGE

CAMBRIDGE 🇫🇷 🇫🇷
519-740-4681

Admirez les oeuvres d'artistes et d'artisans locaux, écoutez les poètes de la région et faites plus ample connaissance avec la communauté culturelle de Cambridge.

9 JUIN 2007

THE HAMILTON INTERNATIONAL MILITARY TATTOO

HAMILTON 🇫🇷 🇫🇷🇫🇷
905-523-1753
www.hamiltontattoo.ca

Le carrousel militaire international de Hamilton fait résonner ses cornemuses et ses tambours. Voyez parmi les meilleurs performeurs militaires de la planète! Pendant deux heures se succéderont les fanfares, les musiciens, les danseurs et les groupes militaires.

9 JUIN 2007

KIDS FUNFEST

SARNIA 🇫🇷 🇫🇷🇫🇷 🇫🇷
519-332-0330
www.sarnia.ca

Le 12^e festival pour enfants vous offre des jeux sains pour les enfants. C'est gratuit, accessible, amusant, actif et éducatif! Les activités comprennent des balades, des jeux gonflables, du bricolage et plus.

DU 10 JUIN AU 5 AOÛT 2007

WESTBEN CONCERTS AT THE BARN

CAMPBELLFORD 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷
705-653-5508
www.westben.on.ca

Tous les styles musicaux se rencontrent dans une vaste grange située dans les champs de Northumberland. Jazz, classique ou Broadway, les concerts Westben feront la joie des véritables mélomanes. Une expérience musicale des plus intéressantes.

DU 15 AU 17 JUIN 2007

FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN OTTAWA



613-321-0102
www.ffo.ca

Le Festival franco-ontarien est un lieu de rassemblement et de fête pour accueillir l'été et célébrer le fait français. Le FFO offre une programmation diversifiée qui vise la communauté francophone ontarienne, canadienne et internationale.

DU 14 AU 24 JUIN 2007

OTTAWA FRINGE THEATRE FESTIVAL

OTTAWA 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷
613-232-6162
www.ottawafringe.com

Le festival Fringe d'Ottawa vous sert du théâtre et des arts pendant 10 jours! Plusieurs artistes et performeurs exposent leurs œuvres au centre-ville. Le festival est abordable, accessible et amusant.

DU 19 AU 23 JUIN 2007

HIP HOP 360

OTTAWA 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷
613-947-7000 poste 576
www.dansecanada.ca

Le Festival Danse Canada présente Hip Hop 360 — un rendez-vous interculturel pancanadien réunissant des breakdancers, des graffiteurs, des animateurs et des DJs émergents et professionnels.

DU 20 AU 23 JUIN 2007

LE FESTIVAL DE LA ST-JEAN DE LA RÉGION DE KAPUSKASING KAPUSKASING

🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷



705-335-8461
www.stjeankap.com

En famille ou entre amis, venez célébrer la francophonie lors de la 8^e édition de la plus grosse St-Jean en Ontario. Quatre jours d'activités, spectacle pour enfants, chasse au trésor, défis sportifs, deux spectacles dont celui du groupe Kaïn.

DU 21 AU 23 JUIN 2007

ECHOES DRUM FESTIVAL SAULT STE. MARIE

SAULT STE. MARIE 🇫🇷 🇫🇷
705-256-1882
www.echoesdrumfestival.com

Le festival favorise les échanges culturels. Apprenez pourquoi les tambours sont si importants, dans toutes les cultures! Créons la paix et l'harmonie par une meilleure compréhension des autres raisons de battre le rythme.

DU 21 AU 24 JUIN 2007

FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE SUDBURY

SUDBURY 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷 🇫🇷
705-670-2166
www.stjeansudbury.ca

Spectacles, journée familiale, souper canadien-français, tournoi de golf et de ballon-volant, feu de joie, film, levée du drapeau franco-ontarien, BBQ... Quelque chose pour tous les goûts!

- 🇫🇷 Fauteuil roulant
- 🇫🇷 Alimentaire/gastronomique
- 🇫🇷 Artisanat/métier d'art
- 🇫🇷 Art visuel
- 🇫🇷 Cinéma/théâtre
- 🇫🇷 Country Western
- 🇫🇷 Éco-nature
- 🇫🇷 Ethnique/folklorique
- 🇫🇷 Expositions/produits agricoles
- 🇫🇷 Familial
- 🇫🇷 Fête nationale
- 🇫🇷 Feux d'artifice
- 🇫🇷 Histoire/patrimoine
- 🇫🇷 Humour/arts de la rue
- 🇫🇷 Montgolfières/spectacle aérien
- 🇫🇷 Musical
- 🇫🇷 Poésie/littérature
- 🇫🇷 Populaire
- 🇫🇷 Sport



Service en français : 🍴🍴🍴🍴 Excellent 🍴🍴🍴 Très bon 🍴🍴 Bon 🍴🍴 Acceptable 🍴 Minimal Sans trille : non évalué

1^{er} JUILLET 2007
THE MINDEMOYA CLASSIC
MINDEMOYA
(ÎLE MANITOULIN) 🍴 🇨🇦 🇫🇷

Sans frais : 1-866-774-7702
www.mindemoyaclassic.com

Dans le cadre du week-end Homecoming de l'île Manitoulin et des célébrations de la fête du Canada. Course de 5,5 km, triathlon de vélo de 13 km en équipe de quatre ou dans une division ouverte.

1^{er} JUILLET 2007
FÊTE DU CANADA
OTTAWA 🍴 🍴 🍴 🍴 🇨🇦 🇫🇷 🇸🇰

Sans frais : 1-800-465-1867
www.canadascapital.gc.ca

Venez fêter le 140^e anniversaire du Canada. Joignez-vous aux milliers de fiers Canadiens et Canadiennes qui, le jour de la fête du Canada, envahissent la région de la capitale pour s'amuser, applaudir des centaines d'artistes et s'ébahir devant les traditionnels feux d'artifice.

1^{er} JUILLET 2007
CÉLÉBRATION DE LA
FÊTE DU CANADA
THUNDER BAY 🍴 🇨🇦 🇫🇷 🇸🇰

807-625-2351
www.thunderbay.ca/canadaday

Vous êtes conviés au Marine Park de Thunder Bay pour célébrer la fête du Canada. Au programme, spectacles, parade, tournoi de basket-ball et spectacle pyrotechnique impressionnant. Activités familiales organisées sur le site. Entrée gratuite.

1^{er} JUILLET 2007
FÊTE DU CANADA
À TORONTO
TORONTO 🍴 🇨🇦 🇫🇷 🇸🇰

416-338-0338
www.toronto.ca/special_events

Célébrer l'anniversaire du Canada au Square Mel Lastman. La fête compte des performances musicales de populaires musiciens du pays et des feux d'artifice pour toute la famille !

DU 1^{er} JUILLET AU 26 AOÛT 2007
BUSTLES AND
BISCUITS FESTIVAL
ROCKTON 🍴 🇸🇰

Sans frais : 1-800-883-0104
www.westfieldheritage.ca

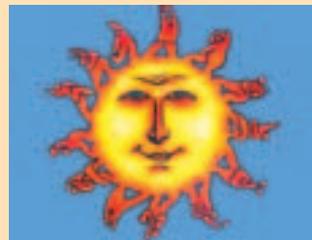
La tradition la plus britannique qui devient un rendez-vous pour bien des festivaliers. Tous les dimanches après-midi (et pendant le temps de Fêtes), nous servons le thé et les biscuits tout en présentant un défilé de mode de différentes époques.

DU 3 AU 8 JUILLET 2007
FESTIVAL DES ARTS
DE MOONBEAM
MOONBEAM 🍴 🍴 🍴 🍴 🇸🇰 🇫🇷 🇸🇰

705-367-2244
www.moonbeam.ca

Rincez-vous l'œil lors de cette exposition mettant en vedette des artistes régionaux bourrés de talent ! Le festival des arts propose des œuvres créées par des artistes-peintres, sculpteurs et écrivains.

DU 5 AU 8 JUILLET 2007
SUNFEST'07
LONDON 🍴 🍴 🍴 🇸🇰 🇫🇷



519-672-1522
www.sunfest.on.ca

Depuis maintenant 12 ans, le Sunfest jouit d'une réputation internationale grâce à ses spectacles de danse et de musique du monde, son jazz canadien, ses démonstrations artisanales et ses dégustations gastronomiques. Soyez présents dans le village québécois lors de la performance des artistes francophones les plus formidables.

DU 6 AU 8 JUILLET 2007
FESTIVAL DE BLUES
DE PORQUIS
IROQUOIS FALLS 🍴 🍴 🍴 🇸🇰

705-232-4475
www.iroquoisfalls.com

Assistez au plus long festival de Blues du Nord de l'Ontario. Découvrez de nouveaux talents de la région et aussi des musiciens reconnus qui se sont mérités des prix Junos, qui soulignent l'excellence de la musique canadienne.

DU 6 AU 8 JUILLET 2007
KINCARDINE SCOTTISH
FESTIVAL & HIGHLAND
GAMES
KINCARDINE 🍴 🇸🇰 🇫🇷 🇸🇰

Sans frais : 1-888-232-7952
www.kincardinescottishfestival.ca

Les rives du lac Huron sont transformées en paysage scottish ! Le festival écossais et les jeux des Highlands vous offrent des fanfares de cornemuse, des danses traditionnelles, une exposition d'automobiles anglaises, de la musique celtique et des mets écossais.

DU 6 AU 8 JUILLET 2007
9th ANNUAL CELEBRATE
TORONTO STREET FESTIVAL
TORONTO 🍴 🇸🇰 🇫🇷 🇸🇰

416-338-0338
www.toronto.ca/special_events

La rue Yonge, qui fait 1 896 km, se transformera en célébration des goûts et du talent dans le cadre du « Celebrate Toronto Street Festival ».

DU 6 AU 15 JUILLET 2007
CISCO SYSTEMS
OTTAWA BLUESFEST
OTTAWA 🍴 🍴 🍴 🍴 🇸🇰 🇫🇷 🇸🇰

Sans frais : 1-866-258-3748
www.ottawabluesfest.ca

Un festival musical reconnu à l'échelle internationale. C'est plus d'une centaine de spectacles et près de 250 000 spectateurs à chaque année. Plus de 175 performances de plusieurs

artistes du Canada et d'ailleurs montent sur les planches pour satisfaire les amateurs de musique.

8 JUILLET 2007
SOLO MOBILE S.C.E.N.E.
MUSIC FESTIVAL
ST. CATHARINES 🍴 🇸🇰 🇫🇷 🇸🇰

905-347-3118
www.scenemusicfestival.com

Le 12^e festival Solo Mobile S.C.E.N.E. met en vedette la musique indépendante et régionale. Plus de cent groupes montent sur les planches pour offrir une présentation musicale enlevante. Cette fête de la musique vous fera découvrir de nouvelles tendances...

DU 12 AU 15 JUILLET 2007
FESTIVAL COUNTRY
WESTERN D'ALFRED
ALFRED 🍴 🍴 🍴 🍴 🇸🇰 🇫🇷 🇸🇰

613-679-1114
www.festivalcountry.com/alfred/

Le Festival country western d'Alfred présente des activités diverses, comme le bingo, un concours amateur, de la danse, et une messe western, en plus de concerts de vedettes de la musique country.

- 🇮🇹 Fauteuil roulant
- 🍴 Alimentaire/gastronomique
- 🔧 Artisanat/métier d'art
- 🎨 Art visuel
- 🎭 Cinéma/théâtre
- 🇨🇦 Country Western
- 🌿 Éco-nature
- 🌍 Ethnique/folklorique
- 🌾 Expositions/produits agricoles
- 👨‍👩‍👧‍👦 Familial
- 🇨🇦 Fête nationale
- 🎨 Feux d'artifice
- 🇸🇰 Histoire/patrimoine
- 🎭 Humour/arts de la rue
- 🏆 Montgolfières/spectacle aérien
- 🎵 Musical
- 📖 Poésie/littérature
- 🎪 Populaire
- 🏃 Sport



FESTOYER EN ONTARIO

DU 12 AU 15 JUILLET 2007 RIBFEST & CRAFT BEER SHOW BARRIE

☞ ☞ ☞ ☞ ☞
Sans frais: 1-800-668-9100
www.tourismbarrie.com/
en-francais

Un excitant et agréable festival de quatre jours dans le centre-ville de Barrie. Dégustez la bière maison et des côtes levées préparées à la perfection.

DU 13 AU 15 JUILLET 2007 STONETOWN HERITAGE FESTIVAL ST. MARYS

☞ ☞ ☞ ☞ ☞
Sans frais: 1-800-769-7668
www.townofstmarys.com

Ce festival annuel vous offre musique, tournées guidées à pied, activités pour enfants, démonstration de voitures anciennes, kiosques, danse dans la rue, feux d'artifice et plus! Plusieurs événements gratuits tout au long du week-end.

DU 13 AU 15 JUILLET 2007 SUNSPASH 2007 BELLE RIVER

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
519-728-4624
www.belleriverbia.com

Promenades en voiture, bouffe, activités, courses, marchands, carnivals, concours et bien plus!

DU 13 AU 15 JUILLET 2007 CANTERBURY FOLK FESTIVAL INGERSOLL

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
www.canterburyfolkfestival.on.ca

À tous les mois de juillet, la ville s'anime pour trois jours de musique, faisant danser toute la famille. Dans le parc, des kiosques vous attendent. Savourez une bière en écoutant du folk! De quoi plaire à tout le monde!

15 JUILLET 2007 HOBBYFEST SARNIA

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
519-332-0330
www.sarnia.ca

Collectionneurs, artisans ou mordus de casse-tête, ce festival vous encourage à partager vos

passes-temps et intérêts... Démonstrations et ateliers vous permettent de vous découvrir un passe-temps bien à vous...

17 JUILLET 2007 TEDDY BEAR'S PICNIC THUNDER BAY

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
807-625-2351
www.thunderbay.ca/
teddybearspicnic

Comme à chaque année, le troisième mardi de juillet est dédié aux tout-petits et à leurs toutous favoris. Pour cette célébration de la petite enfance, des jeux organisés et des activités divertissantes sont au programme. Les parents sont invités.

DU 17 AU 22 JUILLET FESTIVAL WESTERN OPTIMISTE DE WENDOVER WENDOVER

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
613-290-0685
www.festivalwesternwendover.ca

Un des plus gros festivals du circuit country-western. Cinq jours de théâtre, de bingo, de spectacles, de concours de violoneux et de cours de danse. Programmation variée tous les après-midis, messe western. Joignez-vous à la famille!

DU 18 AU 22 JUILLET 2007 KUBOTA CAPITAL CLASSIC SHOW JUMPING TOURNAMENT

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
KANATA
613-591-9726
www.capitalclassic.ca

Un événement international d'épreuves de saut à obstacles avec du divertissement pour toute la famille. Spectacles équestres, exposition d'animaux de compagnie, grande exposition d'artisanat, maquillage pour les enfants, zoo, kiosques de bouffe.

DU 19 AU 21 JUILLET 2007 ROTARYFEST, THE SAULT'S SUMMER FESTIVAL!

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
SAULT STE-MARIE
705-945-1279
www.rotaryfest.com

L'édition 2007 de cet événement estival vous réserve de belles surprises et du plaisir pour toute la famille. Soyez de la partie et participez aux activités organisées dans le cadre de ce festival d'été qui se tient au bord de l'eau...

DU 19 AU 22 JUILLET 2007 COUNTRYFEST NEW LISKEARD

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞



705-647-8510
www.suttonbaypark.ca

C'est vrai: Linda Rocheleau et Annie Blanchard de Star Académie seront de la fête! Le groupe d'André Giroux & Dreamcatcher, le groupe «blue grass» Kettle Junction et plus de neuf orchestres vous feront danser!
Info au www.suttonbaypark.ca

DU 19 AU 22 JUILLET 2007 SARNIA BAYFEST SARNIA

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
519-337-4474
www.sarniabayfest.com

Bayfest est devenu une des fins de semaines musicales en plein air les plus importantes des Grands Lacs, avec les meilleurs groupes du Canada et des États-Unis.

20 ET 21 JUILLET 2007 JEUX ÉCOSSAIS DE CAMBRIDGE CAMBRIDGE

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
519-241-4606
www.cambridgehighlandgames.org

Célébration de la culture écossaise incluant des danses des Highlands, cornemuses et tambour, souque à la corde, épreuves de force, soccer-toucher. Au parc Churchill.

20 ET 21 JUILLET 2007 EARLTON STEAM & ANTIQUE SHOW EARLTON

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
Sans frais: 1-866-947-5753
www.earltonsteam.com

Moteurs à vapeur et à injection, voitures historiques, expositions intérieures et extérieures, antiquités, artisanat, musique et danse, démonstrations, camping et kiosques de bouffe sur le site.

DU 20 AU 22 JUILLET 2007 CHOCOLATE & RAILWAY FESTIVAL SMITHS FALLS

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
613-283-9835
www.chocolate-railway-fest.ca

Un festival qui met en vedette l'histoire des chemins de fer et les délicatesses chocolatières... C'est sur le bord du canal Rideau que vous pouvez vivre un pot-pourri d'activités fascinantes pour toute la famille. Musée, village algonquien, parade, musique...

DU 20 AU 22 JUILLET 2007 25th ANNUAL SUDBURY GEM AND MINERAL SHOW SUDBURY

☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞
705-522-5140
www.ccfms.ca/sudbury/show.html

Un rendez-vous pour tous les amateurs de pierres et de minéraux rares. Ce salon regroupe plusieurs marchands de l'industrie. Assistez à des démonstrations fort intéressantes.



Service en français : Excellent Très bon Bon Acceptable Minimal Sans trille : non évalué

21 JUILLET 2007
MADAWASKA VALLEY ARTS AND CRAFTS FESTIVAL BARRY'S BAY
 613-756-5885
www.southof60.com

Ce court festival, mais combien rempli, lève le voile sur les œuvres des artisans et de nombreux talents locaux.

21 JUILLET 2007
COURSES DE BATEAUX-DRAGONS ST. CATHARINES
 Sans frais : 1-800-305-5134
www.stcatharinesdragonboat.org

Le musée de St. Catharines en partenariat avec Centraide présente le 7^e Festival annuel du bateau-dragon. Une journée amusante, autant pour les spectateurs que pour les participants. 750 \$/équipe, 22 participants par bateau. Entrée gratuite pour les spectateurs.

DU 25 JUILLET AU 19 AOÛT 2007
STRATFORD SUMMER MUSIC STRATFORD
 Sans frais : 1-800-561-7926
www.stratfordsummermusic.ca

Un événement où les notes deviennent de la musique et où des musiciens du Canada, de l'Europe et des États-Unis s'unissent pour offrir plus de 60 spectacles, en plus d'un gala hommage à Mozart avec l'Orchestre de la Francophonie canadienne.

DU 26 AU 29 JUILLET 2007
FESTIVAL ELVIS DE COLLINGWOOD COLLINGWOOD
 Sans frais : 1-866-444-1162
www.collingwoodelvisfestival.com

Une célébration de la vie et de la musique du « King » ! Simplement irrésistible, tout comme l'était Elvis ! Pendant quatre jours, vous aurez l'impression qu'Elvis est de retour sur scène avec des performances impressionnantes et justes.

DU 26 AU 29 JUILLET 2007
MACINAC – MANITOULIN YACHT RACE 2007 LITTLE CURRENT (ÎLE MANITOULIN)
 705-368-1293
www.lcyc.ca/race

Deux jours de courses de yacht avec des arrêts, la nuit, à Gore Bay et à Little Current. Événements spéciaux et activités pendant les arrêts de nuit.

DU 26 AU 29 JUILLET 2007
JOURNÉES DES VOYAGEURS DE MATTAWA MATTAWA
 Sans frais : 1-800-267-4222
www.voyageurdays.com

Fêtez là où les rivières se rencontrent ! Assistez à la course de canot sur la rivière Mattawa, observez les compétitions de bûcherons et de pêche. Participez aussi aux concerts.

DU 26 AU 29 JUILLET 2007
PALMER RAPIDS TWIN MUSIC FESTIVAL PALMER RAPIDS
 613-587-4683
www.palmerrapids.ca

Une combinaison gagnante, cette célébration de la musique country et bluegrass, classé parmi les dix meilleurs du pays par le Canadian Country Music Association. Un festival pour toute la famille sur les rives de la rivière Madawaska.

DU 27 AU 29 JUILLET 2007
COBALT ROCKS COBALT
 705-648-5043
www.cobaltrocks.ca

Un des plus grands événements du Nord de l'Ontario. Cobalt Rocks est un événement d'un week-end, où l'on mise sur la nourriture et l'aventure ! Accueille le plus grand salon de roches et de minerais du Nord de l'Ontario.

DU 27 AU 29 JUILLET 2007
LUMBERJACK HERITAGE FESTIVAL DES BÛCHERONS KAPUSKASING
 Sans frais : 1-800-463-6432
www.kaplumberjack.com

Le festival s'est mérité des prix au niveau provincial avec la compétition de bûcherons professionnels, le défi équestre western, le concours de traction chevaline et autres activités pour toute la famille. Un événement qui promet une expérience excitante.

DU 27 JUILLET AU 6 AOÛT 2007
LONDON FRINGE FESTIVAL LONDON
 519-434-0606
www.londonfringe.ca

Pendant 10 jours, vivez au rythme des arts... Le théâtre, les arts visuels, cinéma et art oratoire sont au rendez-vous. Au total, plus de 40 compagnies théâtrales canadiennes et internationales vous présentent des productions dignes de vos applaudissements.

août

3 ET 4 AOÛT 2007
GLENGARRY HIGHLAND GAMES MAXVILLE
 Sans frais : 1-888-298-1666
www.glangarryhighlandgames.com

Un des plus grands événements écossais de l'Amérique du Nord ! Les Jeux de Highlands de Glengarry propose de la danse écossaise, un championnat de musique traditionnelle avec cornemuses et épreuves de sports extrêmes. Mets traditionnels et amusement continu !

DU 3 AU 5 AOÛT 2007
FESTIVAL MILL RACE CAMBRIDGE
 519-621-7135
www.millracefolksociety.com

Festival traditionnel où l'on peut explorer les traditions musicales de différentes cultures. Au Parc Mill Race.

DU 3 AU 6 AOÛT 2007
HAWEATER WEEKEND LITTLE CURRENT (ÎLE MANITOULIN)
 705-368-2021
www.haweaters.ourmanitoulin.com

Fin de semaine de concerts, de danses, d'expositions d'artisanat, de réunions, de parade, de feux d'artifices et de jeux. « Haweater » est le surnom affectueux donné aux résidents de l'île, en référence au fruit de l'aubépine.

- Fauteuil roulant
- Alimentaire/gastronomique
- Artisanat/métier d'art
- Art visuel
- Cinéma/théâtre
- Country Western
- Éco-nature
- Ethnique/folklorique
- Expositions/produits agricoles
- Familial
- Fête nationale
- Feux d'artifice
- Histoire/patrimoine
- Humour/arts de la rue
- Montgolfières/spectacle aérien
- Musical
- Poésie/littérature
- Populaire
- Sport



FESTOYER EN ONTARIO

DU 4 AU 6 AOÛT 2007 37th ANNUAL KEMPENFEST BARRIE

Sans frais : 1-800-668-9100
www.tourismbarrie.com/
en-francais

Ce festival regroupe plusieurs organismes communautaires afin d'offrir des activités et des expositions de tous genres. Un événement qui saura divertir la famille.

DU 4 AU 6 AOÛT 2007 47^e FESTIVAL CULTUREL DE WIKWEMIKONG WIKWEMIKONG (ÎLE MANITOULIN)

705-859-2385
www.wikwemikongheritage.org

Des tribus odawa, ojibwé et pottawatomi invitent tous leurs frères et soeurs dans leur territoire pour souligner ce 47^e festival culturel. Célébrez la vie construite par le Créateur. Embrassons la création avec nos chants, nos danses et nos banquets!

5 ET 6 AOÛT 2007 ICE CREAM FESTIVAL ROCKTON

Sans frais : 1-800-883-0104
www.westfieldheritage.ca

Un festival de crème glacée! Faites un voyage dans le temps en goûtant de la crème glacée préparée à la manière de plusieurs époques: pionnière, victorienne, rock'n'roll. Musique, tour de wagonnettes, voitures classiques, spectacles de magie, danse...

DU 6 AU 12 AOÛT 2007 FESTIVAL DE JAZZ ET DE BLUES D'OSHAWA OSHAWA

Sans frais : 1-800-576-1086
www.oshawajazzandblues
festival.com

Une fin de semaine de divertissement et d'événements culturels dans le centre-ville d'Oshawa. Du plaisir pour toute la famille! L'activité principale se déroulera au parc Memorial, le samedi 12 août de 11 h à 23 h, et c'est gratuit!

DU 10 AU 12 AOÛT 2007 FERGUS SCOTTISH FESTIVAL AND HIGHLAND GAMES STRATFORD

Sans frais : 1-866-871-9442
www.fergusscottishfestival.com

Célébration familiale des racines écossaises et de la culture à ne pas manquer! Soyez fascinés par des épreuves de force, par les compétitions de danse de Highlands et au son de la cornemuse.

12 AOÛT 2007 TRIATHLON DÉFI E.T. MOONBEAM

705-367-1110
www.moonbeam.ca/activités

Le Défi E.T. est un triathlon amateur pour toute la famille. Venez participer en équipe ou seul. Cinq catégories à choisir. Le trajet doit être parcouru à la course, en vélo et en canot ou kayak.

DU 12 AU 19 AOÛT 2007 11th ANNUAL STEP DANCE AND FIDDLE FESTIVAL STURGEON FALLS

Sans frais : 1-800-623-5359
www.westnipissingouest.ca

Une semaine remplie d'activités, de danse et de musique pour la famille. Bienvenue à tous!

DU 16 AU 19 AOÛT 2007 6^e FESTIVAL DE JAZZ DU COMTÉ DE PRINCE EDWARD PICTON



Regent Theatre, Picton
613-476-8416
www.pecjazz.org

Le jazz à son meilleur! Les principaux concerts ont lieu dans une salle patrimoniale de Picton. Spectacles gratuits sur les rives du lac Ontario et sur les vignobles. Artistes renommés, vin et gourmandises, à l'ouest de Kingston.

DU 16 AU 19 AOÛT 2007 FESTIVAL DE LA CURD DE ST-ALBERT ST-ALBERT

Sans frais : 1-800-465-1553
www.festivaldelacurd.com

Dégustation de fromage, spectacles d'artistes, rodéo professionnel, bingo, volley-ball de plage, camping possible, jeux gonflables pour enfants, grains de fromage gratuits durant les activités sous la tente.

DU 17 AU 19 AOÛT 2007 SUMMERFOLK 2007 OWEN SOUND

519-371-2295
www.summerfolk.org

Un mélange de musique traditionnelle, contemporaine, blues, religieuse et de musique du monde ainsi que des ateliers.

DU 17 AU 19 AOÛT 2007 BRUCE COUNTY HERITAGE FARM SHOW PAISLEY

519-389-5347
www.bruceheritage.org

Un événement familial en plein

air, avec un retour à l'époque de la colonisation. Engins à vapeur, machines de battage, scierie, concours de tir de tracteurs classiques, exposition de machinerie de ferme et d'appareils résidentiels centenaires.

DU 17 AU 19 AOÛT 2007 STRATFORD SUMMER PSYCHIC FAIR STRATFORD

905-356-8942
www.e-psyhic.com

Cet incontournable annuel offre de tout! Voyants talentueux, photographe d'aura, kiosques exclusifs, conférences gratuites, tirages aux heures.

18 AOÛT 2007 ROCK THE MILL CAMBRIDGE

519-740-4681 poste 4369
www.rockthemill.com

Écoutez les artistes de la jeunesse locale reprendre les tubes! Il y a aussi une exposition d'art abstrait «funkadelic». Au parc Mill Race.

18 ET 19 AOÛT 2007 MOPARFEST NEW HAMBURG

519-342-1284
www.moparfest.com

Moparfest est le plus grand rendez-vous canadien Plymouth, Dodge, Chrysler Jeep, GMC de sa sorte. Plus de 1600 voitures sont en montre, dont des classiques. Un événement familial avec kiosques, divertissements et prix qui attire 15000 visiteurs.

18 ET 19 AOÛT 2007 LE 14^e FESTIVAL ANNUEL DE MUSIQUE FOLK D'OTTAWA OTTAWA

613-230-8234
www.ottawafolk.org

La musique, la danse et les contes transforment le parc Britannia en une célébration du folklore et de la musique ancestrale. Présentations de calibre mondial.



FESTOYER EN ONTARIO

DU 14 AU 16 SEPTEMBRE 2007 CÉLÉBRATION BIG BAND CANADIEN

PORT ELGIN 🍷 🎵 🎸
Sans frais : 1-800-387-3456
www.canadianbigband.ca

Revivez l'âge d'or de la musique au Canada au rythme des grands orchestres populaires pendant la célébration du « big band » canadien. Musique et danse vous donnent rendez-vous tous les mois de septembre.

15 SEPTEMBRE 2007 WATERLOO REGION PORTES OUVERTES WATERLOO, KITCHENER, CAMBRIDGE 🍷 🎵 🎸

519-747-5139
www.doorsopenontario.on.ca

Waterloo recèle de sites architecturaux et historiques qui vous ouvrent tout grand leurs portes, gratuitement. Obtenez un guide dans les bibliothèques, les musées et les kiosques touristiques en juillet et août et au « Record » le samedi 8 septembre.

15 ET 16 SEPTEMBRE 2007 MASSEY STREET PAINTING FESTIVAL

MASSEY 🍷 🎨 🎸
705-865-2657
www.masseystreetpaintingfestival.com

Festival de peinture de rue où les artistes locaux et internationaux exposent leurs œuvres au grand public.

15 ET 16 SEPTEMBRE 2007 FESTIVAL DE LA POMME WOODSTOCK 🍷 🎨

519-469-3040
www.birtchfarms.com

Le Festival de la pomme offre une myriade d'activités familiales. Chaque année, des milliers de visiteurs passent le week-end à la ferme. Tours de wagonnettes, expositions automnales, cueillette de pommes et de citrouilles, divertissement.

DU 20 AU 22 SEPTEMBRE 2007 PRINCE EDWARD COUNTY MUSIC FESTIVAL PRINCE EDWARD COUNTY

🍷 🎵 🎸
613-393-3798
www.pecmusicfestival.com

Le festival de musique du comté de Prince Edward propose une expérience artistique unique et enthousiasmante. En vedette, le travail de compositeurs contemporains et d'époques et de styles différents, inspirants et stimulants.

22 SEPTEMBRE 2007 WYE MARSH FESTIVAL MIDLAND 🍷 🎨 🎸

705-526-7809
www.wyemarsh.com

Fin de semaine d'amusement et de détente pour toute la famille. Profitez de la musique et des couleurs d'automne dans la vallée Wye. Dîner BBQ, jardin pub, musique folk et danse.

28 SEPTEMBRE 2007 FESTIVAL FAMILIAL DE L'ÉPOUVANTAIL

MEAFORD 🍷 🎨 🎸
519-538-1640
www.meaford.ca

Des milliers d'épouvantails envahissent la région, de la mi-septembre à la mi-octobre. Rendez-vous au centre-ville pour la parade à 18 heures. La promenade riveraine offre des activités pour les enfants, des kiosques de nourriture et plus.

DU 28 AU 30 SEPTEMBRE 2007 APPLEFEST DE BRIGHTON BRIGHTON 🍷 🎨 🎸

Sans frais : 1-877-475-2775
www.applefest.reach.net

L'Applefest de Brighton soulignera son 33^e anniversaire cette année. Braderie, promenade, artisanat, beaux-arts, divertissement et bien plus!

29 SEPTEMBRE 2007 PORTES OUVERTES STRATFORD-PERTH STRATFORD ET PERTH 🍷 🎨 🎸

Sans frais : 1-800-561-7926

Visitez des sites patrimoniaux et apprenez-en plus sur l'histoire et l'architecture de la région. Expositions pour rehausser votre visite.

29 ET 30 SEPTEMBRE 2007 APPLE HARVEST CRAFT SHOW MEAFORD 🍷 🎨

519-538-1640
www.meaford.ca

C'est le temps des pommes, mais aussi de la foire artisanale de Meaford, qui en est cette année à sa 24^e édition. Deux cents artisans vous attendent samedi et dimanche dans la Capitale de la pomme de l'Ontario!

octobre

DU 5 AU 13 OCTOBRE 2007 KITCHENER-WATERLOO OKTOBERFEST

KITCHENER 🍷 🎨 🎸
Sans frais : 1-888-294-4267
www.oktoberfest.ca

Le plus grand festival bavarois de l'Amérique du Nord offre du plaisir à tous les âges avec 20 Festhallen et plus de 40 événements culturels et familiaux. La plus grande parade de l'Action de grâce au Canada!

6 OCTOBRE 2007 TASTE! UNE CÉLÉBRATION DE GASTRONOMIE RÉGIONALE PICTON 🍷 🎨 🎸

Sans frais : 1-866-845-6644
www.thecounty.ca/taste

Une célébration de la cuisine régionale vous attend au site historique Crystal de Picton, le premier canton agricole de l'Ontario. Découvrez les récentes cuvées. Le rendez-vous gastronomique est formé d'une quarantaine de kiosques.

13 ET 14 OCTOBRE 2007 FESTIVAL ANNUEL DES ATOCAS STURGEON FALLS

🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷
705-753-4716
www.sturgeonriverhouse.com

Une délicieuse combinaison de culture, nature et de dégustations s'offre à vous pendant le Festival des atocas. Tournées guidées dans les sentiers pédestres, cueillette d'atocas, expositions et quelques petits plats à découvrir et surtout à apprécier.

20 ET 21 OCTOBRE 2007 FESTIVAL DE LA CITROUILLE WOODSTOCK 🍷 🎨

519-469-3040
www.birtchfarms.com

Un événement de deux jours où la citrouille a la vedette! Jeux, goûters, concours de costumes, tours de wagonnette et création d'épouvantails. De 10 h à 17 h.

26 ET 27 OCTOBRE 2007 HAUNTED HISTORICAL HALLOWEEN ROCKTON 🍷 🎨 🎸

Sans frais : 1-800-883-0104
www.westfieldheritage.ca

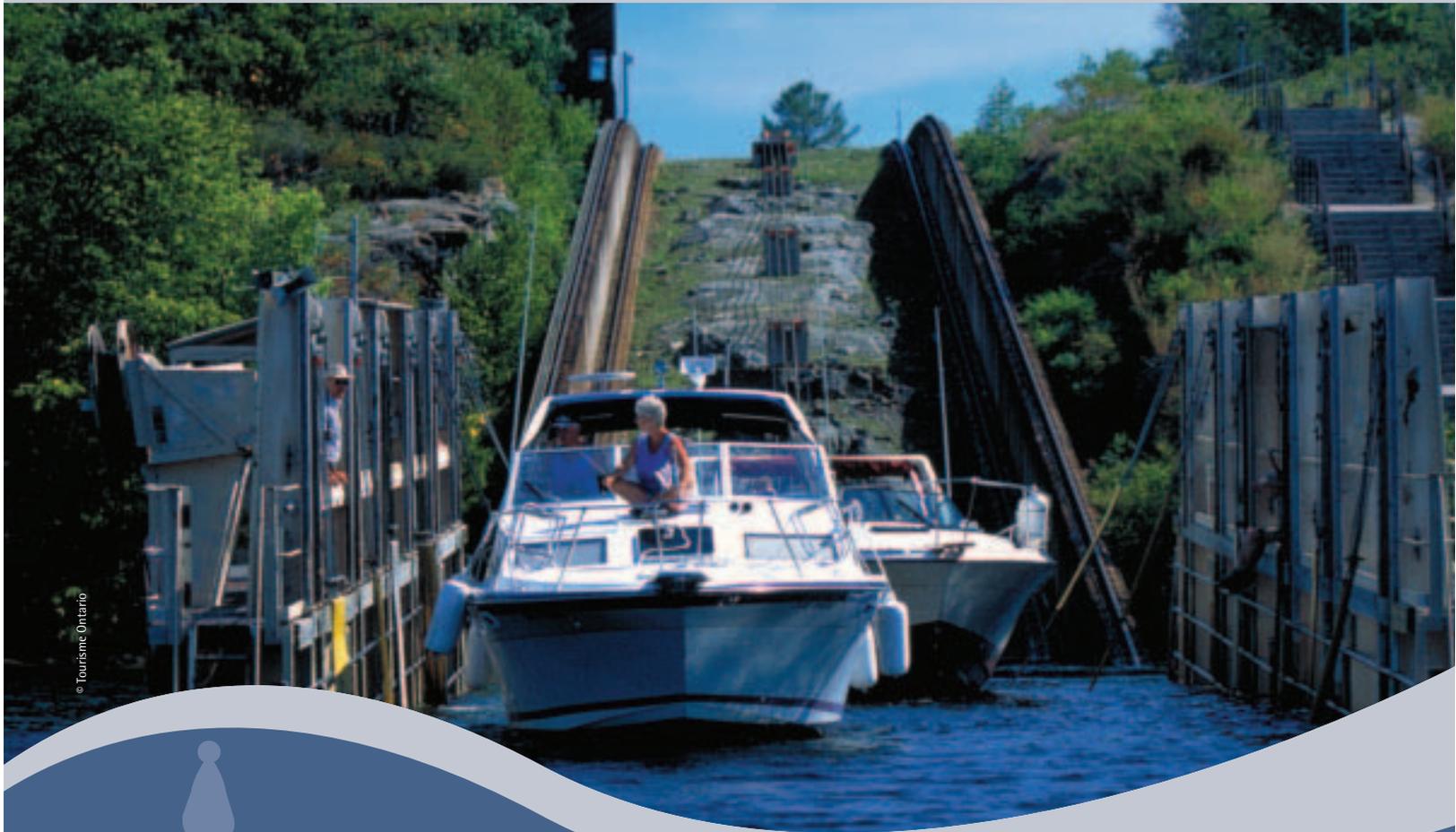
Préparez-vous à une Halloween folklorique, en dépouillant les origines et les traditions de cette fête populaire. Les mises en scène et les présentations se promettent de vous envoûter! Ouvert à toute la famille, de 18 h 30 à 21 h 30.

28 OCTOBRE 2007 L'HALLOWEEN À LA FERME OTTAWA 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷 🍷

Sans frais : 1-866-442-4416
www.agriculture.technomuses.ca

On sait fêter l'Halloween au Musée de l'agriculture du Canada! Venez montrer votre beau costume, décorer des citrouilles et participer à des jeux et chasse au trésor dans les étables.

Voies navigables



© Tourisme Ontario

Elles ouvrent aux grandes mers d'eau douce que sont les Grands Lacs, à la baie Georgienne, au parc Massasauga, au chenal nord de la baie, en pleine piste des voyageurs, à la région de Muskoka ou encore mènent au fleuve. Les voies navigables de la province à découvrir offrent plus de 1 000 km de cours d'eau menant de la ville à la campagne, d'environnements animés au calme d'une rivière paisible, en passant par des écluses qui rivalisent d'ingénierie. Grâce au réseau hydrographique de l'Ontario, vous pourrez vivre des mois sur l'eau...



La voie navigable de la rivière des Outaouais

Là où le petit bateau est roi!



Voie navigable
de la rivière des Outaouais

1-866-224-5244

www.ottawariverwaterway.com

Partez à l'aventure!

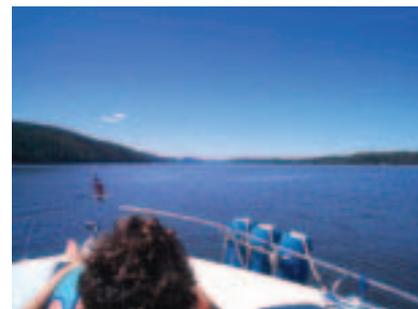
 : Site de contournement



Voie navigable de la rivière des Outaouais



Voie navigable de la rivière des Outaouais

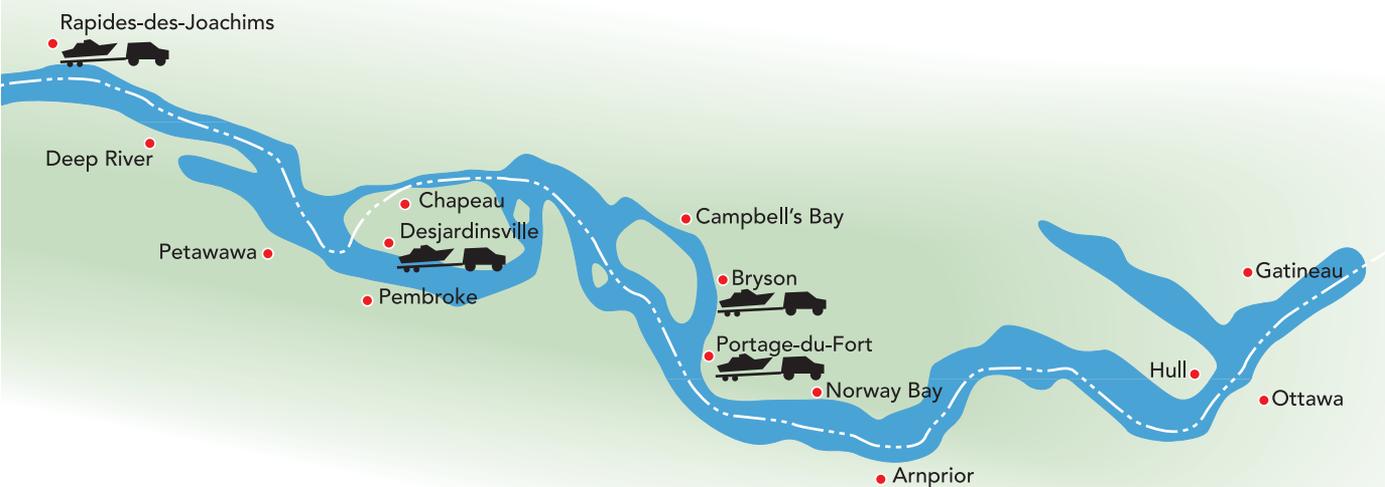


Voie navigable de la rivière des Outaouais

Longue de 500 km et à peine inchangée depuis l'épopée des coureurs des bois, la voie navigable de la rivière des Outaouais est la plus ancienne route vers l'Ouest et les Grands Lacs. Offrant un paysage phénoménal, cette majestueuse rivière remplie d'agréables surprises est bordée d'une forêt dense où l'on aperçoit, entre ses énormes pins blancs, chevreuils, castors, loups, lynx et orignaux. De petites anses, certaines arrosées de splendides cascades, attendent les voyageurs qui désirent y passer la nuit, pique-niquer ou tout simplement s'y baigner comme bon leur semble. Seuls quelques hameaux bordent le cours d'eau. Voilà une croisière idéale, en pleine nature sauvage, sereine et prodigieuse...

Il est facile de partir à l'aventure sur la rivière des Outaouais. Elle est bien balisée, des cartes détaillées sont disponibles, de nombreuses marinas offrent une multitude de services dans les villes et villages et un ingénieux système de remorques hydrauliques permet de contourner les obstacles tels que les barrages et rapides. Les embarcations jusqu'à 10 m et les pontons jusqu'à 9 m peuvent bénéficier de ces services. La voie navigable est accessible à partir de n'importe quelle communauté entre Arnprior, à 50 km à l'ouest d'Ottawa, et le magnifique lac Témiscamingue, 500 km plus au nord!

Arrêtez-vous à Pembroke pour voir les murales, à Chalk River pour visiter un réacteur nucléaire, au festival Voyageur à Mattawa ou à la foire gourmande de Ville-Marie et goûtez à la chaleureuse hospitalité légendaire de la région.





La voie navigable du canal Rideau



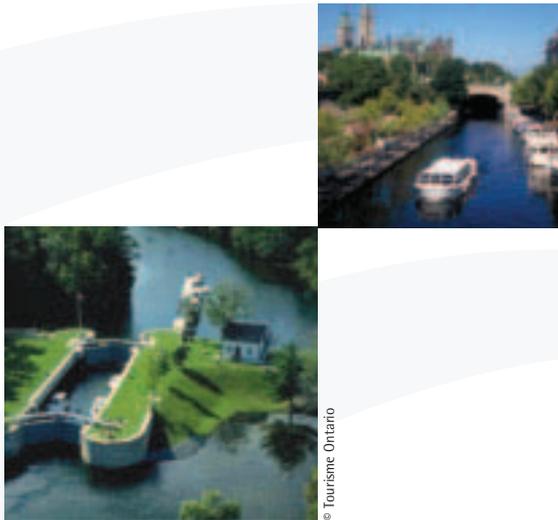
Il a su conserver un caractère mystique. Bâti des mains d'un millier d'ouvriers européens qui se sont installés dans la région, le canal Rideau frappe l'imaginaire : sa construction, les maisons de pierres qui témoignent du savoir-faire des maçons, l'ambiance qui règne...

Ayant soigneusement préservé les constructions datant de 1832, c'est un voyage au travers du temps qui vous attend. Les 47 écluses qui célèbrent en 2007 leur 175^e anniversaire fonctionnent presque toutes toujours par la force des bras, en actionnant des treuils. Des ponts, des fortins ainsi que beaucoup d'autres édifices d'époque dans les villes et villages qui jalonnent le cours d'eau fascineront les férus d'histoire. Sans compter ceux d'Ottawa et de Kingston, il y a une dizaine de musées à découvrir et encore plus de galeries et ateliers d'art! Le canal Rideau est à la fois le plus vieux canal continuellement

en service d'Amérique du Nord et l'un des plus intéressants. Outre les villes fort coquettes, il enjambe quatre écosystèmes, deux bassins hydrographiques et rejoint une multitude de lacs et rivières. Des sentiers pour amateurs de randonnée sillonnent les deux parcs provinciaux ainsi que neuf aires de conservation. La nature à son meilleur!

Bien que c'est en bateau que la tournée du canal prend toute sa saveur, vous pouvez très bien découvrir ce trésor par la route.

Le canal est un rêve devenu réalité pour les canoteurs et kayakistes. N'oubliez pas à Merrickville, un petit village plein de splendides bâtiments de pierre, d'aller au siège de l'association canadienne de canot et kayak, la CRCA.



© Tourisme Ontario

© Tourisme Ontario

© Tourisme Ontario

Le canal Rideau est un des bijoux touristiques de l'Ontario. Long de 202 km, il relie Ottawa à Kingston en traversant des paysages et des villages pittoresques où le rythme et les charmes de la vie campagnarde se mêlent, quasi magiquement, à une kyrielle d'activités et d'attraits pour les vacanciers.







Inouï, en bateau comme en voiture!

La voie navigable Trent-Severn

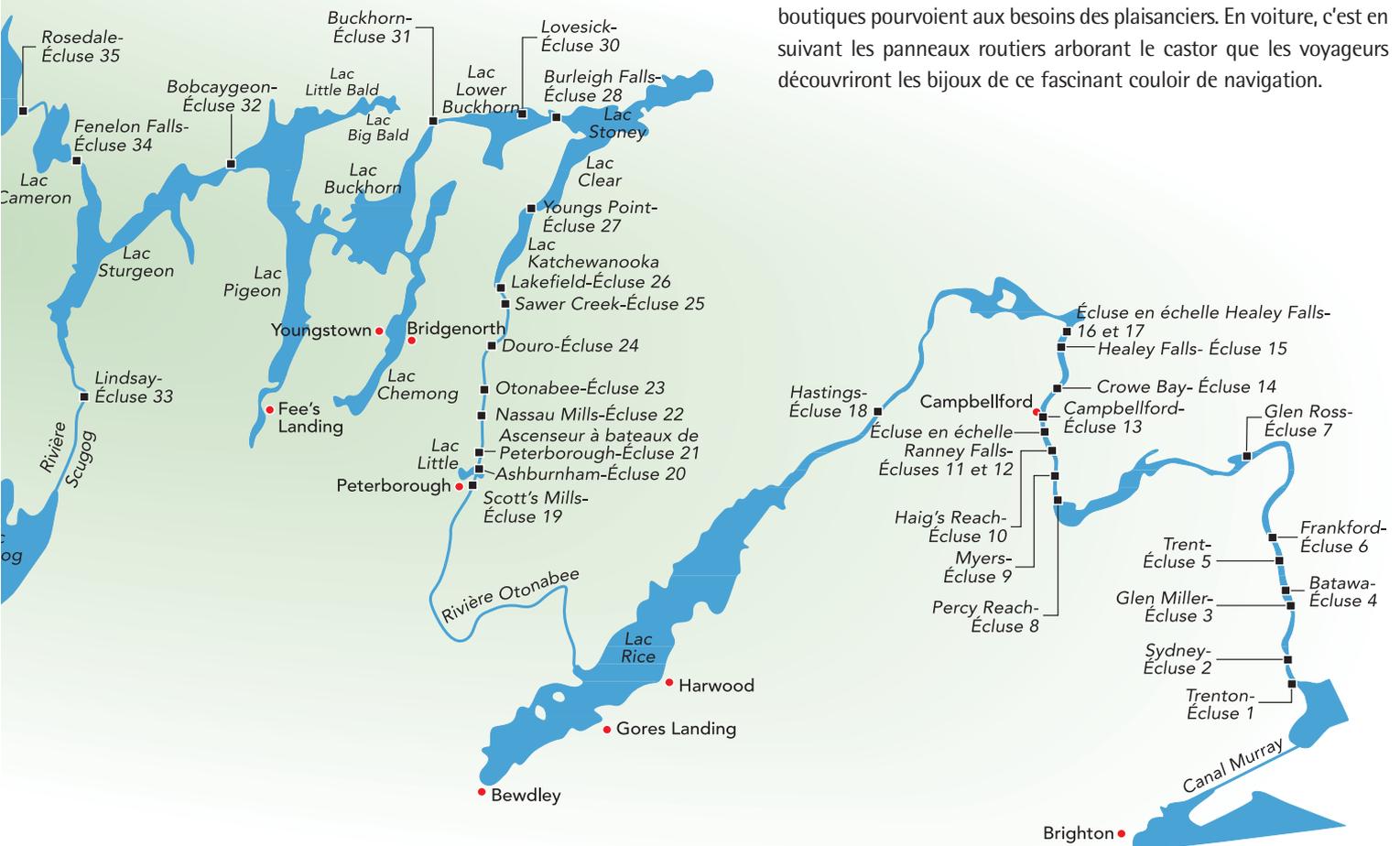
Pour des milliers de vacanciers, la voie navigable Trent-Severn offre, en plein coeur de l'Ontario, tout un chapelet de beautés spectaculaires. Des paysages étourdissants s'entremêlent aux légendes exceptionnelles et laissent aux visiteurs que des souvenirs impérissables. Le réseau nautique Trent-Severn s'étend sur 386 km entre le lac Ontario et la baie Georgienne, traversant ainsi l'extraordinaire région des Kawarthas, lieu de prédilection des inconditionnels de plaisirs estivaux.

Année après année, bien des gens reviennent et l'explorent peu à peu. Beaucoup de villes et villages en bordure ont un riche passé

ou un trait culturel particulier. On y retrouve des décors variés, avec cinq zones géographiques toutes aussi captivantes les unes que les autres!

La construction du réseau s'échelonna sur plus de 100 ans. Certaines des écluses, les ascenseurs par exemple, sont les plus grandes au monde. Il y en a sur rail et d'autres qui ont conservé leurs charmes d'antan. L'écluse n° 1 de Trenton raconte aux visiteurs l'histoire de cette étonnante voie navigable.

Les marins d'eau douce peuvent mettre à l'eau leurs embarcations où bon leur semble. Ce ne sont pas les marinas bien équipées qui manquent et de nombreux centres de villégiature, restaurants et boutiques pourvoient aux besoins des plaisanciers. En voiture, c'est en suivant les panneaux routiers arborant le castor que les voyageurs découvriront les bijoux de ce fascinant couloir de navigation.



ÉVADEZ-VOUS, DANS UN
CHARMANT VILLAGE
MERRICKVILLE

Historique - une œuvre d'art vivante.



Quartier de boutiques
Plus de 30 artisans
fine cuisine
et hébergement

info@merrickville.com
613-269-2229

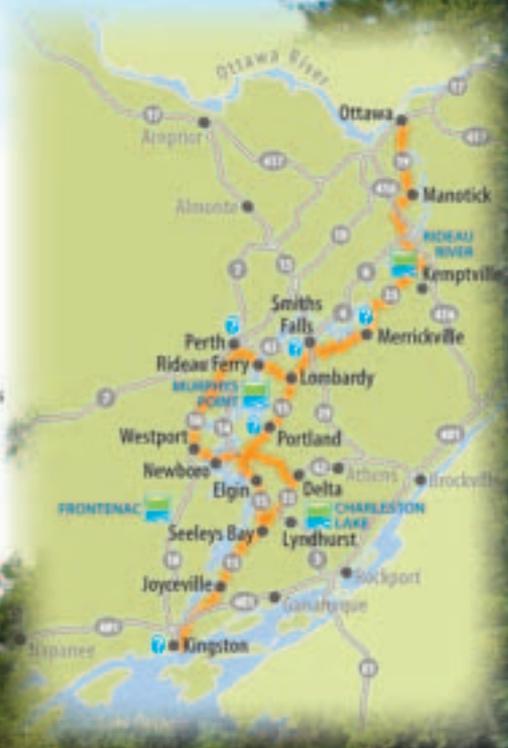
www.realmerrickville.ca

Circuit patrimonial

Rideau
Heritage Route



Du lac Ontario, à Kingston, jusqu'à Ottawa, sur les deux berges du canal Rideau, découvrez des sites historiques, de charmants villages, de jolies attractions et des aires récréatives spectaculaires. Le circuit patrimonial Rideau offre aux visiteurs une gamme d'expériences artistiques et patrimoniales de calibre mondial.



EXPLOREZ LE PATRIMOINE.
EXPÉRIMENTEZ LA CULTURE.



gate + Experience + Del
ez + Fêtez + Célébrez + Pl
ands + Décor + Évén + Ex
Célébrer + Fêtez + Célébrer + Pl
gate + Décor + Évén + Ex
Célébrer + Fêtez + Célébrer + Pl
gate + Décor + Évén + Ex
Célébrer + Fêtez + Célébrer + Pl

YEARS 175 ANNÉES
CANAL
RIDEAU
CANAL

1832-
2007

www.pc.gc.ca
1 888 773-8888

Lieu historique national du Canada du
Canal-Rideau
Rideau Canal
National Historic Site of Canada



*Découvrez, revivez et célébrez 175 ans d'histoire.
Discover, experience and celebrate 175 years of history.*



www.rideauheritageroute.ca

LE CAMPING EN ONTARIO



PARC PROVINCIAL KILLBEAR © Yves Ouellet

Royaume du camping et du plein air
280 parcs provinciaux et aires protégées, soit
7,1 millions d'hectares de verdoyants décors.
Ajoutons-y cinq parcs nationaux et des milliers de camping privés.
Une palette infinie de décors

Offrez-vous une randonnée de 850 km sur le sentier Bruce ou
prélasssez-vous à la plage, près de votre véhicule récréatif.
Installez-vous dans un lieu de séjour familial ou explorez
la nature dans un parc sauvage. Suivez un guide ou demeurez
à l'abri, dans un centre d'interprétation de haut niveau.





CAMPING EN ONTARIO



Camping in Ontario
Ontario Private
Campground Association
905-947-9500
www.campinginontario.ca



le grand portage du nord

CARTIER

Parc provincial Halfway Lake
705-965-2702
www.ontarioparks.com

COBALT

Bass Lake Camping ♡
705-679-8648

COCHRANE

Parc provincial Greenwater
♡♡♡♡
705-272-6335
www.ontarioparks.com

FOLEYET

Parc provincial Ivanhoe Lake
♡♡♡♡
705-899-2644
www.ontarioparks.com

GERALDTON

Parc provincial McLeod ♡♡♡
807-854-0370
www.ontarioparks.com

HEARST

Eagle's Earth
www.eaglesearth.com
(voir publicité p. 30)

Parc provincial Fushimi
♡♡♡♡
705-362-4164
www.ontarioparks.com

Parc provincial Nagagamis
♡♡♡♡
807-868-2254
www.ontarioparks.com

Veilleux Camping & Marina
♡♡♡♡



20 ch. Desgroseilliers
lac Pivabiska, Hearst
Tél./ Fax : 705-362-5379

En plein paradis des pêcheurs,
notre camping offre tous les
services, un restaurant/bar,
un dépanneur, une plage et un
terrain de jeux. Louez un bateau,
un kayak, un canot ou un pédalo
et explorez un chapelet de
lacs tranquilles.

KIRKLAND LAKE

Parc provincial Esker Lake
♡♡
705-568-7677
www.ontarioparks.com

MARTEN RIVER

Parc provincial Marten River ♡
705-892-2200
www.ontarioparks.com

MATTICE

Camping Boudrias ♡♡♡
705-364-2120
[www.nt.net/mattice/
lachanceCamping.html](http://www.nt.net/mattice/lachanceCamping.html)

Parc provincial Missinaibi
705-234-2222
www.ontarioparks.com

MOONBEAM

Twin Lake Camping ♡♡♡♡



35, route 581, Moonbeam
705-367-9000
twinlakecamping@ntl.sympatico.ca
www.twinlakecamping.com

Laissez-vous réchauffer par les
rayons du soleil et rafraîchir par
les vagues de la plage ! Ce site
accessible à tous offre une
variété d'activités pour vous...
Baignade, glissade d'eau, parc
d'attractions et camping.
Séjournes au Twin Lake et
assurez-vous d'un bien-être
reposant.

Parc provincial René Brunelle
♡♡♡♡
705-367-2692
www.ontarioparks.com

MOOSONEE

Parc provincial Tidewater ♡♡
705-336-1209
www.ontarioparks.com

NIPIGON

Stillwater Tent & Trailer Park ♡
807-877-3701

SULTAN

Parc provincial Wakami Lake
705-233-2853
www.ontarioparks.com

TEMAGAMI

Parc provincial Finlayson Point
♡♡
705-569-3205
www.ontarioparks.com

TEMISKAMING SHORES

Camping Bucke Park
♡♡♡
705-672-2611
www.buckepark.com

Parc Sutton Bay ♡♡♡♡



705-647-8510
raymond@suttonbaypark.ca
www.suttonbaypark.ca

Surplombant le lac Témiskaming,
notre camping vous offre une
piscine, plage, jeux de basket et
des terrains de fer à cheval et
shuffleboard. Trois services
disponibles. Endroit idéal pour
les rencontres de groupe avec
chapiteau. Aucune mouche noire.

TIMMINS

Parc provincial Kettle Lakes
♡♡♡
705-363-3511
www.ontarioparks.com

l'appel du
lac Supérieur

BATCHAWANA BAY

Parc provincial Pancake Bay
705-882-2209
www.ontarioparks.com

Service en français :  Excellent  Très bon  Bon  Acceptable  Minimal Sans trille : non évalué

CHAPLEAU

Parc provincial Missinaïbi

 705-234-2222
www.ontarioparks.com

Parc provincial The Shoals
 705-864-1160
www.ontarioparks.com

GOULAIS RIVER

Blueberry Hill
 Motel & Campground 
 Sans frais : 1-800-811-4411
www.onblueberryhill.com

HERON BAY

Parc national Pukaskwa

 807-229-0801
www.pc.gc.ca

SAULT STE. MARIE

Glenview Cottages
 & Campground



2611, ch. Great Northern
 Sault Ste. Marie
 705-759-3436
www.glenviewcottages.com

30 chalets à une ou deux
 chambres, avec cuisine,
 téléviseur, téléphone, climatiseur.
 Piscine extérieure, sentiers
 pédestres, sauna et spa. Tarifs
 à la nuit ou à la semaine. Camping
 du 15 mai au 15 octobre. Accès
 Internet sans fil gratuit.

SCHREIBER

Parc provincial Rainbow Falls
 807-824-2298
www.ontarioparks.com

TERRACE BAY

Parc provincial Neys 
 807-229-1624
www.ontarioparks.com

THUNDER BAY

Parc provincial Kakabeka Falls

 807-473-9231
www.ontarioparks.com

Parc provincial Sleeping
 Giant – Pass Lake 
 807-977-2526
www.ontarioparks.com

WAWA

Parc provincial Lac Supérieur

 705-856-2284
www.ontarioparks.com

WHITE RIVER

Parc provincial Obatanga
 807-822-2592
www.ontarioparks.com

Parc provincial White Lake
 807-822-2447
www.ontarioparks.com



la frontière
 de l'Ouest

ATIKOKAN

Parc provincial Quetico 
 807-597-2735
www.ontarioparks.com

CALIPER LAKE

Parc provincial Caliper Lake
 807-484-2181
www.ontarioparks.com

DRYDEN

Parc provincial Aaron
 807-938-6534
www.ontarioparks.com

EAR FALLS

Parc provincial Pakwash
 807-222-2059
www.ontarioparks.com

IGNACE

Parc provincial Sandbar Lake
 807-934-2995
www.ontarioparks.com

KENORA

Longbow Lake Campground 
 807-548-5444
www.longbowlakecamp.com

Parc provincial Rushing River
 807-548-4351
www.ontarioparks.com

SIoux LOOKOUT

Parc provincial Ojibway
 807-737-2033
www.ontarioparks.com

SIoux NARROWS

Parc provincial Sioux Narrows
 807-226-5223
www.ontarioparks.com

VERMILION BAY

Parc provincial Blue Lake
 807-227-2601
www.ontarioparks.com



les rives
 du St-Laurent

ARDEN

Woodland Park 
 613-335-3240
www.woodlandpark.arden.com

Parc provincial Sharbot Lake
 613-335-2814
www.ontarioparks.com

BRIGHTON

Parc provincial Presqu'île
 613-475-4324
www.ontarioparks.com

CARRYING PLACE

North Shore RV Park 
 613-475-2036
www.northshorepark.com

ELGIN

Sand Lake Campground
 & Cottages 
 Sans frais : 1-866-359-6361
www.sandlakecampground.on.ca

LANSDOWNE

Parc provincial Charleston Lake
 613-659-2065
www.ontarioparks.com

MALLORYTOWN

1000 Islands / Mallorytown KOA
 Campground 
 Sans frais : 1-800-562-9725
www.1000islandscamping.com

Parc national Iles du
 Saint-Laurent
 613-923-5261
www.pc.gc.ca

MOUNTAIN

Sandy Mountain
 Camp & Golf 
 Sans frais : 1-866-296-4815
www.sandymountain.ca

PERTH

Parc provincial Murphy's Point
 613-267-5060
www.ontarioparks.com



CAMPING

PICTON

Sandbanks Beach Resort 🍷🍷



1818, ch. County 12, Picton
613-393-3022
Sans frais : 1-877-751-1121
www.SandbanksBeachResort.com

Sandbanks Beach Resort est l'établissement le plus près des fameuses berges! Amenez-y votre famille et imprégnez-vous de sable, de soleil et de plaisir! À votre disposition, des chalets à deux, trois ou quatre chambres ainsi que de luxueuses suites pour les caravanes.

Parc provincial Sandbanks
🍷🍷🍷🍷
613-393-3319
www.ontarioparks.com

SYDENHAM

Parc provincial Frontenac
613-376-3489
www.ontarioparks.com

la rivière
des Outaouais

ALFRED

Cedar Shade Campground



530, Peladeau, Alfred
613-679-4447
www.cedarshade.com

Ouverture : 1^{er} mai-15 septembre

Camping rustique et familial, avec piscine et pataugeuse, spas et services de massage divers, lac artificiel, restaurant et dépanneur, activités organisées à toutes les fins de semaine et Internet sans fil. 170 sites, saisonniers et vacanciers.

ARNPRIOR

Parc provincial Fitzroy
613-623-5159
www.ontarioparks.com

CHUTE-À-BLONDEAU

Parc provincial Voyageur
🍷🍷🍷🍷
613-674-2825
www.ontarioparks.com

CLARENCE CREEK

Camping Peanut 🍷🍷🍷🍷
613-488-2394

COBDEN

Lakeside Cottages and
Trailer Park 🍷
613-646-7446
www.lakesidecottages.ca

Logos Land Resort 🍷🍷
Sans frais : 1-877-816-6605
www.logosland.com

EGANVILLE

Serenity Bay Cottage
and R.V. Park
Sans frais : 1-866-202-1500
www.serenitybay.ca

KEMPTVILLE

Parc provincial Rideau River
613-258-2740
www.ontarioparks.com

MABERLY

Parc provincial Silver Lake
613-268-2000
www.ontarioparks.com

MADAWASKA

Red Deer Lodge
& Campground 🍷
613-637-5215
www.holidayjunction.com/cana-
da/on/con0050.html

MATTAWA

Parc provincial Samuel de
Champlain 🍷🍷🍷
705-744-2276
www.ontarioparks.com

Sid Turcotte Park 🍷
705-744-5375
www.sidturcottepark.com

MAYNOOTH

Parc provincial Lake St. Peter
613-338-5312
www.ontarioparks.com

NORTH BROOK

Parc provincial Bon Echo
613-336-2228
www.ontarioparks.com

OTTAWA

Ottawa's Poplar Grove
Trailer Park Ltd 🍷🍷



6154, Bank, Ottawa
613-821-2973
info@poplargrovecamp.com
www.poplargrovecamp.com

Le terrain de caravanning le plus près de la colline parlementaire! Les emplacements sont spacieux et tranquilles, avec des barrières de sécurité. Variété de sites gazonneux, bordés d'arbres ou ouverts pour tout format de véhicule. Blocs sanitaires avec douches et eau chaude gratuites. Buanderie.

Camp Hither Hills 🍷🍷🍷
613-822-0509
www.camphitherhills.com

Parc de la Gatineau
Sans frais : 1-800-465-1867
www.capitaleducanada.gc.ca
www.gatineau-park-camping.ca

PEMBROKE

Pine Ridge Park & Resort 🍷
Sans frais : 1-888-746-3743
www.pineridgepark.com

Parc provincial Bonnechere
613-757-2103
www.ontarioparks.com

ROLPHTON

Parc provincial Driftwood
613-586-2553
www.ontarioparks.com

RUTHERGLEN

Talon Lake Campground
and Marina 🍷
705-776-2832
www.talonlake.com

Service en français :  Excellent  Très bon  Bon  Acceptable  Minimal Sans trille : non évalué



la piste des voyageurs

CACHE BAY

Cache Bay Tent & Trailer Park
705-753-2592

HAGAR

Camping Ratter Lake
Campground 



11, ch. Firefly, Hagar,
Sans frais : 1-866-853-0361
inquiries@ratterlake.ca
www.ratterlake.ca

Le camping est situé à 5 km de la route 17 à Hagar, sur la route 535 N. Sites pour les caravanes. Camping paisible, à proximité de Sudbury. Installations impeccables, plage sablonneuse. Camping Select 4★R 4★F

LAVIGNE

Panorama Camp Cottages
& Trailer Park 
705-594-2509
www.panoramacamp.com

NOËLVILLE

Bear Lake Lodge Cottages
& Trailer Park 
Sans frais : 1-888-216-4199
www.bearlakelodge.ca

REDBRIDGE

Camp Conewango 
Sans frais : 1-866-802-6644
www.campconewango.com

RESTOULE

Parc provincial Restoule 
705-729-2010
www.ontarioparks.com

RIVIÈRE DES FRANÇAIS

Parc provincial French River

705-857-3228
www.ontarioparks.com

SUDBURY

Parc provincial Halfway Lake

705-965-2702
www.ontarioparks.com

Parc provincial Windy Lake

705-966-2315
www.ontarioparks.com

WHITEFISH FALLS

Hilly Acres Camp
& Trailer Park 
Sans frais : 1-800-694-4226
www.hillyacres.com



la baie Georgienne

BARRIE

Barrie KOA Campground 
Sans frais : 1-800-562-7397
www.barriekoa.com

COLLINGWOOD

Parc provincial Craigleith
705-445-4467
www.ontarioparks.com

GODERICH

Parc provincial Point Farms
519-524-7124
www.ontarioparks.com

HANOVER

Saugeen Springs R.V. Park 
Sans frais : 1-888-241-2686
www.saugeenspringspark.com

HAWKSTONE

Heidi's Campground 
705-487-3311
www.heidisrv.com

HONEY HARBOUR

Parc national Iles-de-la-baie-Georgienne 
705-526-9804
www.pc.gc.ca

KINCARDINE

Fisherman's Cove 
519-395-2757
www.fishermanscove.com

Parc provincial Inverhuron
519-389-9056
www.ontarioparks.com

KILLARNEY

Parc provincial Killarney 
705-287-2900
www.ontarioparks.com

LITTLE CURRENT

Batman's Tent & Trailer Park

Sans frais : 1-877-368-2180
www.batmanscamping.com

MIDLAND

Smith's Trailer Park & Camp 



Midland
705-526-4339
erin@smithscamp.ca
www.smithscamp.ca

Amusez-vous sur notre plage, dans notre piscine extérieure ou sur nos terrains de volley-ball, de jeu de galets ou de fers. Près de la jonction des routes 93 et 12. De la route 12, sortie sur King à Midland.

ORILLIA

Hammock Harbour RV Park

705-326-7885
www.hammockharbour.com

Parc provincial Bass Lake
705-326-7054
www.ontarioparks.com

Parc provincial Mara
705-326-4451
www.ontarioparks.com

Parc provincial McRae Point
705-325-7290
www.ontarioparks.com

PARRY SOUND

Parc provincial Oastler Lake
705-756-2746
www.ontarioparks.com

Parc provincial Killbear
705-342-5492
www.ontarioparks.com

Parc provincial The Massasauga
705-378-0685
www.ontarioparks.com

Terrawoods on
Horseshoe Lake 
705-378-2762
www.terrawoods.on.ca



CAMPING

PENETANGUISHENE

Lafontaine Camping 🍷🍷
705-533-2961
www.lafontaine-ent.on.ca

Parc provincial Awenda
🍷🍷🍷
705-549-2231
www.ontarioparks.com

POINTE AU BARIL

Parc provincial Sturgeon Bay
705-366-2521
www.ontarioparks.com

PORT ELGIN

Parc provincial MacGregor Point
519-389-9056
www.ontarioparks.com

PROVIDENCE BAY

Providence Bay Tent
& Trailer Park 🍷🍷



Providence Bay, île Manitoulin
705-377-4650
Sans frais : 1-877-269-2018

La plus longue plage sablonneuse de l'île ! 220 sites de camping, chalets, caravanes. Toilettes à chasse d'eau, douches chaudes gratuites. Branchement et station de vidange. Pêche à la truite et au saumon. Buanderie et golf près. Peu de moustiques !

RED BAY

Red Bay Tent and
Trailer Park Ltd. 🍷🍷
Sans frais : 1-877-901-2098
www.redbaycamp.com

TOBERMORY

Parc national de la
Péninsule Bruce 🍷🍷🍷
519-596-2263
www.pc.gc.ca

Lands End Park 🍷
519-596-2523
www.landsendpark.com

WIARTON

Parc provincial Sauble Falls
🍷🍷
519-422-1952
www.ontarioparks.com



au cœur
de l'Ontario

BANCROFT

Parc provincial Silent Lake
613-339-2807
www.ontarioparks.com

BARRY'S BAY

Madawaska Kanu Centre
613-756-3620
www.mkc.ca

BRACEBRIDGE

Santa's Whispering Pines
Campground 🍷
705-645-5682
www.muskokacamping.com

BRIGHTON

Parc provincial Presqu'île
613-475-4324
www.ontarioparks.com

CAMPBELLFORD

Parc provincial Ferris
705-653-3575
www.ontarioparks.com

CROOKED BAY

Parc provincial Six Mile Lake
705-756-2746
www.ontarioparks.com

HUNTSVILLE

Parc provincial Arrowhead
705-789-5105
www.ontarioparks.com

MINDEN

Horseshoe Lake Camp
& Cottages 🍷🍷🍷
Sans frais : 1-877-802-2267
www.horseshoelakecamp.ca

PETERBOROUGH

Parc provincial Emily
705-799-5170
www.ontarioparks.com

RICE LAKE

Golden Beach Resort 🍷
Sans frais : 1-800-263-7781
www.goldenbeachresort.com

SUNDRIDGE

Parc provincial Mikisew
705-386-7762
www.ontarioparks.com

WHITNEY

Parc provincial Algonquin
🍷🍷🍷
705-633-5572
www.ontarioparks.com



les rythmes
du lac Ontario

ALLISTON

Nicolston Dam 🍷
Sans frais : 1-877-212-3555
www.nicolston.com

Parc provincial Earl Rowe
705-435-2498
www.ontarioparks.com

BRADFORD

Yogi Bear's Jellystone Park
& Camp-Resort 🍷



RR 1, Bradford
905-775-1377
camp@jellystonetoronto.com
www.jellystonetoronto.com

Ce site de camping est le plus près de Canada Wonderland et de Toronto. Sur place, profitez d'un séjour familial agréable et de nombreuses activités organisées pour tous. Coupons-rabais pour les attraits touristiques les plus populaires de la région.

BURLINGTON

Parc provincial Bronte Creek
905-827-6911
www.ontarioparks.com

Service en français :  Excellent  Très bon  Bon  Acceptable  Minimal Sans trille : non évalué

CAMPBELLVILLE

Toronto West KOA Kampground




9301, 2nd Line, RR 1
Campbellville
905-854-2495
Sans frais: 1-800-562-1523
www.torontowestkoa.on.ca

Explorez Toronto – et Niagara Falls, à 75 minutes – dès le seul camping KOA du Grand Toronto. Prenez le bus jusqu'au centre-ville, ou faites des tours guidés. RABAIS sur les principaux attraits, dont Canada's Wonderland et Maid of the Mist.

DUNNVILLE

Knight's Beach Resort Ltd.


Sans frais: 1-888-581-8775
www.knightsbeach.com

Parc provincial Rock Point
905-774-6642
www.ontarioparks.com

GEORGINA

Parc provincial Sibbald Point
905-722-8061
www.ontarioparks.com

JORDAN

Dressel's Jordan Valley
Campground 
Sans frais: 1-866-526-2267
www.campingniagara.com

KIRKFIELD

Parc provincial Balsam Lake
705-454-3324
www.ontarioparks.com

PUSLINCH

Emerald Lake 



7248, ch. Gore, RR 2, Puslinch
Sans frais: 1-800-679-1853
emeraldlake@bellnet.ca
www.emeraldlake.ca

Profitez de la sérénité du lac Emerald! Camping et parc aquatique, glissades et lac artificiel. Emplacements pour les caravanes, toits télescopiques et tentes. Égouts, eau potable, entrées de 30 et de 50 ampères. À mi-chemin entre Niagara Falls et Toronto.

RIDGEVILLE

Bissell's Hideaway 
Sans frais: 1-888-236-0619
www.bissellshideaway.com

SANDFORD

Grangeways R.V. Park
& Campground 
Sans frais: 1-877-223-5034
www.grangeways.com

SELKIRK

Parc provincial Selkirk
905-776-2600
www.ontarioparks.com

SHAWA

Parc provincial Darlington
905-436-2036
www.ontarioparks.com

SHERKSTON

Sherkston Shores Resort

Sans frais: 1-877-482-3224
www.sherkston.com



une péninsule prodige

BELLE RIVER

Rochester Place Resort Inc. 
Sans frais: 1-800-563-5940
www.rochesterplace.ca

BORNHOLM

Woodland Lake
Camp & RV Resort 
Sans frais: 1-877-952-7275
www.woodlandlake.com

ESSEX

Holiday Beach
Conservation Area 
519-736-3772
www.erca.org

FLAMBOROUGH

Flamboro Valley
Camping Resort 
905-659-5053
www.flamborovalley.com

GRAND BEND

Parc provincial Pinery
519-243-2220
www.ontarioparks.com

KITCHENER

Bingemans Camping Resort 
Sans frais: 1-800-565-4631
www.bingemans.com

LEAMINGTON

Parc national du Canada de la
Pointe-Pelée 
Sans frais: 1-888-773-8888
www.pc.gc.ca/pelee



Le Sherkston Shores Resort est le plus important centre familial de villégiature du lac Érié, dans la péninsule du Niagara. Nous offrons une gamme complète de services et d'activités familiales. Au cœur de la péninsule, près de tout!

1-877-482-3224
reservations@sherkeston.com



SHERKSTON
The Ultimate Beach Resort
www.sherkston.com 490, ch. Empire, Sherkston



CAMPING

LONDON

Terrain de camping KOA –
London 🏡
519-644-0222
www.koa.com

MOORETOWN

Branton Cundick Campground 🏡
519-892-3968
www.twp.stclair.on.ca/
campgrounds.htm

Cathcart Campground 🏡

519-892-3342
www.twp.stclair.on.ca/
campgrounds.htm

Mooretown Campground 🏡

519-867-2951
www.twp.stclair.on.ca/
campgrounds.htm

MORPETH

Parc provincial Rondeau 🏡🏡🏡
519-674-1750
www.ontarioparks.com

NORMANDALE

Hidden Valley Campground 🏡
519-426-5666
www.hvcamp.com

PORT BURWELL

Parc provincial Port Burwell
519-874-4691
www.ontarioparks.com

PORT ROWAN

Parc provincial Long Point
519-586-2133
www.ontarioparks.com

SIMCOE

Parc provincial Turkey Point
519-426-3239
www.ontarioparks.com

WHEATLEY

Parc provincial Wheatley
519-825-4659
www.ontarioparks.com



Il est dangereux de s'adonner à des activités de loisirs à proximité d'un barrage ou d'une centrale hydroélectrique.

La Ontario Power Generation vous rappelle de rester éloignés de ses centrales hydroélectriques, barrages, rivages avoisinants et cours d'eau environnants. Les centrales hydroélectriques fonctionnent toute l'année et peuvent sensiblement affecter le débit et le niveau d'eau. Et ces changements peuvent survenir subitement et sans préavis. En effet, les vannes de certains de nos barrages sont télécommandées. En quelques minutes à peine, un cours d'eau calme ou même asséché peut se remplir d'eau tumultueuse et se transformer en un torrent dangereux. Aussi, les alentours d'un barrage ne sont pas du tout des endroits sûrs pour s'adonner à des activités de loisirs. Respectez tous les avertissements, y compris les panneaux, balises et bouées. Si vous voyez que le niveau d'eau change, éloignez-vous sans plus attendre à une distance sûre.

RESTEZ ÉLOIGNÉS ET RESTEZ EN SÉCURITÉ.

Pour obtenir **sans frais** une brochure, un DVD ou un jeu informatisé sur la sécurité aquatique, visitez le site www.opg.com

Nous mettons notre énergie à votre service

INDEX DES VILLES

L'index des villes ne contient pas toutes les villes citées dans la section de camping. Veuillez la consulter directement.

Ville	Page				
A		Carrying Place	57	F	
Ailsa Craig	163	Casselman	74	Fauquier	21
Alfred	74	Cayuga	146	Fenelon Falls	130
Alliston	146	Central Elgin	163	Field	90
Amherstburg	163	Chapleau	38	Flamborough	164
Arden	57	Chatham	163	Foleyet	21
Astorville	90	Cherry Valley	57	Fort Érié	146
Atikokan	49	Chute-à-Blondeau	74	Fort Frances	49
Aurora	146	Clarence Creek	74		
B		Cobalt	20	G	
Baden	163	Cobden	74	Gananoque	57
Baie James – Baie d'Hudson	20	Coboconk	130	Georgina	146
Bala	130	Cobourg	146	Geraldton	21
Barrie	110	Cochrane	20	Goderich	111
Barry's Bay	130	Coldwater	110	Gore Bay	111
Bayfield	163	Collingwood	110	Gore's Landing	130
Beamsville	146	Comber	163	Goulais River	38
Belle River	163	Consecon	57	Gowganda	21
Belle Vallée	20	Cornwall	57	Gravenhurst	130
Belleville	57	Crysler	74	Guelph	146
Bethany	146	Crystal Falls	90		
Blenheim	163	Cumberland	75	H	
Blind River	90	Curran	75	Hagar	90
Bloomfield	57	D		Haliburton	130
Bobcaygeon	130	Deep River	75	Hamilton	146
Borden	110	Delta	57	Hammond	75
Bornholm	163	Dresden	163	Harrow	164
Bourget	74	Dryden	49	Hastings	131
Bowmanville	146	Dubreuilville	38	Hawkesbury	75
Bracebridge	130	Dundas	163	Hawkestone	111
Bradford	146	Dunnville	146	Hearst	21
Brampton	146	Duntroon	111	Heron Bay	38
Brantford	163	Dwight	130	Hillier	57
Brechin	130	E		Hillsdale	111
Brighton	57	Earlton	21	Hornepayne	23
Brockville	57	East Gwillimbury	146	Horseshoe Valley	111
Buckhorn	130	Echo Bay	90	Huntsville	131
Burlington	146	Eganville	75		
C		Elk Lake	21	I	
Cache Bay	90	Elliot Lake	90	Ignace	49
Calabogie	74	Elmira	163	Ile Manitoulin	111
Callander	90	Embro	163	Ile Pelée	164
Cambridge	163	Embrun	75	Ingersoll	164
Campbellford	130	Emo	49	Inverhuron	112
Campbellville	193	Englehart	21	Iroquois Falls	23
Capr��ol	90	Espanola	90		
Carp	74	Essex	163		
		Estaire	90		
				J	
				Jordan	147
				Jordan Station	147
				K	
				Kagawong	111
				Kanata	75
				Kapusking	23
				Kawartha Lakes	131
				Kenogami	24
				Kenora	49
				Killarney	112
				Kincardine	112
				Kingston	57
				Kingsville	164
				Kirkland Lake	24
				Kitchener	164
				L	
				Lakefield	131
				Lanark Highlands	75
				Lancaster	58
				Landsdowne	58
				Larder Lake	24
				La Sarre (QC)	24
				Lavigne	90
				Leamington	164
				Lighthouse Cove	164
				Lion's Head	112
				Little Current	111
				Lively	90
				London	164
				Longlac	24
				L'Orignal	75
				M	
				MacTier	131
				Madawaska	75
				Magnetawan	113
				Mallorytown	58
				Manitouwadge	25
				Marathon	38
				Markham	147
				Marten River	25
				Massey	90
				Matachewan	25
				Matheson	25
				Mattawa	75
				Mattice	25

INDEX DES VILLES

Ville	Page						
Maxville	76	Oshawa	149	Rivière des Français	92	- Haileybury	27
M'Chigeeng	111	Ottawa	76	- Alban	92	- New Liskeard	27
Meaford	113	Owen Sound	115	- Monetville	92	Terrace Bay	41
Meldrum Bay	111			- Noëlville	93	Thorne	28
Merlin	164	P		Rockland	79	Thunder Bay	41
Merrickville	58	Paisley	115	Rockport	59	Timmins	28
Midhurst	113	Palmer Rapids	78	Rockton	165	Tiverton	117
Midland	113	Parc provincial Algonquin	131	Roseneath	150	Tobermory	118
Mildway	114	Paris	165	Rouyn-Noranda (QC)	26	Toronto	150
Miller Lake	114	Parry Sound	116	Russell	79	Township of King	152
Mindemoya	112	Pembroke	78	Rutherford	79		
Minden	131	Penetanguishene	116	S		U	
Minto	147	Péninsule Bruce	116	Sagamok	112	Utterson	132
Mississauga	147	Perreault Falls	49	St-Albert	79	Uxbridge	152
Montreal River	38	Perth	78	St. Catharines	150	V	
Moonbeam	25	Petawawa	78	St-Charles	93	Val Côté	29
Mooretown	164	Peterborough	131	St. David's	150	Val Rita	29
Moose Factory	26	Petrolia	165	St-Isidore	79	Vars	79
Moosonee	26	Picton	58	St. Jacobs	165	Vaughan	153
Morpeth	165	Pigeon River	49	St. Joseph Island	38	Vermilion Bay	49
Morrisburg	58	Plantagenet	78	St. Mary's	166	Ville-Marie (QC)	29
Muskoka	131	Pointe-au-Baril	117	St. Thomas	166	Virginiatown	29
		Port Carling	132	Sarnia	165	W	
N		Port Elgin	117	Sauble Beach	117	Walkerton	118
Napanee	58	Port Loring	92	Sauble Falls	117	Wasaga Beach	118
Nestor Falls	49	Port Perry	149	Sault Ste. Marie	39	Washago	132
New Hamburg	165	Port Severn	117	Scarborough	150	Waterloo	166
New Market	147	Port Stanley	165	Seaforth	165	Wawa	42
Niagara Falls	147	Prescott	59	Searchmont	41	Webbwood	95
Niagara-on-the-Lake	148	Prescott-Russell	79	Severn Bridge	132	Welland	153
Nipigon	26	Comté de Prince Edward	59	Sherkston	150	Wellington	59
Nipissing	90	Providence Bay	112	Simcoe	165	Wendover	79
Nobel	114	Puslinch	149	Smiths Falls	79	Whitchurch - Stouffville	153
Nolalu	38	Q		Smooth Rock Falls	27	Whitefish Falls	95
North Bay	90	Queenston	149	Southampton	117	Whitney	132
Northbrook	76	R		South River	132	Warton	118
North Buxton	165	Rainy River	49	Southwest Middlesex	165	Wikwemikong	112
North Port	58	Ramore	26	Spanish	93	Windermere	132
North York	149	Red Bay	117	Stevensville	150	Windsor	166
O		Redbridge	92	Stratford	166	Winona	153
Oakville	149	Red Lake	49	Sturgeon Falls	93	Wolfe Island	59
Oil Springs	165	Renfrew	79	Sudbury	93	Woodstock	166
Omeme	131	Restoule	92	T		Wyebridge	118
Onaping Falls	92	Richmond Hill	149	Tecumseh	166	Wyevale	118
Opasatika	26	Ridgetown	165	Tehkummah	112	Y	
Orillia	114	Ridgeville	149	Temagami	27	Young's Point	132
Orono	149	Ripley	117	Temiskaming Shores	27		
Oro Station	115						

-  Le grand portage du nord
-  L'appel du lac Supérieur
-  La frontière de l'Ouest
-  Les rives du St-Laurent
-  La rivière des Outaouais
-  La piste des voyageurs
-  La baie Georgienne
-  Au coeur de l'Ontario
-  Les rythmes du lac Ontario
-  Une péninsule prodige

Entreprise

	Page	Icône de la région	Services en français	Accès fauteuil roulant	Agrotourisme/Vignoble	Animaux acceptés	Croisière/Train/Avion	Culture autochtone	Équitation	Galerie d'art	Golf/Mini golf	Kayak/Canot	Marina	Musée	Pêche	Plage/Baignade/Glissade	Rafting	Sentier pédestre	Site historique et visite guidée	Spa	Théâtre/Spectacle	Vélo	
6 ^e Festival de jazz du Comté de Prince Édouard	176			•	•				•	•	•	•	•		•	•		•	•		•	•	
A Gingerbread Bed and Breakfast	131						•		•	•	•	•			•	•		•	•		•	•	
Admiral Saint George Bed and Breakfast	151									•												•	•
Algoma's Water Tower Inn	40			•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•		•	•	•	•	•	•
Art Gallery of Hamilton	146									•				•									
Auberge-sur-lac Bed & Breakfast	94				•	•	•	•	•	•	•	•			•	•		•	•	•	•	•	•
Aux Trois Moulins Motel & Restaurant	38																				•		
Barrie KOA Campground	110				•	•	•	•	•		•	•			•	•		•	•		•	•	•
Barrie Summer Hostel at Georgian Green	110									•	•		•		•	•		•				•	•
Best Western Highland Inn & Conference Centre	114						•		•		•	•	•		•	•		•	•		•	•	•
Best Western Rose City Suites	153			•		•					•	•			•								•
Blue Gables Bed & Breakfast	148																		•	•		•	•
Blue Mountain Resorts	111			•	•		•		•	•	•	•	•		•	•		•	•	•	•	•	•
Blueberry Hill Motel & Campground	38					•		•				•			•	•		•					•
Bonnevue Manor Bed & Breakfast	152						•		•							•		•	•		•	•	•
Boreal Guiding Services	23														•				•				
Brookstreet	77									•	•							•		•	•	•	•
Button Bay Bed and Breakfast	59										•												
Cannamore Orchard	74						•												•				
Camping Bucke Park	27														•								•
Camping Ratter Lake Campground	90					•					•	•			•	•		•					•
Casa Blanca Lodge	93														•	•		•					
Casa Loma	150																		•				•
Castle Village and the Enchanted Kingdom Park	113					•								•				•	•				
Cecile's House	149						•				•		•		•		•	•					•
Centre faunique du marais Wye	113				•													•	•				
Centre franco-ontarien de folklore	93													•									•
Centre Marin de découvertes du Canada	147						•											•	•				•
Champlain Trail Museum and Pioneer Village	78			•										•									
Chantry Breezes Bed and Breakfast	117						•				•			•	•						•	•	•
Château des Charmes	148				•														•				
Clarion Resort Pinewood Park	91			•		•	•			•	•	•			•	•		•	•	•	•	•	•
Comfort Inn	165			•	•	•			•		•	•	•		•	•							•
Cottage Connections	132					•			•		•	•	•		•	•	•	•	•				•
Croisière sur le bateau Chief Commanda II	91						•			•	•	•			•	•		•	•				•
Croisières René	93			•			•									•		•	•				
Dinosaur Valley Mini Golf	93										•												
E'Terra	118			•		•	•		•	•	•				•	•		•	•	•	•	•	•
Embassy Suites Hotel Niagara Falls - Fallsview	148			•	•					•	•				•	•		•	•		•	•	•
Errington's Wilderness Island Resort	39						•								•			•	•				
Fort St-Joseph	38																		•				•

Les établissements inscrits à cet index sont ceux qui ont répondu à notre questionnaire en ligne. Pour plus de détails, consultez les carnets d'adresse, à la fin de chaque division régionale.

INDEX

- Le grand portage du nord
- L'appel du lac Supérieur
- La frontière de l'Ouest
- Les rives du St-Laurent
- La rivière des Outaouais
- La piste des voyageurs
- La baie Georgienne
- Au coeur de l'Ontario
- Les rythmes du lac Ontario
- Une péninsule prodige

Entreprise

Entreprise	Page	Icône de la région	Services en français	Accès fauteuil roulant	Agrotourisme/Vignoble	Animaux acceptés	Croisière/Train/Avion	Culture autochtone	Équitation	Galerie d'art	Golf/Mini golf	Kayak/Canot	Marina	Musée	Pêche	Plage/Baignade/Glissade	Rafting	Sentier pédestre	Site historique et visite guidée	Spa	Théâtre/Spectacle	Vélo
Fromagerie St-Albert	79		✓✓✓✓✓																•		•	
Gallery Lambton	165		✓	•		•				•												
Gananoque Boat Lines	57		✓✓✓				•															
Gîte Breakfast at Tifferet's	147		✓✓✓✓				•													•		
Gîte La clé des champs	75		✓✓✓✓✓																			• •
Gordon's Park	112		✓			•					•			•	•	•		•			•	•
Habitat d'ours polaire et village d'antan	20		✓✓✓✓✓											•		•			•			
Hearst Esso	22		✓✓✓✓✓	•							•				•	•						
Hernder Estate Wines	150		✓	•	•					•	•								•		•	•
Hillsport Wilderness Resort	24					•						•			•			•				
Indian Point Camp	49		✓									•	•		•	•		•				
Jardins botaniques royaux	146		✓✓												•			•			•	
La Chocolatière	79		✓✓✓✓✓																•			
La corporation du développement économique de Moonbeam	26		✓✓✓✓✓	•		•				•	•	•		•	•	•		•	•		•	•
La maison Clergue et le centre historique Ermatinger/Clergue	39		✓																•		•	
La Marche hantée d'Ottawa	77		✓✓✓✓✓	•											•				•			
Lafontaine Camping	116		✓✓✓✓								•							•				•
Lake Edge Cottages	131		✓		•	•	•	•	•	•	•	•			•	•		•	•		•	•
Lakeside Inn	114		✓									•										
Laurin Montreal River Bed and Breakfast	21		✓✓✓✓✓		•							•										•
Lauzon Aviation	90		✓	•			•								•				•			
Le Bel Abri Bed & Breakfast	93		✓✓✓✓✓									•			•							
Le Domaine Bourget Inn & Spa	74		✓✓✓✓✓		•						•					•				•	•	•
Le Théâtre du Nouvel-Ontario	93		✓✓✓✓✓																		•	
Le zoo de Papanack	79		✓✓		•																	
Leisure Farms	93		✓✓✓✓✓		•																	
Lieu historique national du Canada du Fort-Témiscamingue	29		✓✓✓✓✓																•			
Liftlock Bed and Breakfast	132		✓			•	•					•			•				•		•	•
Little Hawk Resort & Marina	131		✓	•								•	•					•				
Longbow Lake Campground	49		✓				•						•		•				•		•	•
MacNab Terrace Guest House	147		✓		•	•				•	•				•	•		•	•		•	•
Maison Macdonell-Williamson	74		✓✓✓✓✓											•					•		•	
Manse Lane Bed and Breakfast	57		✓✓				•			•	•	•			•	•		•	•		•	•
Massey Area Museum	90		✓✓							•										•		
Moeke's Ankerstee	114		✓	•							•	•							•			
Mountain View Lodge	41		✓									•			•	•						
Musée canadien des civilisations	76		✓✓✓✓✓					•						•					•			
Musée canadien des horloges	75		✓																			
Musée centenaire de Sheguiandah	111		✓	•						•				•				•	•			
Musée de l'agriculture du Canada	76		✓✓✓✓✓											•								
Musée de la fédération internationale du hockey sur glace	58		✓											•								

Les établissements inscrits à cet index sont ceux qui ont répondu à notre questionnaire en ligne.
 Pour plus de détails, consultez les carnets d'adresse, à la fin de chaque division régionale.

-  Le grand portage du nord
-  L'appel du lac Supérieur
-  La frontière de l'Ouest
-  Les rives du St-Laurent
-  La rivière des Outaouais
-  La piste des voyageurs
-  La baie Georgienne
-  Au coeur de l'Ontario
-  Les rythmes du lac Ontario
-  Une péninsule prodige

Entreprise

	Page	Icône de la région	Services en français	Accès fauteuil roulant	Agrotourisme/Vignoble	Animaux acceptés	Croisière/Train/Avion	Culture autochtone	Équitation	Galerie d'art	Golf/Mini golf	Kayak/Canot	Marina	Musée	Pêche	Plage/Baignade/Glissade	Rafting	Sentier pédestre	Site historique et visite guidée	Spa	Théâtre/Spectacle	Vélo
Musée de la Marine des Grands Lacs	58			•			•							•	•				•			•
Musée des jumelles Dionne	91						•			•	•	•	•	•	•	•		•	•			•
Musée du Collège militaire royal du Canada	58									•				•								
Musée du patrimoine de Haileybury	27						•	•		•	•			•		•		•	•			•
Musée du patrimoine du Grand Sudbury	93													•								
Musée Little Claybelt Homesteaders Museum	27			•							•	•		•	•							
Musée minier de Cobalt	20					•								•					•			
Musée royal de l'Ontario	151													•								
Naturally Superior Adventures	42					•	•				•	•				•		•	•			•
Niagara Symphony	148																					•
Nicolston Dam	146												•			•						
North Shore RV Park	57			•	•				•	•	•	•		•		•						
Northern Lights Therapeutic Riding Association	29								•													
Pandy Bear's Bed and Breakfast	130			•		•	•	•		•	•	•		•	•	•		•				•
Parc historique du Fort William	41							•											•			
Parc national des îles de la baie Georgienne	114			•												•		•				
Parc national du Canada Pukaskwa	38					•		•							•			•				•
Parc provincial Esker Lake	24			•		•	•					•			•	•		•	•			•
Parc provincial Voyageur	76			•		•					•	•			•	•		•	•			•
Parc Sutton Bay	28			•				•						•	•			•				•
Peele Island Winery	164										•				•	•			•			•
Quality Hotel & Suites Toronto Airport East	152			•						•	•								•			
Quality Hotel & Conference Centre - Royal Brock	57						•				•				•	•		•	•	•	•	•
Quality Inn & Convention Centre	94			•	•	•	•	•	•	•	•	•			•	•		•	•			•
Red Bay Tent and Trailer Park Ltd.	117					•									•				•			
Red Rooster Inn	112																					•
Reed's Cottages - Kenogami	24											•			•	•						•
Résidence de l'Université du Nipissing	92			•			•			•	•	•			•	•		•	•			•
Riverside Bed and Breakfast	132						•	•	•	•	•	•			•	•		•	•			•
Rochester Place Resort Inc.	163											•										
Rock Pine Resort Cottages	117											•			•							
Sandbanks Beach Resort	59			•					•	•	•	•		•	•	•		•	•			•
Santa's Whispering Pines Campground	130														•	•						
Scenic Caves Nature Adventures	111							•											•	•		
Selwyn Shores Waterfront Bed and Breakfast	131			•			•	•	•	•	•	•			•	•						•
Sheridan Residence and Conference Centre - Trafalgar	149			•	•					•	•											•
Skyline Motel	40														•							
Sleepy Hollow Bed & Breakfast	57						•			•	•	•			•	•		•	•			•
Smith's Trailer Park and Camp	114					•	•	•		•	•				•			•	•			•
Suites des présidents	27									•	•	•	•	•	•	•		•	•	•		
Terre Dynamique	94													•					•			

Les établissements inscrits à cet index sont ceux qui ont répondu à notre questionnaire en ligne.
 Pour plus de détails, consultez les carnets d'adresse, à la fin de chaque division régionale.

INDEX

-  Le grand portage du nord
-  L'appel du lac Supérieur
-  La frontière de l'Ouest
-  Les rives du St-Laurent
-  La rivière des Outaouais
-  La piste des voyageurs
-  La baie Georgienne
-  Au coeur de l'Ontario
-  Les rythmes du lac Ontario
-  Une péninsule prodige

Entreprise

Page	Icône de la région	Services en français	Accès fauteuil roulant	Agrotourisme/Vignoble	Animaux acceptés	Croisière/Train/Avion	Culture autochtone	Équitation	Galerie d'art	Golf/Mini golf	Kayak/Canot	Marina	Musée	Pêche	Plage/Baignade/Glissade	Rafting	Sentier pédestre	Site historique et visite guidée	Spa	Théâtre/Spectacle	Vélo
The Baldachin Inn	58																				
The Great Spirit Circle Trail	112																				
The Highwayman Inn & Conference Centre	115																				
The Meldrum Bay Inn	111																				
The Windsor Wood Carving Museum	166																				
Théâtre Shaw Festival	149																				
Travelodge Hotel	94																				
Tulip Inn	131																				
Victoria Rose Inn	57																				
Village Upper Canada	58																				
Ville de Temiskaming Shores	27																				
Wally World at East Park	164																				
Wasaga 500 Go-Karts	118																				
WeatherPine Inn	149																				
Welland Canals Centre @ Lock 3 / St. Catharines Museum	150																				
Westben Concerts at the Barn	130																				
Wheels Inn	163																				
Wit's End Bed and Breakfast	130																				

Les établissements inscrits à cet index sont ceux qui ont répondu à notre questionnaire en ligne. Pour plus de détails, consultez les carnets d'adresse, à la fin de chaque division régionale.



Pour connaître les caractéristiques et les activités des campings, consultez notre section thématique en pages 187 à 194.

© Brenda Brunelle

Mot de la fin

DIRECTION ONTARIO tient à remercier tous ceux qui, par leur implication et leur dévouement, ont permis la production de ce guide touristique.

L'équipe de la **SOCIÉTÉ DE PARTENARIAT ONTARIEN DE MARKETING TOURISTIQUE** qui a appuyé financièrement le projet et a facilité la réalisation de cette initiative provinciale.

Le conseil d'administration de **DIRECTION ONTARIO** et l'équipe de production en Ontario :

EVELYNE BÉLANGER, coordination artistique,
LORRAINE BOULIANNE, responsable de l'évaluation francophone,
BRENDA BRUNELLE, coordination de la photographie,
LISE CARON, conseillère en ventes publicitaires,
ANGÈLE DUGUAY, adjointe administrative,
PAULETTE GAUTHIER, coordination du service aux membres,
BRIGITTE GRAVEL, coordination de la base de données,
LINE GUÉNETTE, chargée de projet,
ANDRÉANNE JOLY, rédaction-révision,
KELLY KRABY, coordination des liens avec l'industrie et REFNO,
LIZ MCINNIS, conseillère en ventes publicitaires et traduction,
JULIE SIGOUIN BEZAN, conseillère en vente publicitaire,
et l'ensemble de l'équipe de **DIRECTION ONTARIO**.

L'équipe de **MOORE COMMUNICATION**, partenaire de **GRUPE 2000 NEUF**, pour le soutien consultatif et la conception graphique :

SUZY MOORE, chargée de projet,
MICHELLE GIUSTI, coordination du projet,
CYRIL CHAUQUET, conseiller senior,
MARTINE RATHÉL, conseillère senior,
NATHALIE DIDIER, conseillère senior,
ROSANNA GRANDE, conseillère senior,
JULIE SIGOUIN, direction artistique,
DANIELLE GOYETTE, rédaction,
PAUL LAFRANCE, révision,
PHILIPPE RENAULT, collaborateur,
FANNY SPANU, collaboratrice,
MARIE-ANDRÉE BOUCHER, collaboratrice.

Les collaborateurs :

PIERRE GRENIER,
YVES OUELLET,
FRANCINE SAINT-LAURENT,
YVES SÉGUIN et
DIMENSION DPR, cartographie.

DIRECTION ONTARIO tient également à souligner l'importante collaboration des partenaires qui appuient le développement touristique en français en Ontario.

Nous avons apporté tous nos soins à la réalisation de ce document. Néanmoins, des erreurs ou omissions sont toujours possibles. Nous remercions toute personne susceptible de révéler toute inexactitude de le faire et de partager toute remarque concernant cette publication. Ceci nous aidera à améliorer le service dès notre prochaine édition.

**ONTARIO PRIVATE
CAMPGROUND ASSOCIATION**
Sans frais : 1-877-672-2226
www.campinginontario.ca
voir publicité p. 188

**ONTARIO FEDERATION OF
ALL TERRAIN VEHICLE CLUBS**
705-422-1408
www.ofatv.org

**CONSEIL DES SENTIERS
DE L'ONTARIO**
Sans frais : 1-877-668-7245
www.ontariotrails.on.ca

RESORTS OF ONTARIO
Sans frais : 1-800-363-7227
www.resortsofontario.com
voir publicité p. 80

SPAS OF ONTARIO
Sans frais : 1-800-340-4667
www.ontariosfinestspas.com

FRANCO-GÉNÉALOGIE
Sans frais : 1-866-307-9995
voir publicité p. 82



LE GUIDE DE VOS VACANCES EN ONTARIO

Page couverture
Photo principale :
PÉNINSULE BRUCE © Ethan Meleg

Page couverture (arrière)
Petites photos : © Tourisme Ontario

Tembec

GRUPE DU CARTON



« La couverture est imprimée sur du carton couverture couché
Kallima C1C Plus 8 pt, certifié FSC. »



Direction
ONTARIO

1-877-684-6673

www.directionontario.ca

Membre de l'International Eco-Tourism Society et du nouveau comité
de l'Alliance écotouristique des Amériques (ALETA)